叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000005

6. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	-	-	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pər]	[jɪr]	.
Issued	**Weekly**	**-**	**-**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	-	-	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd]	[æz; əz]	['sekənd]	[klæs]	['mætər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[poʊst]	['ɑːfɪs]	,	-	,	[baɪ]	[fræŋk]	['tʌsi]
Entered	**as**	**Second**	**Class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**1902**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**
进入	作为	第二	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	-	,	经过	坦率	图西

.

:

.

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[noʊ]	.	[ˌtuːˈtuː]	.	[nuː]	[jɔːk]	,	[noʊˈvembər]	['sɛvən]	,	-	.
No	**.**	**2**	**.**	**NEW**	**YORK**	**,**	**NOVEMBER**	**7**	**,**	**1902**	**.**
不	.	2	.	新的	约克	,	十一月	7	,	-	.

第 2 号。纽约，1902 年 11 月 7 日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.
Price	**5**	**Cents**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ə; eɪ]	[greɪt]	[kraɪ]	[went]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tuː]	[lɔːst]	[ɪkˈsplɔrɚz]	.
A	**great**	**cry**	**went**	**up**	**from**	**the**	**two**	**lost**	**explorers**	**.**
一个	伟大的	哭	去	向上	从	这	二	丢失的	探险家	.

两名迷路的探险家发出了一声凄厉的呼喊。

“	-	!	”	['ʃaʊtɪd]	['bɑːrni]	,	“	[its]	[ðə; ði]	[ɪkˈsplɔːrər]	,	[æz; əz]	[ʃʊr]	[æz; əz]	[aɪm]	[ə; eɪ]	['tipə'rɛəri]	[mæn]
“	**Whurroo**	**!**	**”**	**shouted**	**Barney**	**,**	**“**	**it's**	**the**	**Explorer**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**I'm**	**a**	**Tipperary**	**man**
“	-	!	”	喊叫	巴尼	,	“	它是	这	探索者	,	作为	当然	作为	我是	一个	蒂珀雷里	男人

,	[fræŋk]	.	”
,	**Misther**	**Frank**	**.** **”**
,	先生	坦率	. ”

“呼噜！”巴尼喊道，“是探险者号，我敢肯定，就像我是蒂珀雷里人一样，弗兰克先生。”

“	[ðə; ði]	[ɪkˈsplɔːrər]	!	”	[gɑːspt]	[fræŋk]	,	“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[ɑːn]	[ɜːrθ]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[get]	[hɪr]	?	”	[wʌn]
“	**The**	**Explorer**	**!**	**”**	**gasped**	**Frank**	**,**	**“**	**but**	**how**	**on**	**earth**	**did**	**it**	**get**	**here**	**?**	**”**	**1**
“	这	探索者	!	”	倒吸一口气	坦率	,	“	但	如何	在	地球	做过	它	得到	这里	?	”	1

“探险家号！”弗兰克倒吸一口凉气，“但它到底是怎么到这儿来的？”

[fræŋk]	['rɛd]
FRANK	**READE**
坦率	读

弗兰克·里德

['wiːkli]	['mægəziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kənˈteɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[ədˈventʃəz]	[ɑːn]	[lænd]	,	[siː]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURES**	**ON**	**LAND**	**,**	**SEA**	**AND**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] - - [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly - - By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 - - 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] .
Entered as Second Class Matter at New York , N . Y . , Post Office .
进入 作为 第二 班级 事情 在 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1902 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1902年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,
- ['juːniən] [skwer] ,
24 Union Square ,
- 联盟 正方形 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [nuː] [jɔːk] , [noʊ'vembər] ['sɛvən] , - .
No . 2 . NEW YORK , NOVEMBER 7 , 1902 .
不 . 2 . 新的 约克 , 十一月 7 , - .

第 2 号。纽约，1902 年 11 月 7 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] , [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] “ [ðə; ði][ɪk'splɔːrər]
Frank Reade , Jr . ' s , Submarine Boat “ The Explorer
坦率 里德 , 小 . - s , 潜艇 船 “ 这 探索者

小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”。

” [ɔːr] ,
” OR ,
” 或者 ,

“或者，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .
TO THE NORTH POLE UNDER THE ICE .
到 这 北 极 在下面 这 冰 .

前往北极冰层之下。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” ['kɑːntents]
” CONTENTS
” 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .
CHAPTER I . THE NEW INVENTION .
章 我 . 这 新的 发明 .

第一章 新发明

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['nɔːrθwərd] [baʊnd] .
NORTHWARD BOUND .
向北 边界 .

向北行驶。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['θwɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['vilənz] .
THWARTING A GANG OF VILLAINS .
挫败 一个 帮派 的 反派 .

挫败一伙恶棍的阴谋。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .
A VISIT TO AN ICEBERG .
一个 访问 到 一个 冰山 .

参观冰山。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks]
V . IN A BAD FIX
V . 在 一个 坏的 使固定

五、陷入困境

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lɔːst] [ɪn][æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .
LOST IN AN ICEBERG .
丢失的 在 一个 冰山 .

迷失在冰山中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kern] .
THE CAIRN .
这 石堆 .

石堆。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]
A FIGHT WITH THE ESQUIMAUX
一个 斗争 和 这 爱斯基摩人

与爱斯基摩人的战斗

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
THE SUNKEN WRECK .
这 凹陷 破坏 .

沉船残骸。

['tʃæptər] [eks] . ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriər] .
CHAPTER X . UNDER THE ICE BARRIER .
章 X . 在下面 这 冰 障碍 .

第十章 冰障之下

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] ['poʊlər] [siː] .
IN THE OPEN POLAR SEA .
在 这 打开 极性 海 .

在开阔的极地海域。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
EXPLORING THE CONTINENT .
探索 这 大陆 .

探索大陆。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .
THE NEW INVENTION .
这 新的 发明 .

新发明。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪk'stensɪv] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv]

A	report	had	gained	extensive	circulation	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	of
一个	报告	有	获得	广泛的	循环	那	坦率	里德	,	小	.	,	的

- , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

Readestown	,	U	.	S	.	A	.	,
-	,	U	.	S	.	一个	.	,

一份广为流传的报告称，来自美国里兹敦的弗兰克·里德二世

[hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

had	brought	out	a	new	invention	.
有	带来	出去	一个	新的	发明	.

他推出了一项新发明。

[ðɪs] ['ruːmər] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] .

This	rumor	spread	far	and	wide	,	and	created	tremendous	excitement	.
这	谣言	传播	远的	和	宽的	,	和	创建	巨大的	激动	.

这个谣言迅速传播开来，引起了极大的轰动。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [mə'kænɪk(ə)l] [prə'dʌkʃənz]

Everybody	to	-	day	is	deeply	interested	in	the	marvelous	mechanical	productions
大家	到	-	天	是	深	感兴趣的	在	这	奇妙	机械的	作品

[ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

of	this	young	prince	of	invention	.
的	这	年轻的	王子	的	发明	.

如今，每个人都对这位年轻的发明家王子的奇妙机械发明产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , [hɪm'self] [ə; eɪ]['noʊtɪd] [ɪn'ventər] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [keɪm]

The	son	of	Frank	Reade	,	himself	a	noted	inventor	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	came
这	儿子	的	坦率	里德	,	他自己	一个	著名的	发明者	,	坦率	里德	,	小	.	,	来了

['ɑːnɪstli] [baɪ][hɪz; ɪz]['tælənt] .

honestly	by	his	talent	.
诚实地	经过	他的	天赋	.

弗兰克·里德的儿子小弗兰克·里德是一位著名的发明家，他的天赋是与生俱来的。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['jɪrz] ,

Almost	a	boy	in	years	,
几乎	一个	男生	在	年	,

年纪快要变成男孩了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [feɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['envid]

the	young	inventor	occupies	a	place	in	the	annals	of	fame	much	to	be	envied
这	年轻的	发明者	占据	一个	地方	在	这	志	的	名声	很多	到	是	令人羡慕

[baɪ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'gresɪv] [ə'merɪkən] [jʊθs] .

by	any	of	our	progressive	American	youths	.
经过	任何	的	我们的	进步	美国人	青年	.

这位年轻的发明家在名人录中占据了一席之地，这令我们所有进步的美国青年都羡慕不已。

[tɔːl] , ['hænsəm] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] ['eniwer] , [ænd; ənd]

Tall	,	handsome	and	affable	,	he	was	a	conspicuous	figure	anywhere	,	and
高的	,	英俊的	和	和蔼可亲	,	他	曾是	一个	显眼的	数字	任何地方	,	和

['ɔːlweɪz] ['pɑːpjələr] .

always	popular	.
总是	受欢迎的	.

他身材高大，相貌英俊，性格和蔼可亲，无论走到哪里都是引人注目的人物，而且总是很受欢迎。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , ['mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [baɪ]

Readestown	was	a	handsome	little	town	,	merging	into	a	city	,	and	founded	by
-	曾是	一个	英俊的	小的	镇	,	合并	进入	一个	城市	,	和	创立	经过

[ðə; ði] ['siːniər] ['rɛd] .

the	senior	Reade	.
这	高级的	里德	.

里德斯敦是一个漂亮的小镇，后来发展成为一座城市，由老里德创建。

[hɪr] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Here	Frank	Reade	,	Jr	.	,
这里	坦率	里德	,	小	.	,

这里是小弗兰克·里德

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n]

had	established	his	shops	and	machine	works	for	the	special	construction
有	已确立的	他的	商店	和	机器	作品	为了	这	特别的	建造

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .

of	his	inventions	.
的	他的	发明	.

他建立了专门用于制造其发明产品的店铺和机械厂。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] ['ɪntɪməts] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

But	,	as	the	opening	lines	of	our	story	intimates	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
但	,	作为	这	开幕	线条	的	我们的	故事	亲密	,	坦率	里德	,	小	.	,

[hæd; həd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] .

had	produced	a	new	invention	.
有	生产	一个	新的	发明	.

但是，正如我们故事的开头几行所暗示的那样，小弗兰克·里德发明了一项新发明。

['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [vaʊtʃ'seɪft] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

Yielding	to	inquiry	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	vouchsafed	the	information	that
屈服	到	询问	,	坦率	里德	,	小	.	,	担保	这	信息	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [laɪk] ['eni] ['pri:viəs] [in'venʃənz] .

it	was	not	like	any	previous	inventions	.
它	曾是	不是	喜欢	任何	以前的	发明	.

弗兰克·里德二世在询问下证实，这项发明与以往的任何发明都不同。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪts] [pɑ:rt] ,

The	electric	air	-	ship	had	played	its	part	,
这	电的	空气	-	船	有	玩	它是	部分	,

电动飞艇发挥了作用，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

but	this	time	Frank	had	decided	upon	a	radical	departure	from	his	previous
但	这	时间	坦率	有	决定	之上	一个	激进的	离开	从	他的	以前的

['efərt] .

effort	.
努力	.

但这一次，弗兰克决定彻底改变他之前的做法。

“ [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [æskt] [ə; eɪ] ['neɪbər] [ænd; ənd] [frend] ,

“	And	is	it	true	,	Mr	.	Reade	,	”	asked	a	neighbor	and	friend	,
“	和	是	它	真的	,	先生	.	里德	,	”	问	一个	邻居	和	朋友	,

“里德先生，这是真的吗？”一位邻居兼朋友问道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['bɑ:rni] [ænd; ənd] [pɑ:mp] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [prə'dʒektid] [nu:] [trɪp] [ʌv; əv]

“	that	you	will	take	Barney	and	Pomp	with	you	upon	this	projected	new	trip	of
“	那	你	将要	拿	巴尼	和	盛大场面	和	你	之上	这	预计	新的	旅行	的

[jɔ:rz] ? ”

yours	?	”
你的	?	”

“你这次计划中的新旅行会带上巴尼和庞普吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	It	is	,	”	replied	Frank	,	with	a	smile	.
“	它	是	,	”	回复	坦率	,	和	一个	微笑	.

“的确如此，”弗兰克笑着回答。

“ [ɪn'di:d] , [aɪ][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [sper] [tu:] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['fɛloʊz] .
“ **Indeed , I could ill afford to spare two such faithful fellows .**
“ 的确 , 我 可以 患病的 买得起 到 空闲的 二 这样的 忠实 伙伴们 .

“的确，我实在舍不得两个这样忠诚的伙伴。”

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ['menʃ(ə)nd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
” **As it happened the parties mentioned stood by and within hearing .**
” 作为 它 发生 这 各方 提及 站立 经过 和 之内 听力 .

“当时，上述各方都站在一旁，听得一清二楚。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [blæk] , [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['kaʊntənəns] .
One was a powerful black , short and sturdy , with a genial countenance .
一 曾是 一个 强大的 黑色的 , 短的 和 结实的 , 和 一个 和蔼可亲 面容 .

其中一匹是匹强壮的黑马，矮壮结实，面容和蔼可亲。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [fʊl] - [bred] [kelt; selt] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [mʌg] [ænd; ənd] [ʃru:d]
The other was a genuine full - bred Celt , with broad mug and shrewd
这 其他 曾是 一个 真的 满的 - 繁殖 凯尔特 , 和 广阔 马克杯 和 精明
['twɪŋklɪŋ] [blu:] [aɪz] ,
twinkling blue eyes ,
闪烁 蓝色的 眼睛 ,

另一个是纯正的凯尔特人，长着一张宽阔的脸和一双精明而闪亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd] [her] [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təm] ['sʌnset] .
and hair as red as the glow of an autumn sunset .
和 头发 作为 红色的 作为 这 辉光 的 一个 秋天 日落 .

一头红发，如同秋日夕阳的余晖。

“ [bɪ'gɔ:rə] , [aɪ] [nu:] [wel] [fræŋk] [wʊd] ['naɪvɝ] [leɪv] [ˌem 'i:][æt; ət] [hoʊm] ! ” [kraɪd] ['bɑ:rni] ,
“ **Begorra , I knew well Misther Frank wud niver lave me at home ! ” cried Barney ,**
“ 贝戈拉 , 我 知道 出色地 先生 坦率 会 尼弗 澡 我 在 家 ! ” 哭 巴尼 ,

“天哪，我就知道弗兰克先生永远不会把我留在家里！”巴尼喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] ['grɪməs] ; “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - , ['ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] - [bi:; bi][hɪm; ɪm] ! ”
with a comical grimace ; “ there's the naygur , shure it moight be him ! ”
和 一个 滑稽 鬼脸 ; “ 有 这 - , 舒尔 它 - 是 他 ! ”

他咧嘴一笑，说道：“那边是纳伊古尔，肯定是他！”

“ [dɑ:n] - [joʊ] - - - , [joʊ] - [bɪg] - [tʃʌmp] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [pɑ:mp] , [pə'laɪtli] .
“ **Don ' yo ' flattah yo'sef , yo ' big I'ish chump , ” returned Pomp , politely .**
“ 大学教师 - 哟 - - - , 哟 - 大的 - 嚼 , ” 返回 盛大场面 , 礼貌地 .

“别自作聪明，你这个大笨蛋，”庞普礼貌地回答道。

“ [aɪ][dʒɛs] - ['rekən] [mɑ:s] [fræŋk] [peɪ] [moʊ] -
“ **I jes ' reckon Marse Frank pay mo '**
“ 我 杰斯 - 估计 马尔斯 坦率 支付 莫 -

“我认为弗兰克马斯付钱给我”

- ['tɛnʃən] [tu:; tə][ˌem 'i:][dæn][hi:; hi] ['ɛbɝ] [du:][ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - . ”
' tention to me dan he eber do fo ' yo ' . ”
- 紧张 到 我 担 他 埃伯 做 fo - 哟 - . ”

“注意我，他不会为你做任何事。”

“ [hʊ'ru:] !
“ **Hurroo !**
“ 呼噜 !

“呜呜！”

[wʊd] [ji:; ji] [hɪr] [θər] ['æfrɪkən] [tɔ:k] !
Wud ye hear ther Afrikan talk !
会 是的 听到 那里 非洲 讲话 !

你们听听非洲人的谈话！

" [kraɪd] ['bɑːrni] , [dɪ'raɪsɪvli] .
" cried Barney , derisively .
" 哭 巴尼 , 嘲讽地 .

"巴尼嘲讽地喊道。"

" ['ʃʊr] , [jiːd] [θɪŋk] [fræŋk] - [wɪ'daʊt] [hɪm; ɪm] ! "
" Shure , ye'd think Misther Frank cudn't invint widout him ! "
" 舒尔 , 你们 思考 先生 坦率 不能 - 无 他 ! "

"舒尔，你会认为弗兰克先生没有他就无法发明！"

" [aɪ][dʒɛs] - ['rekən] [dæt][diː][mæn] [wɑː] - [ɪn'ventɪd] [joʊ] - ['niːbər] [dɪd][noʊ][moʊ] - - , " [rɪ'tɔːtɪd]
" I jes ' reckon dat de man wha ' invented yo ' neber did no mo ' wo'k , " retorted
" 我 杰斯 - 估计 数据 德 男人 世界卫生大会 - 发明 哟 - 内伯 做过 不 莫 - - , " 反驳
[pɑːmp] .
Pomp .
盛大场面 .

"我估计发明你的那个人已经不再工作了，"庞普反驳道。

" [tuː; tə][biː; bi] ['ʃʊr] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , - , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] , "
" To be shure av that , naygur , " replied Barney , "
" 到 是 舒尔 av 那 , - , " 回复 巴尼 , "

"我敢肯定，奈古尔，"巴尼回答说，"

- [twʌz] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] - [ə; eɪ][dʒɑːb][hiː; hi]['naɪvɝ] [kʌd] [ˌaɪ 'tiː] .
' twas so good an ' foine a job he niver cud betther it .
- 那是 所以 好的 一个 - foine 一个 工作 他 尼弗 盘根错节 更好 它 .

这份工作太好了，他再也找不到比这更好的了。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Everybody laughed at this .
" 大家 笑了 在 这 .

"大家都笑了。"

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [dɪgɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðoʊ] ['riːəli] [ðə; ði] ['wɔrməst]
Barney and Pomp were always digging at each other , though really the warmest
巴尼 和 盛大场面 是 总是 挖掘 在 每个 其他 , 尽管 真的 这 最温暖
[ʌv; əv] [frendz] .
of friends .
的 朋友们 .

巴尼和庞普总是互相挖苦，但实际上他们是最亲密的朋友。

" [wel] , [fræŋk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['neɪbər] ,
" Well , Frank , " continued the neighbor ,
" 出色地 , 坦率 , " 持续 这 邻居 ,

"嗯，弗兰克，"邻居继续说道，

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "
" when will you reveal to your friends the nature of your new invention ? "
" 什么时候 将要 你 揭示 到 你的 朋友们 这 自然 的 你的 新的 发明 ? "

你什么时候会向朋友们透露你的新发明是什么呢?

" [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Now , " replied Frank , with a smile .
" 现在 , " 回复 坦率 , 和 一个 微笑 .

"现在，"弗兰克笑着回答。

" [ɪn'diːd] ? "
" Indeed ? "
" 的确 ? "

"的确？ "

“ [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I mean it .
” 我 意思是 它 .

“我是认真的。

” [ðə; ði] [ˈneɪbər] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] .
” The neighbor was surprised .
” 这 邻居 曾是 惊讶 .

邻居很惊讶。

“ [wʌt] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [ðen] ?
“ What may it be , then ?
” 什么 可能 它 是 , 然后 ?

“那会是什么呢？”

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] ? ”
A new kind of flying machine ? ”
一个 新的 种类 的 飞行 机器 ? ”

一种新型飞行器?

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [ˈkwaɪətli] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] .
“ No , ” replied Frank quietly , “ it is far different from that .
” 不 , ” 回复 坦率 悄悄 , “ 它 是 远的 不同的 从 那 .

“不，”弗兰克平静地回答说，“情况截然不同。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] . ”
It is nothing more than a submarine boat . ”
它 是 没有什么 更多的 比 一个 潜艇 船 . ”

它只不过是一艘潜艇而已。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ You don't mean it ? ”
” 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] ? ”
“ Where will you go with a submarine boat ? ”
” 在哪里 将要 你 去 和 一个 潜艇 船 ? ”

“你要开着潜艇去哪儿？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . ”
“ To the North Pole . ”
” 到 这 北 极 . ”

“前往北极。”

“ [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ? ”
“ Under water ? ”
” 在下面 水 ? ”

“水下？”

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[æz; əz] [jet] [ˈnoʊbɑːdi][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [ˈkʌvətɪd] [pɔɪnt] .
As yet nobody has succeeded in reaching that coveted point .
作为 然而 无人 有 成功了 在 到达 那 令人垂涎的 观点 .

至今还没有人达到过那个令人梦寐以求的境界。

[naʊ] , [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ['mænər] .

Now	**,**	**I**	**propose**	**to**	**attempt**	**it**	**in**	**a**	**novel**	**manner**	**.**
现在	，	我	提出	到	试图	它	在	一个	小说	方式	.

现在，我打算用一种新颖的方式来尝试。

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðer; ðər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**I**	**cannot**	**get**	**there**	**over**	**the**	**ice**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**there**	**under**	**it**	**.**
如果	我	不能	得到	那里	超过	这	冰	，	我	将	去	那里	在下面	它	.

如果我不能从冰面上过去，我就从冰下过去。

" [hɪz; ɪz] ['lɪsənər] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

"	**His**	**listener**	**was**	**astounded**	**.**
"	他的	听众	曾是	震惊	.

他的听众惊呆了。

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
"	呼！	!

“呼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['wɪs(ə)l] , “ [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] ! "

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**with**	**a**	**deep**	**whistle**	**,**	**“**	**that**	**beats**	**me**	**!**	**"**
"	他	惊呼	,	和	一个	深的	哨	,	“	那	节拍	我	!	"

他吹了一声低沉的口哨，惊呼道：“我也不知道！”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] [boʊt] ! "

“	**If**	**you**	**will**	**step**	**this**	**way**	**I**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**show**	**you**	**the**	**new**	**boat**	**!**	**"**
"	如果	你	将要	步	这	方式	我	将要	是	高兴的	到	展示	你	这	新的	船	!	"

“如果您愿意跟我来，我将很乐意向您展示这艘新船！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .

“	**Of**	**course**	**I**	**will**	**.**
"	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

" [ðə; ði] ['neɪbər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] ['hɑːmən] , ['fɑːloʊd] [fræŋk] [θruː] [ðə; ði][bɪg]

"	**The**	**neighbor**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Alexander**	**Harmon**	**,**	**followed**	**Frank**	**through**	**the**	**big**
"	这	邻居	,	谁	姓名	曾是	亚历山大	哈蒙	,	随后	坦率	通过	这	大的

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

“邻居名叫亚历山大·哈蒙，他跟着弗兰克穿过了大门。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [jɑːrd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ɑːrtʃt] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋ]

Across	**the**	**broad**	**yard**	**they**	**went**	**to**	**the**	**high**	**arched**	**door**	**of**	**a**	**long**	**brick**	**building**
穿过	这	广阔	院子	他们	去	到	这	高的	拱形	门	的	一个	长的	砖	建筑

[ɔːr] [stɔːr] [haʊs] .

or	**store**	**house**	**.**
或者	店铺	房子	.

他们穿过宽阔的院子，来到一座长长的砖砌建筑或仓库的高拱门前。

[fræŋk] [θruː] ['oʊpən] [ðiːz] [dɔːz] .

Frank	**threw**	**open**	**these**	**doors**	**.**
坦率	扔	打开	这些	门	.

弗兰克猛地推开了这些门。

['hɑːmən] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

Harmon	**beheld**	**a**	**wonderful**	**sight**	**.**
哈蒙	观看	一个	精彩的	视线	.

哈蒙看到了一幅奇妙的景象。

[ðer; ðər][ə'pɑːn] [stɑːks] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

There	upon	stocks	was	the	submarine	boat	.
那里	之上	股票	曾是	这	潜艇	船	.

潜艇就停泊在那里。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['hɑːmən] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði][laɪk] .

In	all	his	life	Harmon	had	never	seen	the	like	.
在	全部	他的	生活	哈蒙	有	绝不	已见	这	喜欢	.

哈蒙一生中从未见过这样的景象。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [wʌns] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt]

He	had	been	a	sea	captain	once	himself	,	and	knew	the	lines	of	a	boat
他	有	到过	一个	海	队长	一次	他自己	,	和	知道	这	线条	的	一个	船

[wel] .

well	.
出色地	.

他自己曾经当过船长，对船的线条非常了解。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	he	had	never	seen	anything	more	beautiful	than	this	.
但	他	有	绝不	已见	任何事物	更多的	美丽的	比	这	.

但他从未见过比这更美的景色。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊt'dʌn] [jɔːr'self] ! ”

“	Upon	my	word	,	Frank	,	”	he	exclaimed	,	“	you	have	outdone	yourself	!	”
“	之上	我的	单词	,	坦率	,	”	他	惊呼	,	“	你	有	胜过	你自己	!	”

“弗兰克，我发誓，”他惊呼道，“你真是太棒了！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [gʊd] [laɪnz] , ” [sed] [fræŋk] , ['mɑːdɪstli] .

“	I	think	the	Explorer	is	built	on	good	lines	,	”	said	Frank	,	modestly	.
“	我	思考	这	探索者	是	建造	在	好的	线条	,	”	说	坦率	,	谦虚地	.

“我认为探险者的设计线条很流畅，”弗兰克谦虚地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] .

“	You	are	just	right	.
“	你	是	只是	正确的	.

你说得对。

” [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	The	Explorer	,	which	was	the	name	given	the	submarine	boat	,	was	a
”	这	探索者	,	哪个	曾是	这	姓名	给定	这	潜艇	船	,	曾是	一个

[lɔːŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l][krɑːft] ,

long	,	cylindrical	craft	,
长的	,	圆柱体	工艺	,

“探险者号”是这艘潜艇的名字，它是一艘细长的圆柱形艇体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪr] - ['pɔɪntɪd] [baʊ; boʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stiːl] [ræm][ɑːn][ðə; ði][end] , [ʃeɪpt]

with	a	sheer	-	pointed	bow	,	carrying	a	huge	steel	ram	on	the	end	,	shaped
和	一个	透明	-	尖	弓	,	携带	一个	巨大的	钢	内存	在	这	结尾	,	形状

[laɪk][ə; eɪ] [naɪf] .

like	a	knife	.
喜欢	一个	刀	.

弓身尖锐，末端装有一个巨大的钢制撞角，形状像一把刀。

“ [ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [stiːl] , ” [sed] [fræŋk] .

“	The	hull	is	of	solid	steel	,	”	said	Frank	.
“	这	船体	是	的	坚硬的	钢	,	”	说	坦率	.

“船体是实心钢制的，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət] , [ðoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tʌf] , [nɑːt] [tuː] ['hevi] .

“	But	,	though	strong	and	tough	,	not	too	heavy	.
“	但	,	尽管	强的	和	艰难的	,	不是	也	重的	.

“但是，虽然坚固耐用，但又不会太重。”

" [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['ves(ə)l] ['teɪpərd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

"	The	submarine	vessel	tapered	off	in	the	stern	to	the	shape	of	a	fish	,
"	这	潜艇	血管	锥	离开	在	这	船尾	到	这	形状	的	一个	鱼	,

“这艘潜艇的尾部逐渐变细，形状像一条鱼。”

[waɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [dek] [ɔːr] [weɪl] - [laɪk] [bæk] [wɜːr; wər][fɪnz][ɔːr] [pleɪts] [ʌv; əv] [stiːl] .

while	upon	the	shelving	deck	or	whale	-	like	back	were	fins	or	plates	of	steel	.
尽管	之上	这	货架	甲板	或者	鲸	-	喜欢	后退	是	鳍	或者	盘子	的	钢	.

而搁板或鲸鱼般的背部则有鳍或钢板。

“ [ðə; ði][fɪnz] [kiːp] [ðə; ði][boʊt] ['stedi] ['ʌndər]['wɔːtər] , " [sed] [fræŋk] .

“	The	fins	keep	the	boat	steady	under	water	,	"	said	Frank	.
"	这	鳍	保持	这	船	稳定的	在下面	水	,	"	说	坦率	.

弗兰克说：“鳍片使船在水下保持稳定。”

[ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

A	platform	,	with	a	railing	extended	along	each	side	of	the	craft	,
一个	平台	,	和	一个	栏杆	扩展	沿着	每个	边	的	这	工艺	,

一个平台，两侧设有沿船体延伸的栏杆，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] - ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [dek] [ænd; ənd]['paɪlət] - [haʊs] ,

with	a	gang	-	ladder	leading	up	to	the	hurricane	deck	and	pilot	-	house	,
和	一个	帮派	-	梯子	领导	向上	到	这	飓风	甲板	和	飞行员	-	房子	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [baʊ; boʊ] .

which	was	upon	the	vessel's	bow	.
哪个	曾是	之上	这	船的	弓	.

船上有一架舷梯通往飓风甲板和驾驶室，驾驶室位于船首。

[hɪr] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

Here	a	search	-	light	was	placed	.
这里	一个	搜索	-	光	曾是	放置	.

这里放置了一盏探照灯。

“ [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , " [sed] [fræŋk] ,

“	Step	into	the	pilot	-	house	,	"	said	Frank	,
"	步	进入	这	飞行员	-	房子	,	"	说	坦率	,

“请进入驾驶舱，”弗兰克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['boʊts] [mə'ʃiːnəri] [wɜːrks] .

“	and	I	will	endeavor	to	explain	to	you	how	the	boat's	machinery	works	.
"	和	我	将要	努力	到	解释	到	你	如何	这	船的	机械	作品	.

“我会尽力向你们解释这艘船的机械是如何运作的。”

" ['hɑːmən] [æt; ət][wʌns] [kəm'plaɪd] .

"	Harmon	at	once	complied	.
"	哈蒙	在	一次	遵命	.

哈蒙立即照办了。

[fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Frank	closed	the	door	behind	him	.
坦率	关闭	这	门	在后面	他	.

弗兰克关上了身后的门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['vestɪbjuːl] [meɪd] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv] [stiːl] ,

They	were	in	a	sort	of	vestibule	made	of	plates	of	steel	,
他们	是	在	一个	种类	的	前厅	制成	的	盘子	的	钢	,

他们当时身处一个由钢板搭建而成的类似门厅的地方，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ʃeɪpt] [pʌmp] [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] ['vɪzəb(ə)l] .

with	a	curious	shaped	pump	and	lines	of	hose	visible	.
和	一个	好奇的	形状	泵	和	线条	的	软管	可见的	.

泵的形状很奇特，可以看到几排软管。

“ [wen] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [səb'mɜːrdʒd] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪk'splænəˌtɪvli] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]

“	When	the	boat	is	submerged	,	”	said	Frank	,	explanatively	,	“	and	we	wish	to
”	什么时候	这	船	是	湮	,	”	说	坦率	,	解释性地	,	“	和	我们	希望	到

[goʊ] [aʊt] [ə'pɑːn] [dek] ,

go	out	upon	deck	,
去	出去	之上	甲板	,

“当船沉入水中时，”弗兰克解释道，“如果我们想到甲板上去，

[wiː; wi] ['sɪmpli] [step] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .

we	simply	step	from	the	pilot	-	house	into	the	vestibule	,	closing	the	doors	.
我们	简单地	步	从	这	飞行员	-	房子	进入	这	前厅	,	结束	这	门	.

我们只需从驾驶室走到门厅，然后关上门。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [ðen] [let] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] .

The	water	is	then	let	in	and	we	open	the	door	and	walk	out	.
这	水	是	然后	让	在	和	我们	打开	这	门	和	走	出去	.

然后放水进来，我们打开门走了出去。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [wiː; wi] ['entər] [ðɪs] ['vestɪbjuːl] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz]

When	we	come	in	we	enter	this	vestibule	,	close	the	door	,	and	the	water	is
什么时候	我们	来	在	我们	进入	这	前厅	,	关闭	这	门	,	和	这	水	是

[pʌmpt] [aʊt] .

pumped	out	.
泵	出去	.

我们进来后会进入这个门厅，关上门，然后水就会被抽走。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ['seɪfli] .

Then	we	can	go	back	into	the	pilot	-	house	safely	.
然后	我们	能	去	后退	进入	这	飞行员	-	房子	安全	.

这样我们就可以安全地返回驾驶室了。

” ['hɑːmən] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

”	Harmon	looked	astonished	.
”	哈蒙	看起来	惊讶	.

哈蒙看起来很惊讶。

“ [ɑː] , [jes] !

“	Ah	,	yes	!
”	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ,

”	he	cried	,
”	他	哭	,

他喊道：“

“ [bʌt; bət] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

“	but	please	explain	how	you	can	walk	out	on	the	deck	while	the	boat	is	under	water	.
”	但	请	解释	如何	你	能	走	出去	在	这	甲板	尽管	这	船	是	在下面	水	.

“但是请解释一下，当船在水下时，你怎么能走到甲板上呢？”

” [fræŋk] [smaɪld] .

”	Frank	smiled	.
”	坦率	微笑	.

弗兰克笑了。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hæŋɪŋ] [ʌp] .

“	There	are	diving	suits	,	”	he	said	,	pointing	to	several	hanging	up	.
”	那里	是	潜水	西装	,	”	他	说	,	指向	到	一些	绞刑	向上	.

“这里有潜水服，”他指着挂着的几件潜水服说。

" [wiː; wi] [pʊt] [ðoʊz] [ɑːn] .
" We put those on .
" 我们 放 那些 在 .

“我们穿上了那些。”

[ðə; ði] ['næpsæk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['rezərvwɑːr][fɔːr; fər] ['kemɪkli] [ˌmænjə'fæktʃər] [er] ,
The knapsack on the back is the storage reservoir for chemically manufactured air ,
这 背包 在 这 后退 是 这 贮存 水库 为了 化学 制造 空气 ,

背后的背包是化学合成空气的储存容器。

[wɪtʃ] [kiːps] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ['ʌndər] ['wɔːtər] .
which keeps us supplied for hours under water .
哪个 保持 我们 供应 为了 小时 在下面 水 .

这能让我们在水下维持数小时的补给。

" [ðeɪ] [pæst] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
" They passed now into the pilot - house .
" 他们 通过了 现在 进入 这 飞行员 - 房子 .

“他们现在进入了驾驶室。”

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]
Here were the steering apparatus and the nautical instruments common to all
这里 是 这 转向 设备 和 这 航海 仪器 常见的 到 全部
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

这里展示的是所有船舶通用的操舵装置和航海仪器。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
The trimmings and fitting of the boat were superb .
这 装饰 和 配件 的 这 船 是 高超 .

船的装饰和装配都非常精良。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
From the pilot - house they descended into the cabin .
从 这 飞行员 - 房子 他们 下降 进入 这 舱 .

他们从驾驶室下到客舱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kəm'pɑːrtmənt] ['elɪgəntli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]
This was a long compartment elegantly furnished with the finest of
这 曾是 一个 长的 隔间 优雅地 提供 和 这 最好的 的
[ə'pɔintmənts] .
appointments .
预约 .

这是一个狭长的车厢，内部装饰典雅，配备了最精致的设施。

['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [ə'dʒɒɪn] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər][ə'pɑːn] ['evri] [hænd] .
Staterooms adjoined and electric lights were upon every hand .
客舱 相邻的 和 电的 灯 是 之上 每一个 手 .

客舱彼此相连，到处都有电灯。

[ə; eɪ] [dɔːr] [led] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
A door led out into a vestibule as from the pilot - house and thence to
一个 门 引领 出去 进入 一个 前厅 作为 从 这 飞行员 - 房子 和 因此 到
[ðə; ði] ['reɪld] [p'lætfɔːmz] .
the railed platforms .
这 有轨电车 平台 .

从驾驶室出去，有一扇门通向门厅，然后通往有栏杆的站台。

['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
Bull's - eye windows were seven in number on each side of the vessel .
公牛的 - 眼睛 视窗 是 七 在 数字 在 每个 边 的 这 血管 .

船体两侧各有七个圆形观景窗。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [sɪŋk] ? ” [æskt] ['hɑːmən] .

“	But	how	do	you	make	the	vessel	sink	?	”	asked	Harmon	.
”	但	如何	做	你	制作	这	血管	下沉	?	”	问	哈蒙	.

“但是如何才能让船沉没呢？”哈蒙问道。

[fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [hoʊld] .

Frank	led	the	way	down	in	the	vessel's	hold	.
坦率	引领	这	方式	向下	在	这	船的	抓住	.

弗兰克带头下到船舱里。

“ [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊ] [ruːmz; rʊmz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	are	the	dynamo	rooms	,	”	he	said	.
”	这里	是	这	发电机	房间	,	”	他	说	.

“这里是发电机房，”他说。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [hɪr] .

“	All	the	electrical	machinery	is	here	.
”	全部	这	电气	机械	是	这里	.

“所有电气设备都在这里。”

[dʒʌst] [æft] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] ['tʃembər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]

Just	aft	there	are	large	chambers	which	we	fill	with	water	when	we	wish	to
只是	后部	那里	是	大的	房间	哪个	我们	充满	和	水	什么时候	我们	希望	到

[sɪŋk] ,

sink	,
下沉	,

紧随其后的是几个大舱室，当我们想下沉时，就会往里面注水。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [ɪk'speld] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [baɪ]

and	when	we	wish	to	rise	the	water	is	expelled	in	a	few	seconds	by
和	什么时候	我们	希望	到	上升	这	水	是	被驱逐	在	一个	很少	秒	经过

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] .

the	action	of	compressed	air	.
这	行动	的	压缩	空气	.

当我们想要上升时，压缩空气的作用会在几秒钟内将水排出。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['endɪd] .

”	A	few	minor	points	were	explained	by	Frank	,	and	then	the	inspection	ended	.
”	一个	很少	次要的	积分	是	解释	经过	坦率	,	和	然后	这	检查	结束	.

弗兰克解释了一些小问题，然后检查就结束了。

“ ['wʌndərf(ə)l] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] ['hɑːmən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [wʌns]

“	Wonderful	,	indeed	,	”	agreed	Harmon	,	as	they	finally	emerged	into	the	yard	once
”	精彩的	,	的确	,	”	同意	哈蒙	,	作为	他们	最后	出现	进入	这	院子	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

“真是太棒了，”哈蒙赞同道，他们终于再次走进了院子。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪk] .

“	I	have	never	seen	or	heard	of	its	like	.
”	我	有	绝不	已见	或者	听到	的	它是	喜欢	.

我从未见过或听说过这样的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

It	is	all	ready	to	launch	,	I	suppose	?	”
它	是	全部	准备好	到	发射	,	我	认为	?	”

我想一切就绪，可以发射了吧?

“ ['pɜːrfɪktli] .

“	Perfectly	.
”	完美	.

“完美。

" [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

"	Just	back	of	the	building	was	a	deep	basin	of	water	,
"	只是	后退	的	这	建筑	曾是	一个	深的	盆地	的	水	,

"建筑物后面是一个深水池，

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər][baɪ][ə; eɪ][kə'næl] .

connected	with	the	river	by	a	canal	.
连接	和	这	河	经过	一个	运河	.

通过运河与河流相连。

[lɑ:rdʒ] [dɔ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] ['kwɪkli] [lɔ:ntʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Large	doors	could	be	thrown	open	and	the	Explorer	quickly	launched	upon	the
大的	门	可以	是	抛掷	打开	和	这	探索者	迅速地	发射	之上	这

['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

waters	of	the	basin	.
水	的	这	盆地	.

大门可以猛然打开，"探险者号"迅速驶入盆地水域。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ? " [æskt] ['hɑ:mən] .

"	When	will	you	make	your	start	for	the	North	Pole	?	"	asked	Harmon	.
"	什么时候	将要	你	制作	你的	开始	为了	这	北	极	?	"	问	哈蒙	.

"你们什么时候出发前往北极？"哈蒙问道。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	To	-	morrow	,	"	replied	Frank	.
"	到	-	明天	,	"	回复	坦率	.

"明天，"弗兰克回答道。

" [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wɪl] [ə'kɜ:r] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] . "

"	The	launch	will	occur	at	nine	o'clock	.	"
"	这	发射	将要	发生	在	九	点钟	.	"

"发射将于九点钟进行。"

" [ɔ:l] - [wɪl] [bi:; bi]['prez(ə)nt] . "

"	All	Readestown	will	be	present	.	"
"	全部	-	将要	是	展示	.	"

"里德斯敦的所有居民都会出席。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] . "

"	I	shall	be	pleased	.	"
"	我	将	是	高兴	.	"

"我会很高兴的。"

" [ɑ:] ! " [sed] ['hɑ:mən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [ðæt] [ri'kɔ:lz] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [fræŋk] ,

"	Ah	!	"	said	Harmon	,	with	a	sigh	,	"	that	recalls	to	my	mind	,	Frank	,
"	啊	!	"	说	哈蒙	,	和	一个	叹	,	"	那	召回	到	我的	头脑	,	坦率	,

"啊！"哈蒙叹了口气说，"这让我想起了弗兰克……"

[ðæt] ['berli] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][maɪ] [breɪv] [bɔɪ] ['rɑ:dʒər][met][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['aɪsi] [weɪst] .

that	barely	five	years	ago	my	brave	boy	Roger	met	his	fate	in	that	awful	icy	waste	.
那	仅仅	五	年	前	我的	勇敢的	男生	罗杰	遇见	他的	命运	在	那	可怕	冰冷的	浪费	.

就在五年前，我勇敢的儿子罗杰在那片可怕的冰原上遭遇了不幸。

[meɪ] [aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] ? "

May	I	ask	of	you	a	favor	?	"
可能	我	问	的	你	一个	偏爱	?	"

我可以请你帮个忙吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

"当然。"

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz][boʊnz][ðer; ðər][wɪl][juː; jʊ][brɪŋ][ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɑːroʊ]
“ If you can find his bones there will you bring them home to his sorrow
” 如果 你 能 寻找 他的 骨头 那里 将要 你 带来 他们 家 到 他的 悲哀
- ['strɪkən] ['fɑːðər] ? ”
- stricken father ? ”
- 受打击的 父亲 ? ”

“如果你能在那里找到他的遗骸，请带回家交给悲痛欲绝的父亲。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɪl] ! ”
“ Of course I will ! ”
” 的 课程 我 将要 ! ”

“我当然会！”

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
“ God bless you !
” 上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

” [frænk] [nuː] [ðæt] [ˌælɪg'zændər] ['hɑːmən] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz][laɪf][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [sʌn] ,
” Frank knew that Alexander Harmon had set his life upon his handsome son ,
” 坦率 知道 那 亚历山大 哈蒙 有 放 他的 生活 之上 他的 英俊的 儿子 ,
['rɑːdʒər] .
Roger .
罗杰 .

弗兰克知道亚历山大·哈蒙已经将自己的一生都寄托在了他英俊的儿子罗杰身上。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [feɪt] .
He knew well the story of the lad's fate .
他 知道 出色地 这 故事 的 这 小伙子的 命运 .

他很清楚这个男孩的命运。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɑːn][ə; eɪ] [tuː] ['jɪrz] - ['weɪlɪŋ] [kruːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
He had gone to the Arctic on a two years ' whaling cruise with his uncle
他 有 已消失 到 这 北极 在 一个 二 年 - 捕鲸 巡航 和 他的 叔叔
['ezrə] ['bɑːrtn] ,
Ezra Barton ,
以斯拉 巴顿 ,

他曾和叔叔埃兹拉·巴顿一起去北极进行了为期两年的捕鲸航行。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['sɑːlətər] .
in the ship Solitaire .
在 这 船 单人纸牌游戏 .

在 Solitaire 号船上。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [weɪl] [boʊt][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['rɑːdʒər] ['hɑːmən] [hæd; həd]
One day while out in the whale boat with four of the sailors Roger Harmon had
一 天 尽管 出去 在 这 鲸 船 和 四 的 这 水手们 罗杰 哈蒙 有
[lɔːst][ðə; ði] [ʃɪp] .
lost the ship .
丢失的 这 船 .

有一天，罗杰·哈蒙和四名水手一起乘捕鲸船出海时，船不见了。

[ə; eɪ] [fɑːg] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] [pri'ventid] [hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .
A fog shutting down prevented his finding his way back .
一个 多雾路段 关闭 向下 阻止 他的 寻找 他的 方式 后退 .

浓雾阻断了道路，让他找不到回去的路。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [siːn] [ʌv; əv]['rɑːdʒər] ['hɑːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
That was the last seen of Roger Harmon and his companions .
那 曾是 这 最后的 已见 的 罗杰 哈蒙 和 他的 同伴 .

那是罗杰·哈蒙和他的同伴们最后一次露面。

[ɔːl] ['efərts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
All efforts were of no avail .
全部 努力 是 的 不 可用 .

所有努力都徒劳无功。

[faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] .
Five years had passed .
五 年 有 通过了 .

五年过去了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp] .
He had not returned , and his father had given him up .
他 有 不是 返回 , 和 他的 父亲 有 给定 他 向上 .

他没有回来，他的父亲放弃了他。

[fræŋk] [nuː] [ðɪs] ['stɔːri] [wel] .
Frank knew this story well .
坦率 知道 这 故事 出色地 .

弗兰克对这个故事很熟悉。

“ [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] , ['mɪstər] . ['hɑːmən] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .
“ Let me give you a ray of hope , Mr . Harmon , ” he said , with feeling .
“ 让 我 给 你 一个 射线 的 希望 , 先生 . 哈蒙 , ” 他 说 , 和 感觉 .

“让我给你带来一线希望吧，哈蒙先生，”他动情地说。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [sʌn] [ə'laɪv] .
“ I may be able to find your son alive .
“ 我 可能 是 有能力的 到 寻找 你的 儿子 活 .

“我或许能找到你还活着的儿子。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But the old man shook his head .
” 但 这 老的 男人 摇晃 他的 头 .

“但老人摇了摇头。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['kredɪt] [ðæt] .
He did not credit that .
他 做过 不是 信用 那 .

他不相信这一点。

“ [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [gɔːn] !
“ Five years have gone !
“ 五 年 有 已消失 !

五年过去了!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
“ Ah , but that is nothing , ” declared Frank .
“ 啊 , 但 那 是 没有什么 , ” 声明 坦率 .

“啊，但这算不了什么，”弗兰克说道。

“ [ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['wɪldərnəs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ten] ['jɪrz] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
“ In that mighty unexplored wilderness he might be ten years in getting back to
“ 在 那 强大的 未探索的 荒野 他 可能 是 十 年 在 获得 后退 到
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

“在那片广袤无垠、人迹罕至的荒野中，他可能需要十年时间才能重返文明世界。”

" [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

"	Far	and	near	had	spread	the	report	that	the	Explorer	was	to	be
	远的	和	靠近	有	传播	这	报告	那	这	探索者	曾是	到	是

[lɔːntʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

launched	upon	the	following	day	.
发射	之上	这	下列的	天	.

“探险者号将于次日下水的消息已经传遍四方。”

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] .

At	the	appointed	hour	a	great	crowd	was	on	hand	.
在	这	任命	小时	一个	伟大的	人群	曾是	在	手	.

到了约定的时间，现场已经聚集了很多人。

['fræŋks] ['oʊnli] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wɜːr; wər] ['bɑːrni] [ænd; ənd]

Frank's	only	companions	and	crew	on	board	the	Explorer	were	Barney	and
弗兰克的	仅有的	同伴	和	全体人员	在	木板	这	探索者	是	巴尼	和

[pɑːmp] .

Pomp	.
盛大场面	.

弗兰克在“探险者号”上唯一的同伴和船员是巴尼和庞普。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɑːnd] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	took	a	fond	farewell	of	his	wife	,	and	stepped	upon	the	deck	of	the
他	采取	一个	喜爱	告别	的	他的	妻子	,	和	步	之上	这	甲板	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʃɪp] .

submarine	ship	.
潜艇	船	.

他依依不舍地与妻子告别，踏上了潜艇的甲板。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] .

Then	he	gave	the	sign	to	the	workmen	.
然后	他	给予	这	符号	到	这	工人	.

然后他向工人们打了个手势。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['nɔːrθwərd] [baʊnd] .

NORTHWARD	BOUND	.
向北	边界	.

向北行驶。

[ðə; ði] [steɪz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði]

The	stays	were	knocked	away	,	and	the	submarine	boat	shot	down	the
这	停留	是	敲门	离开	,	和	这	潜艇	船	射击	向下	这

[weɪz] .

ways	.
方式	.

支撑索被撞断，潜艇冲下轨道。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] .

Into	the	waters	of	the	basin	she	plunged	and	floated	.
进入	这	水	的	这	盆地	她	暴跌	和	漂浮	.

她纵身跃入水池中，漂浮了起来。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [krɑːft][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [spek'teitəs] .

A	handsome	craft	she	was	,	revealed	to	the	gaze	of	the	interested	spectators	.
一个	英俊的	工艺	她	曾是	,	揭晓	到	这	目光	的	这	感兴趣的	观众	.

她外形优美，引人注目，吸引了众多围观者的目光。

['kænən] [bu:md] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʃɪrd] .

Cannon	**boomed**	**and**	**the**	**people**	**cheered**	**.**
大炮	蓬勃发展	和	这	人们	欢呼	.

炮声隆隆，人们欢呼雀跃。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔ:r; fər] - .

It	**was**	**a**	**great**	**day**	**for**	**Readestown**	**.**
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	-	.

对里德斯敦来说，这是个好日子。

[fræŋk] [weɪvd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg][ænd; ənd] ['bɑ:rni] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [set][ðə; ði] [kɔ:rs]

Frank	**waved**	**the**	**United**	**States**	**flag**	**and**	**Barney**	**in**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**set**	**the**	**course**
坦率	挥手	这	团结的	各州	旗帜	和	巴尼	在	这	飞行员	-	房子	放	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .

of	**the**	**Explorer**	**out**	**into**	**the**	**river**	**.**
的	这	探索者	出去	进入	这	河	.

弗兰克挥舞着美国国旗，巴尼在驾驶室里设定了“探险者号”驶入河流的航向。

[fɜ:rst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][æz; əz]

First	**,**	**however**	**,**	**the**	**Explorer**	**was**	**allowed**	**to**	**plunge**	**beneath**	**the**	**waters**	**as**
第一的	,	然而	,	这	探索者	曾是	允许	到	暴跌	下面	这	水	作为

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

an	**experiment**	**and**	**an**	**exhibition**	**.**
一个	实验	和	一个	展览	.

不过，首先，“探险家”号被允许潜入水下进行实验和展览。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

She	**was**	**a**	**success**	**in**	**every**	**point**	**of**	**view**	**.**
她	曾是	一个	成功	在	每一个	观点	的	看法	.

从各个方面来看，她都取得了成功。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ʃi:; ʃi][glaidid][ænd; ənd] [su:n] [left] - [fɑ:r][bɪ'haɪnd] .

Down	**the**	**river**	**she**	**glided**	**and**	**soon**	**left**	**Readestown**	**far**	**behind**	**.**
向下	这	河	她	滑翔	和	很快	左边	-	远的	在后面	.

她顺流而下，很快就把里德斯敦远远地抛在了身后。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	**course**	**to**	**the**	**sea**	**was**	**uneventful**	**,**
这	课程	到	这	海	曾是	平静无事	,

驶向大海的航程风平浪静。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər]['fɔ:rdʒɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

and	**we**	**will**	**pass**	**over**	**a**	**lapse**	**of**	**time**	**to**	**find**	**the**	**Explorer**	**forging**	**along**
和	我们	将要	经过	超过	一个	失效	的	时间	到	寻找	这	探索者	锻造	沿着

[æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [θru:] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] .

at	**a**	**rapid**	**rate**	**of**	**speed**	**through**	**the**	**Atlantic**	**off**	**the**	**coast**	**of**	**Newfoundland**	**.**
在	一个	迅速的	速度	的	速度	通过	这	大西洋	离开	这	海岸	的	纽芬兰	.

我们将跨越一段时间，看到探险家号正以极快的速度在纽芬兰海岸外的大西洋上航行。

['bɑ:rni] ['mænɪdʒd] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

Barney	**managed**	**affairs**	**in**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
巴尼	管理	事务	在	这	飞行员	-	房子	.

巴尼负责驾驶舱内的事务。

[fræŋk] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [er] [sə'plaɪ] ['rezəvwɑ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] .

Frank	**looked**	**after**	**the**	**chemical**	**air**	**supply**	**reservoirs**	**and**	**the**	**electrical**	**apparatus**	**.**
坦率	看起来	后	这	化学	空气	供应	水库	和	这	电气	设备	.

弗兰克负责照看化学空气供应储罐和电气设备。

[pɑ:mp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Pomp	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**the**	**master**	**of**	**the**	**culinary**	**department**	**.**
盛大场面	,	的	课程	,	曾是	这	掌握	的	这	烹饪	部门	.

当然，庞普是烹饪部门的负责人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːki][wʌz; wəz] [wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] ,

But	the	darky	was	well	qualified	in	other	branches	,
但	这	黑人	曾是	出色地	合格的	在	其他	分支	,

但这位黑人在其他领域也表现出色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈbɑːrni] [ɔːr] [fræŋk] [ˈiːðər] .

and	was	ever	ready	to	relieve	Barney	or	Frank	either	.
和	曾是	曾经	准备好	到	缓解	巴尼	或者	坦率	任何一个	.

而且他随时准备顶替巴尼或弗兰克的位置。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [ˈseɪlər] ,

The	Explorer	was	a	fast	sailor	,
这	探索者	曾是	一个	快速地	水手	,

“探险者号”是一艘航速很快的帆船。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [nɑːts] [æn; ən] [ˈaʊər]

and	cut	her	way	through	the	waves	at	the	rate	of	twenty	knots	an	hour
和	切	她	方式	通过	这	波浪	在	这	速度	的	二十	绳结	一个	小时

.

:

.

她以每小时 20 节的速度劈波斩浪。

[ˈmeni] [ˈseɪlɪŋ] [krɑːft][wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsiːmɪŋli] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [saɪt]

Many	sailing	craft	were	encountered	,	and	all	were	seemingly	amazed	at	sight
许多	帆船	工艺	是	遭遇	,	和	全部	是	似乎	惊叹	在	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [boʊt] .

of	the	curious	boat	.
的	这	好奇的	船	.

途中遇到了许多帆船，所有人似乎都对这艘奇特的船感到惊讶。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] .

One	day	a	terrific	storm	came	up	.
一	天	一个	了不起	风暴	来了	向上	.

有一天，一场猛烈的暴风雨袭来。

[ðə; ði] [weɪvz] [ræn] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [təˈrɪfɪkli] .

The	waves	ran	mountain	high	,	and	the	wind	blew	terrifically	.
这	波浪	跑	山	高的	,	和	这	风	吹	异常	.

海浪高耸入云，狂风呼啸。

[æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈves(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .

An	ordinary	vessel	would	have	had	enough	to	do	to	live	in	such	a	sea	.
一个	普通的	血管	会	有	有	足够的	到	做	到	居住	在	这样的	一个	海	.

一艘普通的船只要在这样的海域生存下去，就已经够让人头疼的了。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [siː] [boʊt] .

The	Explorer	was	a	fine	sea	boat	.
这	探索者	曾是	一个	美好的	海	船	.

“探险者号”是一艘优秀的远洋船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [soʊ] [ˈvaɪələntli]

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	like	the	idea	of	being	tossed	about	so	violently
但	坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	喜欢	这	主意	的	存在	抛掷	关于	所以	暴力

.

:

.

但小弗兰克·里德并不喜欢被如此猛烈地抛来抛去。

“ [ˈoʊpən][ðə; ði] [er] - [ˈtʃeɪmbər] , [ˈbɑːrni] !

“	Open	the	air	-	chamber	,	Barney	!
“	打开	这	空气	-	房间	,	巴尼	!

“打开气室，巴尼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "
" We've had enough of this ! "
" 我们已经 有 足够的 的 这 ! "

"我们受够了！"

" [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .
" All roight , sor ! " cried the Celt .
" 全部 右 , 索尔 ! " 哭 这 凯尔特 .

"一切都对，先生！"凯尔特人喊道。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'beɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .
He proceeded to obey with alacrity .
他 继续 到 服从 和 敏捷 .

他随即欣然服从。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] ['ɪnstəntli] [sæŋk] .
The Explorer instantly sank .
这 探索者 即刻 沉没 .

"探险者号"瞬间沉没。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['fæðəmz] [diːp] [hɪr] ,
The water was not more than fifty fathoms deep here ,
这 水 曾是 不是 更多的 比 五十 英寻 深的 这里 ,

这里水深不超过五十英寻。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but as the submarine boat touched the bottom not a particle of the
但 作为 这 潜艇 船 感动 这 底部 不是 一个 粒子 的 这
[ruːd] [stɔːrm] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'bʌv] [kʊd; kəd] [biː; bi] [felt] .
rude storm going on above could be felt .
粗鲁的 风暴 去 在 多于 可以 是 毛毡 .

但当潜艇触底时，却丝毫感觉不到上面肆虐的风暴。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .
The search - light was turned on , and a startling sight was revealed .
这 搜索 - 光 曾是 转向 在 , 和 一个 令人震惊 视线 曾是 揭晓 .

探照灯打开了，眼前出现了令人震惊的景象。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [smuːð] , [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd] ['diːpli] ['berid] [ɪn] [ðɪs] , [nɑːt] [wʌn] ['hʌndrəd]
All about was smooth , white sand , and deeply buried in this , not one hundred
全部 关于 曾是 光滑的 , 白色的 沙 , 和 深 埋葬 在 这 , 不是 一 百
[fiːt] ['dɪstənt] ,
feet distant ,
脚 遥远 ,

周围全是光滑的白色沙子，而就在不到一百英尺远的地方，沙子深深地埋在沙子里。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [dis'mæntld] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] . "
was the dismantled hull of a vessel . "
曾是 这 拆卸 船体 的 一个 血管 . "

那是一艘船被拆解后的船体。

- ['klɑːr] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [pɑːmp] .
' Clar to goodness ! " cried Pomp .
- 克拉尔 到 善良 ! " 哭 盛大场面 .

"真是太好了！"庞普喊道。

“ [dʌz] [joʊ] - [siː] [dæt] , [mɑːs] [fræŋk] ? ”
“ Does yo ' see dat , Marse Frank ? ”
“ 做 哟 - 看 数据 , 马尔斯 坦率 ? ”

“你看到了吗，弗兰克马斯？”

“ [ɑː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] ['mɔnjuməntz] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ Ah , there are many such monuments as that in these waters ! ” said Frank .
“ 啊 , 那里 是 许多 这样的 纪念碑 作为 那 在 这些 水 ! ” 说 坦率 .

“啊，这片水域里有很多像这样的古迹！”弗兰克说道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bæŋks] ,
“ These are the fishing banks ,
“ 这些 是 这 钓鱼 银行 ,

“这些是渔场，

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['stɔrmz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'bʌv] [hæv; həv] [sent] ['meni] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə]
and just such storms as the one going on above have sent many a craft to
和 只是 这样的 暴风雨 作为 这 一 去 在 多于 有 发送 许多 一个 工艺 到
[ðə; ði] ['bɑːtəm] ! ”
the bottom ! ”
这 底部 ! ”

而像上面这场风暴一样的风暴，已经让许多船只沉入海底！

“ [bɪ'gɔːrə] , [ðæt] [dəunt] ['lʌk] [mʌtʃ] [loʊɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] , ['sɔr] ! ” [sed] ['bɑːrni] .
“ Begorra , that don't luk much loike a fishing vessel , sor ! ” said Barney .
“ 贝戈拉 , 那 不 卢克 很多 类似 一个 钓鱼 血管 , 索尔 ! ” 说 巴尼 .

“哎呀，那看起来不太像渔船啊，先生！”巴尼说道。

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['levər] , [fræŋk] [kɔːzd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][tuː; tə] [glaɪd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] .
Touching a lever , Frank caused the Explorer to glide forward a little ways .
接触 一个 杠杆 , 坦率 导致 这 探索者 到 滑行 向前 一个 小的 方式 .

弗兰克拨动一个操纵杆，让探险者号向前滑行了一小段距离。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft]
The search - light was full upon the wreck , and every detail of the craft
这 搜索 - 光 曾是 满的 之上 这 破坏 , 和 每一个 细节 的 这 工艺
[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] ['fɑːloʊd] .
could be plainly followed .
可以 是 显然 随后 .

探照灯完全照射在沉船上，可以清晰地看到飞船的每一个细节。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Frank saw that Barney was right .
坦率 锯 那 巴尼 曾是 正确的 .

弗兰克意识到巴尼说得对。

[ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
The craft was far from being like that of the fishermen .
这 工艺 曾是 远的 从 存在 喜欢 那 的 这 渔民 .

这艘船与渔民的船截然不同。

[ɪts] [kwɪr] [ʃeɪpt] [hʌl] [ænd; ənd] [haɪ] [deks] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
Its queer shaped hull and high decks fore and aft showed it to be of
它是 酷儿 形状 船体 和 高的 甲板 前 和 后部 显示 它 到 是 的
[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliən] [taɪp] .
the Spanish galleon type .
这 西班牙语 盖伦帆船 类型 .

它奇特的船体形状和前后高耸的甲板表明它是一艘西班牙大帆船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn]

There	was	no	doubt	but	that	this	was	an	old	-	time	ship	which	had	lain
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	曾是	一个	老的	-	时间	船	哪个	有	莱恩

[hɪr] [pər'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

here	perhaps	for	a	century	.
这里	也许	为了	一个	世纪	.

毫无疑问，这是一艘古老的船，可能已经在这里停泊了一个世纪。

[fræŋk] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

Frank	was	at	once	interested	.
坦率	曾是	在	一次	感兴趣的	.

弗兰克立刻对此产生了兴趣。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][faɪnd] !

“	Well	,	here	is	a	find	!
“	出色地	,	这里	是	一个	寻找	!

“哇，这可真是个发现！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪps] ! ”

”	he	cried	;	“	for	aught	we	know	this	may	be	one	of	the	treasure	ships	!	”
”	他	哭	;	“	为了	零	我们	知道	这	可能	是	一	的	这	宝藏	船舶	!	”

他喊道：“说不定这就是一艘运宝船呢！”

“ ['mæsi] [seiks] !

“	Massy	sakes	!
“	大	清酒	!

“我的天哪！”

[dʒɛs] - [let] [dɪs] ['tʃɪli] [gɪt][ɑːn][hɪm; ɪm]['ɑːrmər] !

Jes	'	let	dis	chile	git	on	him	armor	!
杰斯	-	让	迪斯	智利	git	在	他	盔甲	!

让这孩子穿上盔甲吧!

” [kraɪd] [pɑːmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][aɪ] [laɪk] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə]['vɪzɪt] [dæt] [ʃɪp] ! ”

“	I	done	fink	dat	I	laik	fo	'	to	visit	dat	ship	!	”
“	我	完毕	芬克	数据	我	莱克	fo	-	到	访问	数据	船	!	”

“我觉得我好想去参观那艘船！”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪl] - [æn; ən] - [wɑːtʃ] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [ʃɑːrks] [ɪf] [jɛz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

“	Begorra	,	I'll	sthay	an	'	watch	out	fer	sharks	if	yez	want	to	go	,
“	贝戈拉	,	患病的	-	一个	-	手表	出去	fer	鲨鱼	如果	是的	想	到	去	,

“好吧，如果你们想去，我就留下来帮你们提防鲨鱼。”

” [sed] ['bɑːrni] [tuː; tə] [fræŋk] .

”	said	Barney	to	Frank	.
”	说	巴尼	到	坦率	.

巴尼对弗兰克说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['veri] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	young	inventor	very	quickly	made	up	his	mind	.
这	年轻的	发明者	非常	迅速地	制成	向上	他的	头脑	.

这位年轻的发明家很快就下定了决心。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	Upon	my	word	I'll	do	it	!
“	之上	我的	单词	患病的	做	它	!

我发誓我一定会做到!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [get] ['redi] , [pɑːmp] .
" Get ready , Pomp .
" 得到 准备好 , 盛大场面 .

"准备好了，庞普。"

[pər'hæps] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪnd] .
Perhaps we'll make a find .
也许 出色地 制作 一个 寻找 .

或许我们会有所发现。

" [ðə; ði] ['dɑːki] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] .
" The darky was delighted with the prospect .
" 这 黑人 曾是 高兴极了 和 这 前景 .

"黑人对这个前景感到非常高兴。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['redi] .
He was quickly ready .
他 曾是 迅速地 准备好 .

他很快就做好了准备。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [bəuθ] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['suːts] .
Going into the vestibule both put on their diving suits .
去 进入 这 前厅 两个都 放 在 他们的 潜水 西装 .

两人走进前厅，穿上了潜水服。

[ðen] [fræŋk] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Then Frank turned a cock and the compartment began to fill up with water .
然后 坦率 转向 一个 公鸡 和 这 隔间 开始 到 充满 向上 和 水 .

然后弗兰克打开了一个公用设施，隔间开始注满水。

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['rezəvwɑːz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
The storage reservoirs on their backs began to work , keeping up a current of
这 贮存 水库 在 他们的 背部 开始 到 工作 , 保持 向上 一个 当前的 的
['hoʊlsəm] ['ɑːksɪdʒən] .
wholesome oxygen .
健康 氧 .

它们背上的储氧囊开始工作，维持着一股健康的氧气流。

[fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
Frank opened the door and stepped out upon the platform .
坦率 打开 这 门 和 步 出去 之上 这 平台 .

弗兰克打开门，走上了站台。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'mendəs]
It required a few moments for them to get used to the tremendous
它 必需的 一个 很少 时刻 为了 他们 到 得到 用过的 到 这 巨大的
['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
pressure of the water .
压力 的 这 水 .

他们花了点时间才适应水流的巨大压力。

[ðen] [fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [gæŋ] ['lædər] .
Then Frank began to descend the gang ladder .
然后 坦率 开始 到 下降 这 帮派 梯子 .

然后弗兰克开始顺着梯子往下走。

[pɑːmp] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Pomp	**followed**	**him**	**.**
盛大场面	随后	他	.

他身后跟着浮夸的风头。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] .

Soon	**they**	**reached**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**ocean**	**and**	**stood**	**upon**	**the**	**white**	**sands**	**.**
很快	他们	达到	这	床	的	这	海洋	和	站立	之上	这	白色的	沙子	.

很快，他们到达了海底，站在了白色的沙滩上。

['bɑːrni] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

Barney	**in**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**watched**	**them**	**.**
巴尼	在	这	飞行员	-	房子	观看	他们	.

驾驶舱里的巴尼看着他们。

[fræŋk] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [pɑːmp] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Frank	**started**	**for**	**the**	**wreck**	**and**	**Pomp**	**followed**	**behind**	**.**
坦率	开始	为了	这	破坏	和	盛大场面	随后	在后面	.

弗兰克开始冲向事故现场，庞普紧随其后。

[bəuθ] [hæd; həd] ['æksɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [belts] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [naɪvz] .

Both	**had**	**axes**	**in**	**their**	**belts**	**and**	**long**	**knives**	**.**
两个都	有	轴	在	他们的	腰带	和	长的	刀具	.

两人腰间都别着斧头和长刀。

[ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɔːr] ['eni] [siː] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪlk] .

These	**latter**	**were**	**for**	**use**	**in**	**case**	**they**	**were**	**attacked**	**by**	**a**	**shark**	**or**	**any**	**sea**	**monster**	**of**	**that**	**ilk**	**.**
这些	后者	是	为了	使用	在	案件	他们	是	遭到攻击	经过	一个	鲨鱼	或者	任何	海	怪物	的	那	牛奶	.

后者是为了应对遭到鲨鱼或任何类似海怪袭击的情况而准备的。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [də'briː] .

Frank	**saw**	**that**	**the**	**hull**	**of**	**the**	**vessel**	**was**	**literally**	**covered**	**with**	**seaweed**	**and**	**debris**	**.**
坦率	锯	那	这	船体	的	这	血管	曾是	字面上地	涵盖	和	海藻	和	碎片	.

弗兰克看到船体上完全覆盖着海藻和杂物。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stɜːrn] :

he	**was**	**able**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**electric**	**light**	**upon**	**his**	**helmet**	**to**	**read**	**the**	**name**	**upon**	**the**	**stern**	**:**
他	曾是	有能力的	和	这	援助	的	这	电的	光	之上	他的	头盔	到	读	这	姓名	之上	这	船尾	:

他借助头盔上的电灯看清了船尾的名字：

“ ['dɑːnə] [ˌɪzə'belə] . ”

“	**Donna**	**Isabella**	**.**	**”**
”	唐娜	伊莎贝拉	.	”

“唐娜·伊莎贝拉。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ! ” [θɔːt] [fræŋk] .

“	**It**	**is**	**a**	**Spanish**	**ship**	**!**	**”**	**thought**	**Frank**	**.**
”	它	是	一个	西班牙语	船	!	”	想法	坦率	.

“这是一艘西班牙船！”弗兰克心想。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] .

“	She	will	be	worth	exploring	.
”	她	将要	是	值得	探索	.

“她值得探索。”

” [hiː; hi] [ˈklæmbəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] .

”	He	clambered	upon	the	deck	.
”	他	攀爬	之上	这	甲板	.

他爬上了甲板。

[ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [ˈkrʌmbliŋ] [sterz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	hatch	was	open	and	Frank	saw	crumbling	stairs	leading	down	into	the
这	孵化	曾是	打开	和	坦率	锯	摇摇欲坠	楼梯	领导	向下	进入	这

[ˈkæbɪn] .

cabin	.
舱	.

舱门开着，弗兰克看到摇摇欲坠的楼梯通向船舱下方。

[pɑːmp] [ˈfaːloʊd] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

Pomp	followed	Frank	as	he	descended	into	the	place	.
盛大场面	随后	坦率	作为	他	下降	进入	这	地方	.

庞普跟着弗兰克下了楼。

[ðer; ðər][læmps] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [lʌgˈʒʊriəsli] [ˈfɜːrnɪʃt] .

Their	lamps	illuminated	the	cabin	,	which	was	seen	to	be	luxuriously	furnished	.
他们的	灯	照明	这	舱	,	哪个	曾是	已见	到	是	奢华地	提供	.

他们的灯光照亮了小屋，小屋内部的陈设显得十分豪华。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [pæst] .

But	this	was	in	the	style	of	a	century	past	.
但	这	曾是	在	这	风格	的	一个	世纪	过去的	.

但这已经是上个世纪的风格了。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [əˈpɔintmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɜːr; wər] [rɪˈmɑːrkəbli] [wel] [prɪˈzɜːrv] .

The	furniture	and	appointments	of	the	cabin	were	remarkably	well	preserved	.
这	家具	和	预约	的	这	舱	是	非常	出色地	保存完好	.

小屋内的家具和陈设保存得非常完好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈeniwer] .

But	there	was	no	sign	of	human	remains	to	be	seen	anywhere	.
但	那里	曾是	不	符号	的	人类	遗迹	到	是	已见	任何地方	.

但到处都没有发现人类遗骸的踪迹。

[ɪn][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] , [haʊˈevər] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs]

In	the	lapse	of	time	,	however	,	since	the	vessel	had	been	consigned	to	this
在	这	失效	的	时间	,	然而	,	自从	这	血管	有	到过	寄售	到	这

[ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,

resting	place	,
休息	地方	,

然而，自从这艘船被安葬于此以来，随着时间的推移，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] [kruː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪˈfeɪst] .

the	remains	of	the	doomed	crew	could	have	been	utterly	effaced	.
这	遗迹	的	这	注定失败	全体人员	可以	有	到过	完全地	抹去	.

遇难船员的遗骸可能已被彻底抹去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

There	was	no	doubt	that	this	was	the	case	.
那里	曾是	不	怀疑	那	这	曾是	这	案件	.

这一点毋庸置疑。

[pɑːmp] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rʌst] ['iːtn] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['hænd(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ['teɪbl]

Pomp	picked	up	a	rust	eaten	fragment	of	a	sword	handle	from	the	cabin	table
盛大场面	挑选	向上	一个	锈	吃	分段	的	一个	剑	处理	从	这	舱	桌子

.

:

.

庞普从船舱的桌子上捡起一块锈迹斑斑的剑柄碎片。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] [ˌðer'ɑːn] .

A	few	pieces	of	money	also	lay	thereon	.
一个	很少	件	的	钱	还	躺	其上	.

上面还散落着几张钞票。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [goʊld] [də'bluːn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktlɪ] [wel] [prɪ'zɜːrv] .

They	were	gold	doubloons	and	perfectly	well	preserved	.
他们	是	金子	金币	和	完美	出色地	保存完好	.

它们是金币，保存得非常完好。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , [fræŋk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['gælɪ] .

Passing	through	the	cabin	,	Frank	went	into	the	galley	.
通过	通过	这	舱	,	坦率	去	进入	这	厨房	.

穿过船舱，弗兰克走进了厨房。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [θruː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [ðə; ðɪ] ['ʃɪps] ['mægəziːn] .

From	there	he	went	forward	through	what	was	evidently	the	ship's	magazine	.
从	那里	他	去	向前	通过	什么	曾是	显然	这	船的	杂志	.

从那里，他继续向前，穿过了显然是船上的弹药库。

[hɪr] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ðə; ðɪ] ['lɑːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rʌstɪd] .

Here	he	pushed	open	a	door	,	the	locks	of	which	had	rusted	.
这里	他	推动	打开	一个	门	,	这	锁	的	哪个	有	生锈的	.

他推开一扇门，门锁已经生锈了。

[ə; eɪ] [skwer] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [siːn] ,

A	square	compartment	was	seen	,
一个	正方形	隔间	曾是	已见	,

可以看到一个方形隔间，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [bræs] [bɑːksɪz] [leɪ] [paɪld] [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	a	number	of	steel	and	brass	boxes	lay	piled	one	upon	the	other	.
和	一个	数字	的	钢	和	黄铜	盒子	躺	堆积	一	之上	这	其他	.

许多钢制和黄铜制的箱子堆叠在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['treʒər] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

This	was	the	treasure	chamber	of	the	ship	.
这	曾是	这	宝藏	房间	的	这	船	.

这里是船上的宝库。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [æks] [tuː; tə] ['bætər] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [bɑːks] .

It	required	but	a	slight	blow	with	the	ax	to	batter	off	the	lid	of	the	first	box	.
它	必需的	但	一个	轻微	吹	和	这	斧头	到	连击	离开	这	盖	的	这	第一的	盒子	.

只需用斧头轻轻一砍，就能把第一个箱子的盖子砍下来。

[fræŋk] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

Frank	had	looked	for	a	heap	of	gold	and	silver	.
坦率	有	看起来	为了	一个	堆	的	金子	和	银	.

弗兰克一直在寻找一堆金银。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] ['empti] .

But	the	chest	was	empty	.
但	这	胸部	曾是	空的	.

但箱子是空的。

['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] .

Likewise	was	the	next	.
同样地	曾是	这	下一个	.

接下来也是如此。

['oʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kən'teɪnd] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hæf] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] .

Only	one	out	of	the	whole	contained	anything	,	and	this	was	half	full	of	gold	coins	.
仅有的	一	出去	的	这	所有的	包含	任何事物	,	和	这	曾是	一半	满的	的	金子	硬币	.

整个箱子里只有一个装了东西，而这个箱子里装了一半的金币。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [pər'hæps] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪn] .

It	contained	perhaps	four	or	five	thousand	dollars	-	worth	of	gold	coin	.
它	包含	也许	四	或者	五	千	美元	-	值得	的	金子	硬币	.

里面可能装有价值四五千美元的金币。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

However	,	this	was	better	than	nothing	.
然而	,	这	曾是	更好的	比	没有什么	.

但总比没有强。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

While	it	could	not	be	said	that	a	great	treasure	had	been	found	,
尽管	它	可以	不是	是	说	那	一个	伟大的	宝藏	有	到过	成立	,

虽然不能说发现了巨大的宝藏，

[jet] [fræŋk] [wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

yet	Frank	was	well	satisfied	.
然而	坦率	曾是	出色地	使满意	.

但弗兰克却非常满意。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv]['vælјuː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Nothing	more	of	value	was	found	aboard	the	ship	.
没有什么	更多的	的	价值	曾是	成立	船上	这	船	.

船上没有发现其他更有价值的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] - [eɪd] , ['kærid] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

The	young	inventor	,	with	Pomp's	aid	,	carried	the	chest	of	gold	out	of	the	hull	.
这	年轻的	发明者	,	和	-	援助	,	携带	这	胸部	的	金子	出去	的	这	船体	.

这位年轻的发明家在庞普的帮助下，把那箱金子从船舱里搬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [lɪft] ,

It	was	quite	a	heavy	lift	,
它	曾是	相当	一个	重的	举起	,

这真是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] ,

but	they	succeeded	in	carrying	it	to	the	platform	on	the	side	of	the	Explorer	,
但	他们	成功了	在	携带	它	到	这	平台	在	这	边	的	这	探索者	,

但他们成功地把它搬到了“探险者号”侧面的平台上。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	startling	thing	happened	.
什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

这时发生了一件令人震惊的事。

['sʌd(ə)nli] [pɑːmp] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['dʒestʃər] .

Suddenly	Pomp	made	a	frantic	gesture	.
突然	盛大场面	制成	一个	疯狂的	手势	.

突然，庞普做出了一个疯狂的手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm]

At	the	same	moment	Frank	saw	a	dark	object	coming	through	the	water	from
在	这	相同的	片刻	坦率	锯	一个	黑暗的	目的	未来	通过	这	水	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

就在同一时刻，弗兰克看到一个黑色物体从水面上方出现。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt]

As	it	dropped	upon	the	bottom	and	into	the	full	glare	of	the	search	-	light
作为	它	掉落	之上	这	底部	和	进入	这	满的	强光	的	这	搜索	-	光

，

，

，

当它落到水底，完全暴露在探照灯的照射下时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

the	young	inventor	was	astounded	.
这	年轻的	发明者	曾是	震惊	.

这位年轻的发明家惊呆了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

It	was	a	human	being	.
它	曾是	一个	人类	存在	.

那是一个人。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['seɪlɚz] [gɑːrb][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

A	man	in	sailor's	garb	it	was	.
一个	男人	在	水手的	外衣	它	曾是	.

那是一个身穿水手服的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['draʊnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

He	was	gasping	and	apparently	drowning	before	their	eyes	.
他	曾是	喘息	和	显然	溺水	前	他们的	眼睛	.

他喘着粗气，显然是在他们眼前溺水。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [θɔːt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

“	My	God	!	”	thought	Frank	,	with	horror	.
“	我的	上帝	！	”	想法	坦率	,	和	恐怖	.

“我的天哪！”弗兰克惊恐地想。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] !

“	He	must	be	saved	!
“	他	必须	是	已保存	！

他必须得救！

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] .

”	With	the	young	inventor	to	think	was	to	act	.
”	和	这	年轻的	发明者	到	思考	曾是	到	行为	.

对于这位年轻的发明家来说，思考就是行动。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [saɪd] .

He	leaped	down	upon	the	sands	and	rushed	to	the	man's	side	.
他	跳跃	向下	之上	这	沙子	和	匆忙	到	这	男人的	边	.

他跳到沙滩上，冲到那人身边。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - [eɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]['ɪntuː]

In	a	twinkling	,	with	Pomp's	aid	,	he	was	carried	over	the	rail	and	into
在	一个	闪烁	,	和	-	援助	,	他	曾是	携带	超过	这	轨	和	进入

[ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

the	vestibule	.
这	前厅	.

转眼间，在庞普的帮助下，他被抬过栏杆，进了门厅。

[fræŋk] [pʊld] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] [vælv] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pʌmpt] [aʊt]

Frank	pulled	the	compressed	air	valve	and	the	water	was	quickly	pumped	out
坦率	拉	这	压缩	空气	阀门	和	这	水	曾是	迅速地	泵	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .

of	the	compartment	.
的	这	隔间	.

弗兰克拉下压缩空气阀，水很快就被从舱室里抽了出来。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] ['fræŋks] [ɑːrmz] .

The	man	lay	limp	and	helpless	in	Frank's	arms	.
这	男人	躺	跛行	和	无助	在	弗兰克的	武器	.

那人瘫软无力地躺在弗兰克的怀里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ded] .

He	was	apparently	dead	.
他	曾是	显然	死的	.

他显然已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nuː] [ðæt] [prɑːmpt]['ækʃ(ə)n] [maɪt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

But	the	young	inventor	knew	that	prompt	action	might	save	him	.
但	这	年轻的	发明者	知道	那	迅速的	行动	可能	节省	他	.

但这位年轻的发明家知道，迅速采取行动或许能救他。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ['evri] [noʊn] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm] [tuː; tə] .

Accordingly	,	he	adopted	every	known	method	for	bringing	the	victim	to	.
因此	,	他	已采用	每一个	已知	方法	为了	带来	这	受害者	到	.

因此，他采用了所有已知的手段来制服受害者。

[wɪð; wɪθ] - [eɪd][ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [biːt] [ɪn][ðə; ði]

With	Pomp's	aid	the	fellow	was	worked	over	until	Frank	detected	a	beat	in	the
和	-	援助	这	同伴	曾是	工作	超过	直到	坦率	检测到	一个	打	在	这

[hɑːrt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [saɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [lɪps] .

heart	and	brought	a	sigh	from	the	white	lips	.
心	和	带来	一个	叹	从	这	白色的	嘴唇	.

在庞普的帮助下，弗兰克对那家伙进行了一番检查，直到他感觉到了心脏的跳动，苍白的嘴唇上才发出了一声叹息。

“ ['gɑːli] , [^wain] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːs] [fræŋk] ！ ” [kraɪd] [pɑːmp] ,

“	Golly	,	we'se	gwine	to	fetch	him	out	ob	it	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,
“	发誓	,	我们	格温	到	拿来	他	出去	奥布	它	,	马尔斯	坦率	！	”	哭	盛大场面	,

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“哎呀，我们一定要把他从里面弄出来，弗兰克老爷！”庞普兴奋地喊道。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['suːts] .

They	took	occasion	now	to	remove	their	diving	suits	.
他们	采取	场合	现在	到	消除	他们的	潜水	西装	.

他们趁此机会脱掉了潜水服。

[ðen] [ðə; ði][hæf] [draʊnd] [mæn][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm] [bʌŋk] ,

Then	the	half	drowned	man	was	put	into	a	warm	bunk	,
然后	这	一半	溺水	男人	曾是	放	进入	一个	温暖的	假寐	,

然后，那个半溺水的人被放进了温暖的铺位里。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

and	in	half	an	hour	was	able	to	tell	his	story	.
和	在	一半	一个	小时	曾是	有能力的	到	告诉	他的	故事	.

半小时内，他就把自己的故事讲完了。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['sʌmwʌt] [deɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

He	opened	his	eyes	and	looked	about	,	somewhat	dazed	at	his	surroundings	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	关于	,	有些	茫然	在	他的	周围环境	.

他睁开眼睛环顾四周，对周围的环境有些茫然。

“ ['dʌbljuː] - - [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	W	-	-	where	am	I	?
”	W	-	-	在哪里	是	我	?

“我……这是哪里？”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [wei] .

”	he	muttered	,	in	a	bewildered	way	.
”	他	低声说道	,	在	一个	困惑	方式	.

他喃喃自语，语气中带着困惑。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [frend] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	You're	all	right	,	my	friend	,	”	cried	Frank	.
”	你是	全部	正确的	,	我的	朋友	,	”	哭	坦率	.

“你没事吧，我的朋友？”弗兰克喊道。

“ [jʊə(r)] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] , [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn] [boʊt] . ”

“	You're	on	board	the	Explorer	,	a	submarine	boat	.	”
”	你是	在	木板	这	探索者	,	一个	潜艇	船	.	”

“你现在在‘探索者号’上，这是一艘潜艇。”

“ ['θʌndər] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['seɪlər] .

“	Thunder	!	”	gasped	the	astonished	sailor	.
”	雷	!	”	倒吸一口气	这	惊讶	水手	.

“雷声！”惊愕的水手倒吸一口凉气。

“ [dɪd][juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ? ”

“	Did	you	pull	me	out	of	the	water	?	”
”	做过	你	拉	我	出去	的	这	水	?	”

“是你把我从水里拉出来的吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [went] [daʊn] . ”

“	But	I	thought	I	went	down	.	”
”	但	我	想法	我	去	向下	.	”

“但我以为我倒下了。”

“ [juː; jʊ][dɪd][goʊ] [daʊn] .

“	You	did	go	down	.
”	你	做过	去	向下	.

你确实倒下了。

[wiː; wi] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

We	picked	you	up	from	the	bottom	.
我们	挑选	你	向上	从	这	底部	.

我们把你从谷底拉了出来。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .
" **The** **sailor** **looked** **astonished** **.**
" 这 水手 看起来 惊讶 .

水手一脸惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kwɪkli] .
He **was** **recovering** **quickly** **.**
他 曾是 恢复中 迅速地 .

他恢复得很快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] .
In **a** **few** **moments** **he** **was** **able** **to** **rise** **.**
在 一个 很少 时刻 他 曾是 有能力的 到 上升 .

过了一会儿，他就站了起来。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?
" **You** **don't** **mean** **to** **tell** **me** **that** **we're** **on** **the** **bottom** **of** **the** **ocean** **this** **minute** **?**
" 你 不 意思是 到 告诉 我 那 是 在 这 底部 的 这 海洋 这 分钟 ?
"
"
"

"你不会是想告诉我，我们现在在海底吧？"

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That** **is** **true** **.**
" 那 是 真的 .

"没错。"

" [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] .
" **A** **more** **astonished** **person** **was** **never** **seen** **.**
" 一个 更多的 惊讶 人 曾是 绝不 已见 .

"我从未见过比他更惊讶的人。"

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He **went** **to** **one** **of** **the** **bull's** **-** **eyes** **and** **looked** **out** **.**
他 去 到 一 的 这 公牛的 - 眼睛 和 看起来 出去 .

他走到其中一个靶心前，向外望去。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] - ['deɪvi] !
" **Well** **,** **I'll** **take** **my** **'** **davy** **!**
" 出色地 , 患病的 拿 我的 - 戴维 !

"好吧，我要我的'davy!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [juː; jʊ][weːnt, weənt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] , [mæt] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ʃʊr] .
" **You** **weren't** **born** **to** **be** **drowned** **,** **Matt** **Williams** **,** **and** **that's** **sure** **.**
" 你 不是 出生 到 是 溺水 , 马特 威廉姆斯 , 和 那就是 当然 .

"马特·威廉姆斯，你生来就不是为了被淹死的，这一点毋庸置疑。"

['huːd] ['evər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Who'd **ever** **have** **dreamed** **of** **a** **thing** **like** **this** **?**
谁会 曾经 有 梦见 的 一个 事物 喜欢 这 ?

谁能想到会发生这样的事呢?

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɜ˞z] , [ænd; ənd] [sed] :
" **Then** **he** **saw** **the** **inquiring** **faces** **of** **his** **rescuers** **,** **and** **said** **:**
" 然后 他 锯 这 查询 面孔 的 他的 救援人员 , 和 说 :

"然后他看到救他的人脸上询问的表情，便说道:

“ [wel] , [frendz] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [maɪ] ['stɔːri] .
“ **Well , friends , I suppose you would like my story .**
“ 出色地 , 朋友们 , 我 认为 你 会 喜欢 我的 故事 .

“朋友们，我想你们会喜欢我的故事。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] .
I will tell it to you , and you will agree it is a queer one .
我 将要 告诉 它 到 你 , 和 你 将要 同意 它 是 一个 酷儿 一 .

我告诉你，你就会同意这的确是个奇怪的故事。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [mæt] ['wɪljəmz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
” **With this , Matt Williams dropped into a chair .**
” 和 这 , 马特 威廉姆斯 掉落 进入 一个 椅子 .

说完，马特·威廉姆斯一屁股坐在了椅子上。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['θwɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['vilənz] .
THWARTING A GANG OF VILLAINS .
挫败 一个 帮派 的 反派 .

挫败一伙恶棍的阴谋。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [sæt] ['ɑːpəzɪt] .
Barney and Pomp and Frank Reade , Jr . , sat opposite .
巴尼 和 盛大场面 和 坦率 里德 , 小 . , 卫星 对面的 .

巴尼、庞普和弗兰克·里德二世坐在对面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
They were much interested .
他们 是 很多 感兴趣的 .

他们对此很感兴趣。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] ['wɪljəmz] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel]
They could see now that Williams , though a sailor , was a handsome and well
他们 可以 看 现在 那 威廉姆斯 , 尽管 一个 水手 , 曾是 一个 英俊的 和 出色地
- [bred] [mæn] .
- bred man .
- 繁殖 男人 .

他们现在可以看出，威廉姆斯虽然是水手，但却是一位英俊潇洒、举止得体的绅士。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] .
He told his story in a succinct and interesting way .
他 讲述 他的 故事 在 一个 简洁 和 有趣的 方式 .

他以简洁而有趣的方式讲述了自己的故事。

“ [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪk'splænəˌtɪvli] .
“ **I belong in St . Johns , ” he said , explanatively .**
“ 我 属于 在 英石 . 约翰斯 , ” 他 说 , 解释性地 .

“我属于圣约翰斯，”他解释道。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['piːtər] ['deɪvɪsən] , [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] .
“ **I live with my uncle , Peter Davison , a very wealthy man .**
“ 我 居住 和 我的 叔叔 , 彼得 戴维森 , 一个 非常 富裕 男人 .

“我和我的叔叔彼得·戴维森住在一起，他是一个非常富有的人。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kʌznz] [ʌv; əv][juː 'es] - - [maɪ'self] , [piːt] ['klɪfərd] [ænd; ənd]['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .
There are three cousins of us - - myself , Pete Clifford and Jim Mason .
那里 是 三 表兄弟姐妹 的 我们 - - 我 , 皮特 克利福德 和 吉姆 石匠 .

我们有三个堂兄弟——我、皮特·克利福德和吉姆·梅森。

“ [naʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dəunt][laɪk] ['piːtər][nɔːr]['dʒɪm] ['veri] [wel] .
“ Now my uncle don't like Peter nor Jim very well .
” 现在 我的 叔叔 不 喜欢 彼得 也不 吉姆 非常 出色地 .

“现在我叔叔不太喜欢彼得和吉姆。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'pɔrts] [ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
But he supports them on account of the relationship .
但 他 支持 他们 在 帐户 的 这 关系 .

但他因为这段关系而支持他们。

“ [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [piːt] [ænd; ənd]['dʒɪm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['piːtər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl]
“ In some way Pete and Jim learned that Uncle Peter had made a will
” 在 一些 方式 皮特 和 吉姆 学习 那 叔叔 彼得 有 制成 一个 将要
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and left the most of his property to me .
和 左边 这 最多 的 他的 财产 到 我 .

“不知何故，皮特和吉姆得知彼得叔叔立了遗嘱，并将他的大部分财产留给了我。

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] ['kʌznz] ['veri] ['æŋgri] .
This made my cousins very angry .
这 制成 我的 表兄弟姐妹 非常 生气的 .

这让我表兄弟们非常生气。

“ [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .
“ They became determined that I should not have the money .
” 他们 成为 决定 那 我 应该 不是 有 这 钱 .

“他们决心不让我得到这笔钱。”

[soʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][maɪ] ['ʌŋkəlz] [jɑːt] , [ðə; ði]
So they planned to get me out with them upon my uncle's yacht , the
[ˌdezdi'məunə] .
Desdemona .
苔丝狄蒙娜 .

所以他们计划带我一起乘坐我叔叔的游艇“苔丝狄蒙娜号”出海。

[ðen] [ðeɪ] [set][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː]['oʊvərbɔːrd] .
Then they set upon me and threw me overboard .
然后 他们 放 之上 我 和 扔 我 落水 .

然后他们扑向我，把我扔下了船。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] !
This is how I happen to be here just now !
这 是 如何 我 发生 到 是 这里 只是 现在 !

这就是我此刻身处此地的原因！

” [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪntrəst] .
” Frank Reade , Jr . , listened to this thrilling narrative with the deepest interest .
” 坦率 里德 , 小 . , 听着 到 这 惊险 叙述 和 这 最深处 兴趣 .

“小弗兰克·里德饶有兴致地听完了这个激动人心的故事。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]['mɜːrdər][juː; jʊ] ?
“ Then they meant to murder you ?
” 然后 他们 意思是 到 谋杀 你 ?

“那么他们是想杀你吗？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] ! ”
“ Certainly they did ! ”
“ 当然 他们 做过 ! ”

“当然，他们确实这么做了！”

“ [ðæt] [ɪz][pæst] [bɪ'liːf] ! ”
“ That is past belief ! ”
“ 那 是 过去的 信仰 ! ”

“那已经是过去的事了！”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ˌnevərðə'les] ! ”
“ But it is true nevertheless ! ”
“ 但 它 是 真的 尽管如此 ! ”

“但这却是事实！”

“ [jʊr; jər] ['kʌznz] [ɑːr; ər] ['skaʊndrəlz] ! ”
“ Your cousins are scoundrels ! ”
“ 你的 表兄弟姐妹 是 无赖 ! ”

“你的表兄弟们都是无赖！”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ”
“ That is what they are ! ”
“ 那 是 什么 他们 是 ! ”

“他们就是这样的人！”

“ [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [tel] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['oʊvərbɔːrd] . ”
“ They will probably tell your uncle that you accidentally fell overboard . ”
“ 他们 将要 大概 告诉 你的 叔叔 那 你 偶然 跌倒 落水 . ”

“他们很可能会告诉你叔叔，你是意外落水的。”

“ [dʒʌst][soʊ] !
“ Just so ! ”
“ 只是 所以 ! ”

“正是如此！”

[bʌt; bət] , [baɪ] ['hʊki] , [aɪm] [jet] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [θɪŋz] [hɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
But , by hookey , I'm yet alive and I'll make things hot for them ,
但 , 经过 钩子 , 我是 然而 活 和 患病的 制作 事物 热的 为了 他们 ,

但是，我侥幸活了下来，我会让他们尝尝苦头。

[ɔːr][maɪ] [neɪm] [eint] [mæt] ['wɪljəmz] ! ”
or my name ain't Matt Williams ! ”
或者 我的 姓名 不是 马特 威廉姆斯 ! ”

否则我就不叫马特·威廉姆斯了！

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , ['hɑːrtɪli] , “ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ,
“ Well , ” said Frank , heartily , “ I hope you will ,
“ 出色地 , ” 说 坦率 , 衷心地 , “ 我 希望 你 将要 ,

“嗯，”弗兰克热情地说，“我希望你能做到。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] . ”
and I'll certainly help you all in my power . ”
和 患病的 当然 帮助 你 全部 在 我的 力量 . ”

我一定会尽我所能帮助你们所有人。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['wɪljəmz] , ['iːgərli] .
“ Will you ? ” cried Williams , eagerly .
“ 将要 你 ? ” 哭 威廉姆斯 , 急切地 .

“你愿意吗？”威廉姆斯急切地喊道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . ”

“	**I'll**	**never**	**forget**	**your**	**kindness**	**.** **”**
”	患病的	绝不	忘记	你的	仁慈	. ”

“我永远不会忘记您的恩情。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] !

“	**Oh**	**,**	**that**	**is**	**all**	**right** **!**
”	哦	,	那	是	全部	正确的 !

“哦，没关系！”

” ['wɪljəmz] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	**Williams**	**looked**	**about**	**him**	**and**	**then**	**rubbed**	**his**	**eyes** **.**
”	威廉姆斯	看起来	关于	他	和	然后	摩擦	他的	眼睛 .

威廉姆斯环顾四周，然后揉了揉眼睛。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**I**	**feel**	**as**	**if**	**I**	**was**	**in**	**a**	**dream**	**,** **”**	**he**	**cried**	**.**
”	我	感觉	作为	如果	我	曾是	在	一个	梦	, ”	他	哭	.

“我感觉自己像是在做梦一样，”他哭着说。

“ [ɔːl] [ðɪs] [lʊks] ['veri] [ˌʌn'riːəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	**All**	**this**	**looks**	**very**	**unreal**	**to**	**me** **.**
”	全部	这	看起来	非常	虚幻	到	我 .

“这一切在我看来都非常不真实。”

[ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] !

A	**submarine**	**boat**	**!**
一个	潜艇	船	!

一艘潜艇！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , ['truːli] .

It	**is**	**a**	**wonderful**	**thing**	**,**	**truly** **.**
它	是	一个	精彩的	事物	,	真的 .

这真是一件很棒的事。

” [ðen] [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [fræŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

”	**Then**	**he**	**accompanied**	**Frank**	**about**	**the**	**Explorer**	**on**	**a**	**tour**	**of**	**inspection** **.**
”	然后	他	伴随	坦率	关于	这	探索者	在	一个	旅游	的	检查 .

然后他陪同弗兰克参观了探险者号，并进行了一次视察。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	**was**	**highly**	**delighted**	**with**	**what**	**he**	**saw** **.**
他	曾是	高度	高兴极了	和	什么	他	锯 .

他对所看到的景象非常满意。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**,**	**Mr**	**.**	**Reade**	**,** **”**	**he**	**cried** **.**
”	患病的	告诉	你	什么	,	先生	.	里德	, ”	他	哭 .

“我告诉你，里德先生，”他喊道。

“ [aɪl] [let] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ɑːn]

“	**I'll**	**let**	**uncle's**	**money**	**go**	**to**	**the**	**dogs**	**if**	**you**	**will**	**only**	**let**	**me**	**accompany**	**you**	**on**
”	患病的	让	叔叔的	钱	去	到	这	狗	如果	你	将要	仅有的	让	我	陪伴	你	在

[jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

your	**wonderful**	**trip**	**to**	**the**	**Arctic**	**.**
你的	精彩的	旅行	到	这	北极	.

“只要你让我陪你一起去北极旅行，我就把叔叔的钱都花光了。”

” [fræŋk] [læft] ['plezntli] .

”	**Frank**	**laughed**	**pleasantly** **.**
”	坦率	笑了	愉快 .

弗兰克愉快地笑了。

“ [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	would	not	be	profitable	for	either	of	us	,	”	he	said	.
”	那	会	不是	是	有利可图	为了	任何一个	的	我们	,	”	他	说	.

“这对我们双方都没有好处，”他说。

“ [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [feɪs] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .

“	I	advise	you	to	go	right	home	and	face	those	who	have	wronged	you	.
”	我	建议	你	到	去	正确的	家	和	脸	那些	WHO	有	冤枉	你	.

“我建议你立刻回家，面对那些伤害你的人。”

[duː][nɑːt] [sper] [ðem; ðəm] . ”

Do	not	spare	them	.	”
做	不是	空闲的	他们	.	”

不要放过他们。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [hoʊm] ? ”

“	But	how	am	I	to	get	home	?	”
”	但	如何	是	我	到	得到	家	?	”

“可是我该怎么回家呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] . ”

“	I	will	take	you	there	.	”
”	我	将要	拿	你	那里	.	”

“我会带你去那里。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ? ”

“	You	will	?	”
”	你	将要	?	”

“你会？ ”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] [naʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ”

We	are	not	far	from	St	.	Johns	now	,	are	we	?	”
我们	是	不是	远的	从	英石	.	约翰斯	现在	,	是	我们	?	”

我们现在离圣约翰斯不远了吧?

“ [nɑːt][soʊ] ['veri] ; [pərˈhæps] ['fɪfti] [maɪlz] . ”

“	Not	so	very	;	perhaps	fifty	miles	.	”
”	不是	所以	非常	;	也许	五十	英里	.	”

“不太远；大概五十英里吧。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Well	,	I	will	have	you	there	before	morning	.
”	出色地	,	我	将要	有	你	那里	前	早晨	.

“好的，我会在早上之前把你送到那里。”

” [fræŋk] [naʊ] [dʒɔɪnd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Frank	now	joined	Barney	and	Pomp	and	the	treasure	rescued	from	the
”	坦率	现在	加入	巴尼	和	盛大场面	和	这	宝藏	获救	从	这

['spænɪʃ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbɔːrd] .

Spanish	vessel	was	brought	aboard	.
西班牙语	血管	曾是	带来	船上	.

“弗兰克现在加入了巴尼和庞普的行列，从西班牙船上打捞上来的宝藏也被带上了船。”

[ðen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌmps] .

Then	Frank	touched	the	spring	which	connected	with	the	pumps	.
然后	坦率	感动	这	春天	哪个	连接	和	这	水泵	.

然后弗兰克摸了摸与水泵相连的弹簧。

[ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][er] ['tʃembər] ,

The	water	began	to	rush	from	the	air	chambers	,
这	水	开始	到	匆忙	从	这	空气	房间	,

水开始从气室中涌出，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	the	Explorer	began	to	rise	to	the	surface	.
和	这	探索者	开始	到	上升	到	这	表面	.

“探险者号”开始上升到水面。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [fræŋk] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ˌes 'ti:] .

Once	upon	the	surface	Frank	consulted	the	chart	and	set	the	course	for	St	.
一次	之上	这	表面	坦率	咨询	这	图表	和	放	这	课程	为了	英石	.

[dʒɑ:nz] .

Johns	.
约翰斯	.

弗兰克一浮出水面，就查看了海图，确定了前往圣约翰斯的航线。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ['wɪljəmz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I'll	tell	you	what	,	Williams	,	”	he	said	.
“	患病的	告诉	你	什么	,	威廉姆斯	,	”	他	说	.

“我告诉你吧，威廉姆斯，”他说。

“ [wi:; wi] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər]

“	We	will	overtake	the	yacht	and	you	can	be	on	hand	to	meet	your
“	我们	将要	超过	这	游艇	和	你	能	是	在	手	到	见面	你的

['kʌznz] [wen] [ðeɪ] [lænd] . ”

cousins	when	they	land	.	”
表兄弟姐妹	什么时候	他们	土地	.	”

“我们会追上那艘游艇，你可以在他们登陆时迎接他们。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [nju(:)'faundləndə] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Good	enough	!	”	cried	the	Newfoundlander	,	excitedly	.
“	好的	足够的	!	”	哭	这	纽芬兰人	,	兴奋地	.

“够好了！”纽芬兰人兴奋地喊道。

[ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['ræpɪd] [peɪs] [flu:] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .

Away	through	the	water	at	a	tremendously	rapid	pace	flew	the	Explorer	.
离开	通过	这	水	在	一个	非常	迅速的	步伐	飞翔	这	探索者	.

“探险者号”以惊人的速度飞驰而去。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [ə'teɪnd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tə'rɪfɪk] .

The	rate	of	speed	attained	was	something	terrific	.
这	速度	的	速度	已达到	曾是	某物	了不起	.

所达到的速度令人惊叹。

['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Williams	was	delighted	.
威廉姆斯	曾是	高兴极了	.

威廉姆斯欣喜若狂。

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] [laɪn] [ə'hed] .

He	spent	the	most	of	his	time	out	upon	the	deck	watching	the	sea	line	ahead	.
他	花费	这	最多	的	他的	时间	出去	之上	这	甲板	观看	这	海	线	前方	.

他大部分时间都待在甲板上，眺望前方的海线。

['meni] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [met] [ænd; ənd] [pæst] .

Many	vessels	were	met	and	passed	.
许多	船只	是	遇见	和	通过了	.

许多船只相遇并交会。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdezdi'məunə][wʌz; wəz][nɑːt][siːn][ʌn'tɪl][ðə; ði][ʃɔːz][ʌv; əv][njʊ'faʊndlənd][keɪm]['ɪntuː]

But	the	Desdemona	was	not	seen	until	the	shores	of	Newfoundland	came	into
但	这	苔丝狄蒙娜	曾是	不是	已见	直到	这	海岸	的	纽芬兰	来了	进入

[vjuː] .

view	.
看法	.

但直到纽芬兰海岸出现在视野中，人们才看到苔丝狄蒙娜号。

[ðen] ['wɪljəmz] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][kraɪd] :

Then	Williams	suddenly	pointed	to	the	north	and	cried	:
然后	威廉姆斯	突然	尖	到	这	北	和	哭	:

这时，威廉姆斯突然指着北方喊道：

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
”	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[aɪ] [nəʊ] [hɜːr; hər] [rɪg] !

I	know	her	rig	!
我	知道	她	钻井平台	!

我知道她的装备！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

”	Sure	enough	,
”	当然	足够的	,

“果然，

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [jɑːt] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	far	distance	could	be	seen	the	sails	of	a	fine	yacht	sailing	to	the
在	这	远的	距离	可以	是	已见	这	帆	的	一个	美好的	游艇	帆船	到	这

['westwərd] .

westward	.
向西	.

远处可以看到一艘漂亮的游艇扬起的风帆，正向西航行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdezdi'məunə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fæst] [kɔːrs] .

It	was	the	Desdemona	and	she	was	making	a	fast	course	.
它	曾是	这	苔丝狄蒙娜	和	她	曾是	制作	一个	快速地	课程	.

那是苔丝狄蒙娜，她正飞速前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [pæst] [hɜːr; hər][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [left][ə; eɪ]

But	the	Explorer	passed	her	far	to	the	south	and	she	was	soon	left	a
但	这	探索者	通过了	她	远的	到	这	南	和	她	曾是	很快	左边	一个

[greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

great	distance	behind	.
伟大的	距离	在后面	.

但探险者号远远地从她身后驶过，很快就把她远远甩在了后面。

['wɪljəmz] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Williams	was	overjoyed	.
威廉姆斯	曾是	欣喜若狂	.

威廉姆斯欣喜若狂。

“ [wəʊnt][aɪ][tɜːrn][ðə; ði][teiblz][ɑːn][ðə; ði]['ræskəlz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] !

“	Won't	I	turn	the	tables	on	the	rascals	when	we	reach	St	.	Johns	!
”	惯于	我	转动	这	表格	在	这	无赖	什么时候	我们	抵达	英石	.	约翰斯	!

“等我们到了圣约翰斯，我一定要让这些恶棍吃瘪！”

” [hiː; hi][kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	cried	,	excitedly	.
”	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
“ This is too good for anything .
” 这 是 也 好的 为了 任何事物 .

“这简直太好了。”

” ['nɪrər] [druː] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] .
” Nearer drew the coast line .
” 更近 画 这 海岸 线 .

海岸线越来越近了。

[naʊ] [ðə; ði]['hɑːrbər][wʌz; wəz] ['entərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Now the harbor was entered and the town could be seen .
现在 这 港口 曾是 进入 和 这 镇 可以 是 已见 .

现在已进入港口，可以看到城镇了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fræŋk] [went] [ʌp][tuː; tə] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [sed] :
At this point Frank went up to Williams and said :
在 这 观点 坦率 去 向上 到 威廉姆斯 和 说 :

这时，弗兰克走到威廉姆斯面前说：

“ [sə'poʊz] [wiː; wi] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] [ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .
“ Suppose we put you ashore upon that point of land .
” 认为 我们 放 你 岸上 之上 那 观点 的 土地 .

“假设我们把你放到那块陆地上。”

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ”
You can find your way home all right enough , can't you ? ”
你 能 寻找 你的 方式 家 全部 正确的 足够的 , 不能 你 ? ”

你肯定能找到回家的路，对吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] ! ” [rɪ'plaɪd] ['wɪljəmz] ; “ [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][stɑːp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ? ”
“ Certainly ! ” replied Williams ; “ but won't you stop in the town for awhile ? ”
” 当然 ! ” 回复 威廉姆斯 ; “ 但 惯于 你 停止 在 这 镇 为了 一会儿 ? ”

“当然可以！”威廉姆斯回答说，“不过，您能否在镇上停留一会儿？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . ”
“ I think not . ”
” 我 思考 不是 . ”

“我不这么认为。”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ I would like to have you meet my uncle .
” 我 会 喜欢 到 有 你 见面 我的 叔叔 .

我想介绍你认识我的叔叔。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [maɪ] [dɪr] [frend] . ”
He would be glad to entertain my dear friend . ”
他 会 是 高兴的 到 招待 我的 亲爱的 朋友 . ”

他很乐意招待我的好朋友。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ I thank you !
” 我 感谢 你 !

“谢谢！”

” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [sɪn'sɪrli] ,
” replied Frank , sincerely ,
” 回复 坦率 , 真挚地 ,

弗兰克真诚地回答道：“

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər]

“	but	I	have	no	doubt	you	will	see	wherein	it	would	be	inadvisable	for
”	但	我	有	不	怀疑	你	将要	看	其中	它	会	是	不宜	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːp] .

me	to	stop	.
我	到	停止	.

“但我毫不怀疑你会明白，在什么情况下我不应该停下来。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ; [maɪ] ['stɔrz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ] [taɪm] . ”

I	have	a	long	voyage	to	make	;	my	stores	are	limited	and	so	is	my	time	.	”
我	有	一个	长的	航程	到	制作	;	我的	商店	是	有限的	和	所以	是	我的	时间	.	”

我还有很长的路要走；我的物资有限，时间也有限。

“ [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] ['wɪljəmz] ; “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]

“	Enough	!	”	cried	Williams	;	“	then	I	will	thank	you	from	the	bottom	of	my	heart
“	足够的	!	”	哭	威廉姆斯	;	“	然后	我	将要	感谢	你	从	这	底部	的	我的	心

. ”

:	”
.	”

“够了！”威廉姆斯喊道，“那我将由衷地感谢你们。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ! ”

“	That	is	all	right	!	”
“	那	是	全部	正确的	!	”

“没关系！”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .

“	I	only	wish	there	was	some	other	way	in	which	I	could	express	my	gratitude	.
“	我	仅有的	希望	那里	曾是	一些	其他	方式	在	哪个	我	可以	表达	我的	感激	.

”

”
”

“我只希望还有其他方式可以表达我的感激之情。”

“ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

“	That	is	nothing	.
“	那	是	没有什么	.

“那算什么。”

” [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .

”	The	Explorer	was	run	for	the	point	of	land	.
”	这	探索者	曾是	跑步	为了	这	观点	的	土地	.

“探险者号驶向了陆地尽头。”

[ðen] [fræŋk] [pʊt] ['oʊvərbɔːrd][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][ænd; ənd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][set][ðer; ðər]

Then	Frank	put	overboard	a	small	boat	and	Barney	and	Pomp	set	their
然后	坦率	放	落水	一个	小的	船	和	巴尼	和	盛大场面	放	他们的

['pæsɪndʒər] [ə'ʃɔːr] .

passenger	ashore	.
乘客	岸上	.

然后弗兰克放下了一艘小船，巴尼和庞普把他们的乘客送上了岸。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ɔːl] [weɪvd] ['wɪljəmz] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] .

Returning	to	the	Explorer	all	waved	Williams	a	farewell	.
返回	到	这	探索者	全部	挥手	威廉姆斯	一个	告别	.

返回探险者号的众人向威廉姆斯挥手告别。

[ðen] [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði]['levər][ænd; ənd][set][ðə; ði][ɪk'splɔːrər]['ʌndər] [spiːd] [wʌns] [mɔːr] .

Then	Frank	raised	the	lever	and	set	the	Explorer	under	speed	once	more	.
然后	坦率	提高	这	杠杆	和	放	这	探索者	在下面	速度	一次	更多的	.

然后弗兰克抬起操纵杆，再次让探险者号加速行驶。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] ['nevər] [nu:] .

What	**was**	**the**	**result**	**of**	**all**	**this**	**they**	**never**	**knew**	**.**
什么	曾是	这	结果	的	全部	这	他们	绝不	知道	.

这一切最终的结果如何，他们始终不得而知。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fer] [tu:; tə] [ə'su:m] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['wɪljəmz] [kən'frʌntɪd] [hɪz; ɪz] ['ræskəli] ['kʌznz] [ɪn]

It	**was**	**fair**	**to**	**assume**	**,**	**however**	**,**	**that**	**Williams**	**confronted**	**his**	**rascally**	**cousins**	**in**
它	曾是	公平的	到	认为	,	然而	,	那	威廉姆斯	面对	他的	赖皮	表兄弟姐妹	在

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ,

St	**.**	**Johns**	**,**
英石	.	约翰斯	,

然而，可以合理推断，威廉姆斯在圣约翰斯与他那些顽劣的表兄弟们发生了冲突。

[ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

and	**consigned**	**them**	**to**	**the**	**punishment**	**of**	**the**	**law**	**.**
和	寄售	他们	到	这	惩罚	的	这	法律	.

并将他们交由法律制裁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [hæd; həd] [sə'faɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]

This	**little**	**episode**	**had**	**sufficed**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**to**	**break**	**the**	**monotony**	**of**
这	小的	插曲	有	足够了	在	一个	伟大的	措施	到	休息	这	单调	的

[ðə; ði][trɪp] .

the	**trip**	**.**
这	旅行	.

这段小插曲在很大程度上打破了旅途的单调乏味。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][wʌz; wəz] ['nɔ:rθwərd] [baʊnd] .

Once	**more**	**the**	**Explorer**	**was**	**northward**	**bound**	**.**
一次	更多的	这	探索者	曾是	向北	边界	.

“探险者号”再次向北驶去。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [haɪ] ['feðər] .

During	**the**	**voyage**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**had**	**been**	**in**	**high**	**feather**	**.**
期间	这	航程	巴尼	和	盛大场面	有	到过	在	高的	羽毛	.

航行期间，巴尼和庞普一直兴高采烈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['seldəm]

It	**was**	**needless**	**to**	**say**	**that**	**their**	**spirits**	**were**	**of**	**the**	**kind**	**that**	**are**	**seldom**
它	曾是	不必要	到	说	那	他们的	烈酒	是	的	这	种类	那	是	很少

[dɪ'prest] .

depressed	**.**
郁闷	.

毋庸置疑，他们的精神状态极佳，很少会感到沮丧。

[wʌn] [deɪ] ['bɑ:rni] , ['fi:lɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['mɪstʃɪvəs] , [plænd] [ə; eɪ] ['klevər] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][ə'pɑ:n]

One	**day**	**Barney**	**,**	**feeling**	**particularly**	**mischievous**	**,**	**planned**	**a**	**clever**	**practical**	**joke**	**upon**
一	天	巴尼	,	感觉	特别	恶作剧	,	计划	一个	聪明的	实际的	开玩笑	之上

[pɑ:mp] .

Pomp	**.**
盛大场面	.

有一天，巴尼心生恶作剧之念，计划对庞普开一个巧妙的玩笑。

[ðə; ði] [tu:] ['feɪθf(ə)l] ['fɔ:ləuəz] , [waɪl] ['mju:tʃuəli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] , [wɜ:r; wər] ['evər] ['pleɪɪŋ]

The	**two**	**faithful**	**followers**	**,**	**while**	**mutually**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**,**	**were**	**ever**	**playing**
这	二	忠实	追随者	,	尽管	相互	这	最好的	的	朋友们	,	是	曾经	玩耍

[dʒoʊks][ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

jokes	**upon**	**each**	**other**	**.**
笑话	之上	每个	其他	.

这两位忠实的追随者虽然彼此是最好的朋友，但却总是互相开玩笑。

['bɑːrni] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pɑːmp][ðə; ði]['bændʒoʊ] .

Barney	**played**	**the**	**violin**	**and**	**Pomp**	**the**	**banjo**	**.**
巴尼	玩	这	小提琴	和	盛大场面	这	班卓琴	.

巴尼拉小提琴，庞普弹班卓琴。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bærɪtoʊn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['melədi] ['meni] ['aɪrɪʃ] ['bæləʤ] .

The	**Celt**	**had**	**a**	**rich**	**baritone**	**voice**	**and**	**sang**	**with**	**quaint**	**melody**	**many**	**Irish**	**ballads**	**.**
这	凯尔特	有	一个	富有的	男中音	嗓音	和	唱	和	古雅	旋律	许多	爱尔兰	民谣	.

这位凯尔特人拥有浑厚的男中音，用古朴的旋律演唱了许多爱尔兰民谣。

[ðə; ði]['dɑːki][hæd; həd][ə; eɪ] ['repərtwɑːr] [ʌv; əv][plæn'teɪʃ(ə)n][ækts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌnsər'pæst] .

The	**darky**	**had**	**a**	**repertoire**	**of**	**plantation**	**acts**	**that**	**were**	**unsurpassed**	**.**
这	黑人	有	一个	曲目	的	种植园	行为	那	是	无与伦比	.

这位黑人演员的种植园表演节目精彩绝伦，无人能及。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [kɔːrs] ,

They	**were**	**far**	**to**	**the**	**northward**	**and**	**the**	**Explorer**	**was**	**keeping**	**a**	**steady**	**course**	**,**
他们	是	远的	到	这	向北	和	这	探索者	曾是	保持	一个	稳定的	课程	,

他们当时在很远的北方，“探险者号”保持着稳定的航向。

[wen] [wʌn] [deɪ] [pɑːmp] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,

when	**one**	**day**	**Pomp**	**,**	**as**	**he**	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**,**
什么时候	一	天	盛大场面	,	作为	他	曾是	坐着	在	这	飞行员	-	房子	,

有一天，庞普坐在驾驶室里，

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bændʒoʊ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][væmp][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

picked	**up**	**his**	**banjo**	**and**	**began**	**to**	**vamp**	**upon**	**it**	**:**
挑选	向上	他的	班卓琴	和	开始	到	鞋面	之上	它	:

他拿起班卓琴，开始即兴弹奏起来：

“ [weɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][diː]['swɔniː, 'swɔːniː] ['rɪbə] ,

“	**Way**	**down**	**upon**	**de**	**Swanee**	**ribber**	**,**
”	方式	向下	之上	德	斯瓦尼	肋骨	,

“沿着斯瓦尼河的河岸往下走，

[fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] - - - - ”

Far	**,**	**far**	**away**	**-**	**-**	**-**	**-**	**”**
远的	,	远的	离开	-	-	-	-	”

遥远的地方——”

“ - [ɑːn][wɪd] [jər] ['rækɪt] ! ” [jeld] ['bɑːrni] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Howld**	**on**	**wid**	**yer**	**racket**	**!**	**”**	**yelled**	**Barney**	**,**	**putting**	**his**	**head**	**in**	**at**	**the**	**door**	**.**
”	-	在	宽	你的	球拍	!	”	大喊	巴尼	,	推杆	他的	头	在	在	这	门	.

“继续大声喧哗吧！”巴尼一边喊着，一边把头伸进门里。

“ - [ɑːr; ər] [jɛz] ['æfðər] ['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] ? ”

“	**Pwhat**	**are**	**yez**	**afther**	**givin**	**'**	**us**	**,**	**anyway**	**?**	**”**
”	-	是	是的	之后	给予	-	我们	,	反正	?	”

“你们到底想给我们什么？”

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [goʊ][ɑːn][æn; ən] - [mɪn] - [joʊ] - [oʊn] ['bɪz.nɪs] , - , ” [ri'tɔːtid] [pɑːmp] .

“	**Jes**	**'**	**yo**	**'**	**go**	**on**	**an**	**'**	**min**	**'**	**yo**	**'**	**own**	**bizness**	**,**	**I'ish**	**,**	**”**	**retorted**	**Pomp**	**.**
”	杰斯	-	哟	-	去	在	一个	-	最小	-	哟	-	自己的	商业	,	-	,	”	反驳	盛大场面	.

“你还是管好你自己的事吧，”庞普反驳道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪ] [wɪl] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [wɪl] [kwɪt] [θˈrəʊɪn] - [ˈtʃesˌnʌt] [æt; ət][ˌjuː ˈes] . ”
“ Bejabers , I will , av yez will quit throwin ' chestnuts at us . ”
” 贝贾伯斯 , 我 将要 , av 是的 将要 辞职 投掷 - 栗子 在 我们 . ”

“Bejabers，我会的，你们会停止向我们扔栗子。”

“ [hʌ] ! [dɑːn] - [joʊ] - [tɔːk] ! ”
“ Huh ! don ' yo ' talk ! ”
” 嗯 ! 大学教师 - 哟 - 讲话 ! ”

“哼！别说话！”

“ [bɪˈgɔːrə] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [ɑːr; ər] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [sɪŋ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [loʊɪk] [ðɪs] :
“ Begorra , av yez are goin ' to sing give us something new loike this :
” 贝戈拉 , av 是的 是 去 - 到 唱歌 给 我们 某物 新的 类似 这 :

“Begorra，你们要唱歌，给我们一些像这样的新东西：

“ [ɑːk; ɑːx] , - , [hæv; həv] [jɛz] [hɜːrd]
“ Och , Pathrick , have yez heard
” 奥赫 , - , 有 是的 听到

“哦，帕特里克，你听说了吗？”

[ðə; ði] [teɪl] [ðæts] [ˈgɔɪn] - [raʊnd] ?
The tale that's goin ' round ?
这 故事 那就是 去 - 圆形的 ?

流传甚广的那个故事是什么？

[ðə; ði] [ˈʃæmrɑːk] [ɪz] [fərˈbɪd] [baɪ] [lɔː]
The shamrock is forbid by law
这 三叶草 是 禁止 经过 法律

法律禁止使用三叶草。

[tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] [ˈaɪrɪʃ] [graʊnd] .
To grow on Irish ground .
到 生长 在 爱尔兰 地面 .

在爱尔兰的土地上生长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第2/6页

['ʃʊr] , - [tɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'dʒektɪd]
Shure , ' tis the most dejected counthry
舒尔 , - 的 这 最多 垂头丧气 国家

当然，这是最沮丧的国家

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] ,
That I have ever seen ,
那 我 有 曾经 已见 ,

我所见过的，

[fɔ:r; fər] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər]
For they're hangin ' men and women for
为了 它们是 悬挂 - 男人 和 女性 为了

因为他们要绞死男人和女人

[ðə; ði] ['wɛrɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] .
The wearin ' of the green .
这 穿着 - 的 这 绿色的 .

穿着绿色衣服。

[oʊ] , [ðə; ði] ['wɛrɪn] - [ʌv; əv] [ðər] [gri:n] ;
Oh , the wearin ' of ther green ;
哦 , 这 穿着 - 的 那里 绿色的 ;

哦，他们穿着绿色衣服；

['ʃʊr] , [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - - - - -
Shure , they're hangin ' - - - -
舒尔 , 它们是 悬挂 - - - - -

当然，他们正在闲逛——

" [ðə; ði]['bæləd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [end] .
" The ballad came to a sudden and untimely end .
" 这 民谣 来了 到 一个 突然 和 不合时宜 结尾 .

“这首民谣戛然而止，令人扼腕叹息。”

[pɑ:mp] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [weɪst] [ræg] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .
Pomp picked up a waste rag covered with oil .
盛大场面 挑选 向上 一个 浪费 抹布 涵盖 和 油 .

庞普捡起一块沾满油污的废抹布。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] ['bɑ:rni] [flæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['nɪrli] [flɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
It struck Barney flat between the eyes and nearly floored him .
它 击 巴尼 平坦的 之间 这 眼睛 和 几乎 倒地 他 .

子弹正中巴尼的眉心，差点把他打倒在地。

[ðə; ði][kelt; selt] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [hɪr] [pɑ:mp] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [eɪ'klɑ:] :
The Celt picked himself up to hear Pomp singing with great eclat :
这 凯尔特 挑选 他自己 向上 到 听到 盛大场面 歌唱 和 伟大的 埃克拉特 :

凯尔特人起身，听见庞普高声歌唱：

“ - , - , [naɪs][æn; ən] - [hɑ:t] ,
“ Ches'nuts , ches'nuts , nice an ' hot ,
" - , - , 好的 一个 - 热的 ,

“栗子，栗子，又香又热，

['dʒʌmpɪn] - [ɪn][diː] - - [pɑːt] .

Jumpin	'	in	de	roastin	'	pot	.
跳跳	-	在	德	-	-	锅	.

跳进烤锅里。

[hɪt] [hɪm; ɪm][hɑːrd][æn; ən] - - - - -

Hit	him	hard	an	'	-	-	-	-
打	他	难的	一个	-	-	-	-	-

狠狠地打他，然后——

〃 ['bɑːrni] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [draʊnd] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['stænzə][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] ['ɪntuː]

〃	Barney	let	out	a	roar	that	drowned	the	concluding	stanza	and	tumbled	down	into
〃	巴尼	让	出去	一个	吼	那	溺水	这	总结	诗节	和	翻滚	向下	进入

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

巴尼发出了一声咆哮，盖过了最后一节诗句，然后跌进了小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [left] [ðə; ði] [fiːld] [jet] .

But	he	had	not	left	the	field	yet	.
但	他	有	不是	左边	这	场地	然而	.

但他还没有离开球场。

[nɑːt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[ðæt] ['dʒiːniəl] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɛrɪnz] [aɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [soʊ] ['iːzəli] .

That	genial	son	of	Erin's	Isle	was	not	to	be	beaten	so	easily	.
那	和蔼可亲	儿子	的	艾琳的	小岛	曾是	不是	到	是	被打败	所以	容易地	.

这位来自爱尔兰岛的和蔼可亲的儿子可不是那么容易被打败的。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] .

A	daring	plan	had	come	into	his	head	and	he	proceeded	to	execute	it	.
一个	大胆	计划	有	来	进入	他的	头	和	他	继续	到	执行	它	.

他脑海中浮现出一个大胆的计划，并着手实施。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [pɑːmp][sæt][ɪn][æn; ən]['aɪərn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

He	had	noticed	that	Pomp	sat	in	an	iron	chair	in	the	pilot	-	house	.
他	有	注意到	那	盛大场面	卫星	在	一个	铁	椅子	在	这	飞行员	-	房子	.

他注意到庞普坐在驾驶室里的一把铁椅子上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [ruːm]

This	was	with	his	back	to	the	staircase	which	led	down	into	the	dynamo	room
这	曾是	和	他的	后退	到	这	楼梯	哪个	引领	向下	进入	这	发电机	房间

.

:

.

当时他背对着通往发电机房的楼梯。

['bɑːrni] ['veri] ['kwaɪətli] [sniːkt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [ruːm] .

Barney	very	quietly	sneaked	down	the	back	stairs	and	into	the	dynamo	room	.
巴尼	非常	悄悄	偷偷摸摸	向下	这	后退	楼梯	和	进入	这	发电机	房间	.

巴尼悄悄地从后楼梯溜下，进了发电机房。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]

He	procured	a	long	coil	of	wire	and	connected	it	with	one	of	the	huge
他	采购	一个	长的	线圈	的	金属丝	和	连接	它	和	一	的	这	巨大的

['bætəriz] .

batteries	.
电池	.

他找来一长圈电线，并将其连接到其中一个巨型电池上。

[ˈdɔnɪŋ] [ˈɪnsəleɪtɪŋ] [glʌvz] [hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ˈstelθɪli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

Donning	**insulating**	**gloves**	**he**	**carried**	**the**	**wire**	**stealthily**	**up**	**the**	**stairs**	**until**	**he**
穿戴	绝缘	手套	他	携带	这	金属丝	悄悄地	向上	这	楼梯	直到	他

[kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][pɑːmp] .

crouched	**behind**	**Pomp**	**.**
蹲着	在后面	盛大场面	.

他戴上绝缘手套，蹑手蹑脚地拿着电线上了楼，直到蹲在庞普身后。

[ðə; ði][ˈdɑːki][wʌz; wəz] [væmp] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈbɔɪstərəs] [ˈfæʃ(ə)n] .

The	**darky**	**was**	**vamping**	**and**	**singing**	**away**	**in**	**boisterous**	**fashion**	**.**
这	黑人	曾是	吸血鬼	和	歌唱	离开	在	喧闹的	时尚	.

那个黑人男子喧闹地扭动着身子，放声歌唱。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd][ðə; ði][ˈwaɪər] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [twɪst] [əˈraʊnd] [wʌn][ʌv; əv]

The	**Celt**	**had**	**the**	**wire**	**ready**	**and**	**quickly**	**gave**	**it**	**a**	**twist**	**around**	**one**	**of**
这	凯尔特	有	这	金属丝	准备好	和	迅速地	给予	它	一个	捻	大约	一	的

[ðə; ði][ˈaɪərn][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

the	**iron**	**legs**	**of**	**the**	**chair**	**.**
这	铁	腿	的	这	椅子	.

凯尔特人早已准备好铁丝，迅速将其缠绕在椅子的一条铁腿上。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] .

The	**result**	**was**	**tremendous**	**.**
这	结果	曾是	巨大的	.

结果非常显著。

[pɑːmp][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .

Pomp	**let**	**out**	**a**	**yell**	**that**	**could**	**have**	**been**	**heard**	**a**	**mile**	**away**	**.**
盛大场面	让	出去	一个	叫喊	那	可以	有	到过	听到	一个	英里	离开	.

庞普发出了一声震耳欲聋的吼声，一英里外都能听到。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [ðæt] [siːld] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

He	**grabbed**	**the**	**chair**	**and**	**that**	**sealed**	**his**	**fate**	**.**
他	抓住	这	椅子	和	那	密封	他的	命运	.

他抓住椅子，命运就此注定。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let][goʊ] .

He	**could**	**not**	**let**	**go**	**.**
他	可以	不是	让	去	.

他放不下手。

[jelz] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv] [kənˈtɔːrʃəns] .

Yells	**burst**	**from**	**his**	**lips**	**and**	**he**	**indulged**	**in**	**the**	**wildest**	**of**	**contortions**	**.**
喊叫	爆裂	从	他的	嘴唇	和	他	沉溺其中	在	这	最狂野的	的	扭曲	.

他发出阵阵嚎叫，身体也扭曲得无比剧烈。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [senˈseɪʃənz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈlæstɪd] .

For	**a**	**full**	**minute**	**he**	**gave**	**way**	**to**	**these**	**sensations**	**while**	**the**	**current**	**lasted**	**.**
为了	一个	满的	分钟	他	给予	方式	到	这些	感觉	尽管	这	当前的	持续	.

在电流持续的这段时间里，他整整一分钟都沉浸在这些感觉之中。

“ [help] !

“	**Help**	**!**
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	**!**
帮助	!

帮助!

[aɪz] [dʌn] [kɪld] .
I'se done killed .
伊塞 完毕 被杀 .

我已经杀人了。

[dʒɛs] - ['sævi] [dɪs] ['tʃɪli] !
Jes ' sabe dis chile !
杰斯 - 萨贝 迪斯 智利 !

Jes' sabe dis chile!

[diː] [gʊd] [lɔː] - [hæb] ['mæsi] [ɑːn][ˌem 'iː] !
De good Lor ' hab massy on me !
德 好的 洛尔 - 哈布 大 在 我 !

De good Lor' hab massy on me!

" [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [kən'tɔːrʃənɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['dɑːki] .
" Like a veritable contortionist was the paralyzed darky .
" 喜欢 一个 真正的 柔术演员 曾是 这 瘫痪 黑人 .

“那个瘫痪的黑人就像一个真正的柔术演员。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ægəni][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [fər'evər] .
But his agony could not last forever .
但 他的 痛苦 可以 不是 最后的 永远 .

但他的痛苦不可能永远持续下去。

[hɪz; ɪz][mæd] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
His mad efforts to release himself caused the chair to break free from the
['waɪər] .
wire .
金属丝 .

他疯狂地挣扎着想要挣脱束缚，结果导致椅子从钢丝上脱落。

[pɑːmp][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][mæd] [piːlz] [ʌv; əv]
Pomp was upon his feet and recovered himself to hear the mad peals of
['læftər] [frʌm; frəm] ['bɑːrni] [bɪ'loʊ] [sterz] .
laughter from Barney below stairs .
笑声 从 巴尼 以下 楼梯 .

庞普站起身来，回过神来，听到楼下巴尼发出疯狂的笑声。

[tuː; tə][ðə; ði][kelt; selt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːki] .
To the Celt it was the funniest trick he had yet played on the darky .
到 这 凯尔特 它 曾是 这 最搞笑 诡计 他 有 然而 玩 在 这 黑人 .

对凯尔特人来说，这是他捉弄黑人以来最有趣的一个恶作剧。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ][gɑːt] [skwer] [wɪd] [jɛz] [ðæt] - , - !
“ Begorra , I got square wid yez that toime , naygur !
“ 贝戈拉 , 我 得到 正方形 宽 是的 那 - , - !

“Begorra，那次我跟你算账了，naygur！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[pɑːmp][wʌz; wəz]['æŋgri] , [bʌt; bət][fɑːr] [tuː] ['krestfɔːlən] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] .
Pomp was angry , but far too crestfallen to recover himself .
盛大场面 曾是 生气的 , 但 远的 也 垂头丧气 到 恢复 他自己 .

庞普很生气，但又沮丧得无法恢复过来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][tɜːrn] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['hɪtɪŋ] ['bɑːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɑːb]

It	had	simply	been	a	case	of	turn	about	for	hitting	Barney	with	the	swab
它	有	简单地	到过	一个	案件	的	转动	关于	为了	击中	巴尼	和	这	拭子

.

:

.

这不过是因巴尼被棉签抽打而导致的报应罢了。

“ [aɪ][gɪts][skwɑːr][wɪd][dæt] - [ɪf] [aɪ][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [jeə] !

“	I	gits	squar	wid	dat	I'ishman	if	I	has	to	try	a	yeah	!
”	我	git	正方形	宽	数据	-	如果	我	有	到	尝试	一个	是的	!

“如果我必须尝试一下，我就会和那个伊什曼打成平手！

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs]

But	he	did	not	try	it	then	,	for	he	saw	Frank	Reade	,	Jr	.	,	coming	across
但	他	做过	不是	尝试	它	然后	,	为了	他	锯	坦率	里德	,	小	.	,	未来	穿过

[ðə; ði] [dek] .

the	deck	.
这	甲板	.

但他当时并没有尝试，因为他看到小弗兰克·里德正穿过甲板走过来。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .

A	VISIT	TO	AN	ICEBERG	.
一个	访问	到	一个	冰山	.

参观冰山。

[fræŋk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn]

Frank	came	to	the	door	of	the	pilot	-	house	with	an	eager	expression	upon
坦率	来了	到	这	门	的	这	飞行员	-	房子	和	一个	渴望的	表达	之上

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

弗兰克面带渴望的表情来到驾驶室门口。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	out	here	,	Barney	and	Pomp	,	”	he	said	.
“	来	出去	这里	,	巴尼	和	盛大场面	,	”	他	说	.

“出来吧，巴尼和庞普，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [naʊ] . ”

“	We	are	pretty	near	the	Arctic	regions	now	.	”
“	我们	是	漂亮的	靠近	这	北极	地区	现在	.	”

“我们现在离北极地区很近了。”

“ [ɜːaɪt] , ['sɑː] ! ” [kraɪd][pɑːmp] , [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

“	A'right	,	sah	!	”	cried	Pomp	,	as	he	tumbled	out	of	the	pilot	-	house	.
“	好的	,	萨赫	!	”	哭	盛大场面	,	作为	他	翻滚	出去	的	这	飞行员	-	房子	.

“好嘞，先生！”庞普喊道，然后从驾驶室里滚了出来。

['bɑːrni] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Barney	followed	him	.
巴尼	随后	他	.

巴尼跟着他走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['lætəˌtuːdz] ,

There	was	no	doubt	but	that	they	were	getting	into	the	cold	latitudes	,
那里	曾是	不	怀疑	但	那	他们	是	获得	进入	这	寒冷的	纬度	,

毫无疑问，他们正在进入寒冷的纬度地区。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .

for	the	air	was	keen	and	biting	.
为了	这	空气	曾是	敏锐的	和	咬	.

因为空气凛冽刺骨。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['aɪsˌbɜːgz] .

Also	to	the	northward	there	was	visible	a	fleet	of	white	icebergs	.
还	到	这	向北	那里	曾是	可见的	一个	舰队	的	白色的	冰山	.

此外，向北望去还能看到一片白色的冰山群。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	beautiful	sight	.
它	曾是	一个	美丽的	视线	.

景色真美。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [æn; ən][aɪ'diːə] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

The	voyagers	gazed	upon	it	for	a	while	,	when	an	idea	suddenly	occurred	to
这	航海者	凝视	之上	它	为了	一个	尽管	,	什么时候	一个	主意	突然	发生	到

[frænk] .

Frank	.
坦率	.

航海者们凝视了一会儿，这时弗兰克突然想到了一个主意。

“ [baɪ][dʒoʊv] !

“	By	Jove	!
”	经过	朱庇特	!

“天哪！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['vɪzɪt] ['jɑːndər] [bɜːrg] .

“	I'd	like	nothing	better	than	to	visit	yonder	berg	.
”	ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	访问	远处	伯格	.

“我最想做的就是去参观那座山。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪl] . ”

It	would	be	well	worth	the	while	.	”
它	会	是	出色地	值得	这	尽管	.	”

这样做绝对值得。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪm][wɪd][jiː; ji] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	I'm	wid	ye	,	Misther	Frank	!	”	cried	Barney	.
”	贝戈拉	,	我是	宽	是的	,	先生	坦率	!	”	哭	巴尼	.

“天哪，我同意了，弗兰克先生！”巴尼喊道。

“ [hʌ] ! [dɑːn] - [joʊ] - - [jʊ'sɛlf] , - .

“	Huh	!	don	'	yo	'	flattah	yo'self	,	I'ish	.
”	嗯	!	大学教师	-	哟	-	-	你自己	,	-	.

“哈！别自暴自弃，我想。

[aɪ] [dʌn] ['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪd][hɪm; ɪm] . ”

I	done	reckon	Marse	Frank	take	me	along	wid	him	.	”
我	完毕	估计	马尔斯	坦率	拿	我	沿着	宽	他	.	”

我估计弗兰克先生会带我一起走。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] ！ ” [sed] [fræŋk] .
“ We will see about that ! ” said Frank .
“ 我们 将要 看 关于 那 ！ ” 说 坦率 .

“我们走着瞧！”弗兰克说道。

“ [hed] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg][bɜːrg] [ˈjɑːndər] , [ˈbɑːrni] . ”
“ Head for that big berg yonder , Barney . ”
“ 头 为了 那 大的 伯格 远处 , 巴尼 . ”

“巴尼，朝着那边那座大山走去。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ˈsɔr] .
“ All roight , sor .
“ 全部 右 , 索尔 .

“一切都对，先生。”

” [ˈbɑːrni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪtʃbɔːrd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
” Barney went to the switchboard and set the Explorer's course for the distant
” 巴尼 去 到 这 总机 和 放 这 探险家的 课程 为了 这 遥远
[bɜːrg] .
berg .
伯格 .

巴尼走到总机旁，将“探险者号”的航向设定为驶向远处的冰山。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði][bɜːrg] [druː] [ˈnɪrər] .
Rapidly the berg drew nearer .
快速 这 伯格 画 更近 .

山峰迅速逼近。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] , [ˈsiːmɪŋ] [ˈfʊli] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
It was one of enormous size , seeming fully a half mile in length .
它 曾是 一 的 巨大的 尺寸 , 似乎 完全 一个 一半 英里 在 长度 .

它体型巨大，看起来足足有半英里长。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp][ˈɪntuː] [ˈpɪnəkəlz] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [piːks] [ʌv; əv] [klɪr] , [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪs] .
It was broken up into pinnacles and mighty peaks of clear , shining ice .
它 曾是 破碎的 向上 进入 巅峰 和 强大的 高峰 的 清除 , 灼灼 冰 .

它被分割成无数尖峰和巍峨的冰雪山峰，这些冰雪清澈闪亮。

[ˈtruːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .
Truly in the sunlight it made a beautiful spectacle .
真的 在 这 阳光 它 制成 一个 美丽的 奇观 .

阳光下，它真是一道美丽的风景。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɑːrni] [went] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [dɔnd] [fɜːr][ˈsuːts] .
Frank and Barney went below and donned fur suits .
坦率 和 巴尼 去 以下 和 穿戴 毛皮 西装 .

弗兰克和巴尼下到船舱，穿上了毛皮大衣。

[pɑːmp][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ˈlætəˌtuːdz] [səˈfɪʃntli]
Pomp was ready to do the same , as they were now in latitudes sufficiently
盛大场面 曾是 准备好 到 做 这 相同的 , 作为 他们 是 现在 在 纬度 足够
[koʊld][fɔːr; fər] [ðæt] .
cold for that .
寒冷的 为了 那 .

庞普也准备这样做，因为他们现在所处的纬度已经足够寒冷了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [pɑːmp][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] .
It had been decided that Pomp was to remain aboard the Explorer .
它 有 到过 决定 那 盛大场面 曾是 到 保持 船上 这 探索者 .

最终决定让庞普留在“探险家”号上。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['kærid] ['æksɪz][ɪn][ðer; ðər] [belts] .

Frank	**and**	**Barney**	**were**	**armed**	**with**	**rifles**	**and**	**carried**	**axes**	**in**	**their**	**belts**	**.**
坦率	和	巴尼	是	武装	和	步枪	和	携带	轴	在	他们的	腰带	.

弗兰克和巴尼都配备了步枪，腰间还别着斧头。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [stiːl] - [tɪpt] [poʊlz] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [klɪfs] .

They	**also**	**carried**	**steel**	**-**	**tipped**	**poles**	**for**	**climbing**	**the**	**ice**	**cliffs**	**.**
他们	还	携带	钢	-	倾斜	杆子	为了	攀登	这	冰	悬崖	.

他们还携带了钢头登山杖，用于攀登冰崖。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

Thus	**equipped**	**they**	**left**	**the**	**submarine**	**boat**	**.**
因此	配备	他们	左边	这	潜艇	船	.

他们带着这些装备离开了潜艇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,

This	**was**	**done**	**by**	**running**	**the**	**boat**	**close**	**to**	**a**	**shelf**	**of**	**the**	**berg**	**,**
这	曾是	完毕	经过	跑步	这	船	关闭	到	一个	架子	的	这	伯格	,

这是通过让船靠近冰山的一块浅滩行驶来实现的。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] [stept] .

upon	**which**	**the**	**two**	**explorers**	**stepped**	**.**
之上	哪个	这	二	探险家	步	.

两位探险家踏上了这片土地。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] , ” [sed] [fræŋk] [tuː; tə][pɑːmp] .

“	**We**	**will**	**soon**	**return**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**to**	**Pomp**	**.**
“	我们	将要	很快	返回	,	”	说	坦率	到	盛大场面	.

“我们很快就会回来，”弗兰克对庞普说。

“ [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

“	**Keep**	**a**	**lookout**	**for**	**us**	**.**	**”**
“	保持	一个	瞭望台	为了	我们	.	”

“请留意我们。”

“ [ɚaɪt] , ['sɑː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːki] .

“	**A'right**	**,**	**sah**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**darky**	**.**
“	好的	,	萨赫	!	”	回复	这	黑人	.

“好的，先生！”黑人回答道。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Then	**Frank**	**and**	**Barney**	**struck**	**into**	**a**	**crevice**	**of**	**the**	**cliff**	**,**
然后	坦率	和	巴尼	击	进入	一个	裂缝	的	这	悬崖	,

然后弗兰克和巴尼跳进了悬崖的一条缝隙里。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə] [haɪts] [ə'bʌv] .

through	**which**	**they**	**climbed**	**to**	**heights**	**above**	**.**
通过	哪个	他们	攀登	到	高度	多于	.

他们由此攀登到了更高的高度。

[ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kævərn]

This	**brought**	**them**	**,**	**to**	**their**	**surprise**	**,**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**wonderful**	**cavern**
这	带来	他们	,	到	他们的	惊喜	,	到	这	嘴	的	一个	精彩的	洞穴

,

,

,

令他们惊讶的是，这竟将他们带到了一个奇妙洞穴的入口处。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'stend] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] , [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] .

which	**seemed**	**to**	**extend**	**down**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**berg**	**,**	**how**	**far**	**they**	**knew**	**not**	**.**
哪个	似乎	到	延长	向下	进入	这	心	的	这	伯格	,	如何	远的	他们	知道	不是	.

似乎一直延伸到冰山深处，但他们不知道究竟有多深。

“ ['wʌndərf(ə)l] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] ， [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Wonderful ！ ” cried Frank ， excitedly .
“ 精彩的 ！ ” 哭 坦率 ， 兴奋地 .

“太棒了！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ， ['bɑːrni] ！ ”
“ I have never seen anything more beautiful ， Barney ！ ”
“ 我 有 绝不 已见 任何事物 更多的 美丽的 ， 巴尼 ！ ”

“我从未见过如此美丽的东西，巴尼！”

“ ['ʃʊr] ， ['sɔr] , [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [ʃɔːrt] [ˌeɪ 'viː] - [loʊɪk] [ðɪs] ！ ” [kən'siːdid] ['bɑːrni] .
“ Shure ， sor ， there's nothin ' short av Oireland loike this ！ ” conceded Barney .
“ 舒尔 ， 索尔 ， 有 什么也没有 - 短的 av - 类似 这 ！ ” 承认 巴尼 .

“没错，先生，爱尔兰没有比这更棒的地方了！”巴尼承认道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kævərn] ！ ”
“ What a tremendous cavern ！ ”
“ 什么 一个 巨大的 洞穴 ！ ”

“多么壮观的洞穴啊！”

“ [eɪ] ， ['sɔr] ！ ”
“ Ay ， sor ！ ”
“ 哎 ， 索尔 ！ ”

“哎呀，对不起！”

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmwʌt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd]
“ Upon my word ， it looks somewhat as if something or somebody had inhabited
“ 之上 我的 单词 ， 它 看起来 有些 作为 如果 某物 或者 某人 有 有人居住的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“依我看来，它看起来好像曾经有什么东西或什么人居住过一样。”

” [fræŋk] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn] [ɔːl] ['sɪriəsnəs] .
” Frank made this statement in all seriousness .
” 坦率 制成 这 陈述 在 全部 严肃 .

“弗兰克非常认真地发表了这番言论。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kævərn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,
It certainly did look as if the cavern had been inhabited by some animal ，
它 当然 做过 看 作为 如果 这 洞穴 有 到过 有人居住的 经过 一些 动物 ，

看起来确实像是某个动物曾经栖息在这个洞穴里。

[ɔːr]['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
or even human beings .
或者 甚至 人类 生物 .

甚至包括人类。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] ['biːtn] [pæθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['aɪsi] ['sɜːrfɪs] .
There seemed to be a well beaten path over the icy surface .
那里 似乎 到 是 一个 出色地 被打败 小路 超过 这 冰冷的 表面 .

冰面上似乎有一条被踩踏得十分明显的路径。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [wei] .
This extended into the cavern an indefinite way .
这 扩展 进入 这 洞穴 一个 不定 方式 .

它向洞穴深处无限延伸。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪntrəstɪd] .
Frank was now interested .
坦率 曾是 现在 感兴趣的 .

弗兰克现在很感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	determined	to	follow	it	.
他	曾是	决定	到	跟随	它	.

他决心要遵照执行。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [θrʌst] [sʌm; səm] [freʃ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

Accordingly	he	thrust	some	fresh	cartridges	into	the	breech	of	his	rifle	and
因此	他	推力	一些	新鲜的	墨盒	进入	这	臀	的	他的	步枪	和

['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] .

started	into	the	cavern	.
开始	进入	这	洞穴	.

于是，他往步枪后膛里塞了几发新子弹，然后走进了洞穴。

['bɑːrni] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Barney	followed	him	.
巴尼	随后	他	.

巴尼跟着他走了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .

For	some	way	they	kept	on	.
为了	一些	方式	他们	保留	在	.

他们不知为何坚持了下来。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] [wel] [wɔːrn] .

The	path	was	plain	and	well	worn	.
这	小路	曾是	清楚的	和	出色地	磨损	.

这条路平坦且已被踩踏得很实。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɔːr]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

But	as	yet	nothing	had	been	seen	of	animal	or	human	being	.
但	作为	然而	没有什么	有	到过	已见	的	动物	或者	人类	存在	.

但至今为止，还没有发现任何动物或人类的踪迹。

[ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] ['ɪntuː] ['maɪti] [ɑːrtʃt] ['tʃembər] .

The	cavern	was	now	enlarging	into	mighty	arched	chambers	.
这	洞穴	曾是	现在	扩大	进入	强大的	拱形	房间	.

洞穴逐渐扩大，变成了雄伟的拱形洞室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] ['ʌndər] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][aɪs] ,

It	was	as	light	as	day	under	those	beautiful	arches	of	ice	,
它	曾是	作为	光	作为	天	在下面	那些	美丽的	拱门	的	冰	,

在那些美丽的冰拱下，阳光如同白昼一般明亮。

[ænd; ənd]['truːli][ə; eɪ] [saɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	truly	a	sight	beautiful	beyond	description	.
和	真的	一个	视线	美丽的	超过	描述	.

真是美得无法形容。

[ðə; ði][aɪs] [ə'suːmd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,

The	ice	assumed	all	sorts	of	fantastic	shapes	,
这	冰	假定	全部	排序	的	极好的	形状	,

冰呈现出各种奇特的形状，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['kævərn] [siːmd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hjuːdʒ] [piləs] .

and	the	roof	of	the	mighty	cavern	seemed	supported	by	huge	pillars	.
和	这	屋顶	的	这	强大的	洞穴	似乎	有	经过	巨大的	柱子	.

雄伟洞穴的顶部似乎是由巨大的石柱支撑的。

“ [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['ferilænd] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] , ['ræptʃərəsli] .

“	This	is	like	a	trip	to	Fairyland	!	”	cried	Frank	,	rapturously	.
“	这	是	喜欢	一个	旅行	到	仙境	！	”	哭	坦率	,	欣喜若狂	.

“这简直就像去仙境旅行一样！”弗兰克欣喜若狂地喊道。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

But	suddenly	Barney	clutched	him	by	the	arm	.
但	突然	巴尼	紧握	他	经过	这	手臂	.

但突然，巴尼一把抓住他的胳膊。

[ðə; ði] - [feɪs] [ʃoʊd] ['terər] .

The	Celt's	face	showed	terror	.
这	-	脸	显示	恐怖	.

凯尔特人脸上露出惊恐的表情。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , - [ɪz] [ðæt] ?

“	Shure	,	sor	,	whativer	is	that	?
“	舒尔	,	索尔	,	-	是	那	?

“当然，先生，那是什么？”

” [fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

”	Frank	felt	a	thrill	of	alarm	.
”	坦率	毛毡	一个	刺激	的	警报	.

弗兰克感到一阵惊恐。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɑːk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][bɜːrg] .

A	strange	shock	rang	through	the	berg	.
一个	奇怪的	震惊	响铃	通过	这	伯格	.

一阵奇怪的震动响彻冰山。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['terəb(ə)l] [buːm] [laɪk] ['θʌndər] .

This	was	followed	by	a	distant	terrible	boom	like	thunder	.
这	曾是	随后	经过	一个	遥远	糟糕的	繁荣	喜欢	雷	.

随后远处传来一声可怕的雷鸣般的巨响。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrg][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

For	a	moment	it	seemed	as	if	the	berg	was	coming	to	pieces	.
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	伯格	曾是	未来	到	件	.

那一刻，冰山仿佛要崩裂开来。

[ðer; ðər] [siːmd] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['terər] .

There	seemed	good	cause	for	terror	.
那里	似乎	好的	原因	为了	恐怖	.

似乎有充分的理由感到恐惧。

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .

The	two	explorers	were	much	alarmed	.
这	二	探险家	是	很多	惊慌	.

两位探险家大为惊恐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ə'gen] ['træŋkwɪl] .

But	the	sound	died	out	,	and	all	was	again	tranquil	.
但	这	声音	死亡	出去	,	和	全部	曾是	再次	宁静	.

但声音渐渐消失，一切又恢复了平静。

“ [ɑːk; ɑːx] , [hoʊn] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːrg][wʌz; wəz] ['æfðər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [smæʃ] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Och	,	hone	,	I	thought	the	berg	was	afther	goin	'	to	smash	!	”	cried	Barney	.
“	奥赫	,	磨练	,	我	想法	这	伯格	曾是	之后	去	-	到	粉碎	!	”	哭	巴尼	.

“哎呀，亲爱的，我还以为那座冰山要崩塌了呢！”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [aɪ] ['rekən] [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [hɪr] [æt; ət][wɑːnst] , ['sɔr] ! ”

“	Shure	,	sor	,	I	reckon	we'd	better	get	out	av	here	at	wanst	,	sor	!	”
“	舒尔	,	索尔	,	我	估计	我们会	更好的	得到	出去	av	这里	在	万斯特	,	索尔	!	”

“当然，先生，我想我们最好离开这里，先生！”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['laɪtli] .

“	Oh	,	no	,	I	reckon	it's	all	safe	enough	now	,	”	said	Frank	,	lightly	.
“	哦	,	不	,	我	估计	它是	全部	安全的	足够的	现在	,	”	说	坦率	,	轻轻	.

“哦，不，我想现在一切都足够安全了，”弗兰克轻松地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][sʌm; səm]['dɪstənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

“	It	was	only	the	breaking	off	of	some	distant	part	of	the	berg	.
”	它	曾是	仅有的	这	打破	离开	的	一些	遥远	部分	的	这	伯格	.

“那只是冰山远处的一小部分崩裂而已。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][wʌns] [mɔːr] .

Let	us	go	on	once	more	.
让	我们	去	在	一次	更多的	.

让我们再继续一次。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd] .

”	With	this	the	young	inventor	took	a	step	forward	.
”	和	这	这	年轻的	发明者	采取	一个	步	向前	.

“就这样，这位年轻的发明家向前迈出了一步。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	in	that	instant	he	felt	something	giving	way	beneath	his	feet	,
但	在	那	立即的	他	毛毡	某物	给予	方式	下面	他的	脚	,

但就在那一瞬间，他感到脚下有什么东西松动了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ][frʌm; frəm] ['bɑːrni] .

and	heard	a	warning	cry	from	Barney	.
和	听到	一个	警告	哭	从	巴尼	.

我听到巴尼发出警告的叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət]

It	was	an	awful	cry	of	terror	,	and	the	young	inventor	made	a	desperate
它	曾是	一个	可怕	哭	的	恐怖	,	和	这	年轻的	发明者	制成	一个	绝望的

[sprɪŋ] ['fɔːrwərd] .

spring	forward	.
春天	向前	.

那声凄厉的惊恐尖叫，让这位年轻的发明家拼命向前跳去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

This	was	just	in	time	.
这	曾是	只是	在	时间	.

这真是来得正是时候。

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [tuː; tə]

He	gained	a	firm	footing	and	turned	about	with	a	thrill	of	horror	to
他	获得	一个	公司	立足点	和	转向	关于	和	一个	刺激	的	恐怖	到

['wɪtnəs] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [saɪt] .

witness	an	awful	sight	.
证人	一个	可怕	视线	.

他站稳脚跟后，惊恐地转过身，目睹了可怕的一幕。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [hoʊl] [jɔːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	tremendous	hole	yawned	at	his	feet	.
一个	巨大的	洞	打哈欠	在	他的	脚	.

他脚下出现了一个巨大的黑洞。

[daʊn] [ðɪs] ['bɑːrni] [hæd; həd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ]['ɔːf(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

Down	this	Barney	had	plunged	with	awful	certainty	of	going	to	his	death	.
向下	这	巴尼	有	暴跌	和	可怕	肯定	的	去	到	他的	死亡	.

巴尼纵身跃下，无比确定自己将在此丧命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [dɪd][nɑːt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] , [soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ]

For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	move	or	speak	,	so	overcome	with
为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	移动	或者	说话	,	所以	克服	和

['hɔːrər] [wʌz; wəz][hiː; hi] .

horror	was	he	.
恐怖	曾是	他	.

弗兰克·里德二世一时之间动弹不得，也说不出话来，他被恐惧彻底击垮了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləˈθɑːrdʒɪk] [spel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	he	recovered	from	the	lethargic	spell	upon	him	.
然后	他	恢复	从	这	昏昏欲睡的	拼写	之上	他	.

然后他从昏昏欲睡的状态中恢复过来。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˈbɑːrni] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Barney	,	where	are	you	?
”	巴尼	,	在哪里	是	你	?

巴尼，你在哪里?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [deθ] !

I	hope	you	have	not	gone	to	death	!
我	希望	你	有	不是	已消失	到	死亡	!

希望你还没死!

” [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [keɪm] [bæk] .

”	But	no	answer	came	back	.
”	但	不	回答	来了	后退	.

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

All	was	silent	.
全部	曾是	沉默的	.

四周一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk]

There	was	a	distant	rumbling	,	roaring	sound	coming	to	the	hearing	of	Frank
那里	曾是	一个	遥远	隆隆声	,	咆哮	声音	未来	到	这	听力	的	坦率

[ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . ,

Reade	,	Jr	.	,
里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德听到远处传来隆隆的轰鸣声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] .

from	the	depths	.
从	这	深度	.

来自深渊。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[fræŋk] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] .

Frank	,	almost	paralyzed	with	horror	,	crept	to	the	verge	of	the	abyss	.
坦率	,	几乎	瘫痪	和	恐怖	,	悄悄地爬	到	这	边缘	的	这	深渊	.

弗兰克吓得几乎动弹不得，蹑手蹑脚地爬向深渊边缘。

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [piəd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [depθs] .

Leaning	over	the	edge	he	peered	down	into	the	awful	depths	.
倾斜	超过	这	边缘	他	窥视	向下	进入	这	可怕	深度	.

他俯身探出悬崖边，向下凝视着可怕的深渊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] .

But	his	gaze	could	not	go	beyond	a	distance	of	twenty	feet	.
但	他的	目光	可以	不是	去	超过	一个	距离	的	二十	脚	.

但他的目光无法越过二十英尺的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ʃæft] ,

It	seemed	like	a	circular	shaft	,
它	似乎	喜欢	一个	圆	轴	,

它看起来像一个圆形的轴，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kɔːrs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

which	extended	in	a	crooked	course	down	into	the	heart	of	the	berg	.
哪个	扩展	在	一个	歪	课程	向下	进入	这	心	的	这	伯格	.

它蜿蜒曲折地延伸到山体中心。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrɪfɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs]

The	top	of	this	orifice	must	have	been	covered	with	a	thin	coating	of	ice
这	顶部	的	这	孔	必须	有	到过	涵盖	和	一个	薄的	涂层	的	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] .

and	snow	.
和	雪	.

这个孔口的顶部一定覆盖着一层薄薄的冰雪。

['bɑːrniːz] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ɪn] .

Barney's	weight	had	been	just	enough	to	break	this	in	.
巴尼	重量	有	到过	只是	足够的	到	休息	这	在	.

巴尼的体重刚好足以把它压垮。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['terəb(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [kɔːrst] [θruː] ['fræŋks] [maɪnd] .

A	thousand	terrible	reflections	coursed	through	Frank's	mind	.
一个	千	糟糕的	反思	课程	通过	弗兰克的	头脑	.

无数可怕的念头涌上弗兰克的脑海。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɑːrni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ʃæft] .

He	knew	that	Barney	had	fallen	through	this	terrible	shaft	.
他	知道	那	巴尼	有	倒下	通过	这	糟糕的	轴	.

他知道巴尼掉进了这个可怕的竖井里。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɔːr][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

But	whether	he	had	gone	to	his	death	or	not	,	of	course	he	could	not
但	无论	他	有	已消失	到	他的	死亡	或者	不是	,	的	课程	他	可以	不是

[seɪ] .

say	.
说	.

但他是否已经死去，当然就不得而知了。

[ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terəfaɪd] ['fænsi] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kelt; selt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['ʌndər]

Already	in	his	terrified	fancy	he	saw	the	Celt	in	the	waters	of	the	Arctic	under
已经	在	他的	恐惧	想要	他	锯	这	凯尔特	在	这	水	的	这	北极	在下面

[ðə; ði][bɜːrg] .

the	berg	.
这	伯格	.

在他惊恐的幻想中，他已经看到凯尔特人在北极冰山下的水域中。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃæft] ['riːəli] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bɜːrg] .

This	,	of	course	,	if	the	shaft	really	extended	down	through	the	berg	.
这	,	的	课程	,	如果	这	轴	真的	扩展	向下	通过	这	伯格	.

当然，前提是这条竖井真的延伸到了冰山深处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

Of	course	there	was	a	possibility	that	it	did	not	.
的	课程	那里	曾是	一个	可能性	那	它	做过	不是	.

当然，也有可能并非如此。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What **was** **to** **be** **done** **?**
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][help] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
It **was** **of** **no** **use** **to** **go** **for** **help** **,** **for** **that** **was** **not** **to** **be**
它 曾是 的 不 使用 到 去 为了 帮助 , 为了 那 曾是 不是 到 是
[əbˈteɪnd] .
obtained **.**
获得 .

去寻求帮助是没用的，因为根本得不到帮助。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] ,
If **he** **returned** **to** **the** **Explorer** **it** **would** **avail** **nothing** **,**
如果 他 返回 到 这 探索者 它 会 可用 没有什么 ,

即使他回到“探险者号”上，也无济于事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [left] [əˈloʊn][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] - [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for **the** **boat** **could** **not** **be** **left** **alone** **to** **allow** **of** **Pomp's** **returning** **to** **his**
为了 这 船 可以 不是 是 左边 独自的 到 允许 的 - 返回 到 他的
[əˈsɪstəns] .
assistance **.**
协助 .

因为不能让船独自待着，等待庞普返回去帮忙。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
It **was** **a** **terrible** **position** **.**
它 曾是 一个 糟糕的 位置 .

这是一个非常糟糕的处境。

[fræŋk] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
Frank **made** **sure** **of** **the** **stability** **of** **the** **orifice** **,** **and** **then** **lying** **flat** **upon** **his**
坦率 制成 当然 的 这 稳定 的 这 孔 , 和 然后 说谎 平坦的 之上 他的
[ˈstʌmək] [ˈʃaʊtɪd] :
stomach **shouted** **:**
胃 喊叫 :

弗兰克确认洞口稳固后，便俯身趴在地上大喊:

“ [ˈbɑːrni] !
“ **Barney** **!**
“ 巴尼 !

“巴尼!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈlaɪv][ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] [ˌem ˈiː] , [ˈænsər] !
If **you** **are** **alive** **and** **can** **hear** **me** **,** **answer** **!**
如果 你 是 活 和 能 听到 我 , 回答 !

如果你还活着并且能听到我说话，请回答!

” [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [keɪm] [bæk] .
” **But** **no** **answer** **came** **back** **.**
” 但 不 回答 来了 后退 .

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
All **was** **the** **stillness** **of** **the** **tomb** **.**
全部 曾是 这 寂静 的 这 墓 .

坟墓里一片寂静。

[wʌns] [fræŋk] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [hæ'luː] .

Once	Frank	fancied	that	he	heard	a	faint	halloo	.
一次	坦率	幻想	那	他	听到	一个	头晕的	你好	.

弗兰克曾幻想自己听到一声微弱的呼喊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	was	not	sure	of	it	.
但	他	曾是	不是	当然	的	它	.

但他对此并不确定。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrər] [ə'roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

The	young	explorer	arose	to	his	feet	sick	and	faint	.
这	年轻的	探险家	出现	到	他的	脚	生病的	和	头晕的	.

这位年轻的探险家站起身来，却感到一阵恶心和昏厥。

[ə; eɪ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

A	groan	escaped	his	lips	.
一个	呻吟	逃脱	他的	嘴唇	.

他呻吟了一声。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [rɪ'gretfəli] , “ ['bɑːrni] [ɪz] [gɔːn] .

“	Well	,	”	he	muttered	,	regretfully	,	“	Barney	is	gone	.
“	出色地	,	”	他	低声说道	,	遗憾的是	,	“	巴尼	是	已消失	.

“唉，”他遗憾地低声说道，“巴尼走了。”

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [mʌtʃ] .

He	was	a	faithful	servant	and	I	feel	his	loss	much	.
他	曾是	一个	忠实	仆人	和	我	感觉	他的	损失	很多	.

他是一位忠诚的仆人，他的离世令我深感悲痛。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] .

”	He	turned	away	from	the	pit	with	a	dull	feeling	about	the	heart	.
”	他	转向	离开	从	这	坑	和	一个	乏味的	感觉	关于	这	心	.

“他转身离开了坑边，心中涌起一股莫名的悲凉感。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [jet] ['hoʊlli] [ə'bændən] [hoʊp] .

But	he	would	not	yet	wholly	abandon	hope	.
但	他	会	不是	然而	完全	放弃	希望	.

但他还没有完全放弃希望。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['bɑːrni] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt]

He	conceived	the	idea	that	Barney	might	have	been	carried	into	some	other	part
他	构思	这	主意	那	巴尼	可能	有	到过	携带	进入	一些	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,

of	the	berg	,
的	这	伯格	,

他想到巴尼可能被带到了冰山的其他地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [jet] [tɜːrn] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪf] .

and	would	yet	turn	up	all	right	and	safe	.
和	会	然而	转动	向上	全部	正确的	和	安全的	.

而且最终还会平安无事地出现。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [feɪnt] [hoʊp] , [fræŋk] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

With	this	faint	hope	,	Frank	went	from	one	passage	to	another	,	looking	for	a
和	这	头晕的	希望	,	坦率	去	从	一	通道	到	其他	,	寻找	为了	一个

[dɪ'sendɪŋ] [wʌn] .

descending	one	.
下降	一	.

怀着这渺茫的希望，弗兰克从一个通道走到另一个通道，寻找一条下山的通道。

[bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .

But	none	seemed	to	exist	.
但	没有任何	似乎	到	存在	.

但似乎并不存在。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [noʊt] [dʒʌst] [wer] [hɪz; ɪz] ['futsteps]

In	his	excitement	he	did	not	take	the	pains	to	note	just	where	his	footsteps
在	他的	激动	他	做过	不是	拿	这	疼痛	到	笔记	只是	在哪里	他的	脚步声

[wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	carrying	him	.
是	携带	他	.

他兴奋不已，根本没注意自己的脚步声究竟把他带到了哪里。

[frʌm; frəm] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['fræntɪk] [weɪ] .

From	one	passage	to	another	he	went	in	a	frantic	way	.
从	一	通道	到	其他	他	去	在	一个	疯狂的	方式	.

他疯狂地从一个通道跑到另一个通道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [ʌv; əv] [aɪs] .

Suddenly	he	came	to	a	narrow	opening	between	walls	of	ice	.
突然	他	来了	到	一个	狭窄的	开幕	之间	墙壁	的	冰	.

他突然来到冰墙之间的一个狭窄缝隙处。

[ə; eɪ] ['biːtn] [pæθ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [θruː] [ðɪs] .

A	beaten	path	seemed	to	lead	through	this	.
一个	被打败	小路	似乎	到	带领	通过	这	.

一条熟悉的路径似乎正通向这里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [fræŋk] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .

But	this	fact	Frank	did	not	appear	to	notice	.
但	这	事实	坦率	做过	不是	出现	到	注意	.

但弗兰克似乎并没有注意到这一点。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɜːrg] [diːpər] ,

He	fancied	that	this	passage	might	lead	him	into	the	berg	deeper	,
他	幻想	那	这	通道	可能	带领	他	进入	这	伯格	更深	,

他觉得这条通道或许能带他深入冰山腹地。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [θruː] .

so	he	made	an	effort	and	squeezed	through	.
所以	他	制成	一个	努力	和	挤压	通过	.

于是他努力挤了过去。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

The	next	moment	he	was	sorry	that	he	did	so	.
这	下一个	片刻	他	曾是	对不起	那	他	做过	所以	.

下一刻，他就后悔自己这么做了。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skwer] ['tʃeɪmbər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skwer] .

He	came	into	a	square	chamber	about	fifteen	feet	square	.
他	来了	进入	一个	正方形	房间	关于	十五	脚	正方形	.

他走进了一个大约十五英尺见方的方形房间。

[wʌt] [lʊkt] [æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [waɪt] [snoʊ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

What	**looked**	**at**	**first**	**like**	**a**	**heap**	**of**	**white**	**snow**	**lay**	**in**	**his**	**path**	**.**
什么	看起来	在	第一的	喜欢	一个	堆	的	白色的	雪	躺	在	他的	小路	.

起初看起来像是一堆白雪的东西挡在了他的路上。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [sɔː] [ðæt]

But	**on**	**the**	**instant**	**it**	**became**	**animated**	**,**	**and**	**Frank**	**to**	**his**	**horror**	**saw**	**that**
但	在	这	立即的	它	成为	动画	,	和	坦率	到	他的	恐怖	锯	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

it	**was**	**alive**	**.**
它	曾是	活	.

但就在那一刻，它动了起来，弗兰克惊恐地发现它竟然是活的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber] .

It	**was**	**really**	**a**	**mammoth**	**specimen**	**of**	**the**	**Polar**	**bear**	**.**
它	曾是	真的	一个	长毛象	标本	的	这	极性	熊	.

那真是一头体型巨大的北极熊。

[ðə; ði][bɪg] [bruːt] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] .

The	**big**	**brute**	**sprang**	**up**	**with**	**a**	**low**	**growl**	**.**
这	大的	蛮力	弹簧	向上	和	一个	低的	咆哮	.

那头体型庞大的野兽低吼一声，猛地跳了起来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

On	**the**	**instant**	**Frank**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**in**	**for**	**it**	**.**
在	这	立即的	坦率	锯	那	他	曾是	在	为了	它	.

弗兰克立刻意识到自己要倒霉了。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [tuː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	**had**	**advanced**	**too**	**far**	**into**	**the**	**place**	**,**
他	有	先进的	也	远的	进入	这	地方	,

他已经深入到那个地方太远了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	**as**	**he**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**the**	**bear**	**was**	**between**	**him**	**and**	**the**
和	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	这	熊	曾是	之间	他	和	这

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

当他站起身来时，熊挡在他和入口之间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'triːt] .

There	**was**	**no**	**retreat**	**.**
那里	曾是	不	撤退	.

没有退路。

“ [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	**By**	**Jupiter**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
“	经过	木星	!	”	倒吸一口气	这	年轻的	发明者	.

“我的天哪！”这位年轻的发明家惊呼道。

“ [aɪm][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I'm**	**in**	**for**	**it**	**!**
“	我是	在	为了	它	!

“我完了！”

” [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [fə'roʊʃəs] [graulz] .

”	**The**	**bear**	**was**	**upon**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**was**	**uttering**	**ferocious**	**growls**	**.**
”	这	熊	曾是	之上	他的	后	腿	和	曾是	发出声音	凶猛	咆哮	.

“那头熊用后腿站立，发出凶猛的咆哮声。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][doʊ'meɪnz]

It	was	evident	that	he	did	not	by	any	means	like	this	intrusion	into	his	domains
它	曾是	明显	那	他	做过	不是	经过	任何	方法	喜欢	这	入侵	进入	他的	域名

. : .

很明显，他非常不喜欢这种对其领地的侵犯。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'gresɪv] .

Frank	was	not	slow	in	assuming	the	aggressive	.
坦率	曾是	不是	慢的	在	假设	这	挑衅的	.

弗兰克很快就摆出了咄咄逼人的姿态。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [rest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][æt; ət]

He	knew	that	the	advantage	would	undoubtedly	rest	with	the	one	who	got	at
他	知道	那	这	优势	会	无疑	休息	和	这	一	WHO	得到	在

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɜːrst] .

his	work	first	.
他的	工作	第一的	.

他知道，谁先拿到他的工作成果，谁就无疑会占据优势。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪərd] [pɔɪnt] [blæŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ber] .

Accordingly	he	instantly	raised	his	gun	and	fired	point	blank	at	the	bear	.
因此	他	即刻	提高	他的	枪	和	被解雇	观点	空白的	在	这	熊	.

于是他立即举枪近距离向熊开火。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [bruːt] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skʌl] .

The	bullet	struck	the	brute	full	upon	the	skull	.
这	子弹	击	这	蛮力	满的	之上	这	颅骨	.

子弹正中那头野兽的头骨。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [ðə; ði][boʊn]

But	unfortunately	it	struck	in	such	a	way	that	it	could	not	penetrate	the	bone
但	很遗憾	它	击	在	这样的	一个	方式	那	它	可以	不是	穿透	这	骨

. : .

但不幸的是，子弹击中骨骼的方式导致它无法穿透骨骼。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɛrz] [skʌl] , [ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] ['oʊnli] ['mædənd]

The	bullet	glanced	from	the	bear's	skull	,	inflicting	a	wound	that	only	maddened
这	子弹	瞥了一眼	从	这	熊的	颅骨	,	造成	一个	伤口	那	仅有的	疯狂的

[ðə; ði] [bruːt] .

the	brute	.
这	蛮力	.

子弹擦过熊的头骨，造成的伤口反而激怒了这头野兽。

[bɪ'fɔːr] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [piːs] [ə'gen] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Before	Frank	could	elevate	the	piece	again	the	brute	was	upon	him	.
前	坦率	可以	提升	这	片	再次	这	蛮力	曾是	之上	他	.

弗兰克还没来得及再次举起那件东西，那个恶棍就扑了上来。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [dæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][laɪk][ə; eɪ] [strɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld]

The	rifle	was	dashed	from	his	grasp	like	a	straw	,	and	he	was	hurled
这	步枪	曾是	虚线	从	他的	抓牢	喜欢	一个	稻草	,	和	他	曾是	投掷

['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

several	feet	away	.
一些	脚	离开	.

步枪像稻草一样从他手中飞走，他也被抛出好几英尺远。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bruːt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][ɪn]

He	was	upon	his	feet	just	in	time	to	meet	the	brute	again	with	his	ax	in
他	曾是	之上	他的	脚	只是	在	时间	到	见面	这	蛮力	再次	和	他的	斧头	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他及时站起身来，再次与那个手持斧头的恶棍迎面相遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bruːts] [weɪt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ðoʊ] [hiː; hi] [reɪnd] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [ə'pɑːn]

But	the	brute's	weight	carried	him	back	,	though	he	rained	blow	after	blow	upon
但	这	蛮力的	重量	携带	他	后退	,	尽管	他	下雨了	吹	后	吹	之上

['bruːɪnz] [skʌl] .

bruin's	skull	.
布鲁因的	颅骨	.

但是，尽管他一拳又一拳地击打着布鲁因的头骨，但那头野兽的重量还是把他带了回去。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn][fɔːr; fər][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

The	situation	was	a	desperate	one	for	Frank	Reade	,	Jr	.
这	情况	曾是	一个	绝望的	一	为了	坦率	里德	,	小	.

对于小弗兰克·里德来说，情况非常危急。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] [ə; eɪ][bæd] [fɪks] .

IN	A	BAD	FIX	.
在	一个	坏的	使固定	.

陷入困境。

[pɑːmp] , [left] [ə'loʊn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['loʊnsəm]

Pomp	,	left	alone	on	board	the	Explorer	,	was	for	a	time	exceedingly	lonesome
盛大场面	,	左边	独自的	在	木板	这	探索者	,	曾是	为了	一个	时间	非常	寂寞

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɑːn'wiː] .

and	given	to	ennui	.
和	给定	到	厌倦	.

庞普独自一人留在“探险家号”上，有一段时间非常孤独，感到无聊。

[ðə; ði]['dɑːki] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɜːrg] ,

The	darky	would	much	have	preferred	to	have	been	with	Frank	upon	the	berg	,
这	黑人	会	很多	有	首选	到	有	到过	和	坦率	之上	这	伯格	,

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['perilz] .

despite	the	perils	.
尽管	这	危险	.

尽管危险重重，那个黑人还是更愿意和弗兰克一起待在冰山上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] , [haʊ'evər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] .

But	he	was	never	the	one	to	grumble	,	however	,	at	his	master's	orders	.
但	他	曾是	绝不	这	一	到	叽	,	然而	,	在	他的	硕士学位	订单	.

但他从不抱怨主人的命令。

['fræŋks] [wɜːrd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [lɔː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [pɑːmp][wʌz; wəz][æn; ən]

Frank's	word	was	always	law	with	him	and	in	this	respect	Pomp	was	an
弗兰克的	单词	曾是	总是	法律	和	他	和	在	这	尊重	盛大场面	曾是	一个

['eksələnt] ['sɜːrvənt] .

excellent	servant	.
出色的	仆人	.

弗兰克的话就是法律，在这方面，庞普是一位优秀的仆人。

[taɪm] [pæst] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Time	passed	and	he	did	not	hear	anything	of	his	companions	.
时间	通过了	和	他	做过	不是	听到	任何事物	的	他的	同伴	.

时间流逝，他始终没有同伴们的消息。

[nɑːt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [sə'spens] .

Not	a	rifle	shot	came	to	his	hearing	to	relieve	his	suspense	.
不是	一个	步枪	射击	来了	到	他的	听力	到	缓解	他的	悬念	.

没有一声枪响传到他耳边，让他不再紧张。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] ['iːzi] [ˌɛf'oʊ] - [foʊks][tuː; tə][get] [lɔːst][ɑːn][dæt][bɪg]['aɪsbɜːrg] ,

“	I	done	fink	it	am	easy	fo	'	folks	to	get	lost	on	dat	big	iceberg	,
”	我	完毕	芬克	它	是	简单的	fo	-	各位	到	得到	丢失的	在	数据	大的	冰山	,

“我觉得人们很容易在那座巨大的冰山上迷失方向。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他喃喃自语道。

“ [dæt][ˌeɪ 'em] [waɪ] [deɪ] [dɑːn] - [kʌm] [bæk] [noʊ][moʊ] - .

“	P'raps	dat	am	why	dey	don	'	come	back	no	mo	'	.
”	或许	数据	是	为什么	戴	大学教师	-	来	后退	不	莫	-	.

“也许这就是他们不再回来的原因。”

” [ðə; ði]['dɑːki] [wækst] [ʌn'iːzi] .

”	The	darky	waxed	uneasy	.
”	这	黑人	打蜡	不安	.

“黑暗中的人开始感到不安。”

['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'kriːst] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ten] [taɪmz] .

Minutes	seemed	to	him	increased	in	length	ten	times	.
分钟	似乎	到	他	增加	在	长度	十	时代	.

在他看来，时间仿佛延长了十倍。

[stɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spens] .

Still	he	continued	in	the	same	state	of	suspense	.
仍然	他	持续	在	这	相同的	状态	的	悬念	.

他仍然处于同样的忐忑不安的状态。

“ [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] - [kjʊrəs] !

“	It	am	drefful	curus	!
”	它	是	-	库鲁斯	!

“这是一个糟糕的课程！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['æftər] [ə'waɪl] .

”	he	muttered	,	after	awhile	.
”	他	低声说道	,	后	一会儿	.

过了一会儿，他低声说道。

“ [aɪ] [dɑːn] - [siːm] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] - - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

“	I	don	'	seem	fo	'	to	undahstan	'	it	at	all	.
”	我	大学教师	-	似乎	fo	-	到	-	-	它	在	全部	.

我好像完全不明白。

” [pɑːmp] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

”	Pomp	walked	the	deck	and	kept	a	watch	of	the	berg	.
”	盛大场面	步行	这	甲板	和	保留	一个	手表	的	这	伯格	.

“庞普在甲板上踱步，时刻关注着冰山。”

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ə'pɑːn] [θriː] [saɪdz] [baɪ] [haɪ] ,

The	Explorer	lay	in	a	small	bay	,	and	was	surrounded	upon	three	sides	by	high	,
这	探索者	躺	在	一个	小的	湾	,	和	曾是	包围	之上	三	侧面	经过	高的	,

“探险者号”停泊在一个小海湾里，三面环绕着高耸的山峰。

['maɪti] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ʌv; əv] [aɪs] .

mighty	pinnacles	and	cliffs	of	ice	.
强大的	巅峰	和	悬崖	的	冰	.

巍峨的冰峰和冰崖。

['taɪərɪŋ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nɑ:n] - [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌæbsən'ti:] , [pɑ:mp] [went] [bɪ'loʊ] .

Tiring	after	a	while	of	watching	for	the	non	-	returning	absentees	,	Pomp	went	below	.
令人疲惫	后	一个	尽管	的	观看	为了	这	非	-	返回	缺勤者	,	盛大场面	去	以下	.

观察了一段时间没有返回的缺席者后，庞普感到疲惫，便下楼去了。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [reɪndʒ][ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [fu:d] .

He	started	a	fire	in	his	electric	range	and	proceeded	to	cook	some	food	.
他	开始	一个	火	在	他的	电的	范围	和	继续	到	厨师	一些	食物	.

他在电炉上生火，然后开始做饭。

“ [aɪ] ['rekən] [deɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] [wen] [deɪ] [gets] [bæk] !

“	I	reckon	dey'll	be	a	bit	hungry	when	dey	gets	back	!
”	我	估计	他们会	是	一个	少量	饥饿的	什么时候	戴	获得	后退	!

“我估计他们回去的时候会有点饿！”

” [hi:; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪ][dʒɛs] - [fɪŋk] [mɑ:s] [fræŋk] [wɪl] [wɑ:nt] [sʌfɪn] - [tu:; tə] [i:t] !

“	I	jes	'	fink	Marse	Frank	will	want	suffin	'	to	eat	!
”	我	杰斯	-	芬克	马尔斯	坦率	将要	想	萨芬	-	到	吃	!

“我觉得弗兰克先生会想吃点东西！”

” [ðə; ði]['dɑ:ki][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θɪŋ] ['hæpənd] .

”	The	darky	was	thus	employed	when	a	terrific	thing	happened	.
”	这	黑人	曾是	因此	受雇	什么时候	一个	了不起	事物	发生	.

“就在这时，一件可怕的事情发生了。”

- [fɜ:rst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rst] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

Pomp's	first	intimation	of	anything	wrong	was	a	tremendous	roar	like	a	burst	of	thunder	.
-	第一的	暗示	的	任何事物	错误的	曾是	一个	巨大的	吼	喜欢	一个	爆裂	的	雷	.

庞普察觉到任何异常情况的第一反应，就是一声如同雷鸣般的巨响。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][tu:; tə] ['nɪrli] [stænd][ɑ:n][end] , [ænd; ənd][pɑ:mp][wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .

This	caused	the	Explorer	to	nearly	stand	on	end	,	and	Pomp	was	tumbled	upon	his	head	.
这	导致	这	探索者	到	几乎	站立	在	结尾	,	和	盛大场面	曾是	翻滚	之上	他的	头	.

这导致探险家号几乎直立起来，庞普被摔了个狗啃泥。

“ ['gɑ:li] [ˌɛf'oʊ] - ['glɔ:ri] ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['dɑ:ki] .

“	Golly	fo	'	glory	!	”	gasped	the	astounded	darky	.
”	发誓	fo	-	荣耀	!	”	倒吸一口气	这	震惊	黑人	.

“我的天哪！”惊愕的黑人喘息道。

“ [wʌt] [ɛbɜ˞] [hæb] ['hæpənd] [naʊ] ?

“	What	ebber	hab	happened	now	?
”	什么	潮汐	哈布	发生	现在	?

“现在发生了什么事？”

[ˌɛfˈoʊ] - [diː] - [seiks] , [dɪs] ['tʃɪli] [dʌn] [bɪliːb] [diː] [wɜːrl] - [ˌeɪ 'em] [gɔːn] [tuː; tə] [smæʃ] !

Fo	'	de	Lor's	sakes	,	dis	chile	done	beliebe	de	worl	'	am	gone	to	smash	!
福	-	德	-	清酒	,	迪斯	智利	完毕	相信	德	世界	-	是	已消失	到	粉碎	!

Fo' de Lor's sakes, this chile done beliebe de worl' am gone to smash!

" [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn]

"	The	Explorer	was	pitching	and	tumbling	about	violently	,	and	seemed	in
"	这	探索者	曾是	投球	和	翻滚	关于	暴力	,	和	似乎	在

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['toʊtəli] [rekt] .

imminent	danger	of	being	totally	wrecked	.
迫在眉睫	危险	的	存在	完全	损毁	.

“探险者号剧烈地颠簸翻滚，似乎随时都有可能彻底损毁。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] , [pɑːmp] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dek] .

As	soon	as	he	could	recover	himself	,	Pomp	started	for	the	deck	.
作为	很快	作为	他	可以	恢复	他自己	,	盛大场面	开始	为了	这	甲板	.

庞普缓过神来后，便走向甲板。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [æn; ən] [əˈstaʊndɪŋ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

As	he	emerged	from	the	cabin	,	an	astounding	sight	met	his	gaze	.
作为	他	出现	从	这	舱	,	一个	惊人	视线	遇见	他的	目光	.

当他走出小屋时，眼前的一幕令他震惊不已。

[pɑːmp] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [maʊθ] [əˈgeɪp] [ænd; ənd] [aɪz] [dɪˈstendɪd] .

Pomp	stood	with	mouth	agape	and	eyes	distended	.
盛大场面	站立	和	嘴	博爱	和	眼睛	膨胀	.

庞普目瞪口呆，双眼圆睁。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [gʊd] - [seɪk] !

“	Fo	'	de	good	Lor's	sake	!
"	福	-	德	好的	-	清酒	!

“看在老天爷的份上！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][ɔːl][dɪs] ?

“	What	am	all	dis	?
"	什么	是	全部	迪斯	?

“我这是怎么了？”

" [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊvər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][aɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kænəpi] .

"	All	around	him	and	over	him	was	ice	,	in	a	great	canopy	.
"	全部	大约	他	和	超过	他	曾是	冰	,	在	一个	伟大的	树冠	.

“他周围和上方都是冰，形成一个巨大的冰盖。”

[hɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔːr][skaɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

Hot	a	sign	of	the	sea	or	sky	was	to	be	had	.
热的	一个	符号	的	这	海	或者	天空	曾是	到	是	有	.

丝毫没有大海或天空的迹象。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] , [haɪ] [ɑːrtʃt] [aɪs] ['tʃeɪmbər] ,

The	Explorer	was	in	the	centre	of	a	vast	,	high	arched	ice	chamber	,
这	探索者	曾是	在	这	中心	的	一个	广阔的	,	高的	拱形	冰	房间	,

探险者号位于一个巨大的、高耸的拱形冰室中央。

['restɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [leɪk] , [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səb'saɪdɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ]

resting	upon	an	inclosed	lake	,	the	waters	of	which	were	subsiding	,	after	a
休息	之上	一个	封闭	湖	,	这	水	的	哪个	是	消退	,	后	一个

[spel] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] .

spell	of	fearful	commotion	.
拼写	的	可怕	骚动	.

静静地躺在一个封闭的湖泊上，湖水在经历了一阵可怕的骚动后正在消退。

[ðə; ði] ['dɑːki][wʌz; wəz] [strʌk] [dʌm] .

The	darky	was	struck	dumb	.
这	黑人	曾是	击	哑的	.

那个黑人顿时哑口无言。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

He	was	wholly	at	a	loss	to	understand	the	transformation	.
他	曾是	完全	在	一个	损失	到	理解	这	转型	.

他完全无法理解这种转变。

“ ['gɑːli] [ˌɛf'oʊ] - ['glɔːri] , ['dʒɪməni] ['krɪsməs] ['kræki] , ['gɑːli] [ˌɛf'oʊ] - [gɑːʃ] ! ” [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['rætld]

“	Golly	fo	'	glory	,	jiminy	Christmas	cracky	,	golly	fo	'	gosh	!	”	burst	forth	the	rattled
“	发誓	fo	-	荣耀	,	吉米尼	圣诞节	裂纹	,	发誓	fo	-	天哪	!	”	爆裂	前进	这	摇晃

['æfrɪkən] .

African	.
非洲	.

“我的天哪，我的圣诞节真棒，我的天哪！”惊慌失措的非洲人突然喊道。

“ [ˌeɪ 'em][dɪs] ['tʃɪli] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][ˌɛf'oʊ] - - - ?

“	Am	dis	chile	in	a	dream	,	or	am	I	a	fo	'	suah	loonatick	?
“	是	迪斯	智利	在	一个	梦	,	或者	是	我	一个	fo	-	-	-	?

“我是在梦里吗？还是我是个疯子？”

” [pɑːmp][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][swɔːrn][tuː; tə] ['iːðər] [ə'sevəˌreɪʃən] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

”	Pomp	could	not	have	sworn	to	either	asseveration	at	that	moment	.
”	盛大场面	可以	不是	有	宣誓	到	任何一个	断言	在	那	片刻	.

“当时庞普不可能对任何一种说法都做出保证。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] .

It	was	some	moments	before	he	fully	recovered	himself	.
它	曾是	一些	时刻	前	他	完全	恢复	他自己	.

他过了好一会儿才完全恢复过来。

[ðen] ['grædʒuəli] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Then	gradually	an	explanation	of	the	affair	began	to	creep	over	him	.
然后	逐步地	一个	解释	的	这	事务	开始	到	潜行者	超过	他	.

然后，事情的真相渐渐浮现在他的脑海中。

“ [aɪ][dʒɛs] - [fɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] !

“	I	jes	'	fink	I	see	it	all	now	!
“	我	杰斯	-	芬克	我	看	它	全部	现在	!

“我感觉我现在都明白了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [diː][tɑːp][ʌv; əv][diː][bɜːrg][hæb][dʒest] [broʊk] [ɑːn][æn; ən] - [kiːld] [raɪt] ['oʊbɝ][ænd; ənd] ['kʌvərd] [dɪs]

“	De	top	of	de	berg	hab	jest	broke	on	an	'	keeled	right	ober	and	covered	dis
“	德	顶部	的	德	伯格	哈布	笑话	打破	在	一个	-	龙骨	正确的	奥伯	和	涵盖	迪斯

['tʃɪli] [ʌp] .

chile	up	.
智利	向上	.

“山顶刚刚崩塌，向右倾斜，把这孩子掩埋了。”

" [pɑːmp][hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" Pomp had hit it right .
" 盛大场面 有 打 它 正确的 .

“庞普说得对。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
This was the correct explanation .
这 曾是 这 正确的 解释 .

这是正确的解释。

[ðə; ði][bɜːrg][hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,
The berg had toppled over , or , at least , this section of it had ,
这 伯格 有 倾覆 超过 , 或者 , 在 至少 , 这 部分 的 它 有 ,

冰山崩塌了，或者至少，冰山的这一部分崩塌了。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['tʃeɪmbər] .
and in such a manner as to enclose the Explorer in a hollow chamber .
和 在 这样的 一个 方式 作为 到 括 这 探索者 在 一个 空洞的 房间 .

并以某种方式将 Explorer 封闭在一个空腔内。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [hɜːrd] [baɪ] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz]
This was the distant rumble and commotion heard by Barney and Frank as
这 曾是 这 遥远 隆隆 和 骚动 听到 经过 巴尼 和 坦率 作为
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] .
described in a previous chapter .
描述 在 一个 以前的 章 .

这是巴尼和弗兰克在前一章中描述的远处传来的隆隆声和骚动声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .
It was certainly a remarkable incident .
它 曾是 当然 一个 卓越 事件 .

这的确是一件非同寻常的事件。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The Explorer was now in a peculiar position .
这 探索者 曾是 现在 在 一个 奇特 位置 .

探险者号现在处境很特殊。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [boʊt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]
Had she been a surface boat it would certainly have looked as though she
有 她 到过 一个 表面 船 它 会 当然 有 看起来 作为 尽管 她
[wʌz; wəz] [duːmd] .
was doomed .
曾是 注定失败 .

如果她是一艘水面艇，那看起来肯定像是注定要沉没了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vɪzəb(ə)l] ['aʊtlet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
For there was no visible outlet from the place .
为了 那里 曾是 不 可见的 出路 从 这 地方 .

因为那里没有明显的出口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
But there was a chance that by going to the bottom she would be able
但 那里 曾是 一个 机会 那 经过 去 到 这 底部 她 会 是 有能力的
[tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɜːrg] .
to find her way out from beneath the berg .
到 寻找 她 方式 出去 从 下面 这 伯格 .

但或许通过潜到冰山底部，她能够找到从冰山下脱身的路。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] [naʊ] [strʌk] [pɑːmp][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] .
But an awful chill now struck Pomp as he thought of Frank and Barney .
但 一个 可怕 寒意 现在 击 盛大场面 作为 他 想法 的 坦率 和 巴尼 .

但一想到弗兰克和巴尼，庞普就感到一阵彻骨的寒意袭来。

“ ['mæsi] [seiks] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] ['dɑːki] .
“ **Massy** **sakes** **!** ” **muttered** **the** **horrified** **darky** **.**
” 大 清酒 ! ” 低声说道 这 惊恐万分 黑人 .

“我的天哪！”惊恐的黑人低声说道。

“ - [ˌeɪ 'em] [dem] ['tʃɪlən] , [aɪ'd] [dʒɛs] - [laɪk] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Wherebber** **am** **dem** **chillun** **,** **I'd** **jes** **'** **like** **fo** **'** **to** **know** **.**
” - 是 民主 孩子们 , ID 杰斯 - 喜欢 fo - 到 知道 .

“我这些孩子在哪里，我真想知道。”

” [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːki] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ]
” **There** **could** **be** **no** **more** **logical** **conclusion** **to** **the** **darky** **than** **that** **they**
” 那里 可以 是 不 更多的 逻辑 结论 到 这 黑人 比 那 他们
[hæd; həd] [sə'kʌmd] [tuː; tə] [deθ] .
had **succumbed** **to** **death** **.**
有 屈服了 到 死亡 .

“对于黑人来说，最合乎逻辑的结论莫过于他们已经死亡。”

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - ['fɪŋ] !
“ **Dat** **am** **a** **drefful** **fing** **!**
” 数据 是 一个 - 手指 !

“我真是个讨厌的家伙！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” **he** **muttered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em] [dɪs] ['tʃɪli] [tuː; tə] [duː] ?
“ **What** **am** **dis** **chile** **to** **do** **?**
” 什么 是 迪斯 智利 到 做 ?

“我这孩子该怎么办？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] .
” **It** **was** **certainly** **a** **serious** **question** **.**
” 它 曾是 当然 一个 严肃的 问题 .

“这的确是一个严肃的问题。”

[bʌt; bət] [pɑːmp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plʌki] ['dɑːki] ,
But **Pomp** **was** **a** **plucky** **darky** **,**
但 盛大场面 曾是 一个 勇敢的 黑人 ,

但庞普是个勇敢的黑人，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [hiː; hi] ['præktɪkli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
and **after** **the** **first** **shock** **was** **over** **he** **practically** **settled** **down** **to** **business** **.**
和 后 这 第一的 震惊 曾是 超过 他 几乎 定居 向下 到 商业 .

最初的震惊过后，他几乎立刻就投入到工作中。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [di'mɑːndid] ['despərət] ['meʒərz] .
He **knew** **that** **the** **emergency** **demanded** **desperate** **measures** **.**
他 知道 那 这 紧急情况 要求 绝望的 措施 .

他知道，紧急情况需要采取非常措施。

“ [diː] [ɛfjuː'ɛs] - [tɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [dɪs] ['tʃɪli] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] ['rekən] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
“ **De** **fus** **'** **ting** **fo** **'** **dis** **chile** **to** **do** **,** **I** **reckon** **,** **”** **he** **muttered** **,**
” 德 fus - ting fo - 迪斯 智利 到 做 , 我 估计 , ” 他 低声说道 ,

“我觉得这孩子没别的事可做了，”他嘟囔着。

“ [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] - [dɪs] [jər] [bɜːrg] [dʒɛs] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ɛbɝ] [aɪ] [kæn; kən] .
“ **am** **to** **git** **out** **from** **undah** **dis** **yer** **berg** **jes** **'** **as** **quick** **as** **ebber** **I** **can** **.**
” 是 到 git 出去 从 - 迪斯 你的 伯格 杰斯 - 作为 快的 作为 潮汐 我 能 .

“我要尽快离开这个破地方。”

〃 [əˈkɔːrdɪŋli] [pɑːmp] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

〃	**Accordingly**	**Pomp**	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
〃	因此	盛大场面	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

于是，庞普进入了驾驶室。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊtlet] [θruː] [ðə; ði][bɜːrg] .

He	**had**	**first**	**looked**	**for**	**an**	**outlet**	**through**	**the**	**berg**	**.**
他	有	第一的	看起来	为了	一个	出路	通过	这	伯格	.

他最初试图通过冰山寻找出口。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

This	**did**	**not**	**seem**	**to**	**exist**	**.**
这	做过	不是	似乎	到	存在	.

这似乎并不存在。

[ˈsætɪsfaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] , [pɑːmp] [tɜːrnd] [ðə; ði] [er] - [ˈtʃeɪmbər] [ˈlevər] .

Satisfied	**of**	**this**	**,**	**Pomp**	**turned**	**the**	**air**	**-**	**chamber**	**lever**	**.**
使满意	的	这	,	盛大场面	转向	这	空气	-	房间	杠杆	.

对此感到满意后，庞普转动了气室杆。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [boʊt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋk] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .

In	**a**	**moment**	**the**	**boat**	**began**	**to**	**sink**	**very**	**rapidly**	**.**
在	一个	片刻	这	船	开始	到	下沉	非常	快速	.

片刻之后，船开始迅速下沉。

[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

Down	**it**	**went**	**until**	**it**	**touched**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
向下	它	去	直到	它	感动	这	底部	的	这	海洋	.

它一路下沉，直到触及海底。

[ðen] [pɑːmp] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] .

Then	**Pomp**	**turned**	**on**	**the**	**search**	**-**	**light**	**.**
然后	盛大场面	转向	在	这	搜索	-	光	.

然后庞普打开了探照灯。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [gler] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtərz][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

The	**electric**	**glare**	**penetrated**	**the**	**black**	**waters**	**in**	**every**	**direction**	**.**
这	电的	强光	渗透	这	黑色的	水	在	每一个	方向	.

电光从漆黑的水面向四面八方照射过来。

[pɑːmp] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Pomp	**saw**	**that**	**the**	**Explorer**	**rested**	**upon**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**sea**	**.**
盛大场面	锯	那	这	探索者	休息	之上	这	床	的	这	海	.

庞普看到探险家号静静地躺在海底。

[ˈrɑːks] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [siː] [plænts][wɜːr; wər][ɔːl] [əˈbaʊt] .

Rocks	**and**	**sand**	**and**	**sea**	**plants**	**were**	**all**	**about**	**.**
岩石	和	沙	和	海	植物	是	全部	关于	.

到处都是岩石、沙子和海生植物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːki][ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ˈmaɪti] [ˈfɜːrəʊz] [ˈfreʃli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʌv; əv]

But	**the**	**darky**	**also**	**saw**	**mighty**	**furrows**	**freshly**	**made**	**in**	**the**	**mud**	**and**	**earth**	**of**
但	这	黑人	还	锯	强大的	沟壑	新鲜的	制成	在	这	泥	和	地球	的

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

the	**bottom**	**.**
这	底部	.

但黑人也看到了谷底泥土上新近犁出的深深沟壑。

[ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['veriəs] ['sɪlvər] - [laɪk] [piləs] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][aɪs] [wedʒd] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði]

About	were	various	silver	-	like	pillars	and	columns	of	ice	wedged	hard	in	the
关于	是	各种各样的	银	-	喜欢	柱子	和	列	的	冰	楔形	难的	在	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

周围有许多银色的冰柱，它们紧紧地楔入地下。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['dɑːki] .

Like	a	flash	the	truth	dawned	upon	the	startled	darky	.
喜欢	一个	闪光	这	真相	黎明	之上	这	惊慌	黑人	.

真相如同闪电般照亮了惊愕的黑暗。

[ðə; ði]['aɪsbɜːrg][hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	iceberg	had	run	aground	,	and	this	,	no	doubt	,	had	caused	it	to
这	冰山	有	跑步	搁浅	,	和	这	,	不	怀疑	,	有	导致	它	到

['ʃætər] [ɪt'self] .

shatter	itself	.
破碎	本身	.

冰山搁浅了，毫无疑问，这导致了它的破碎。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][bɜːrg] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [rɪ'meɪn] ['steɪʃəneri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

In	this	case	the	berg	would	no	doubt	remain	stationary	for	a	long	time	.
在	这	案件	这	伯格	会	不	怀疑	保持	静止的	为了	一个	长的	时间	.

在这种情况下，冰山无疑会长时间保持静止状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	a	thrilling	position	.
它	曾是	一个	惊险	位置	.

这是一个令人兴奋的职位。

[ðə; ði]['dɑːki][hæd; həd][ə; eɪ] ['duːbiəs] ['fiːlɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

The	darky	had	a	dubious	feeling	now	about	his	chances	of	making	his	way
这	黑人	有	一个	可疑	感觉	现在	关于	他的	机会	的	制作	他的	方式

['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [siː] .

into	the	outer	sea	.
进入	这	外	海	.

现在，这个黑人对自己能否到达外海感到有些怀疑。

[ən'les] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrər]

Unless	an	opening	large	enough	to	admit	of	the	passage	of	the	Explorer
除非	一个	开幕	大的	足够的	到	承认	的	这	通道	的	这	探索者

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

was	found	this	would	be	an	impossibility	.
曾是	成立	这	会	是	一个	不可能	.

除非找到足够大的开口让探险者号通过，否则这是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

It	was	a	horrible	chance	to	contemplate	.
它	曾是	一个	可怕	机会	到	沉思	.

这是一个令人不寒而栗的机会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːki][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

But	the	darky	did	not	give	up	hope	.
但	这	黑人	做过	不是	给	向上	希望	.

但这位黑人并没有放弃希望。

[hiː; hi] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kɔːʃəsli] [muːv] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [ə'baʊt] .

He	began	at	once	to	cautiously	move	the	submarine	boat	about	.
他	开始	在	一次	到	谨慎地	移动	这	潜艇	船	关于	.

他立即开始小心翼翼地移动潜艇。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊtlet] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɜːrg] .

In	vain	he	looked	for	an	outlet	from	beneath	the	berg	.
在	徒劳	他	看起来	为了	一个	出路	从	下面	这	伯格	.

他徒劳地寻找着冰山下的出口。

[nʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .

None	seemed	to	exist	.
没有任何	似乎	到	存在	.

似乎一个也没有。

[pɑːmp] [felt] ['despərət] .

Pomp	felt	desperate	.
盛大场面	毛毡	绝望的	.

庞普感到绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [ænd; ənd] [ɪts] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [siːld] .

It	looked	as	if	the	fate	of	the	Explorer	and	its	party	was	sealed	.
它	看起来	作为	如果	这	命运	的	这	探索者	和	它是	派对	曾是	密封	.

探险家及其同伴的命运似乎已经注定。

[ðə; ði] ['dɑːki] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] ,

The	darky	,	in	his	desperation	,
这	黑人	,	在	他的	绝望	,

那个黑人，在绝望中，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪtʃ]

began	to	count	the	chances	of	making	a	run	into	the	walls	of	ice	which
开始	到	数数	这	机会	的	制作	一个	跑步	进入	这	墙壁	的	冰	哪个

[blɑːkt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

blocked	his	passage	.
已屏蔽	他的	通道	.

他开始计算撞上阻挡他前进的冰墙的几率。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

It	seemed	to	him	the	only	way	to	get	out	of	his	present	predicament	.
它	似乎	到	他	这	仅有的	方式	到	得到	出去	的	他的	展示	困境	.

在他看来，这是摆脱目前困境的唯一办法。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [ræm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wʌn] ,

The	Explorer's	ram	was	a	powerful	one	,
这	探险家的	内存	曾是	一个	强大的	一	,

“探险者号”的撞角非常强劲。

[ænd; ənd] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪts] [wei] [θruː] ['eni] [fiːld] [ʌv; əv] [aɪs] .

and	well	calculated	to	cut	its	way	through	any	field	of	ice	.
和	出色地	计算	到	切	它是	方式	通过	任何	场地	的	冰	.

它经过精心设计，能够劈开任何冰面。

[ðə; ði] ['dɑːki] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['despərət] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] , [feɪld] [tuː; tə] [fɔːr'siː] ['eni] [dɪ'zæstrəs]

The	darky	,	in	his	desperate	state	of	mind	,	failed	to	foresee	any	disastrous
这	黑人	,	在	他的	绝望的	状态	的	头脑	,	失败的	到	预见	任何	灾难性的

['kɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

这个黑人男子在绝望的状态下，没有预见到任何灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪk'striːmli] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [træp] .

It	only	seemed	to	him	as	extremely	necessary	to	get	out	of	the	ice	trap	.
它	仅有的	似乎	到	他	作为	极其	必要的	到	得到	出去	的	这	冰	陷阱	.

在他看来，只有逃离冰窟才是极其必要的。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [leɪ] [ðə; ði]['oʊpən]

Accordingly	**he**	**selected**	**a**	**wall**	**of**	**ice**	**beyond**	**which**	**he**	**believed**	**lay**	**the**	**open**
因此	他	已选	一个	墙	的	冰	超过	哪个	他	相信	躺	这	打开

[siː] .

sea	**.**
海	.

因此，他选择了一堵冰墙，他认为冰墙后面就是茫茫大海。

[ðen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [bæk] [fʊl] ['fɔːrti] [fiːt] , [pɑːmp][set][ðə; ði][ræm][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [wɔːl] .

Then	**drawing**	**the**	**Explorer**	**back**	**full**	**forty**	**feet**	**,**	**Pomp**	**set**	**the**	**ram**	**for**	**the**	**ice**	**wall**	**.**
然后	绘画	这	探索者	后退	满的	四十	脚	,	盛大场面	放	这	内存	为了	这	冰	墙	.

然后，将探险者号向后拉了整整四十英尺，庞普将撞锤对准了冰墙。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['ɪmpækt] [keɪm] .

The	**next**	**moment**	**the**	**impact**	**came**	**.**
这	下一个	片刻	这	影响	来了	.

下一刻，冲击力袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [trə'mendəs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][moʊ'mentəm] .

It	**was**	**tremendous**	**,**	**considering**	**the**	**distance**	**allowed**	**for**	**momentum**	**.**
它	曾是	巨大的	,	考虑	这	距离	允许	为了	势头	.

考虑到距离所允许的动量，这真是太棒了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][pɑːmp] [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .

For	**a**	**moment**	**Pomp**	**thought**	**the**	**world**	**was**	**coming**	**to**	**an**	**end**	**.**
为了	一个	片刻	盛大场面	想法	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	.

那一刻，庞普以为世界末日要来了。

[ðə; ði][ræm] [droʊv] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [wɔːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][bɜːrg][ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

The	**ram**	**drove**	**a**	**great**	**hole**	**into**	**the**	**ice**	**wall**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**berg**	**a**	**shock**	**,**
这	内存	驾驶	一个	伟大的	洞	进入	这	冰	墙	,	和	给予	这	伯格	一个	震惊	,

撞击器在冰墙上撞出一个大洞，冰山也受到了震动。

[wɪtʃ] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

which	**seemed**	**for**	**a**	**moment**	**terrible**	**in**	**its**	**results**	**.**
哪个	似乎	为了	一个	片刻	糟糕的	在	它是	结果	.

结果一度看起来非常糟糕。

[tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Tons	**of**	**ice**	**fell**	**to**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**sea**	**,**
吨	的	冰	跌倒	到	这	床	的	这	海	,

数吨冰块沉入海底。

[ðə; ði][bɜːrg] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [fʊl] [faɪv] [fiːt] , ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	**berg**	**shifted**	**its**	**position**	**full**	**five**	**feet**	**,**	**tearing**	**up**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
这	伯格	转移	它是	位置	满的	五	脚	,	撕裂	向上	这	床	的	这	海洋	.

冰山移动了整整五英尺，搅动了海底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

It	**was**	**all**	**over**	**in**	**a**	**moment**	**.**
它	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	.

一切都在瞬间结束了。

[bʌt; bət][pɑːmp][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] .

But	**Pomp**	**was**	**horrified**	**at**	**the**	**position**	**in**	**which**	**he**	**had**	**been**	**left**	**.**
但	盛大场面	曾是	惊恐万分	在	这	位置	在	哪个	他	有	到过	左边	.

但庞普对自己所处的境地感到震惊。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ,

The	**Explorer**	**was**	**imbedded**	**beneath**	**a**	**mighty**	**cake**	**of**	**ice**	**,**
这	探索者	曾是	嵌入式	下面	一个	强大的	蛋糕	的	冰	,

“探险者号”被埋在厚厚的冰层之下。

[wɪtʃ] [leɪ] [wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

which	lay	with	crushing	weight	across	the	bow	.
哪个	躺	和	压碎	重量	穿过	这	弓	.

它以巨大的重量压在船头。

['oʊnli][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ʃel] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]

Only	the	wonderful	strength	of	the	steel	shell	had	resisted	the
仅有的	这	精彩的	力量	的	这	钢	壳	有	抵抗	这

['preʃər] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

pressure	and	saved	the	boat	from	destruction	.
压力	和	已保存	这	船	从	破坏	.

只有坚固的钢壳才能抵挡住压力，使船只免于损毁。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['prɔsˌtreɪtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

The	darky	was	nearly	prostrated	with	the	shock	.
这	黑人	曾是	几乎	俯卧	和	这	震惊	.

那黑人男子震惊得几乎瘫倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [duːm] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] .

It	seemed	as	if	his	doom	had	overtaken	him	.
它	似乎	作为	如果	他的	厄运	有	被超越	他	.

他似乎已经注定要走向厄运。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [tɜːrnd] [peɪl] ,

Could	he	have	turned	pale	,
可以	他	有	转向	苍白	,

他脸色是不是变得苍白了?

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][væst] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

it	no	doubt	would	have	been	a	vast	relief	to	him	at	that	moment	.
它	不	怀疑	会	有	到过	一个	广阔的	宽慰	到	他	在	那	片刻	.

毫无疑问，这对他来说在那一刻会是一种巨大的解脱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] .

But	he	quickly	recovered	.
但	他	迅速地	恢复	.

但他很快就康复了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	in	a	bad	scrape	,	and	now	the	idea	was	to	pull	out	of	it	.
他	曾是	在	一个	坏的	刮	,	和	现在	这	主意	曾是	到	拉	出去	的	它	.

他当时处境非常糟糕，现在的问题是摆脱困境。

“ [ˌɛf'oʊ] - [diː] - [seɪk] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [deɪzd] ['dɑːki] ,

“	Fo	'	de	Lor's	sake	!	”	muttered	the	dazed	darky	,
“	福	-	德	-	清酒	!	”	低声说道	这	茫然	黑人	,

“看在罗罗的份上！”迷迷糊糊的黑人喃喃自语道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['bɛtə] [ðæn; ðən][dæt] .

“	I	done	fink	I	ought	to	know	bettah	than	dat	.
“	我	完毕	芬克	我	应该	到	知道	贝塔	比	数据	.

“我觉得我应该知道得更清楚些。”

[ɔb] - [diː] [aɪs] [wʊd] [fɔːl] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [ə; eɪ]['lɪbən] - - [dæt][dɪs] ['tʃɪli] [æmnt]

Ob	co'se	de	ice	would	fall	an	'	it	am	jes	'	a	libin	'	wondah	dat	dis	chile	amn't
奥布	-	德	冰	会	落下	一个	-	它	是	杰斯	-	一个	利宾	-	-	数据	迪斯	智利	不是

['berid] - !

buried	alibe	!
埋葬	-	!

Ob co'se de ice would fall an' it am jes' a libin' wondah dat this chile amn't buried alibe!

" [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] .
" **Indeed** **he** **was** **not** **so** **sure** **but** **that** **he** **was** **already** **.**
" 的确 他 曾是 不是 所以 当然 但 那 他 曾是 已经 .

"他其实并不太确定，但他已经确定了。"

[pɑ:mp] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] .
Pomp **started** **the** **electric** **engines** **.**
盛大场面 开始 这 电的 发动机 .

庞普启动了电动机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [ə; eɪ] [peg] .
But **they** **would** **not** **move** **the** **submarine** **boat** **a** **peg** **.**
但 他们 会 不是 移动 这 潜艇 船 一个 钉子 .

但他们却丝毫没有移动潜艇的一步。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [wedʒd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['twenti] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'bʌv] .
There **it** **lay** **wedged** **beneath** **the** **ice** **with** **full** **twenty** **fathoms** **of** **water** **above** **.**
那里 它 躺 楔形 下面 这 冰 和 满的 二十 英寻 的 水 多于 .

它被楔入冰层下，上面是足足二十英寻深的水。

[ə'gen] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði][bɜ:rg][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [ʃɪft] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði]
Again **at** **any** **moment** **the** **berg** **was** **apt** **to** **shift** **its** **position** **and** **crush** **the**
再次 在 任何 片刻 这 伯格 曾是 易于 到 转移 它是 位置 和 压碎 这
[boʊt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] .
boat **like** **an** **eggshell** **.**
船 喜欢 一个 蛋壳 .

冰山随时可能移动位置，像压碎蛋壳一样压扁船只。

[pɑ:mp] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['perəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['hɔ:rər]
Pomp **saw** **his** **deadly** **peril** **,** **and** **his** **face** **wore** **an** **expression** **of** **fearful** **horror**
盛大场面 锯 他的 致命 危险 , 和 他的 脸 穿着 一个 表达 的 可怕 恐怖
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
and **anxiety** **.**
和 焦虑 .

庞普意识到自己身处险境，脸上露出恐惧、惊恐和焦虑的表情。

" [ˌɛf'oʊ] - [di:] - [seɪk] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [mɑ:s] [fræŋk] [naʊ] ? " [hi:; hi] [weɪld] .
" **Fo** **'** **de** **Lor's** **sake** **what** **will** **become** **of** **Marse** **Frank** **now** **?** **"** **he** **wailed** **.**
" 福 - 德 - 清酒 什么 将要 变得 的 马尔斯 坦率 现在 ? " 他 哀嚎 .

"看在罗尔的份上，弗兰克先生现在该怎么办？"他哀嚎道。

" [aɪz] [dʌn] [gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪks] [aɪ] [kɑ:nt] [gɪt] [aʊt] [ɔb] ['veri] [wel] !
" **I'se** **done** **got** **into** **a** **fix** **I** **can't** **git** **out** **ob** **very** **well** **!**
" 伊塞 完毕 得到 进入 一个 使固定 我 不能 git 出去 奥布 非常 出色地 !

"我陷入了困境，我无法摆脱它！"

" [ðə; ði]['dɑ:ki][wʌz; wəz]['fræntɪk] .
" **The** **darky** **was** **frantic** **.**
" 这 黑人 曾是 疯狂的 .

"那个黑人惊慌失措。"

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['kɑ:ndʒər] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
In **vain** **he** **tried** **to** **conjure** **up** **a** **plan** **for** **extricating** **the** **boat** **.**
在 徒劳 他 尝试 到 变戏法 向上 一个 计划 为了 脱困 这 船 .

他徒劳地试图想出一个让船脱困的计划。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [wʌt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [fər'lɔ:rn] [hoʊp] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
And **at** **the** **last** **moment** **,** **what** **seemed** **like** **a** **forlorn** **hope** **came** **to** **him** **.**
和 在 这 最后的 片刻 , 什么 似乎 喜欢 一个 绝望 希望 来了 到 他 .

在最后一刻，他看到了看似渺茫的希望。

[hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .

He	dashed	down	into	the	hold	.
他	虚线	向下	进入	这	抓住	.

他冲进了船舱。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dʒæk] - [skruːz] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [stiːl]

When	he	came	up	he	carried	a	couple	of	jack	-	screws	of	very	fine	steel
什么时候	他	来了	向上	他	携带	一个	夫妻	的	杰克	-	螺丝	的	非常	美好的	钢

[ænd; ənd] [greɪt] ['lɪftɪŋ] ['paʊər] .

and	great	lifting	power	.
和	伟大的	举重	力量	.

他上来的时候带着几个用优质钢材制成的、起重能力很强的千斤顶螺旋钻。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪks] [dæt][bɪg] [hʌŋk] [ɔb][aɪs] [naʊ] !

“	I	done	fix	dat	big	hunk	ob	ice	now	!
”	我	完毕	使固定	数据	大的	帅哥	奥布	冰	现在	!

“我已经把那块大冰块修好了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] .

He	quickly	donned	his	diving	suit	.
他	迅速地	穿戴	他的	潜水	套装	.

他迅速穿上潜水服。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒæk] - [skruːz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

Then	he	took	the	jack	-	screws	and	went	into	the	vestibule	.
然后	他	采取	这	杰克	-	螺丝	和	去	进入	这	前厅	.

然后他拿着千斤顶螺旋桨走进了门厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɜːrk] [tuː; tə] [let] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	was	but	a	moment's	work	to	let	on	the	water	,
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	让	在	这	水	,

让水流上来只需片刻功夫。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [fɪld] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .

and	after	the	chamber	had	filled	he	emerged	upon	the	deck	.
和	后	这	房间	有	已填	他	出现	之上	这	甲板	.

舱室注满水后，他出现在甲板上。

[pɑːmp] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .

Pomp	descended	to	the	bed	of	the	ocean	and	approached	the	block	of	ice	.
盛大场面	下降	到	这	床	的	这	海洋	和	接近	这	堵塞	的	冰	.

庞普下到海底，靠近了那块冰。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

But	,	as	he	did	so	,
但	,	作为	他	做过	所以	,

但是，就在他这样做的时候，

[wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

what	seemed	like	a	huge	mound	of	earth	before	him	began	to	move	.
什么	似乎	喜欢	一个	巨大的	冢	的	地球	前	他	开始	到	移动	.

他面前看似巨大的土堆开始移动了。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['vaɪələntli] .

Up	it	went	,	and	the	water	began	to	move	violently	.
向上	它	去	,	和	这	水	开始	到	移动	暴力	.

它向上移动，水流开始剧烈翻腾。

[ðen] [pɑːmp] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [fɪʃ] .

Then	Pomp	saw	the	wide	jaws	of	a	monster	fish	.
然后	盛大场面	锯	这	宽的	下颚	的	一个	怪物	鱼	.

然后，庞普看到了一条巨型鱼的血盆大口。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [keɪm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

In	an	instant	a	thrill	of	horror	came	over	him	.
在	一个	立即的	一个	刺激	的	恐怖	来了	超过	他	.

一瞬间，他感到一阵恐惧袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɜːrm] [weɪl] ,

It	was	a	huge	species	of	the	sperm	whale	,
它	曾是	一个	巨大的	物种	的	这	精子	鲸	,

那是一头体型巨大的抹香鲸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [fluːks] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

and	a	blow	from	one	of	its	flukes	would	kill	him	instantly	.
和	一个	吹	从	一	的	它是	吸虫	会	杀	他	即刻	.

它的一条尾鳍击中他，就能让他当场毙命。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[lɔːst] [ɪn] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .

LOST	IN	AN	ICEBERG	.
丢失的	在	一个	冰山	.

迷失在冰山中。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['bɑːrni] ?

But	what	of	Barney	?
但	什么	的	巴尼	?

那巴尼呢?

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kruːəl] [feɪt] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [krə'væs] ?

Had	a	cruel	fate	dragged	him	down	to	an	awful	death	in	the	crevasse	?
有	一个	残忍的	命运	拖拽	他	向下	到	一个	可怕	死亡	在	这	裂缝	?

难道是残酷的命运将他拖入冰缝，惨遭杀害?

[æz; əz] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sperd] .

As	fortune	would	have	it	,	he	was	spared	.
作为	财富	会	有	它	,	他	曾是	幸存	.

幸运的是，他幸免于难。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] .

But	it	was	a	close	call	.
但	它	曾是	一个	关闭	称呼	.

但真是千钧一发。

['bɑːrniːz] [sen'seiʃənz] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] .

Barney's	sensations	as	he	found	himself	falling	were	not	of	the	pleasantest	.
巴尼	感觉	作为	他	成立	他自己	坠落	是	不是	的	这	最令人愉悦的	.

巴尼发现自己正在下坠时，那种感觉可不太好受。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['væliənt] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [feɪld] .

He	made	a	valiant	effort	to	save	himself	,	but	failed	.
他	制成	一个	英勇	努力	到	节省	他自己	,	但	失败的	.

他曾奋力自救，但最终失败了。

[daʊn] [hiː; hi] [ʃɑːt] .

Down	he	shot	.
向下	他	射击	.

他向下开枪了。

[haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [fel] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

How	far	he	fell	he	had	no	means	of	knowing	.
如何	远的	他	跌倒	他	有	不	方法	的	会心	.

他究竟堕落到了何种地步，他无从知晓。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['waɪndɪŋ] , [sər'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] .

The	descent	was	extremely	winding	,	circuitous	and	abrupt	.
这	下降	曾是	极其	绕线	,	迂回	和	突然	.

下山的路极其蜿蜒曲折，而且陡然下降。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bʌmpt] [ænd; ənd][dʒəultid][ænd; ənd] [naɪ] ['rendərd] [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	was	bumped	and	jolted	and	nigh	rendered	unconscious	.
他	曾是	撞	和	猛然一震	和	夜	渲染	无意识	.

他被撞了一下，颠簸了一下，几乎失去了知觉。

['oʊnli][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr][suːt] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sɪriəs] [hɜːrts] .

Only	the	thickness	of	his	fur	suit	saved	him	from	serious	hurts	.
仅有的	这	厚度	的	他的	毛皮	套装	已保存	他	从	严肃的	疼痛	.

幸亏他身上的毛皮厚实，才让他免受重伤。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv]

When	he	came	to	a	stop	he	was	up	to	the	neck	in	a	huge	pile	of
什么时候	他	来了	到	一个	停止	他	曾是	向上	到	这	脖子	在	一个	巨大的	桩	的

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

当他停下来时，他发现自己已经陷在了一大堆雪里，雪都淹到了他的脖子。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['maɪti] [wɔːlz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

About	him	were	mighty	walls	of	ice	and	a	great	basin	of	water	,
关于	他	是	强大的	墙壁	的	冰	和	一个	伟大的	盆地	的	水	,

他周围是高耸的冰墙和一个巨大的水池。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd]

which	he	instantly	judged	to	be	a	part	of	the	sea	,	but	quickly	discovered
哪个	他	即刻	评判	到	是	一个	部分	的	这	海	,	但	迅速地	发现

[hɪz; ɪz] [mis'teik] .

his	mistake	.
他的	错误	.

他立刻判断出那是大海的一部分，但很快发现自己错了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

He	was	far	below	the	level	of	the	sea	.
他	曾是	远的	以下	这	等级	的	这	海	.

他当时远低于海平面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrg] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [ɪm'pɜːrviəs]

And	the	water	was	dripping	from	the	berg	inclosed	in	a	basin	impervious
和	这	水	曾是	滴落	从	这	伯格	封闭	在	一个	盆地	不透水的

[tuː; tə] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

to	any	connection	with	the	waters	of	the	ocean	.
到	任何	联系	和	这	水	的	这	海洋	.

水从被封闭在一个与海洋水完全隔绝的水池中的冰山上滴落下来。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tʃeɪmbər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

Had	it	been	,	the	entire	chamber	would	have	been	filled	with	water	.
有	它	到过	,	这	全部的	房间	会	有	到过	已填	和	水	.

如果真是那样，整个房间都会被水灌满。

[ænd; ənd] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] ['aɪrɪʃmən] .

And	Barney	O'Shea	would	have	been	a	dead	Irishman	.
和	巴尼	奥谢	会	有	到过	一个	死的	爱尔兰人	.

而巴尼·奥谢本该是个死无葬身之地的爱尔兰人。

[ðə; ði][kelt; selt] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .

The	Celt	picked	himself	up	.
这	凯尔特	挑选	他自己	向上	.

凯尔特人站了起来。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , - [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	Bejabers	,	phwativer	has	happened	to	me	now	?	”	he	cried	.
”	贝贾伯斯	,	-	有	发生	到	我	现在	?	”	他	哭	.

“天哪，我这是怎么了？”他喊道。

“ ['ʃʊr] , [its] [naɪ] [kɪlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Shure	,	it's	nigh	kilt	I	am	.
”	舒尔	,	它是	夜	苏格兰短裙	我	是	.

“当然，我几乎要穿苏格兰裙了。”

” [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] ['ru:fəli] .

”	He	rubbed	his	bruises	ruefully	.
”	他	摩擦	他的	瘀伤	懊悔地	.

他懊恼地揉了揉身上的淤青。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪt]

But	he	could	not	help	congratulating	himself	upon	his	escape	from	what	might
但	他	可以	不是	帮助	祝贺	他自己	之上	他的	逃脱	从	什么	可能

[hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] .

have	been	an	awful	death	.
有	到过	一个	可怕	死亡	.

但他还是忍不住为自己从一场可能非常可怕的死亡中逃脱而感到庆幸。

“ ['ʃʊr] [its] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪntər][ˌeɪ 'vi:][ðə; ði][bɜ:rg] [aɪv] [fel] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .

“	Shure	it's	down	into	the	cinter	av	the	berg	I've	fell	,	”	he	muttered	.
”	舒尔	它是	向下	进入	这	冷水	av	这	伯格	我已经	跌倒	,	”	他	低声说道	.

“我肯定掉进山底了，”他喃喃自语道。

“ - [ɪz] [fræŋk] , ['eniweɪ] ?

“	Phwereiver	is	Misther	Frank	,	anyway	?
”	-	是	先生	坦率	,	反正	?

“Phwereiver 就是弗兰克先生吗？”

” [ðen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

”	Then	he	opened	his	lungs	.
”	然后	他	打开	他的	肺	.

然后他张开了肺。

[jel] ['æftər] [jel] [hi:; hi] [sent] [ʌp] .

Yell	after	yell	he	sent	up	.
叫喊	后	叫喊	他	发送	向上	.

他一声接一声地向楼上喊叫。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [dʌl] ['ekoʊz] ['ænsər] .

But	only	the	dull	echoes	answered	.
但	仅有的	这	乏味的	回声	回答	.

但只有沉闷的回声回应着。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] ['dɪstənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

Frank	was	too	far	distant	for	the	sound	to	reach	him	.
坦率	曾是	也	远的	遥远	为了	这	声音	到	抵达	他	.

弗兰克离得太远，声音传不到他那里。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['bɑ:rni] [dɪ'sɪstid] .

After	a	time	Barney	desisted	.
后	一个	时间	巴尼	停止	.

过了一段时间，巴尼就不再这么做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] .

It	**was**	**impossible**	**to**	**return**	**the**	**way**	**that**	**he**	**came**	**.**
它	曾是	不可能的	到	返回	这	方式	那	他	来了	.

他不可能原路返回。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ˈkwɪkli] .

This	**he**	**discovered**	**quickly**	**.**
这	他	发现	迅速地	.

他很快就发现了这一点。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

But	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
但	什么	曾是	到	是	完毕	?

但又能怎么办呢?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][ɔːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	**had**	**no**	**desire**	**or**	**intention**	**of**	**remaining**	**where**	**he**	**was**	**.**
他	有	不	欲望	或者	意图	的	其余的	在哪里	他	曾是	.

他没有留下任何意愿或打算。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈnesəseri] [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

A	**change**	**of**	**base**	**was**	**at**	**once**	**necessary**	**and**	**desirable**	**.**
一个	改变	的	根据	曾是	在	一次	必要的	和	理想	.

更换基地既是必要之举，也是可取之举。

“ [ˈʃʊr] [its] [noʊ][juːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] - - [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

“	**Shure**	**it's**	**no**	**use**	**I**	**am**	**in**	**sthayin**	**'**	**around**	**here**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	舒尔	它是	不	使用	我	是	在	-	-	大约	这里	,	”	他	低声说道	.

“我待在这里肯定没用，”他嘟囔道。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈæfðər] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː] [ðɪs] [pleɪs] .

“	**I'll**	**be**	**afther**	**crawling**	**out**	**av**	**this**	**place**	**.**
“	患病的	是	之后	爬行	出去	av	这	地方	.

“我一定要从这个地方爬出来。”

” [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .

”	**He**	**began**	**to**	**look**	**around**	**.**
”	他	开始	到	看	大约	.

他开始环顾四周。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	**waters**	**of**	**the**	**basin**	**were**	**at**	**his**	**feet**	**.**
这	水	的	这	盆地	是	在	他的	脚	.

水池的水就在他脚下。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .

He	**made**	**his**	**way**	**around**	**the**	**basin**	**.**
他	制成	他的	方式	大约	这	盆地	.

他绕着水池走了一圈。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈspektək(ə)l] .

This	**brought**	**him**	**to**	**a**	**remarkable**	**spectacle**	**.**
这	带来	他	到	一个	卓越	奇观	.

这让他见证了一场非凡的景象。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [kloʊz] [prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [trænsˈpærənt] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] .

He	**came**	**in**	**close**	**proximity**	**to**	**a**	**clear**	**and**	**transparent**	**wall**	**of**	**ice**	**.**
他	来了	在	关闭	邻近	到	一个	清除	和	透明的	墙	的	冰	.

他靠近了一堵清澈透明的冰墙。

[ˈɑːbdʒekts] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Objects	**beyond**	**it**	**were**	**as**	**plainly**	**visible**	**as**	**could**	**be**	**.**
对象	超过	它	是	作为	显然	可见的	作为	可以	是	.

远处的物体清晰可见。

[hiː; hi] [ɪkˈspɪrɪənst] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv]

He	experienced	a	thrill	as	he	saw	that	this	was	only	a	remarkable	sort	of
他	经验丰富的	一个	刺激	作为	他	锯	那	这	曾是	仅有的	一个	卓越	种类	的

['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

window	through	which	he	could	look	out	into	the	waters	of	the	ocean	.
窗户	通过	哪个	他	可以	看	出去	进入	这	水	的	这	海洋	.

他兴奋地发现，这竟然是一扇非凡的窗户，透过这扇窗户，他可以眺望大海。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [klɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['pleɪnli] .

The	waters	of	the	sea	were	clear	,	and	he	could	see	the	bottom	plainly	.
这	水	的	这	海	是	清除	,	和	他	可以	看	这	底部	显然	.

海水清澈见底，他能清楚地看到海底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	most	wonderful	sight	.
它	曾是	一个	最多	精彩的	视线	.

那真是一幅美妙的景象。

['bɑːrni] [sɔː] ['veriəs] [siː] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fiʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Barney	saw	various	sea	animals	and	fishes	upon	the	bed	of	the	sea	.
巴尼	锯	各种各样的	海	动物	和	鱼	之上	这	床	的	这	海	.

巴尼在海底看到了各种各样的海洋动物和鱼类。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

It	was	an	awful	thing	to	think	of	.
它	曾是	一个	可怕	事物	到	思考	的	.

想到这件事就觉得很可怕。

['oʊnli][ðə; ði] [klɪr] ,

Only	the	clear	,
仅有的	这	清除	,

只有清晰的，

[trænsˈpærənt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][frʌm; frəm][ðə; ði]

transparent	wall	of	the	ice	separated	the	chamber	of	the	berg	from	the
透明的	墙	的	这	冰	分开	这	房间	的	这	伯格	从	这

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

waters	of	the	ocean	.
水	的	这	海洋	.

透明的冰墙将冰山内部与海洋隔开。

['bɑːrni] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðæt] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] ['breɪkɪŋ]

Barney	shivered	as	he	reflected	upon	the	possibility	of	that	wall	of	ice	breaking
巴尼	瑟瑟发抖	作为	他	反映	之上	这	可能性	的	那	墙	的	冰	打破

[θruː] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

through	and	letting	in	the	waters	of	the	sea	.
通过	和	出租	在	这	水	的	这	海	.

巴尼想到那道冰墙可能会破裂，海水涌入，不禁打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	would	mean	death	to	him	.
它	会	意思是	死亡	到	他	.

对他来说，那意味着死亡。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][kelt; selt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

This	made	the	Celt	feel	a	bit	uncomfortable	,
这	制成	这	凯尔特	感觉	一个	少量	不舒服	,

这让凯尔特人感到有些不自在。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	he	began	at	once	to	look	about	for	a	way	out	of	the	place	.
和	他	开始	在	一次	到	看	关于	为了	一个	方式	出去	的	这	地方	.

他立刻开始四处寻找离开这个地方的路。

[baɪ][ðə; ði] [best] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] ['ʌpwərd] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [tʊk]

By	the	best	good	fortune	he	discovered	an	upward	passage	and	at	once	took
经过	这	最好的	好的	财富	他	发现	一个	向上	通道	和	在	一次	采取

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他非常幸运地发现了一条向上走的通道，并立即走了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [led] ['ʌpwərd] , [θruː] ['veriəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

It	led	upward	,	through	various	passages	,
它	引领	向上	,	通过	各种各样的	段落	,

它向上延伸，穿过各种通道，

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['bɑːrni] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [nɪtʃiz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] ['klæmbər] [ʌp] [baɪ] .

and	at	times	Barney	had	to	cut	niches	in	the	ice	to	clamber	up	by	.
和	在	时代	巴尼	有	到	切	利基市场	在	这	冰	到	攀	向上	经过	.

有时巴尼不得不凿开冰面上的凹槽才能爬上去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] .

But	he	kept	at	work	.
但	他	保留	在	工作	.

但他继续工作。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər] [laɪf] .

He	reflected	that	it	was	his	only	chance	for	life	.
他	反映	那	它	曾是	他的	仅有的	机会	为了	生活	.

他意识到这是他活下去的唯一机会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [wer]

He	had	not	the	slightest	idea	as	to	where	it	would	bring	him	or	where
他	有	不是	这	丝毫	主意	作为	到	在哪里	它	会	带来	他	或者	在哪里

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

he	would	come	out	.
他	会	来	出去	.

他丝毫没有意识到这会把他带到哪里，也不会知道自己最终会从哪里出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	he	kept	on	just	the	same	.
但	他	保留	在	只是	这	相同的	.

但他依然坚持了下来。

[ʌp] , [ʌp] [hiː; hi] [went] .

Up	,	up	he	went	.
向上	,	向上	他	去	.

他向上，向上飞去。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['laɪtər] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

Suddenly	it	began	to	grow	lighter	,	and	Barney	felt	a	breath	of	air	.
突然	它	开始	到	生长	打火机	,	和	巴尼	毛毡	一个	气息	的	空气	.

突然间天色渐渐亮了起来，巴尼感觉呼吸到了一口新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

It	gave	him	renewed	courage	and	he	went	on	.
它	给予	他	更新	勇气	和	他	去	在	.

这让他重拾勇气，继续前行。

[suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [fɑːr] [ə'bʌv] .

Soon	he	caught	a	gleam	of	daylight	far	above	.
很快	他	捕捉	一个	闪耀	的	日光	远的	多于	.

很快，他便瞥见了高处一丝日光。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

He	knew	then	that	he	was	coming	to	the	open	air	.
他	知道	然后	那	他	曾是	未来	到	这	打开	空气	.

他当时就知道自己要来到户外了。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .

Where	he	would	come	out	he	could	not	guess	.
在哪里	他	会	来	出去	他	可以	不是	猜测	.

他无法预料自己会从哪里出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [faʊnd] ['spiːdi] ['ænsər] .

But	the	question	found	speedy	answer	.
但	这	问题	成立	迅速	回答	.

但这个问题很快就得到了解答。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn]

In	another	moment	the	blue	sky	was	above	him	,	and	he	was	drinking	in
在	其他	片刻	这	蓝色的	天空	曾是	多于	他	,	和	他	曾是	喝	在

[ðə; ði] [siː] [briːz] .

the	sea	breeze	.
这	海	微风	.

片刻之后，蓝天出现在他头顶，他贪婪地呼吸着海风。

[ʌp] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][bɜːrst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [vjuː] .

Up	he	went	over	a	wall	of	ice	,	and	the	horizon	burst	upon	his	view	.
向上	他	去	超过	一个	墙	的	冰	,	和	这	地平线	爆裂	之上	他的	看法	.

他翻过一道冰墙，眼前豁然开朗，地平线尽收眼底。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	he	was	amazed	at	his	position	.
但	他	曾是	惊叹	在	他的	位置	.

但他对自己的职位感到惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [bɜːrg] .

He	was	far	up	on	the	top	of	the	mighty	berg	.
他	曾是	远的	向上	在	这	顶部	的	这	强大的	伯格	.

他当时爬到了巍峨山峰的顶端。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst][bɜːrg] - ['stʌdɪd] [siː] .

As	far	as	he	could	see	all	was	a	vast	berg	-	studded	sea	.
作为	远的	作为	他	可以	看	全部	曾是	一个	广阔的	伯格	-	带钉的	海	.

在他看来，到处都是茫茫无际、遍布冰山的大海。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['plætfɔːrm][ʌv; əv][aɪs] [ɪk'stendɪd] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

An	immense	platform	of	ice	extended	far	to	the	northern	end	of	the	berg	.
一个	巨大	平台	的	冰	扩展	远的	到	这	北方	结尾	的	这	伯格	.

一大片冰体一直延伸到冰山的北端。

['bɑːrni] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Barney	fancied	that	he	might	see	the	submarine	boat	from	this	position	.
巴尼	幻想	那	他	可能	看	这	潜艇	船	从	这	位置	.

巴尼心想，从这个位置或许能看到潜艇。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [liːnd] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði][laɪn] ,

But	though	he	leaned	far	over	the	ice	cliffs	and	closely	scrutinized	the	line	,
但	尽管	他	倾斜	远的	超过	这	冰	悬崖	和	密切	仔细审查	这	线	,

但他虽然俯身越过冰崖，仔细观察着那条线，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

he	could	see	no	sign	of	the	Explorer	.
他	可以	看	不	符号	的	这	探索者	.

他没有看到探险者的踪影。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

It	was	not	in	sight	.
它	曾是	不是	在	视线	.

它不在视线范围内。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,

But	Barney	reflected	that	it	might	be	upon	the	other	side	of	the	berg	,
但	巴尼	反映	那	它	可能	是	之上	这	其他	边	的	这	伯格	,

但巴尼心想，它可能就在冰山的另一边。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] ['ðɪðər] .

and	at	once	started	thither	.
和	在	一次	开始	那里	.

于是立即动身前往那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] .

But	he	found	that	it	was	quite	impossible	for	him	to	reach	there	.
但	他	成立	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	他	到	抵达	那里	.

但他发现自己根本不可能到达那里。

[ðə; ði][bɜːrg][ə'pɑːn] [ðɪs] [saɪd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)l] -

The	berg	upon	this	side	was	nothing	but	a	mass	of	pinnacles	and	needle	-
这	伯格	之上	这	边	曾是	没有什么	但	一个	大量的	的	巅峰	和	针	-

['pɔɪntɪd] [spaɪəz] ,

pointed	spires	,
尖	尖塔	,

这边的山峰简直就是一堆尖峰和针尖状的山脊。

[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [pri'kluːdid] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['prɑːgres] .

which	effectually	precluded	anything	like	progress	.
哪个	有效地	排除	任何事物	喜欢	进步	.

这实际上阻碍了任何进步的发生。

“ [bɪ'dʒæbərz] , [ɪts] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [weɪld] ['bɑːrni] .

“	Bejabbers	,	it's	all	surrounded	I	am	,	”	wailed	Barney	.
“	胡言乱语	,	它是	全部	包围	我	是	,	”	哀嚎	巴尼	.

“贝贾伯斯，我被包围了！”巴尼哀嚎道。

“ ['ʃʊr] , [aɪl] ['naɪvɝ] [siː] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [ə'gen] !

“	Shure	,	I'll	niver	see	Misther	Frank	and	the	Explorer	again	!
“	舒尔	,	患病的	尼弗	看	先生	坦率	和	这	探索者	再次	!

“当然，我再也见不到弗兰克先生和探险家了！”

” [dɪ'sper] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði][kelt; selt] .

”	Despair	now	seized	the	Celt	.
”	绝望	现在	查获	这	凯尔特	.

“绝望攫住了凯尔特人。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] .

But	he	kept	wandering	about	.
但	他	保留	漫游	关于	.

但他仍然四处游荡。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃæns] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd]

And	as	chance	had	it	this	brought	him	to	a	passage	which	seemed
和	作为	机会	有	它	这	带来	他	到	一个	通道	哪个	似乎

[tuː; tə] [liːd] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .

to	lead	down	again	into	the	centre	of	the	berg	.
到	带领	向下	再次	进入	这	中心	的	这	伯格	.

机缘巧合之下，他来到了一条似乎可以再次通往冰山中心的通道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldərmənt] ['bɑːrni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

In	his	bewilderment	Barney	took	it	.
在	他的	困惑	巴尼	采取	它	.

巴尼茫然地接过了它。

[ðɪs] [pruːvd] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	proved	his	salvation	.
这	已证实	他的	救恩	.

这证明了他的救赎。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][bɜːrg][wɪð; wɪθ] [fræŋk]

It	looked	more	like	the	passage	by	which	he	had	entered	the	berg	with	Frank
它	看起来	更多的	喜欢	这	通道	经过	哪个	他	有	进入	这	伯格	和	坦率

,

,

,

它看起来更像是他和弗兰克一起进入冰山的那条通道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

and	he	kept	on	.
和	他	保留	在	.

他继续前进。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [streɪndʒ] [saʊndz] .

Suddenly	he	heard	strange	sounds	.
突然	他	听到	奇怪的	声音	.

他突然听到奇怪的声音。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

He	came	to	a	halt	.
他	来了	到	一个	停止	.

他停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] .

They	were	in	the	far	distance	.
他们	是	在	这	远的	距离	.

它们在很远的地方。

[jet] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

Yet	the	Irishman	could	distinguish	quite	plainly	.
然而	这	爱尔兰人	可以	区分	相当	显然	.

然而，这位爱尔兰人却能非常清楚地分辨出来。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [hɔːrs] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [kraɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [biːst] .

They	consisted	of	hoarse	growls	and	snarling	cries	like	an	angry	beast	.
他们	由……组成	的	嘶哑	咆哮	和	咆哮	哭泣	喜欢	一个	生气的	兽	.

它们发出嘶哑的咆哮声和像愤怒野兽般的嘶吼声。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ðæts] ['fʌni] ! ” ['mʌtəd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	that's	funny	!	”	muttered	Barney	.
“	贝戈拉	,	那就是	有趣的	!	”	低声说道	巴尼	.

“天哪，真好笑！”巴尼嘟囔道。

“ - [ɪz]['gɔɪn] - [ɑːn] ?

“	Phwativer	is	goin	'	on	?
“	-	是	去	-	在	?

“Phwativer 正在发生什么？”

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hjuːmən][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

”	Then	he	heard	what	sounded	like	a	distant	human	cry	of	distress	.
”	然后	他	听到	什么	听起来	喜欢	一个	遥远	人类	哭	的	痛苦	.

“然后他听到远处传来一声像是人类的痛苦呼喊声。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɑːrni] .

That	was	enough	for	Barney	.
那	曾是	足够的	为了	巴尼	.

这已经足够让巴尼满意了。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [fræŋk] !

“	Bejabers	,	I	believe	that	is	Misther	Frank	!
”	贝贾伯斯	,	我	相信	那	是	先生	坦率	!

“Bejabers，我相信那是弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ʃʊr] [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] [steɪɪn] - [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] .

“	Shure	I'd	never	be	stayin	'	here	at	all	,	at	all	.
”	舒尔	ID	绝不	是	待在	-	这里	在	全部	,	在	全部	.

“我当然绝不会留在这里，绝对不会。”

” [ə'weɪ] [sped] ['bɑːrni] .

”	Away	sped	Barney	.
”	离开	加速	巴尼	.

巴尼飞快地跑开了。

['evri] ['moʊmənt] [ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] .

Every	moment	the	sounds	became	plainer	.
每一个	片刻	这	声音	成为	更朴素	.

声音变得越来越清晰。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [saɪt] .

Then	he	came	upon	an	astounding	sight	.
然后	他	来了	之上	一个	惊人	视线	.

然后，他看到了令人震惊的一幕。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv]

In	the	centre	of	the	cavern	chamber	was	a	man	wrapped	in	the	embrace	of
在	这	中心	的	这	洞穴	房间	曾是	一个	男人	包装	在	这	拥抱	的

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ber] .

a	huge	bear	.
一个	巨大的	熊	.

洞穴中央，一个男人被一头巨大的熊紧紧抱在怀里。

['bɑːrni] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Barney	recognized	the	victim	at	once	.
巴尼	认可	这	受害者	在	一次	.

巴尼一眼就认出了受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

It	was	Frank	Reade	,	Jr	.
它	曾是	坦率	里德	,	小	.

是小弗兰克·里德。

“ - !

“	Whurroo	!
”	-	!

“呜呜！

[hoʊld] [ʌp] , [fræŋk] !

Hold	up	,	Misther	Frank	!
抓住	向上	,	先生	坦率	!

等等，弗兰克先生！

" [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" cried the Celt , excitedly .
" 哭 这 凯尔特 , 兴奋地 .

“凯尔特人兴奋地喊道。”

“ ['ʃʊr] , [aɪl] [bi:; bi] ['æfðər] ['sævɪn] - [jɛz] ！ ”
“ Shure , I'll be afther savin ' yez ! ”
“ 舒尔 , 患病的 是 之后 萨文 - 是的 ！ ”

“当然，我会救你的！”

“ [help] , ['bɑ:rni] !
“ Help , Barney !
“ 帮助 , 巴尼 !

“救命啊，巴尼！”

" [kraɪd] [fræŋk] , ['fi:bli] .
" cried Frank , feebly .
" 哭 坦率 , 虚弱地 .

“弗兰克虚弱地喊道。”

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
The bear was certainly getting the best of the young inventor .
这 熊 曾是 当然 获得 这 最好的 的 这 年轻的 发明者 .

这只熊显然占了这位年轻发明家的上风。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'kʌmd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn]
There is no doubt but that he would have succumbed if it had not been
[fɔ:r; fər] ['bɑ:rni:z] [ə'raɪv(ə)l] .
for Barney's arrival .
为了 巴尼 到达 .

毫无疑问，如果不是巴尼的到来，他早就屈服了。

[ðə; ði] [kelt; selt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
The Celt was overjoyed to be able to strike a blow for his master .
这 凯尔特 曾是 欣喜若狂 到 是 有能力的 到 罢工 一个 吹 为了 他的 掌握 .

凯尔特人欣喜若狂，因为他终于可以为主人出手了。

[ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
All through his experiences he had kept possession of his rifle .
全部 通过 他的 经历 他 有 保留 拥有 的 他的 步枪 .

在他经历的所有事情中，他始终没有放弃他的步枪。

[hi:; hi] [naʊ] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
He now ran up to the bear and placed the muzzle against his heart .
他 现在 跑 向上 到 这 熊 和 放置 这 枪口 反对 他的 心 .

他跑到熊跟前，把熊的嘴贴在自己的胸口。

['bɑ:rni] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .
Barney pulled the trigger .
巴尼 拉 这 扳机 .

巴尼扣动了扳机。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The battle was finished .
这 战斗 曾是 完成的 .

战斗结束了。

[ðə; ði] [ber] [roʊld] ['oʊvər] ['bækwərd] , ['ɪnstəntli] [ded] .
The bear rolled over backward , instantly dead .
这 熊 滚动 超过 落后 , 即刻 死的 .

熊向后翻滚，当场死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第3/6页

[frænŋk] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd] , ['stægərd] [tuː; tə] ['bɑːrniːz] [saɪd] .

Frank	**,**	**overjoyed**	**,**	**staggered**	**to**	**Barney's**	**side**	**.**
坦率	,	欣喜若狂	,	交错	到	巴尼	边	.

弗兰克欣喜若狂，踉跄地走到巴尼身边。

" [θæŋk] [gɑːd] !

"	**Thank**	**God**	**!**
"	感谢	上帝	!

"感谢上帝!

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] ['æftər][ɔːl] , ['bɑːrni] ! "

you	**were**	**not**	**killed**	**after**	**all**	**,**	**Barney**	**!**	**"**
你	是	不是	被杀	后	全部	,	巴尼	!	"

巴尼，你最终还是没死!

" ['ʃʊr] , [aɪ] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['sɔr] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [nɪr] [æz; əz][juː; jʊ] . "

"	**Shure**	**,**	**I**	**came**	**near**	**enough**	**to**	**it**	**,**	**sor**	**,**	**but**	**not**	**so**	**near**	**as**	**you**	**.**	**"**
"	舒尔	,	我	来了	靠近	足够的	到	它	,	索尔	,	但	不是	所以	靠近	作为	你	.	"

"当然，我离它很近了，先生，但远不及您。"

" [let] [ˌjuː 'es][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .

"	**Let**	**us**	**get**	**away**	**from**	**this**	**accursed**	**place**	**at**	**once**	**.**
"	让	我们	得到	离开	从	这	被诅咒的	地方	在	一次	.

"我们赶紧离开这个鬼地方吧。"

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

Let	**us**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Explorer**	**.**
让	我们	去	后退	到	这	探索者	.

让我们回到探险者号上来。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

"	**They**	**started**	**upon**	**the**	**return**	**.**
"	他们	开始	之上	这	返回	.

"他们一回来就开始了。"

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [siːmd] [ðə; ði] [seɪm] .

But	**somehow**	**none**	**of**	**the**	**passages**	**seemed**	**the**	**same**	**.**
但	不知何故	没有任何	的	这	段落	似乎	这	相同的	.

但不知为何，所有段落似乎都不一样。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	**further**	**they**	**went**	**the**	**more**	**bewildered**	**they**	**became**	**.**
这	更远	他们	去	这	更多的	困惑	他们	成为	.

他们走得越远，就越感到困惑。

" ['ʃʊr] , ['sɔr] , [its] [lɔːst][aɪ][ˌeɪ 'em] - ! " [kraɪd] ['bɑːrni] .

"	**Shure**	**,**	**sor**	**,**	**it's**	**lost**	**I**	**am**	**intoirely**	**!**	**"**	**cried**	**Barney**	**.**
"	舒尔	,	索尔	,	它是	丢失的	我	是	-	!	"	哭	巴尼	.

"哎呀，老天，它丢了，我完全丢了！"巴尼喊道。

" ['ærə] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] - [ðæt] [wiː; wi]['aɪvɝ] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd]

"	**Arrah**	**,**	**an**	**'**	**it**	**was**	**a**	**bad**	**toime**	**that**	**we**	**iver**	**came**	**aboard**	**this**	**accursed**
"	阿拉	,	一个	-	它	曾是	一个	坏的	-	那	我们	河	来了	船上	这	被诅咒的

[bɜːrg] ! "

berg	**!**	**"**
伯格	!	"

"唉，我们真是选错了时机，竟然登上了这座该死的冰山！"

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] !
“ You are right !
” 你 是 正确的 !

“你是对的!

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
“ It is a lesson to us .
” 它 是 一个 课 到 我们 .

这对我们来说是一个教训。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] [ˈevər] [get] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [lɔːst]
But I never had any idea before that anybody could ever get so completely lost
但 我 绝不 有 任何 主意 前 那 任何人 可以 曾经 得到 所以 完全地 丢失的
[ɑːn][æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] . ”
on an iceberg . ”
在 一个 冰山 . ”

但我以前从未想过，竟然有人会在冰山上彻底迷路。

“ [ˈʃʊr] , [ˈsɔr] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] - . ”
“ Shure , sor , it seems to be a very simple matther . ”
” 舒尔 , 索尔 , 它 似乎 到 是 一个 非常 简单的 - . ”

“当然，先生，这似乎是个很简单的问题。”

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ˈbɑːrni] .
“ So it does , Barney .
” 所以 它 做 , 巴尼 .

“确实如此，巴尼。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
But this looks like the right path .
但 这 看起来 喜欢 这 正确的 小路 .

但这看起来才是正确的方向。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] . ”
Let us take it and see where it will go to . ”
让 我们 拿 它 和 看 在哪里 它 将要 去 到 . ”

我们把它带走，看看它会去哪里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈsɔr] !
“ All right , sor !
” 全部 正确的 , 索尔 !

“好的，先生！”

” [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [nuː] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ðə; ði] [tuː] [lɔːst] [ɪkˈsplɔrɚz] [went] .
” Along this new corridor the two lost explorers went .
” 沿着 这 新的 走廊 这 二 丢失的 探险家 去 .

“沿着这条新发现的走廊，两名迷路的探险家继续前行。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] .
But the further they went the more confused they became .
但 这 更远 他们 去 这 更多的 使困惑 他们 成为 .

但他们走得越远，就越感到困惑。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ˈɑːbviəs] .
The reasons for this were obvious .
这 原因 为了 这 是 明显的 .

原因显而易见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [dɪd]

They	were	not	aware	of	the	splitting	up	of	the	berg	,	and	consequently	did
他们	是	不是	意识到的	的	这	分裂	向上	的	这	伯格	,	和	最后	做过

[nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

not	understand	it	.
不是	理解	它	.

他们没有意识到冰山分裂了，因此也不理解分裂的过程。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] .

But	this	was	the	real	reason	.
但	这	曾是	这	真实的	原因	.

但这才是真正的原因。

[ðə; ði] [pæðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] .

The	paths	by	which	they	had	come	had	been	closed	by	this	evolution	.
这	路径	经过	哪个	他们	有	来	有	到过	关闭	经过	这	进化	.

他们曾经走过的路已经被这种演变所堵死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɑːn][æt; ət][ˈrændəm] .

But	they	had	kept	on	at	random	.
但	他们	有	保留	在	在	随机的	.

但他们一直随机进行着。

[ðɪs] [ˈfaɪnəli] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkævərn] [ˈtʃeɪmbər] [ˈhoʊlli] [ɑːrtʃt] .

This	finally	brought	them	into	a	mighty	cavern	chamber	wholly	arched	.
这	最后	带来	他们	进入	一个	强大的	洞穴	房间	完全	拱形	.

最终，他们进入了一个巨大的、完全拱形的洞穴。

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ʃelf] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈɪnlənd] [siː] , [ɔːr][ˈbeɪs(ə)n] , [ˈræðər]

A	narrow	shelf	existed	around	,	the	verge	of	a	huge	inland	sea	,	or	basin	,	rather
一个	狭窄的	架子	存在	大约	,	这	边缘	的	一个	巨大的	内陆	海	,	或者	盆地	,	相当

.

:
.

周围存在一条狭窄的陆架，那是一个巨大的内陆海（或者更确切地说，是一个内陆盆地）的边缘。

[fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkiːnli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

Frank	Reade	,	Jr	.	stopped	and	looked	keenly	about	him	.
坦率	里德	,	小	.	停止	和	看起来	敏锐地	关于	他	.

小弗兰克·里德停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Then	a	chill	struck	him	.
然后	一个	寒意	击	他	.

然后，他感到一阵寒意袭来。

[æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

An	inkling	of	the	truth	came	to	him	.
一个	暗示	的	这	真相	来了	到	他	.

他隐约感觉到了真相。

“ [ˈhevəns] !

“	Heavens	!
”	天	!

“天！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ！ ”
“ I think I can understand it now ! ”
” 我 思考 我 能 理解 它 现在 ！ ”

“我想我现在明白了！ ”

“ - , ['sɔr] ？ ”
“ Phwat , sor ? ”
” - , 索尔 ？ ”

“什么，sor？ ”

“ [ðə; ði][bɜːrg][hæz; həz] [kə'læpst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][wiː; wi] ['entərd] [baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]
“ The berg has collapsed on the side we entered by , and we are
” 这 伯格 有 倒塌 在 这 边 我们 进入 经过 , 和 我们 是
[ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ！ ”
imprisoned by the change ! ”
被监禁 经过 这 改变 ！ ”

“冰山在我们进入的那一侧崩塌了，我们被这突如其来的变化困住了！ ”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [jiː; ji][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ Shure , sor , ye don't mean it ? ”
” 舒尔 , 索尔 , 是的 不 意思是 它 ？ ”

“真的吗，先生，您不是认真的吧？ ”

“ [jes] , [aɪ][duː] .
“ Yes , I do .
” 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

” ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
” Barney was astounded .
” 巴尼 曾是 震惊 .

巴尼惊呆了。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Then a light broke upon him .
然后 一个 光 打破 之上 他 .

突然，一道光芒照耀在他身上。

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ] [bɪ'liːv] [jɜːr] [raɪt] . ”
“ Shure , an ' I believe ye're right . ”
” 舒尔 , 一个 - 我 相信 是的 正确的 . ”

“没错，我相信你是对的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Of course I am , ” said Frank .
” 的 课程 我 是 , ” 说 坦率 .

“当然是了，”弗兰克说。

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
” 我的 上帝 ！

“我的上帝！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ！ ”
it is too awful to think of ! ”
它 是 也 可怕 到 思考 的 ！ ”

简直太可怕了，不敢想象！

“ [bʌt; bət] , ['sɔr] - - - - ”
“ But , sor - - - - ”
” 但 , 索尔 - - - - ”

“但是，抱歉——”

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” [ðə; ði] [tuː] [ɪkˈsplɔrɚz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
” The two explorers looked at each other .
” 这 二 探险家 看起来 在 每个 其他 .

两位探险家互相看了一眼。

[iːtʃ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] .
Each read in the face of the other what was in the mind of each .
每个 读 在 这 脸 的 这 其他 什么 曾是 在 这 头脑 的 每个 .

他们彼此从对方的脸上读懂了对方的心思。

“ - [ɪz][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] ?
“ Phwere is the Explorer ?
” - 是 这 探索者 ?

“探险家号在哪里？”

” [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [keɪm] [ˈoʊvər] [ˈfræŋks] [ˈhænsəm] [feɪs] .
” A shade of horror came over Frank's handsome face .
” 一个 阴影 的 恐怖 来了 超过 弗兰克的 英俊的 脸 .

弗兰克英俊的脸上浮现出一丝惊恐。

[ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkwestʃən] .
Ah ! that was an awful question .
啊 ! 那 曾是 一个 可怕 问题 .

啊！这真是个糟糕的问题。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] ?
Where was the Explorer ?
在哪里 曾是 这 探索者 ?

探险家号在哪里?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈseɪfli] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Was it still safely riding the sea outside ,
曾是 它 仍然 安全 骑术 这 海 外部 ,

它还在外面安全地航行吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [tʌnz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [aɪs]
or was it sunk beneath the tons and thousands of tons of falling ice
或者 曾是 它 沉没 下面 这 吨 和 数千 的 吨 的 坠落 冰
?
?
?

还是被数吨甚至数千吨的坠落冰块压住了?

[fræŋk] [rɪˈembər] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][bɜːrg] .
Frank remembered the shock he had felt while in the berg .
坦率 记得 这 震惊 他 有 毛毡 尽管 在 这 伯格 .

弗兰克回忆起在冰山中感受到的那种震惊。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd]
But even as they stood there in their uncertainty , a strange thing happened
但 甚至 作为 他们 站立 那里 在 他们的 不确定 , 一个 奇怪的 事物 发生
[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
before their eyes .
前 他们的 眼睛 .

但就在他们茫然地站在那里时，一件奇怪的事情发生在了他们眼前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

There	was	a	mighty	commotion	of	the	waters	in	the	basin	.
那里	曾是	一个	强大的	骚动	的	这	水	在	这	盆地	.

水池中水面剧烈翻腾。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [kern] .

THE	CAIRN	.
这	石堆	.

石堆。

- [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['ɔːf(ə)l]['perəl] .

Pomp's	position	was	one	of	awful	peril	.
-	位置	曾是	一	的	可怕	危险	.

庞普的处境极其危险。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [weɪl] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən] ['ævəlæntʃ] .

The	huge	whale	was	making	for	him	like	an	avalanche	.
这	巨大的	鲸	曾是	制作	为了	他	喜欢	一个	雪崩	.

那头巨大的鲸鱼像雪崩一样向他袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm] .

It	was	not	likely	that	the	monster	was	intending	to	assail	him	.
它	曾是	不是	可能	那	这	怪物	曾是	意图	到	攻击	他	.

这怪物不太可能是要攻击他。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['hæpənd] [ðæt] [pɑːmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sɪteɪʃənz] [weɪ] .

It	simply	happened	that	Pomp	was	in	the	cetacean's	way	.
它	简单地	发生	那	盛大场面	曾是	在	这	鲸类的	方式	.

庞普恰好挡在了鲸类动物的路上。

[ðə; ði]['dɑːki] [drɑːpt] [ðə; ði][dʒæk] - [skruːz] , [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

The	darky	dropped	the	jack	-	screws	,	completely	overcome	with	terror	.
这	黑人	掉落	这	杰克	-	螺丝	,	完全地	克服	和	恐怖	.

黑人吓得魂飞魄散，手里的千斤顶都掉了。

“ ['mæsi] [seiks] - !

“	Massy	sakes	alibe	!
”	大	清酒	-	!

“马西的罪过！

” [hiː; hi] [groʊn] .

”	he	groaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [dɪs] ['tʃɪli] [ˌeɪ 'em][lɔːst] !

“	Dis	chile	am	lost	!
”	迪斯	智利	是	丢失的	!

“这孩子我迷路了！”

” [pɑːmp][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt][ðə; ði] [weɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

”	Pomp	imagined	that	the	whale	intended	to	eat	him	up	.
”	盛大场面	想象	那	这	鲸	故意的	到	吃	他	向上	.

庞普想象着那条鲸鱼要把他吃掉。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	such	was	not	the	case	.
但	这样的	曾是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['mɑ:nstər]['i:v(ə)n] [sɔ:] [ðə; ði]['dɑ:ki] .

Indeed	**it**	**was**	**doubtful**	**if**	**the**	**monster**	**even**	**saw**	**the**	**darky**	**.**
的确	它	曾是	疑	如果	这	怪物	甚至	锯	这	黑人	.

事实上，这怪物是否看到那个黑鬼都令人怀疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t]['les(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒər] , [haʊ'evər] .

But	**this**	**did**	**not**	**lessen**	**the**	**danger**	**,**	**however**	**.**
但	这	做过	不是	减少	这	危险	,	然而	.

但这并没有降低危险性。

[ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [streɪt] [fɔ:r; fər][pɑ:mp] .

The	**whale**	**came**	**straight**	**for**	**Pomp**	**.**
这	鲸	来了	直的	为了	盛大场面	.

鲸鱼径直朝庞普游去。

[ðə; ði]['dɑ:ki] [fel] [flæt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .

The	**darky**	**fell**	**flat**	**upon**	**his**	**face**	**in**	**the**	**hopes**	**of**	**dodging**	**the**	**monster**	**.**
这	黑人	跌倒	平坦的	之上	他的	脸	在	这	希望	的	躲避	这	怪物	.

为了躲避怪物，那个黑人脸朝下摔倒在地。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

In	**this**	**he**	**was**	**successful**	**.**
在	这	他	曾是	成功的	.

在这方面，他成功了。

[ðə; ði] [weɪl] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .

The	**whale**	**passed**	**over**	**him**	**and**	**made**	**straight**	**at**	**the**	**Explorer**	**.**
这	鲸	通过了	超过	他	和	制成	直的	在	这	探索者	.

鲸鱼从他头顶游过，径直朝探险者号游去。

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [fʊl] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] [trə'mendəs]

He	**struck**	**the**	**submarine**	**boat**	**full**	**force**	**,**	**and**	**the**	**shock**	**was**	**tremendous**
他	击	这	潜艇	船	满的	力量	,	和	这	震惊	曾是	巨大的

.

:

.

他全力撞击了潜艇，冲击力非常大。

[pɑ:mp][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [ə'gen] .

Pomp	**had**	**tried**	**to**	**regain**	**his**	**feet**	**,**	**but**	**was**	**knocked**	**down**	**again**	**.**
盛大场面	有	尝试	到	恢复	他的	脚	,	但	曾是	敲门	向下	再次	.

庞普试图重新站起来，但又被击倒了。

[ðə; ði] [weɪl] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:]

The	**whale**	**recoiled**	**from**	**its**	**attack**	**upon**	**the**	**Explorer**	**and**	**started**	**upon**	**a**	**new**
这	鲸	反冲	从	它是	攻击	之上	这	探索者	和	开始	之上	一个	新的

[kɔ:rs] .

course	**.**
课程	.

鲸鱼停止了对“探险者号”的攻击，开始游向新的方向。

[ə'weɪ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Away	**he**	**went**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**water**	**.**
离开	他	去	出去	的	视线	在	这	水	.

他游进水里，消失在人们的视线中。

[pɑ:mp][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

Pomp	**was**	**relieved**	**when**	**he**	**was**	**gone**	**.**
盛大场面	曾是	松了口气	什么时候	他	曾是	已消失	.

庞普走后如释重负。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

It	was	a	narrow	escape	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʒæk] - [skruːz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] .

Once	more	he	picked	up	the	jack	-	screws	and	started	for	the	ice	.
一次	更多的	他	挑选	向上	这	杰克	-	螺丝	和	开始	为了	这	冰	.

他再次拿起千斤顶螺旋桨，向冰面走去。

[riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Reaching	it	,
到达	它	,

到达那里，

[pɑːmp] ['veri] ['kwɪkli] [set][ðə; ði] [skruːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz]

Pomp	very	quickly	set	the	screws	beneath	the	block	of	ice	and	began	to	raise
盛大场面	非常	迅速地	放	这	螺丝	下面	这	堵塞	的	冰	和	开始	到	增加

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

庞普迅速地将螺丝钉固定在冰块下方，开始将其抬起。

['sloʊli] [ðə; ði][væst]['bɑːdi][ʌv; əv][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ʌp] .

Slowly	the	vast	body	of	ice	began	to	rise	up	.
缓慢地	这	广阔的	身体	的	冰	开始	到	上升	向上	.

巨大的冰体开始缓缓隆起。

- [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

Pomp's	plan	was	a	success	.
-	计划	曾是	一个	成功	.

庞普的计划成功了。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'liːst] .

In	a	very	few	moments	the	submarine	boat	was	sufficiently	released	.
在	一个	非常	很少	时刻	这	潜艇	船	曾是	足够	发布	.

短短片刻之后，潜艇就被释放了。

[ðen] [pɑːmp] [went] [bæk] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

Then	Pomp	went	back	aboard	the	Explorer	.
然后	盛大场面	去	后退	船上	这	探索者	.

然后庞普又回到了探险者号上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [aʊt] [frʌm; frəm]

It	was	the	work	of	but	a	few	moments	to	back	the	Explorer	out	from
它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	时刻	到	后退	这	探索者	出去	从

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] [ˌaɪ 'tiː] .

its	position	and	free	it	.
它是	位置	和	自由的	它	.

只用了几分钟时间，就把探险者号从原来的位置倒了出来，把它弄了出来。

[ðen] [pɑːmp] ['kwɪkli] [set][ðə; ði] [pʌmps] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] - ['tʃeɪmbər] ,

Then	Pomp	quickly	set	the	pumps	going	in	the	air	-	chamber	,
然后	盛大场面	迅速地	放	这	水泵	去	在	这	空气	-	房间	,

然后庞普迅速启动了气室内的泵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	the	Explorer	sprang	up	to	the	surface	.
和	这	探索者	弹簧	向上	到	这	表面	.

“探险者号”跃出水面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	at	this	moment	,	as	we	have	seen	at	the	close	of	the
它	曾是	在	这	片刻	,	作为	我们	有	已见	在	这	关闭	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

preceding	chapter	,
前	章	,

正如我们在上一章结尾处所看到的，就在此时，

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] , [riːtʃt] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

that	the	two	explorers	,	Frank	and	Barney	,	reached	the	verge	of	the	basin	.
那	这	二	探险家	,	坦率	和	巴尼	,	达到	这	边缘	的	这	盆地	.

两位探险家弗兰克和巴尼到达了盆地的边缘。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'splɔːrər]['raɪzɪŋ]

The	commotion	in	the	waters	was	nothing	more	nor	less	than	the	Explorer	rising
这	骚动	在	这	水	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	这	探索者	上升

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

水面的骚动，正是“探险者号”浮出水面的迹象。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [spræŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni]

As	the	submarine	boat	sprang	above	the	surface	,	Frank	and	Barney
作为	这	潜艇	船	弹簧	多于	这	表面	,	坦率	和	巴尼

[wɜːr; wər] ['ferli] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

were	fairly	electrified	.
是	相当	带电	.

当潜艇跃出水面时，弗兰克和巴尼都兴奋不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] .

It	was	a	most	unlooked	for	proceeding	.
它	曾是	一个	最多	未曾注意的	为了	进行中	.

这是一个完全出乎意料的进展。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['sensɪz] .

They	could	hardly	believe	their	senses	.
他们	可以	几乎	相信	他们的	感官	.

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [lɔːst] [ɪk'splɔrɚz] .

A	great	cry	went	up	from	the	two	lost	explorers	.
一个	伟大的	哭	去	向上	从	这	二	丢失的	探险家	.

两名迷路的探险家发出了一声凄厉的呼喊。

“ - ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrni] .

“	Whurroo	!	”	shouted	Barney	.
”	-	!	”	喊叫	巴尼	.

“呜呜！”巴尼喊道。

“ [its] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][æz; əz] ['ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] ['tipə'rɛəri] [mæn] , [fræŋk] . ”

“	It's	the	Explorer	as	shure	as	I'm	a	Tipperary	man	,	Misther	Frank	.	”
”	它是	这	探索者	作为	舒尔	作为	我是	一个	蒂珀雷里	男人	,	先生	坦率	.	”

“我敢肯定，这绝对是Explorer，就像我是蒂珀雷里人一样，弗兰克先生。”

“ [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪr] ?

“	The	Explorer	!	”	gasped	Frank	;	“	but	how	on	earth	did	it	come	here	?
”	这	探索者	!	”	倒吸一口气	坦率	;	“	但	如何	在	地球	做过	它	来	这里	?

“探险家号！”弗兰克倒吸一口凉气；“可是它到底是怎么到这儿来的呢？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] .

”	This	was	a	conundrum	.
”	这	曾是	一个	难题	.

“这真是个难题。”

[jet] [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Yet	**there**	**it**	**was**	**.**
然而	那里	它	曾是	.

然而，它就在那里。

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈaɪsaɪt] .

They	**certainly**	**must**	**believe**	**their**	**own**	**eyesight**	**.**
他们	当然	必须	相信	他们的	自己的	视力	.

他们肯定相信自己的眼睛。

[ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [pɑːmp][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] [jet] [ɑːn] .

In	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**Pomp**	**was**	**seen**	**with**	**his**	**diving**	**suit**	**yet**	**on**	**.**
在	这	飞行员	-	房子	盛大场面	曾是	已见	和	他的	潜水	套装	然而	在	.

在驾驶舱里，人们看到庞普还穿着潜水服。

[ðə; ði]['dɑːki] ['tʃænst] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

The	**darky**	**chanced**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**also**	**to**	**see**	**his**	**friends**	**.**
这	黑人	偶然	,	在	那	片刻	还	到	看	他的	朋友们	.

这时，那个黑人碰巧也看到了他的朋友们。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

The	**effect**	**upon**	**him**	**was**	**magical**	**.**
这	影响	之上	他	曾是	神奇	.

这对他产生了神奇的效果。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek]

A	**great**	**cry**	**went**	**up**	**from**	**his**	**lips**	**and**	**he**	**came**	**tumbling**	**out**	**upon**	**the**	**deck**
一个	伟大的	哭	去	向上	从	他的	嘴唇	和	他	来了	翻滚	出去	之上	这	甲板

.

:

.

他发出一声凄厉的叫喊，跌跌撞撞地摔倒在甲板上。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [gʊd] [lɔː] - , [ˌeɪ ˈem][dæt][joʊ] - , [mɑːs] [fræŋk] ?

“	**Fo**	**'**	**de**	**good**	**Lor**	**'**	**,**	**am**	**dat**	**yo**	**'**	**,**	**Marse**	**Frank**	**?**
“	福	-	德	好的	洛尔	-	,	是	数据	哟	-	,	马尔斯	坦率	?

“天啊，你就是这样吗，弗兰克马斯?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [huˈreɪ] !

“	**Hooray**	**!**
“	万岁	!

“好耶！”

[dɪs] [ˌeɪ ˈem][diː] ['hæpiːəst] ['aʊər] [ɔb] ['mɑː] [laɪf] ! ”

Dis	**am**	**de**	**happiest**	**hour**	**ob**	**mah**	**life**	**!**	**”**
迪斯	是	德	最快乐	小时	奥布	玛	生活	!	”

这是我人生中最快乐的时刻!

“ [ɔːl] [rɔɪt] , - ! ” [jeld] ['bɑːrni] .

“	**All**	**roight**	**,**	**naygur**	**!**	**”**	**yelled**	**Barney**	**.**
“	全部	右	,	-	!	”	大喊	巴尼	.

“一切都对，奈古尔！”巴尼喊道。

“ [wɪə(r)] [dʒɪst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [jɛz] .

“	**We're**	**jist**	**as**	**glad**	**to**	**see**	**yez**	**.**
“	是	要点	作为	高兴的	到	看	是的	.

“我们同样很高兴见到你们。”

[bʌt; bət] , - [duː] [jɛz] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɪn] [kʌm] [əˈbɔːrd] [ðæt] [boʊt] , ['enihaʊ] ? ”

But	,	howiver	do	yez	think	we	kin	come	aboard	that	boat	,	anyhow	?	”
但	,	-	做	是的	思考	我们	亲属	来	船上	那	船	,	无论如何	?	”

但是，你们觉得我们无论如何都能登上那艘船吗?

“ [ɜˑaɪt] ; [dʒɛs] - [joʊ] - [weɪt] [wʌn] ['moʊmənt] !

“	A'right	;	jes	'	yo	'	wait	one	moment	!
”	好的	;	杰斯	-	哟	-	等待	一	片刻	!

“好的；请稍等片刻！”

” [kraɪd] [pɑːmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

“ [aɪz] [^wain] [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] [fɪks] [dæt] [ɜˑaɪt] ['veri] [suːn] !

“	I'se	gwine	fo	'	to	fix	dat	a'right	very	soon	!
”	伊塞	格温	fo	-	到	使固定	数据	好的	非常	很快	!

“我很快就会把这件事解决好！”

” ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [hiː; hi] [rʌʃt] .

”	Into	the	pilot	-	house	he	rushed	.
”	进入	这	飞行员	-	房子	他	匆忙	.

他冲进了驾驶室。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv] [aɪs] .

In	a	few	moments	he	had	run	the	boat	up	alongside	the	shelf	of	ice	.
在	一个	很少	时刻	他	有	跑步	这	船	向上	旁边	这	架子	的	冰	.

片刻之后，他就把船开到了冰架旁边。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [fræŋk] ['iːzəli] [stept] [əˈbɔːrd] [ðen] .

Barney	and	Frank	easily	stepped	aboard	then	.
巴尼	和	坦率	容易地	步	船上	然后	.

巴尼和弗兰克轻松地登上了船。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] .

That	was	a	joyous	meeting	to	be	sure	.
那	曾是	一个	欢乐	会议	到	是	当然	.

那真是一次令人愉快的聚会。

[ˌeksplə'neɪʃənz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] ,

Explanations	quickly	followed	,
解释	迅速地	随后	,

随后迅速作出了解释。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get]

and	then	the	serious	question	presented	itself	as	to	how	they	were	to	get
和	然后	这	严肃的	问题	呈现	本身	作为	到	如何	他们	是	到	得到

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [əˈgen] .

out	into	the	open	sea	again	.
出去	进入	这	打开	海	再次	.

然后，一个严峻的问题摆在了他们面前：他们该如何再次驶入公海?

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [noʊ] [miːn] [sɔːrt] .

This	was	certainly	a	question	of	no	mean	sort	.
这	曾是	当然	一个	问题	的	不	意思是	种类	.

这的确是一个非同小可的问题。

[bʌt; bət] [fræŋk] [æskt] [pɑːmp] :

But	Frank	asked	Pomp	:
但	坦率	问	盛大场面	:

但弗兰克问庞普:

“ [dɪd][juː; jʊ][traɪ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ? ”
“ Did you try every available point under the water ? ”
” 做过 你 尝试 每一个 可用的 观点 在下面 这 水 ? ”

“你把水下所有能找到的地方都试遍了吗？”

“ [noʊ] , ['sɑː] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['dɑːki] .
“ No , sah ! ” replied the darky .
” 不 , 萨赫 ！ ” 回复 这 黑人 .

“不，先生！”黑人回答道。

“ ['dɑːr][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] - [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] . ”
“ Dar am some direckshuns I didn't take . ”
” 达尔 是 一些 - 我 没有 拿 . ”

“Dar am some direckshuns I didn't take.”

“ [wel] , [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ðæt] , [ðen] ！ ” [sed] [fræŋk] .
“ Well , let us try that , then ! ” said Frank .
” 出色地 , 让 我们 尝试 那 , 然后 ！ ” 说 坦率 .

“那我们就试试吧！”弗兰克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dɜːrnɪər] [rɛ'sɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ It may be a dernier ressort , but we must do something . ”
” 它 可能 是 一个 德尼尔 重配 , 但 我们 必须 做 某物 . ”

“这或许是最后的补救措施，但我们必须做点什么。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , [mɑːs] [fræŋk] ！
“ Dat am a fac ' , Marse Frank ！
” 数据 是 一个 脸 - , 马尔斯 坦率 ！

“这就是事实，弗兰克马斯！

” [daʊn] [went] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] .
” Down went the submarine boat once more to the bottom of the ocean .
” 向下 去 这 潜艇 船 一次 更多的 到 这 底部 的 这 海洋 .

“潜艇再次沉入海底。”

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp]
As luck had it this time , it landed directly in front of a deep
作为 运气 有 它 这 时间 , 它 登陆 直接地 在 正面 的 一个 深的
['kævərnəs] ['pæsɪdʒ] .
cavernous passage .
洞穴状的 通道 .

这次运气真好，它正好落在了一个深邃的洞穴通道前面。

[fræŋk] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] .
Frank felt confident that this would take them out into the ocean .
坦率 毛毡 自信的 那 这 会 拿 他们 出去 进入 这 海洋 .

弗兰克确信这会带他们驶向大海。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrər] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .
Accordingly he started the Explorer through the passage .
因此 他 开始 这 探索者 通过 这 通道 .

于是他启动了探险者号，驶入了这条通道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ænd; ənd] ['diːpən] .
As they went on , this seemed to widen and deepen .
作为 他们 去 在 , 这 似乎 到 扩大 和 深化 .

随着事情的进展，这种情况似乎越来越普遍、越来越严重。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][aɪs] [wɔːlz] [bɪ'haɪnd] .
Very soon they began to leave the ice walls behind .
非常 很快 他们 开始 到 离开 这 冰 墙壁 在后面 .

很快，他们就开始将冰墙甩在身后。

[ə; eɪ] [greɪt] [hoʊp] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['fræŋks] [brest] .
A great hope sprang up in Frank's breast .
一个 伟大的 希望 弹簧 向上 在 弗兰克的 胸部 .

弗兰克心中燃起了一股巨大的希望。

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ! ”
“ I believe we are out of the wilderness ! ”
“ 我 相信 我们 是 出去 的 这 荒野 ! ”

“我相信我们已经走出了困境!”

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] ['dʒɔɪfl] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .
“ Dat am joyful ! ” cried Pomp .
“ 数据 是 快乐 ! ” 哭 盛大场面 .

“真是太高兴了!”庞普喊道。

“ - ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrni] .
“ Whurroo ! ” shouted Barney .
“ - ! ” 喊叫 巴尼 .

“呜呜!”巴尼喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [fræŋk] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] .
In a few moments more Frank felt assured that they were in the open sea .
在 一个 很少 时刻 更多的 坦率 毛毡 保证 那 他们 是 在 这 打开 海 .

又过了一会儿，弗兰克确信他们已经身处公海之中。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['levər] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pʌmps] ['goʊɪŋ] .
He gave the lever a turn and set the pumps going .
他 给予 这 杠杆 一个 转动 和 放 这 水泵 去 .

他转动操纵杆，启动了水泵。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The Explorer rose to the surface .
这 探索者 玫瑰 到 这 表面 .

“探险者号”浮出水面。

['fræŋks] ['dʒɔɪfl] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] .
Frank's joyful hopes were realized .
弗兰克的 快乐 希望 是 已实现 .

弗兰克的美好愿望实现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] .
They were in the open sea .
他们 是 在 这 打开 海 .

他们当时在公海上。

[ðə; ði] [bɜːrg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] .
The berg was a hundred yards to the eastward .
这 伯格 曾是 一个 百 码 到 这 向东 .

山峰在东边一百码处。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['graʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
There it was grounded , and there they left it .
那里 它 曾是 接地 , 和 那里 他们 左边 它 .

它在那里搁浅了，他们就把它留在了那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [kɛəd] [fɔːr; fər] .

This	was	all	the	experience	of	the	sort	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	cared	for	.
这	曾是	全部	这	经验	的	这	种类	那	坦率	里德	,	小	.	,	关心	为了	.

这正是小弗兰克·里德所珍视的那种经历。

“ [noʊ] [mɔːr] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['aɪsˌbɜːgz] !

“	No	more	visits	to	icebergs	!
”	不	更多的	访问	到	冰山	!

“不再去参观冰山了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

“	That	is	quite	enough	for	me	.
”	那	是	相当	足够的	为了	我	.

“对我来说这就足够了。”

” [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [naʊ] [ðeɪ] [kept] .

”	Straight	to	the	northward	now	they	kept	.
”	直的	到	这	向北	现在	他们	保留	.

他们径直向北走去。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

The	coast	of	Greenland	lay	to	the	east	.
这	海岸	的	格陵兰	躺	到	这	东方	.

格陵兰岛的海岸线位于东部。

[ʌp] [ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] [went] [ʌnˈtɪl] ['smɪθs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Up	the	straits	the	Explorer	went	until	Smith's	Sound	was	reached	.
向上	这	海峡	这	探索者	去	直到	史密斯	声音	曾是	达到	.

“探险家号”沿着海峡一路向上游，直到抵达史密斯湾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs] .

This	was	full	of	ice	.
这	曾是	满的	的	冰	.

这里全是冰。

[bʌt; bət][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] [ræm] , ['veri] [gʊd] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] .

But	by	using	the	Explorer's	ram	,	very	good	progress	was	made	.
但	经过	使用	这	探险家的	内存	,	非常	好的	进步	曾是	制成	.

但是通过使用 Explorer 的内存，取得了非常好的进展。

[ɪˈmens] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs]['broʊkən][baɪ][ðə; ði]

Immense	blocks	of	ice	were	shattered	and	fields	of	ice	broken	by	the
巨大	积木	的	冰	是	破碎	和	字段	的	冰	破碎的	经过	这

['wʌndərf(ə)l] [ræm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] .

wonderful	ram	of	the	Explorer	.
精彩的	内存	的	这	探索者	.

探险家号的神奇冲撞震碎了巨大的冰块，粉碎了大片冰原。

[noʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [sɔːrt] [əˈkɜːrd] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [biˈsidʒd] [baɪ][aɪs]

No	incident	of	thrilling	sort	occurred	until	one	day	when	they	were	besieged	by	ice
不	事件	的	惊险	种类	发生	直到	一	天	什么时候	他们	是	被围困	经过	冰

[ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .

off	a	small	island	.
离开	一个	小的	岛	.

直到有一天，他们被困在一个小岛附近，周围都是冰，才发生了一件惊心动魄的事情。

[fræŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ænd; ənd]['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [fiːld] ,

Frank	**had**	**thought**	**of**	**lowering**	**the**	**Explorer**	**and**	**going**	**under**	**the**	**ice**	**field**	**,**
坦率	有	想法	的	降低	这	探索者	和	去	在下面	这	冰	场地	,

弗兰克曾想过降低“探险者号”的船身高度，然后驶入冰原下方。

[wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

when	**an**	**incident**	**caused**	**him**	**to**	**change**	**his**	**mind**	**.**
什么时候	一个	事件	导致	他	到	改变	他的	头脑	.

当某件事让他改变了主意。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [siːn] .

Upon	**the**	**shores**	**of**	**the**	**island**	**a**	**strange**	**object**	**was**	**seen**	**.**
之上	这	海岸	的	这	岛	一个	奇怪的	目的	曾是	已见	.

在岛屿的岸边，人们发现了一个奇怪的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bærəl] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .

It	**was**	**a**	**barrel**	**mounted**	**upon**	**a**	**long**	**pole**	**.**
它	曾是	一个	桶	安装	之上	一个	长的	极	.

那是一个架在长杆上的木桶。

[æt; ət] [wʌns] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

At	**once**	**Frank**	**was**	**interested**	**.**
在	一次	坦率	曾是	感兴趣的	.

弗兰克立刻来了兴趣。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][mɑːrk][ə; eɪ] [kern] [wer] [sʌm; səm]['fɔːrmər]['ɑːrktɪk]

He	**concluded**	**at**	**once**	**that**	**it**	**must**	**mark**	**a**	**cairn**	**where**	**some**	**former**	**Arctic**
他	结束	在	一次	那	它	必须	标记	一个	石堆	在哪里	一些	以前的	北极

['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .

travelers	**had**	**visited**	**.**
旅行者	有	到访	.

他立刻得出结论，这一定是以前一些北极旅行者到访过的石堆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

The	**young**	**explorer**	**was**	**at**	**once**	**possessed**	**of**	**a**	**desire**	**to**	**investigate**	**.**
这	年轻的	探险家	曾是	在	一次	拥有	的	一个	欲望	到	调查	.

这位年轻的探险家立刻燃起了探索的欲望。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][pɑːmp] :

Accordingly	**he**	**said**	**to**	**Pomp**	**:**
因此	他	说	到	盛大场面	:

于是他对庞普说道：

“ [kʌm] [ɑːn] , [pɑːmp] , [let] [ˌjuː 'es]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] .

“ Come	**on**	**,**	**Pomp**	**,**	**let**	**us**	**visit**	**the**	**shore**	**.**
“ 来	在	, 盛大场面	,		让	我们	访问	这	支撑	.

“来吧，庞普，我们去海边看看。”

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

This	**time**	**you**	**may**	**go**	**with**	**me**	**.**
这	时间	你	可能	去	和	我	.

这次你可以跟我一起去。

” [pɑːmp] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['keɪpər] .

” Pomp	**gave**	**a**	**yell**	**of**	**delight**	**and**	**cut**	**a**	**joyous**	**caper**	**.**
” 盛大场面	给予	一个	叫喊	的	喜	和	切	一个	欢乐	跳跃	.

“庞普高兴地大叫一声，欢快地跳了起来。”

“ [ɚaɪt] , [mɑːs] [fræŋk] .

“ A'right	**,**	**Marse**	**Frank**	**.**
“ 好的	,	马尔斯	坦率	.

“好的，弗兰克上校。”

〃 ['bɑ:rni] [dɪd][nɑ:t][dɪ'mɜ:r] .

〃	Barney	did	not	demur	.
〃	巴尼	做过	不是	异议	.

巴尼没有提出异议。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]

He	had	had	his	turn	and	was	quite	willing	to	remain	aboard	the
他	有	有	他的	转动	和	曾是	相当	愿意的	到	保持	船上	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

他已经完成了任务，并且非常愿意留在潜艇上。

[fræŋk] [ænd; ənd][pɑ:mp][wɜ:r; wər] [su:n] [kwaɪt] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Frank	and	Pomp	were	soon	quite	ready	for	the	expedition	.
坦率	和	盛大场面	是	很快	相当	准备好	为了	这	远征	.

弗兰克和庞普很快就做好了远征的准备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [keɪks] .

It	was	easy	to	reach	the	shore	over	the	ice	cakes	.
它	曾是	简单的	到	抵达	这	支撑	超过	这	冰	蛋糕	.

踩着冰块很容易就能到达岸边。

['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [klaɪm] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

After	quite	a	lively	climb	they	finally	reached	the	shore	of	the	island	.
后	相当	一个	热闹	爬	他们	最后	达到	这	支撑	的	这	岛	.

经过一番奋力攀登，他们终于到达了岛屿的岸边。

[fræŋk] [əd'vænst] [tu:; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [rɑ:k] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bærəl] .

Frank	advanced	to	a	pile	of	rock	,	above	which	was	the	barrel	.
坦率	先进的	到	一个	桩	的	岩石	,	多于	哪个	曾是	这	桶	.

弗兰克走到一堆岩石前，木桶就放在岩石上面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [kern] .

It	was	truly	a	cairn	.
它	曾是	真的	一个	石堆	.

那确实是一座石堆。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] , [fræŋk] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tæblət][ʌv; əv] [sleɪt] ,

Opening	the	barrel	,	Frank	took	out	a	small	tablet	of	slate	,
开幕	这	桶	,	坦率	采取	出去	一个	小的	药片	的	石板	,

弗兰克打开木桶，取出一块小石板。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn] [ru:d] ['letərz] :

upon	which	was	cut	the	following	in	rude	letters	:
之上	哪个	曾是	切	这	下列的	在	粗鲁的	信件	:

上面用粗糙的字体刻着以下内容：

“ [hɪr] [laɪ][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['pi:təz] , [ændɪ] ['hɑ:rdi] , [ænd; ənd] [maɪk] [wɔ:lʃ] ,

“	Here	lie	the	bodies	of	Jim	Peters	,	Andy	Hardy	,	and	Mike	Walsh	,
〃	这里	说谎	这	身体	的	吉姆	彼得斯	,	安迪	哈迪	,	和	麦克风	沃尔什	,

“这里安葬着吉姆·彼得斯、安迪·哈迪和迈克·沃尔什的遗体。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ['sɑ:ləter] .

of	the	crew	of	the	brig	Solitaire	.
的	这	全体人员	的	这	布里格	单人纸牌游戏	.

“独行者”号双桅帆船的船员。

[lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g] , [sɪks][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər][kæst][ə'drɪft][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ,

Lost	in	a	fog	,	six	of	us	are	cast	adrift	in	the	Arctic	without	food	,
丢失的	在	一个	多雾路段	,	六	的	我们	是	投掷	漂流	在	这	北极	没有	食物	,

我们六个人迷失在浓雾中，被困在北极，没有食物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .

and	with	a	limited	supply	of	ammunition	and	weapons	.
和	和	一个	有限的	供应	的	弹药	和	武器	.

而且弹药和武器供应有限。

[θriː] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [left] - - [sæm] [hætʃ] , [dɪk] ['deivi] , [ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['hɑːmən] .

Three	of	us	are	left	-	-	Sam	Hatch	,	Dick	Davey	,	and	Roger	Harmon	.
三	的	我们	是	左边	-	-	山姆	孵化	,	迪克	戴维	,	和	罗杰	哈蒙	.

还剩下我们三个——萨姆·哈奇、迪克·戴维和罗杰·哈蒙。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['twenti] [maɪlz] [iːst] ,

“	We	are	going	from	here	to	a	settlement	twenty	miles	east	,
”	我们	是	去	从	这里	到	一个	沉降	二十	英里	东方	,

“我们将从这里前往东边二十英里处的一个定居点，

[wens] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['griːnlənd] [pɔːrt] , [ænd; ənd] [ðens] [hoʊm] .

whence	we	hope	to	reach	a	Greenland	port	,	and	thence	home	.
何处	我们	希望	到	抵达	一个	格陵兰	港口	,	和	因此	家	.

我们希望从那里抵达格陵兰岛的港口，然后回家。

[meɪ] [gɑːd] [help] [ˌjuː 'es] ! ”

May	God	help	us	!	”
可能	上帝	帮助	我们	!	”

愿上帝保佑我们！

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” [sed] [fræŋk] , [sɪn'sɪrli] .

“	Amen	!	”	said	Frank	,	sincerely	.
”	阿门	!	”	说	坦率	,	真挚地	.

“阿门！”弗兰克真诚地说。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wʌz; wəz]['rɑːdʒər] ['hɑːmən] .

He	knew	that	one	of	the	survivors	was	Roger	Harmon	.
他	知道	那	一	的	这	幸存者	曾是	罗杰	哈蒙	.

他知道幸存者之一是罗杰·哈蒙。

[hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [θrɪl] .

He	experienced	a	thrill	.
他	经验丰富的	一个	刺激	.

他感到一阵兴奋。

“ [haʊ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][oʊld] ['ælɪks] ['hɑːmən] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hɪr] !

“	How	overjoyed	old	Alex	Harmon	would	be	if	I	should	find	his	boy	here	!
”	如何	欣喜若狂	老的	亚历克斯	哈蒙	会	是	如果	我	应该	寻找	他的	男生	这里	!

“如果我在这里找到他的儿子，老亚历克斯·哈蒙该有多么高兴啊！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['eskiməu] ['set(ə)lmənt] .

“	It	is	not	impossible	that	he	may	be	found	in	some	Esquimau	settlement	.
”	它	是	不是	不可能的	那	他	可能	是	成立	在	一些	爱斯基摩	沉降	.

“他有可能在某个爱斯基摩人定居点被找到。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] .

I	shall	try	.
我	将	尝试	.

我会试试。

” [fræŋk] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

”	Frank	was	desirous	of	seeing	what	was	beyond	the	island	.
”	坦率	曾是	渴望	的	看到	什么	曾是	超过	这	岛	.

弗兰克渴望看看岛屿之外的世界。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈiːstwərd] .

So	he	climbed	to	the	cliff	above	and	looked	eastward	.
所以	他	攀登	到	这	悬崖	多于	和	看起来	向东	.

于是他爬上上面的悬崖，向东望去。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [aɪl] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [streɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk]

He	saw	beyond	the	isle	a	narrow	strait	and	a	long	stretch	of	what	looked	like
他	锯	超过	这	小岛	一个	狭窄的	海峡	和	一个	长的	拉紧	的	什么	看起来	喜欢

[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːntɪnənt] .

the	mainland	of	a	continent	.
这	大陆	的	一个	大陆	.

他看到岛屿对面是一条狭窄的海峡，以及一大片看起来像是大陆的陆地。

“ [ˈgɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɑːmp] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	exclaimed	Pomp	,
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	惊呼	盛大场面	,

“我的天哪，弗兰克先生！”庞普惊呼道。

“ [dæt] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [stretʃ] [ɔb][lænd]['oʊbɝ]['dɑːr] . ”

“	dat	looks	a	bit	like	a	big	stretch	ob	land	ober	dar	.	”
“	数据	看起来	一个	少量	喜欢	一个	大的	拉紧	奥布	土地	奥伯	达尔	.	”

“dat 看起来有点像 ob land ober dar 的大延伸。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	That	is	certainly	what	it	is	,	”	agreed	Frank	.
“	那	是	当然	什么	它	是	,	”	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ [dʌz] [joʊ] - [spoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈhæbɪtɪd] ? ”

“	Does	yo	'	s'pose	it	am	inhabited	?	”
“	做	哟	-	假设	它	是	有人居住的	?	”

你觉得那里有人居住吗?

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

“	I	hardly	know	,	”	replied	the	young	inventor	.
“	我	几乎	知道	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“我几乎不知道，”这位年轻的发明家回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [hɪl] - - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [smoʊk] ?

“	But	what	is	that	over	yonder	hill	-	-	is	it	not	smoke	?
“	但	什么	是	那	超过	远处	爬坡道	-	-	是	它	不是	抽烟	?

“但是那边山坡上是什么？难道不是烟雾吗？”

” [ðə; ði] [ˈdɑːki] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .

”	The	darky	looked	in	the	direction	indicated	.
”	这	黑人	看起来	在	这	方向	表明的	.

“那个黑人朝他指的方向望去。”

[bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

Both	saw	a	column	of	smoke	rising	into	the	air	.
两个都	锯	一个	柱子	的	抽烟	上升	进入	这	空气	.

两人都看到一股浓烟升腾入空中。

[æt; ət] [wʌns] [ˈfræŋks] [ˌkjʊriˈɑːsəti][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .

At	once	Frank's	curiosity	was	aroused	.
在	一次	弗兰克的	好奇心	曾是	被唤醒	.

弗兰克的好奇心立刻被勾了起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kæmp] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	It	must	be	a	camp	,	”	he	cried	.
“	它	必须	是	一个	营	,	”	他	哭	.

“那一定是集中营！”他喊道。

“ [ænd; ənd] [jet] [wʌt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [hɪr] ?

“	And	yet	what	human	beings	could	exist	here	?
”	和	然而	什么	人类	生物	可以	存在	这里	?

“然而，这里究竟会存在什么样的人类呢？”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'tentli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɑ:rti] ,

”	He	was	thinking	intently	of	the	Solitaire's	party	,
”	他	曾是	思维	专注地	的	这	-	派对	,

他当时正全神贯注地想着索利泰尔的聚会，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɛskɪˌmoʊz] .

and	did	not	think	of	such	a	thing	as	Esquimaux	.
和	做过	不是	思考	的	这样的	一个	事物	作为	爱斯基摩人	.

他们根本没想过会有爱斯基摩人这种人。

[fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [smoʊk] .

Frank	decided	to	investigate	the	distant	smoke	.
坦率	决定	到	调查	这	遥远	抽烟	.

弗兰克决定去查看远处冒出的烟雾。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][pɑ:mp] , [hi:; hi] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪl] .

Accordingly	,	accompanied	by	Pomp	,	he	set	out	for	the	distant	hill	.
因此	,	伴随	经过	盛大场面	,	他	放	出去	为了	这	遥远	爬坡道	.

于是，他带着庞普，向远处的山丘出发了。

[bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæs] .

Before	reaching	it	,	they	were	obliged	to	pass	through	a	narrow	pass	.
前	到达	它	,	他们	是	有义务	到	经过	通过	一个	狭窄的	经过	.

在到达目的地之前，他们必须穿过一条狭窄的隘口。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][pɑ:mp] .

Just	as	they	reached	this	,	an	excited	cry	went	up	from	Pomp	.
只是	作为	他们	达到	这	,	一个	兴奋的	哭	去	向上	从	盛大场面	.

就在他们到达这里的时候，庞普兴奋地喊了一声。

“ - [wʌz; wəz][dæt] , [mɑ:s] [fræŋk] ? ”

“	Whatebber	was	dat	,	Marse	Frank	?	”
”	-	曾是	数据	,	马尔斯	坦率	?	”

“那是什么，弗兰克马斯？”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [dʒɛs] - [joʊ] - ['lɪs(ə)n] !

“	Jes	'	yo	'	listen	!
”	杰斯	-	哟	-	听	!

“听着！ ”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [hə'lu:ɪŋ] .

”	From	the	distance	came	the	faint	sound	of	hallooing	.
”	从	这	距离	来了	这	头晕的	声音	的	哈喽	.

远处传来微弱的呼喊声。

[fræŋk] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prest] [ɑ:n] .

Frank	said	nothing	but	pressed	on	.
坦率	说	没有什么	但	按下	在	.

弗兰克一言不发，继续往前走。

[ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

They	passed	through	the	defile	,
他们	通过了	通过	这	亵渎	,

他们穿过了隘口，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['ɪntərˌveɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	came	out	in	view	of	a	broad	intervale	leading	down	to	the	sea	.
和	来了	出去	在	看法	的	一个	广阔	间隔	领导	向下	到	这	海	.

出来后，映入眼帘的是一片宽阔的河谷，一直延伸到海边。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ]

At	a	spot	halfway	down	from	this	,	a	long	column	of	smoke	was	ascending
在	一个	点	半	向下	从	这	,	一个	长的	柱子	的	抽烟	曾是	上升

['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

从这里往下走一半路程，可以看到一股长长的烟柱正升腾入空中。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

But	not	a	sign	of	a	human	being	was	in	sight	.
但	不是	一个	符号	的	一个	人类	存在	曾是	在	视线	.

但周围却不见任何人影。

[frænk] [ænd; ənd][pɑːmp] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [hæf] -

Frank	and	Pomp	went	down	to	the	spot	,	and	found	only	a	pile	of	half	-
坦率	和	盛大场面	去	向下	到	这	点	,	和	成立	仅有的	一个	桩	的	一半	-

[bəːnd] [stɪks] .

burned	sticks	.
烧伤	棍子	.

弗兰克和庞普走到那里，发现只有一堆烧了一半的木柴。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eskiməu] , [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

But	these	were	all	the	signs	of	an	Esquimau	,	although	none	of	the	latter
但	这些	是	全部	这	标志	的	一个	爱斯基摩	,	虽然	没有任何	的	这	后者

[wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

were	in	sight	.
是	在	视线	.

但这些都是爱斯基摩人的迹象，尽管当时并没有看到任何爱斯基摩人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , [ðer; ðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [hæ'luː] .

But	as	they	stood	,	there	,	from	the	hill	above	came	a	loud	halloo	.
但	作为	他们	站立	,	那里	,	从	这	爬坡道	多于	来了	一个	大声	你好	.

但当他们站在那里时，从上面的山丘上传来一声响亮的呐喊。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头望去，

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔɾɚz] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːg] [tiːmz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

the	two	explorers	were	astounded	to	see	fully	a	dozen	dog	teams	coming	down
这	二	探险家	是	震惊	到	看	完全	一个	打	狗	团队	未来	向下

['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [weɪsts] .

over	the	snow	wastes	.
超过	这	雪	废物	.

两位探险家惊讶地看到，足足有十几支狗队从雪原上下来。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [sledʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eskiməu] ,

Upon	each	sledge	was	an	Esquimau	,
之上	每个	雪橇	曾是	一个	爱斯基摩	,

每辆雪橇上都有一名爱斯基摩人，

[ænd; ənd] [frænŋk] [nuː] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrmər] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [wɔːrn]

and	Frank	knew	enough	from	former	visits	to	this	region	of	the	colors	worn
和	坦率	知道	足够的	从	以前的	访问	到	这	地区	的	这	颜色	磨损

[baɪ] [ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈhɑːst(ə)l] .

by	the	tribes	that	this	was	a	band	of	hostiles	.
经过	这	部落	那	这	曾是	一个	乐队	的	敌对分子	.

弗兰克以前来过这个地区，从当地部落的服饰颜色上就能看出，这是一群敌对分子。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [ˈhæmər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] .

Instantly	he	threw	back	the	hammer	of	his	rifle	.
即刻	他	扔	后退	这	锤	的	他的	步枪	.

他立刻向后甩开了步枪的击锤。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] .

A	FIGHT	WITH	THE	ESQUIMAUX	.
一个	斗争	和	这	爱斯基摩人	.

与爱斯基摩人的战斗。

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər] [ˈlæʃɪŋ] [ðer; ðər] [dɔːgz] [tuː; tə] [ˈfjʊriəs] [spiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [daʊn]

The	Esquimaux	were	lashing	their	dogs	to	furious	speed	as	they	came	on	down
这	爱斯基摩人	是	鞭打	他们的	狗	到	狂怒	速度	作为	他们	来了	在	向下

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [weɪst] .

over	the	snow	waste	.
超过	这	雪	浪费	.

爱斯基摩人挥动着鞭子，驱使着他们的狗飞奔而下，穿过雪原。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪkˈsplɔrɚz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

They	had	seen	the	two	explorers	and	were	making	for	them	.
他们	有	已见	这	二	探险家	和	是	制作	为了	他们	.

他们看到了那两位探险家，正朝着他们走去。

[pɑːmp] [wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] .

Pomp	was	alarmed	.
盛大场面	曾是	惊慌	.

庞普感到震惊。

“ [ˈgɑːli] , [mɑːs] [frænŋk] !

“	Golly	,	Marse	Frank	!
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!

“哎呀，弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [dæt] [aɪ] [dʒɛs] - [laɪks] [diː] [lʊks] [ɔb] [dæt] [kraʊd] [æt; ət] [ɔːl] . ”

”	he	cried	,	“	I	can't	say	dat	I	jes	'	likes	de	looks	ob	dat	crowd	at	all	.	”
”	他	哭	,	“	我	不能	说	数据	我	杰斯	-	点赞	德	看起来	奥布	数据	人群	在	全部	.	”

他喊道：“我根本不能说我喜欢那群人的外表。”

“ [noʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [frænŋk] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .

“	No	!	”	replied	Frank	,	with	some	agitation	.
“	不	!	”	回复	坦率	,	和	一些	搅动	.

“不！”弗兰克有些激动地回答道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

“	We	must	be	ready	for	them	.
“	我们	必须	是	准备好	为了	他们	.

我们必须做好准备迎接他们。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [miːn] ['bɪznəs] . ”

They	evidently	mean	business	.	”
他们	显然	意思是	商业	.	”

他们显然是认真的。

“ [dʌz] [joʊ] - [fɪŋk] [deɪ] [gɪb][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪt] , ['sɑː] ? ”

“	Does	yo	'	fink	dey	gib	us	a	fight	,	sah	?	”
”	做	哟	-	芬克	戴	吉布	我们	一个	斗争	,	萨赫	?	”

“你觉得他们会给我们一架吗，先生？”

“ [jes] ! ”

“	Yes	!	”
”	是的	!	”

“是的！ ”

“ [ɜɹaɪt] !

“	A'right	!
”	好的	!

“好的！ ”

[den] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][dʒɛs] - [biː; bi] ['redi] [ˌɛf'oʊ] - [dæt] [kraʊd] ! ”

den	I	reckon	we	jes	'	be	ready	fo	'	dat	crowd	!	”
丹	我	估计	我们	杰斯	-	是	准备好	fo	-	数据	人群	!	”

那我想我们应该做好迎接那群人的准备了！

“ [wiː; wi][mʌst; məst] !

“	We	must	!
”	我们	必须	!

我们必须！

” [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

”	On	came	the	Esquimaux	at	full	speed	.
”	在	来了	这	爱斯基摩人	在	满的	速度	.

“爱斯基摩人全速冲了过来。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔɹɜz] .

In	a	moment	they	surrounded	the	two	explorers	.
在	一个	片刻	他们	包围	这	二	探险家	.

顷刻间，他们包围了这两名探险家。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sledʒ] [ðeɪ] [grɑːspt] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Leaping	from	their	sledges	they	grasped	their	spears	and	started	for	their
跳跃	从	他们的	雪橇	他们	抓住	他们的	长矛	和	开始	为了	他们的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

他们从雪橇上跳下来，抓起长矛，向敌人冲去。

[bʌt; bət] [frænŋk] [ænd; ənd][pɑːmp] [θruː] [ðer; ðər]['raɪfəlz][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

But	Frank	and	Pomp	threw	their	rifles	to	their	shoulders	.
但	坦率	和	盛大场面	扔	他们的	步枪	到	他们的	肩膀	.

但弗兰克和庞普把步枪扛到了肩上。

“ [hoʊld][ɑːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [frænŋk] .

“	Hold	on	!	”	shouted	Frank	.
”	抓住	在	!	”	喊叫	坦率	.

“坚持住！”弗兰克喊道。

“ [kʌm] [noʊ] ['fɜːrðər] !

“	Come	no	further	!
”	来	不	更远	!

“不要再往前走了！ ”

" [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] ['hɔːltɪd] .

"	The	Arctic	natives	halted	.
"	这	北极	本地人	停止	.

“北极土著居民停了下来。”

[ðeɪ] [stʊd] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [meɪd] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃərz] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd]

They	stood	some	fifty	paces	distant	and	made	menacing	gestures	at	Frank	and
他们	站立	一些	五十	步幅	遥远	和	制成	威胁	手势	在	坦率	和

[pɑːmp] .

Pomp	.
盛大场面	.

他们站在大约五十步远的地方，对着弗兰克和庞普做出威胁的手势。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] [fræŋk] .

This	did	not	disturb	Frank	.
这	做过	不是	打扰	坦率	.

这并没有让弗兰克感到不安。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [fɪr] .

He	felt	no	fear	.
他	毛毡	不	害怕	.

他没有感到害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪn] [aʊt] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][ɪn]

He	knew	that	with	his	repeater	he	could	thin	out	the	ranks	of	the	foe	in
他	知道	那	和	他的	中继器	他	可以	薄的	出去	这	排名	的	这	敌人	在

[kwɪk] [taɪm] .

quick	time	.
快的	时间	.

他知道凭借他的连发步枪，他可以迅速削弱敌人的兵力。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ðəm'selvz] .

The	Esquimaux	were	not	so	foolish	as	not	to	see	this	themselves	.
这	爱斯基摩人	是	不是	所以	愚蠢	作为	不是	到	看	这	他们自己	.

爱斯基摩人并不愚蠢到看不出这一点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [θɪk] - [set] , ['bɜːrli] ['rʌfiən] , [naʊ] [əd'vænst] .

One	of	them	,	a	thick	-	set	,	burly	ruffian	,	now	advanced	.
一	的	他们	,	一个	厚的	-	放	,	魁梧的	痞子	,	现在	先进的	.

其中一人身材魁梧，是个凶神恶煞的恶棍，现在退到了前线。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['æməti] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	held	up	his	hands	in	token	of	amity	,	and	cried	:
他	握住	向上	他的	双手	在	令牌	的	和睦	,	和	哭	:

他举起双手表示友好，并喊道：

“ ['ɪŋgliːz] [mæn] , [hə'ləu] !

“	Inglese	man	,	hallo	!
“	英语	男人	,	你好	!

“英国佬，你好！”

[noʊ] [ʃuːt] !

No	shoot	!
不	射击	!

禁止射击！

[noʊ] [kɪl] ['eskɪmoʊ] ! "

No	kill	Eskimo	!	"
不	杀	爱斯基摩人	!	"

“不杀爱斯基摩人！”

“ [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ['preʃəs] [kwɪk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][drɑːp] [ðoʊz] [spiə] !
“ I'll kill you precious quick if you don't drop those spears !
“ 患病的 杀 你 宝贵的 快的 如果 你 不 降低 那些 长矛 !

“如果你不放下那些长矛，我就立刻杀了你！”

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ ['eskɪmoʊ][noʊ][hɜːrt] ['ɪŋgliːz] .
“ Eskimo no hurt Inglese .
” 爱斯基摩人 不 伤害 英语 .

“爱斯基摩人不会伤害英国人。”

[noʊ][biː; bi][ə'freɪd] .
No be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[biː; bi] [hiːp] [frend] !
Be heap friend !
是 堆 朋友 !

做个好朋友！

” [ðə; ði][duː'plɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['læfəbl] .
” The duplicity of the scoundrel was apparent and almost laughable .
” 这 表里不一 的 这 恶棍 曾是 明显 和 几乎 可笑 .

“这个恶棍的两面三刀显而易见，简直可笑至极。”

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank smiled .
坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kræk] ['laɪər] !
“ I think you're a crack liar !
” 我 思考 你是 一个 裂缝 说谎者 !

“我认为你是个彻头彻尾的骗子！”

” [hiː; hi] [rɪ'tɔːtɪd] .
” he retorted .
” 他 反驳 .

他反驳道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
“ I don't believe you . ”
” 我 不 相信 你 . ”

“我不相信你。”

“ ['ɑːnɪst] ['eskɪmoʊ] .
“ Honest Eskimo .
” 诚实的 爱斯基摩人 .

“诚实的爱斯基摩人。”

[noʊ][hɜːrt] ! ”
No hurt ! ”
不 伤害 ! ”

“没受伤！”

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] !
“ Keep your distance !
” 保持 你的 距离 !

保持距离！

" [fræŋk] [klɪkt] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['ɑːmɪnəsli] .

"	**Frank**	**clicked**	**the**	**hammer**	**of**	**his**	**rifle**	**ominously**	**.**
"	坦率	点击	这	锤	的	他的	步枪	不祥地	.

弗兰克阴沉地扣动了步枪的击锤。

[ðə; ði][bɪg] ['vɪlən] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['veri] ['waɪzli] [ri'tri:tid] .

The	**big**	**villain**	**understood**	**this**	**and**	**very**	**wisely**	**retreated**	**.**
这	大的	恶棍	理解	这	和	非常	明智地	撤退	.

大反派明白这一点，非常明智地撤退了。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [naʊ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

The	**Esquimaux**	**now**	**held**	**a**	**council**	**.**
这	爱斯基摩人	现在	握住	一个	理事会	.

爱斯基摩人现在召开了议会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ə'tæk] [tu:] ['plʌki] [men] .

It	**was**	**quickly**	**apparent**	**that**	**they**	**did**	**not**	**dare**	**to**	**attack**	**two**	**plucky**	**men**	**.**
它	曾是	迅速地	明显	那	他们	做过	不是	敢	到	攻击	二	勇敢的	男人	.

很快，他们就意识到自己不敢攻击两个勇敢的男人。

[ðeɪ] [li:pt] ['ɪntu:][ðer; ðər] [sledʒ] ,

They	**leaped**	**into**	**their**	**sledges**	**,**
他们	跳跃	进入	他们的	雪橇	,

他们跳上雪橇，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bæfəld] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] [jelz] [droʊv] [ɔ:f] ['mædli] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'gen] .

and	**with**	**baffled**	**and**	**derisive**	**yells**	**drove**	**off**	**madly**	**over**	**the**	**ridge**	**again**	**.**
和	和	困惑	和	嘲讽的	喊叫	驾驶	离开	疯狂地	超过	这	岭	再次	.

他们一边发出困惑和嘲笑的叫喊声，一边疯狂地驾车翻过山脊。

[fræŋk] [gest] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .

Frank	**guessed**	**their**	**purpose**	**.**
坦率	猜对了	他们的	目的	.

弗兰克猜到了他们的目的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] .

This	**was**	**to**	**go**	**for**	**reinforcements**	**.**
这	曾是	到	去	为了	增援部队	.

这是去请求增援。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [pɑ:mp] !

"	**We**	**must**	**get**	**out**	**of**	**this**	**,**	**Pomp**	**!**
"	我们	必须	得到	出去	的	这	,	盛大场面	!

“我们必须摆脱困境，庞普！”

" [hi:; hi] [sed] ; " [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [du:] .

"	**he**	**said**	**;**	**"**	**this**	**will**	**never**	**do**	**.**
"	他	说	;	"	这	将要	绝不	做	.

他说：“这绝对行不通。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ðeɪl] [ə'naɪəleɪt] [ˌju: 'es] . "

If	**they**	**come**	**back**	**with**	**a**	**big**	**gang**	**they'll**	**annihilate**	**us**	**.**	**"**
如果	他们	来	后退	和	一个	大的	帮派	他们会	歼灭	我们	.	"

如果他们带着一大帮人回来，他们会把我们全部消灭。

" [ɜ-aɪt] , ['sɑ:] . "

"	**A'right**	**,**	**sah**	**.**	**"**
"	好的	,	萨赫	.	"

“好的，先生。”

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .

"	**We**	**will**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Explorer**	**.**
"	我们	将要	去	后退	到	这	探索者	.

“我们将回到探险者号。”

〃 [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

〃	**Frank**	**started**	**for**	**the**	**defile**	**.**
〃	坦率	开始	为了	这	亵渎	.

弗兰克开始向峡谷进发。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɛskɪˌmoʊz] .

But	**before**	**he**	**reached**	**it**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**filled**	**with**	**Esquimaux**	**.**
但	前	他	达到	它	他	锯	那	它	曾是	已填	和	爱斯基摩人	.

但他还没走到那里，就发现里面挤满了爱斯基摩人。

[ðer; ðər] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

Their	**path**	**to**	**the**	**Explorer**	**was**	**cut**	**off**	**.**
他们的	小路	到	这	探索者	曾是	切	离开	.

他们通往探险者号的道路被切断了。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**desperate**	**situation**	**.**
它	曾是	一个	绝望的	情况	.

情况十分危急。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [naʊ] .

Quick	**action**	**was**	**what**	**was**	**needed**	**now**	**.**
快的	行动	曾是	什么	曾是	需要	现在	.

现在最需要的是迅速采取行动。

[fræŋk] [nuː] [ðɪs] .

Frank	**knew**	**this**	**.**
坦率	知道	这	.

弗兰克知道这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['flætli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

But	**it**	**would**	**be**	**flatly**	**impossible**	**to**	**go**	**around**	**the**	**island**	**.**
但	它	会	是	断然	不可能的	到	去	大约	这	岛	.

但环岛游览是绝对不可能的。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wʊd] ['iːzəli] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

The	**Esquimaux**	**would**	**easily**	**cut**	**them**	**off**	**,**
这	爱斯基摩人	会	容易地	切	他们	离开	,

爱斯基摩人很容易就能切断他们的联系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][baɪ] [ɔːl] [miːnz] [ə'vɔɪdɪd] .

and	**a**	**fight**	**at**	**close**	**quarters**	**was**	**to**	**be**	**by**	**all**	**means**	**avoided**	**.**
和	一个	斗争	在	关闭	四分之一	曾是	到	是	经过	全部	方法	避免	.

必须竭力避免近身搏斗。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [naʊ] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

The	**Esquimaux**	**now**	**were**	**advancing**	**to**	**the**	**attack**	**.**
这	爱斯基摩人	现在	是	前进	到	这	攻击	.

爱斯基摩人现在正向进攻方向推进。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Where	**they**	**had**	**all**	**come**	**from**	**so**	**suddenly**	**was**	**a**	**mystery**	**.**
在哪里	他们	有	全部	来	从	所以	突然	曾是	一个	神秘	.

他们突然从哪里来，成了一个谜。

[ðer; ðər] [siːmd] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	**seemed**	**fully**	**one**	**hundred**	**of**	**them**	**.**
那里	似乎	完全	一	百	的	他们	.

看起来足足有一百人。

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['bɑːdi] .

They	came	over	the	ridges	and	through	the	defiles	in	a	solid	body	.
他们	来了	超过	这	山脊	和	通过	这	污秽	在	一个	坚硬的	身体	.

他们浩浩荡荡地翻过山脊，穿过峡谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

There	was	no	way	but	to	retreat	before	them	.
那里	曾是	不	方式	但	到	撤退	前	他们	.

除了撤退别无他法。

[ðɪs] [ment] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðen] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] [pæk] , [ænd; ənd] ,

This	meant	to	the	shores	of	the	island	,	then	out	upon	the	ice	pack	,	and	,
这	意思是	到	这	海岸	的	这	岛	,	然后	出去	之上	这	冰	盒	,	和	,

这意味着到达岛屿海岸，然后到达冰原，然后，

[pər'hæps] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

perhaps	,	to	the	mainland	.
也许	,	到	这	大陆	.

或许，会去大陆。

[fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp] [fel] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

Frank	and	Pomp	fell	back	before	the	Esquimaux	.
坦率	和	盛大场面	跌倒	后退	前	这	爱斯基摩人	.

弗兰克和庞普在爱斯基摩人面前败退了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] .

But	they	continued	to	dispute	every	inch	of	ground	.
但	他们	持续	到	争议	每一个	英寸	的	地面	.

但他们对每一寸土地都争论不休。

[ðeɪ] ['faɪərd] ['stedəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] , ['drɑːpɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

They	fired	steadily	and	with	telling	effect	,	dropping	many	of	the	foe	.
他们	被解雇	稳步	和	和	讲述	影响	,	下降	许多	的	这	敌人	.

他们持续射击，效果显著，击倒了许多敌人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [keɪm] [ɑːn] .

But	still	the	Esquimaux	came	on	.
但	仍然	这	爱斯基摩人	来了	在	.

但爱斯基摩人还是来了。

[ðeɪ] [həːld] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['næroʊli] [mɪst]

They	hurled	their	javelins	and	arrows	,	and	some	of	them	narrowly	missed
他们	投掷	他们的	标枪	和	箭头	,	和	一些	的	他们	勉强	错过

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] .

the	two	white	men	.
这	二	白色的	男人	.

他们投掷标枪和弓箭，其中一些险些击中那两个白人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [dɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

But	they	managed	to	successfully	dodge	them	.
但	他们	管理	到	成功地	躲闪	他们	.

但他们成功地躲过了他们。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Now	the	shore	was	reached	.
现在	这	支撑	曾是	达到	.

现在他们到达了岸边。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['plʌki] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Then	the	two	plucky	white	men	were	driven	out	upon	the	ice	.
然后	这	二	勇敢的	白色的	男人	是	驱动	出去	之上	这	冰	.

然后，这两个勇敢的白人被赶到了冰面上。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [faɪt] .

Here	they	were	able	to	make	a	better	fight	.
这里	他们	是	有能力的	到	制作	一个	更好的	斗争	.

在这里，他们能够打得更好。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] ['hʌməks] [ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

Behind	the	ice	hummocks	and	elevations	they	found	shelter	and	were	able
在后面	这	冰	小丘	和	海拔	他们	成立	庇护所	和	是	有能力的

[tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər] .

to	pour	in	a	destructive	fire	.
到	倒	在	一个	破坏性的	火	.

他们在冰丘和高地后面找到了庇护所，并放火烧了起来，造成了毁灭性的破坏。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] [hɑːt][ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

The	battle	waxed	hot	and	furious	.
这	战斗	打蜡	热的	和	狂怒	.

战斗愈演愈烈，异常激烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri]

But	the	numbers	of	the	Esquimaux	were	so	great	that	it	became	necessary
但	这	数字	的	这	爱斯基摩人	是	所以	伟大的	那	它	成为	必要的

[tuː; tə] ['stedəli] [rɪ'taɪər] .

to	steadily	retire	.
到	稳步	退休	.

但是爱斯基摩人的人口数量如此庞大，以至于不得不逐步撤离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

There	was	danger	that	they	would	surround	them	.
那里	曾是	危险	那	他们	会	环绕	他们	.

他们有可能会被包围。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

This	would	bring	the	fight	to	close	quarters	,	which	would	be	fatal	.
这	会	带来	这	斗争	到	关闭	四分之一	,	哪个	会	是	致命的	.

这将使战斗进入近距离，这将是致命的。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] - [fiːld] .

Thus	the	battle	went	on	across	the	ice	-	field	.
因此	这	战斗	去	在	穿过	这	冰	-	场地	.

于是，战斗在冰原上继续进行。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['sloʊli]

In	the	light	of	the	Arctic	day	the	two	explorers	were	compelled	to	retreat	slowly
在	这	光	的	这	北极	天	这	二	探险家	是	被迫	到	撤退	缓慢地

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

until	they	finally	came	to	the	mainland	.
直到	他们	最后	来了	到	这	大陆	.

在北极的日光下，两位探险家被迫缓慢撤退，最终抵达了大陆。

[hɪr] [haɪ] [klɪfs] [wɜːr; wər] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Here	high	cliffs	were	back	of	them	.
这里	高的	悬崖	是	后退	的	他们	.

他们身后是高耸的悬崖。

[ə; eɪ] [dens] [groʊv] [ʌv; əv]['ɑːrktɪk]['fɝːz][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['sʌmɪt] .

A	dense	grove	of	Arctic	firs	was	upon	their	summit	.
一个	稠密	树林	的	北极	杉树	曾是	之上	他们的	首脑	.

山顶上有一片茂密的北极冷杉林。

[fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp] [hɪr] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

Frank	and	Pomp	here	resolved	to	make	a	stand	.
坦率	和	盛大场面	这里	已解决	到	制作	一个	站立	.

弗兰克和庞普决心表明立场。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːrkt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] [waɪl]
The **Esquimaux** **charged** **up** **the** **cliffs** **,** **and** **Frank** **worked** **the** **repeating** **rifles** **while**
这 爱斯基摩人 带电 向上 这 悬崖 , 和 坦率 工作 这 重复 步枪 尽管
[pɑːmp] ['loʊdɪd] .
Pomp **loaded** **.**
盛大场面 已加载 .

爱斯基摩人冲上悬崖，弗兰克操作着连发步枪，庞普则负责装弹。

[ðə; ði] [plʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wʌz; wəz] [moʊst] [sər'pæsɪŋ] .
The **pluck** **of** **the** **Esquimaux** **was** **most** **surpassing** **.**
这 采摘 的 这 爱斯基摩人 曾是 最多 超越 .

爱斯基摩人的勇气令人钦佩。

“ ['gɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] , “ [deɪ] [dʒɛs] - [miːn] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [hæb] ['aʊər; ɑːr] [skælps] ,
“ **Golly** **,** **Marse** **Frank** **!** **”** **cried** **Pomp** **,** **“** **dey** **jes** **'** **mean** **fo** **'** **to** **hab** **our** **scalps** **,**
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 哭 盛大场面 , “ 戴 杰斯 - 意思是 fo - 到 哈布 我们的 头皮 ,
[dəunt] [deɪ] ? ”
don't **dey** **?** **”**
不 戴 ? ”

“我的天哪，弗兰克老爷！”庞普喊道，“他们就是想剥掉我们的头皮，对吧？”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ **You** **are** **right** **!** **”** **said** **Frank** **.**
“ 你 是 正确的 ! ” 说 坦率 .

“你说得对！”弗兰克说道。

“ [wen] ['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . ”
“ **When** **our** **ammunition** **gives** **out** **it** **will** **be** **a** **serious** **question** **with** **us** **.** **”**
“ 什么时候 我们的 弹药 给予 出去 它 将要 是 一个 严肃的 问题 和 我们 . ”

“当我们的弹药耗尽时，这将是一个严重的问题。”

“ ['dɑːr] [æmnt] ['twenti] [raʊndz] [mɔːr] , [mɑːs] [fræŋk] !
“ **Dar** **amn't** **twenty** **rounds** **more** **,** **Marse** **Frank** **!**
“ 达尔 不是 二十 回合 更多的 , 马尔斯 坦率 !

“还有不到二十轮，弗兰克将军！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [feɪs] [peɪld] .
” **The** **young** **inventor's** **face** **paled** **.**
” 这 年轻的 发明家的 脸 苍白 .

这位年轻发明家的脸色苍白了。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **You** **don't** **mean** **it** **?** **”**
“ 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['sɑː] ! ”
“ **Dat** **am** **right** **,** **sah** **!** **”**
“ 数据 是 正确的 , 萨赫 ! ”

“没错，先生！”

“ [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] !
“ **Then** **I** **am** **afraid** **we** **are** **lost** **!**
“ 然后 我 是 害怕的 我们 是 丢失的 !

“那恐怕我们就完了！”

” [groʊn] [fræŋk] .
” **groaned** **Frank** **.**
” 呻吟 坦率 .

“弗兰克呻吟道。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] .
But **suddenly** **his** **face** **brightened** **.**
但 突然 他的 脸 明亮 .

但突然间，他的脸色明亮了起来。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
” 什么 是 那 ?

那是什么?

” [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
” Frank pointed up the shore .
” 坦率 尖 向上 这 支撑 .

弗兰克指着岸边。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] , ['ɔːlsoʊ] ['ɛskɪˌmoʊz] , [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] .
A large body of men , also Esquimaux , were coming on the run .
一个 大的 身体 的 男人 , 还 爱斯基摩人 , 是 未来 在 这 跑步 .

一大群人，也是爱斯基摩人，正逃亡而来。

“ ['mæsi] [seiks] , [mɑːs] [fræŋk] , ['dɑːr] [ˌeɪ 'em] [moʊ] - [ɔb] [dem] ! ”
“ Massy sakes , Marse Frank , dar am mo ' ob dem ! ”
” 大 清酒 , 马尔斯 坦率 , 达尔 是 莫 - 奥布 民主 ! ”

“天哪，弗兰克马斯，dar am mo' ob dem！”

“ [its] [ɔːl] [raɪt] !
“ It's all right !
” 它是 全部 正确的 !

“没关系!

” [kraɪd] [fræŋk] , ['waɪldli] .
” cried Frank , wildly .
” 哭 坦率 , 疯狂地 .

“弗兰克疯狂地喊道。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] !
“ We are saved !
” 我们 是 已保存 !

我们得救了!

” [pɑːmp] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .
” Pomp looked astonished .
” 盛大场面 看起来 惊讶 .

庞普看起来很惊讶。

“ [haʊ] [kæn; kən] [joʊ] - [seɪ] [dæt] , [mɑːs] [fræŋk] ?
“ How can yo ' say dat , Marse Frank ?
” 如何 能 哟 - 说 数据 , 马尔斯 坦率 ?

“你怎么能这么说，弗兰克先生？”

[dɑːrz] [moʊ] - [ɔb] [dem] ! ”
Dar's mo ' ob dem ! ”
达尔的 莫 - 奥布 民主 ! ”

Dar's mo' ob dem!”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪb] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] [kaɪnd] .
“ Yes , but they are of another tribe and not of the warlike kind .
” 是的 , 但 他们 是 的 其他 部落 和 不是 的 这 好战 种类 .

“是的，但他们属于另一个部落，而且不是好战的部落。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prɪti] [kwɪk] .
You will see pretty quick .
你 将要 看 漂亮的 快的 .

你很快就会明白的。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]

"	The	distant	yells	of	the	newcomers	had	a	startling	effect	on	the	Esquimaux
"	这	遥远	喊叫	的	这	新来者	有	一个	令人震惊	影响	在	这	爱斯基摩人

[ə'tækɪŋ] [pɑːmp][ænd; ənd] [fræŋk] .

attacking	Pomp	and	Frank	.
攻击	盛大场面	和	坦率	.

“远处新来者的喊叫声对攻击庞普和弗兰克的爱斯基摩人产生了惊人的影响。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [floʊ] .

They	seemed	alarmed	and	began	to	scramble	for	the	ice	floe	.
他们	似乎	惊慌	和	开始	到	争夺	为了	这	冰	浮冰	.

他们似乎很惊慌，开始争先恐后地抢夺浮冰。

[ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [set][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

A	more	demoralized	set	was	never	seen	than	they	.
一个	更多的	士气低落	放	曾是	绝不	已见	比	他们	.

从未见过比他们更士气低落的球队。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [pər'suːd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [wer] [ə; eɪ][hɑːt]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

The	newcomers	pursued	them	even	to	the	island	,	where	a	hot	battle	was
这	新来者	追击	他们	甚至	到	这	岛	,	在哪里	一个	热的	战斗	曾是

[weɪdʒd] .

waged	.
发动	.

新来者一路追击他们，甚至到了岛上，在那里爆发了一场激烈的战斗。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['ɛskɪˌmoʊz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [saɪnz]

But	a	number	of	the	friendly	Esquimaux	remained	behind	and	now	made	signs
但	一个	数字	的	这	友好的	爱斯基摩人	剩余	在后面	和	现在	制成	标志

[tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp] .

to	Frank	and	Pomp	.
到	坦率	和	盛大场面	.

但一些友好的爱斯基摩人留了下来，并向弗兰克和庞普打出了信号。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feloʊ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər]

One	of	them	,	a	tall	and	handsome	fellow	,	who	seemed	to	be	the	leader
一	的	他们	,	一个	高的	和	英俊的	同伴	,	WHO	似乎	到	是	这	领导者

, [keɪm] ['fɔːrwərd] [ɪk'saɪtɪdli] .

,	came	forward	excitedly	.
,	来了	向前	兴奋地	.

其中一人身材高大英俊，看起来像是领头人，兴奋地走了过来。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] [ʌv; əv] [maɪn] ? "

“	Is	it	possible	that	these	are	fellow	countrymen	of	mine	?	"
"	是	它	可能的	那	这些	是	同伴	同胞们	的	矿	?	"

“这些人会不会是我的同胞？”

“ ['rɑːdʒər] ['hɑːmən] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Roger	Harmon	!	"	cried	Frank	,	excitedly	.
"	罗杰	哈蒙	!	"	哭	坦率	,	兴奋地	.

“罗杰·哈蒙！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [ɪz][nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] [neɪm] ?
“ Is not that your name ?
” 是 不是 那 你的 姓名 ?

“那不是你的名字吗？”

” [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['liːdər] , [soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɑːrt]
” The Esquimaux leader , so much taller than his companions , gave a mighty start
” 这 爱斯基摩人 领导者 , 所以 很多 更高 比 他的 同伴 , 给予 一个 强大的 开始
.
:
.

“爱斯基摩人的首领比他的同伴们高出许多，他猛地一跃而起。”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] !
“ That is my name !
” 那 是 我的 姓名 !

“那是我的名字！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
” he cried ; “ but how did you know it ? ”
” 他 哭 ; “ 但 如何 做过 你 知道 它 ? ”

他喊道：“可是你怎么知道的？”

“ [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [ə'pɑːn][maɪ]
“ Why , bless you , your father asked me to look for you while upon my
“ 为什么 , 保佑 你 , 你的 父亲 问 我 到 看 为了 你 尽管 之上 我的
[ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] ['hɪðər] ,
exploring trip hither ,
探索 旅行 这里 ,

“哎呀，你父亲让我在这趟探险之旅中寻找你，真是太好了。”

” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
” replied Frank .
” 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] ? ”
“ My father ? ”
“ 我的 父亲 ? ”

“我的父亲？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] ? ”
“ Then he is alive ? ”
“ 然后 他 是 活 ? ”

“那他还活着？”

“ [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Oh , yes , and firm in the hope that you will be restored to him .
“ 哦 , 是的 , 和 公司 在 这 希望 那 你 将要 是 恢复 到 他 .

“哦，是的，并且坚定地希望你能回到他身边。”

” [ə; eɪ][waɪld] , ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [lɪps] .
” A wild , joyful cry rang from the castaway's lips .
” 一个 荒野 , 快乐 哭 响铃 从 这 - 嘴唇 .

“遇难者发出了一声狂野而喜悦的呼喊。”

“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !
“ God be praised !
” 上帝 是 赞扬 !

“感谢上帝！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz] [ðɪs] .
“ I had never hoped for such joy as this .
” 我 有 绝不 希望 为了 这样的 喜悦 作为 这 .

“我从未想过会拥有如此巨大的快乐。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ʃɪp] ? ”
But where is your ship ? ”
但 在哪里 是 你的 船 ? ”

你的船在哪儿?

“ ['oʊvər] ['jɑːndər] ['aɪlənd] . ”
“ Over yonder island . ”
” 超过 远处 岛 . ”

“在那边的岛上。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] ? ”
“ What is your mission here ? ”
” 什么 是 你的 使命 这里 ? ”

“你来这里的任务是什么？”

“ [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
“ To reach the North Pole .
” 到 抵达 这 北 极 .

“到达北极。”

” ['rɑːdʒər] ['hɑːmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Roger Harmon shook his head .
” 罗杰 哈蒙 摇晃 他的 头 .

罗杰·哈蒙摇了摇头。

“ [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Abandon it !
” 放弃 它 !

放弃它!

” [hiː; hi] [sed] ; “ [noʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
” he said ; “ no good will come of it .
” 他 说 ; “ 不 好的 将要 来 的 它 .

他说：“这样做不会有任何好处。”

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n]
I have dwelt here with the Esquimaux for many years and have not even
我 有 居住 这里 和 这 爱斯基摩人 为了 许多 年 和 有 不是 甚至
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .
been able to find my way home .
到过 有能力的 到 寻找 我的 方式 家 .

我与爱斯基摩人在这里生活了很多年，甚至都找不到回家的路。

[ɪf] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [poʊl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
If any human beings could reach the Pole , they could .
如果 任何 人类 生物 可以 抵达 这 极 , 他们 可以 .

如果人类能够到达极点，他们就一定能做到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] ! ”
But they never have ! ”
但 他们 绝不 有 ! ”

但他们从来没有这样做过!

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt] [fiːt] , ” [sed] [fræŋk] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ Ah , but I am better fitted to perform that feat , ” said Frank , confidently .
“ 啊 , 但 我 是 更好的 适配 到 履行 那 特技 , ” 说 坦率 , 自信地 .

“啊，但我更适合完成这项壮举，”弗兰克自信地说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] ? ”
“ Then you mean to persevere ? ”
“ 然后 你 意思是 到 坚持不懈 ? ”

“那么你是打算坚持下去吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [plʌk] [ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] . ”
“ I like your pluck and hope you will succeed . ”
“ 我 喜欢 你的 采摘 和 希望 你 将要 成功 . ”

“我欣赏你的勇气，希望你能够成功。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .
“ I shall .
“ 我 将 .

“我将。

[hæv; həv] [noʊ] [fɪrz] [ə'pɑːn] [ðæt] [skɔːr] . ”
Have no fears upon that score . ”
有 不 恐惧 之上 那 分数 . ”

在这方面无需担心。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [ðiːz] - ?
“ You have been attacked by these Matrodas ?
“ 你 有 到过 遭到攻击 经过 这些 - ?

“你遭到了这些马特罗达家族成员的袭击吗？”

['ræskəli] ['fɛloʊz] ! ”
Rascally fellows ! ”
赖皮 伙伴们 ! ”

一群无赖!

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [eɪd] [juː; jʊ] . ”
“ I am glad that we happened along in time to aid you . ”
“ 我 是 高兴的 那 我们 发生 沿着 在 时间 到 援助 你 . ”

“很高兴我们及时赶到，能够帮到你。”

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər]
“ So am I , ” said Frank ; “ but come , you will go with us to the Explorer
“ 所以 是 我 , ” 说 坦率 ; “ 但 来 , 你 将要 去 和 我们 到 这 探索者
.
:
.

“我也是，”弗兰克说；“不过来吧，你跟我们一起去探险家号。”

"	[jʌŋ]	['hɑːmən]	[druː]	[ə; eɪ]	[diːp]	[breθ]	.
"	**Young**	**Harmon**	**drew**	**a**	**deep**	**breath**	**.**
"	年轻的	哈蒙	画	一个	深的	气息	.

年轻的哈蒙深吸了一口气。

"	[aɪ]	[kæn; kən]	['hɑːrdli]	['riːəlaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.								
"	**I**	**can**	**hardly**	**realize**	**it**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**								
"	我	能	几乎	意识到	它	,	"	他	说	.								

"我简直难以置信，"他说。

"	[aɪ]	[hæd; həd]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wʊd]	['nevər]	[kʌm]	[wen]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[liːv]			
"	**I**	**had**	**begun**	**to**	**think**	**that**	**the**	**time**	**would**	**never**	**come**	**when**	**I**	**should**	**leave**			
"	我	有	开始	到	思考	那	这	时间	会	绝不	来	什么时候	我	应该	离开			
[ðiːz]	['ɔːf(ə)l]	['sɒləˌtjuːdz]	!	"														
these	**awful**	**solitudes**	**!**	**"**														
这些	可怕	孤独	!	"														

"我开始觉得，我永远也无法离开这种可怕的孤独生活了！"

"	[wel]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[kʌm]	,	"	[sed]	[frænk]	,	['laɪtli]	,						
"	**Well**	**,**	**it**	**has**	**come**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**lightly**	**,**						
"	出色地	,	它	有	来	,	"	说	坦率	,	轻轻	,						

"嗯，它来了，"弗兰克轻松地说。

"	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[meɪd]	[ðə; ði]	['hæpiːəst]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.	"				
"	**and**	**your**	**father**	**will**	**be**	**made**	**the**	**happiest**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**				
"	和	你的	父亲	将要	是	制成	这	最快乐	男人	在	这	世界	.	"				

"你父亲将会成为世界上最幸福的人。"

"	[ðæt]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	['hæpi]	.													
"	**That**	**makes**	**me**	**happy**	**.**													
"	那	制作	我	快乐的	.													

"这让我很高兴。"

[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[fɜːrst]	[teɪk]	[liːv]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['ɛskɪˌmoʊz]	[huː]	[hæv; həv]	[bɪn]	[soʊ]	[kaɪnd]	[tuː; tə]				
But	**I**	**must**	**first**	**take**	**leave**	**of**	**these**	**Esquimaux**	**who**	**have**	**been**	**so**	**kind**	**to**				
但	我	必须	第一的	拿	离开	的	这些	爱斯基摩人	WHO	有	到过	所以	种类	到				
[ˌem 'iː]	.																	
me	**.**																	
我	.																	

但我必须先告别这些对我非常友善的爱斯基摩人。

"	['rɑːdʒər]	[went]	[daʊn]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['ɛskɪˌmoʊz]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.				
"	**Roger**	**went**	**down**	**upon**	**the**	**shore**	**and**	**called**	**the**	**Esquimaux**	**all**	**to**	**him**	**.**				
"	罗杰	去	向下	之上	这	支撑	和	称为	这	爱斯基摩人	全部	到	他	.				

罗杰走到岸边，把所有爱斯基摩人都叫到他身边。

[ðen]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[tʌŋ]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mæstərd]	,						
Then	**in**	**a**	**speech**	**in**	**their**	**tongue**	**,**	**which**	**he**	**had**	**mastered**	**,**						
然后	在	一个	演讲	在	他们的	舌头	,	哪个	他	有	精通	,						

然后，他用他已经掌握的他们的语言发表了一番讲话，

[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'grets]	[æt; ət]	['liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	.									
he	**expressed**	**to**	**them**	**his**	**regrets**	**at**	**leaving**	**them**	**.**									
他	表达	到	他们	他的	遗憾	在	离开	他们	.									

他向他们表达了离开他们的遗憾。

[ðeɪ]	[siːmd]	['diːpli]	[ə'fektɪd]	.														
They	**seemed**	**deeply**	**affected**	**.**														
他们	似乎	深	做作的	.														

他们似乎深受触动。

[bʌt; bət]['rɑːdʒər]['faɪnəli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]['pɑːrtɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fræŋk]

But	Roger	finally	succeeded	in	parting	from	them	,	and	with	Frank
但	罗杰	最后	成功了	在	离别	从	他们	,	和	和	坦率

[ænd; ənd][pɑːmp]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] .

and	Pomp	started	for	the	Explorer	.
和	盛大场面	开始	为了	这	探索者	.

但罗杰最终还是成功地与他们告别，和弗兰克、庞普一起出发前往探险者号。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

As	they	passed	through	the	defile	upon	the	island	,
作为	他们	通过了	通过	这	亵渎	之上	这	岛	,

当他们穿过岛上的隘口时，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [rɪˈtriːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrðər] [ʃɔːr] .

the	last	of	the	Matrodas	were	retreating	to	the	farther	shore	.
这	最后的	的	这	-	是	撤退	到	这	更远	支撑	.

最后一批马特罗达人正撤退到对岸。

['rɑːdʒər]['hɑːmən]['æktɪd][laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ][træns] .

Roger	Harmon	acted	like	one	in	a	trance	.
罗杰	哈蒙	行动	喜欢	一	在	一个	发呆	.

罗杰·哈蒙就像着了魔一样。

“ [ɪnˈdiːd] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确！

” [hiː; hi] [sed] , [sɪnˈsɪrli] , “ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪˈliːv] [maɪ] [gʊd] [lʌk] .

”	he	said	,	sincerely	,	“	I	can	hardly	believe	my	good	luck	.
”	他	说	,	真挚地	,	“	我	能	几乎	相信	我的	好的	运气	.

他真诚地说：“我简直不敢相信自己这么幸运。”

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ] [maɪ] ['neɪtɪv][lænd][əˈgen] .

I	had	given	up	all	hope	of	ever	seeing	my	native	land	again	.
我	有	给定	向上全部		希望	的	曾经	看到	我的	本国的	土地	再次	.

我早已放弃了重返故土的希望。

” ['veri] [suːn] [naʊ] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] [keɪm] [əˈgen] [ɪn] [vjuː] .

”	Very	soon	now	the	open	sea	came	again	in	view	.
”	非常	很快	现在	这	打开	海	来了	再次	在	看法	.

“很快，开阔的大海再次出现在眼前。”

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [aɪs] .

The	Explorer	could	be	seen	lying	in	the	midst	of	the	pack	ice	.
这	探索者	可以	是	已见	说谎	在	这	中间	的	这	盒	冰	.

可以看到“探险者号”静静地躺在浮冰之中。

['rɑːdʒər] [lʊkt] [əˈstɑːnɪʃt] .

Roger	looked	astonished	.
罗杰	看起来	惊讶	.

罗杰一脸惊讶。

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ʃɪp] ?

“	Where	is	your	ship	?
“	在哪里	是	你的	船	?

你的船在哪里?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Don't	you	see	it	out	there	?	”	said	Frank	.
”	不	你	看	它	出去	那里	?	”	说	坦率	.

“你没看到吗？”弗兰克说。

“ [wʌt] , [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ?

“	What	,	that	a	ship	?
”	什么	,	那	一个	船	?

“什么？那是一艘船吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] [kə'nuː] . ”

It	looks	more	like	a	large	-	sized	canoe	.	”
它	看起来	更多的	喜欢	一个	大的	-	尺寸	独木舟	.	”

它看起来更像一艘大型独木舟。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃɪp] , ” [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	It	is	a	new	kind	of	ship	,	”	said	Frank	with	a	laugh	.
”	它	是	一个	新的	种类	的	船	,	”	说	坦率	和	一个	笑	.

“这是一种新型的船，”弗兰克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wen] [juː; jʊ]

“	It	is	a	submarine	boat	,	and	you	will	understand	it	better	when	you
”	它	是	一个	潜艇	船	,	和	你	将要	理解	它	更好的	什么时候	你

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

“这是一艘潜艇，你亲眼看到就会明白了。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .

THE	SUNKEN	WRECK	.
这	凹陷	破坏	.

沉船残骸。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæk] [aɪs] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['trævld] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

Across	the	pack	ice	the	adventurers	traveled	,	and	soon	had	reached	the
穿过	这	盒	冰	这	冒险者	旅行	,	和	很快	有	达到	这

[ɪk'splɔːrər] .

Explorer	.
探索者	.

探险者们穿越浮冰，很快就到达了探险者号。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [dek] ['bɑːrni] [ə'pɪrd] .

As	they	climbed	on	deck	Barney	appeared	.
作为	他们	攀登	在	甲板	巴尼	出现	.

他们爬上甲板时，巴尼出现了。

“ ['ʃʊr] [its] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [jɛz] [bæk] !

“	Shure	it's	glad	I	am	to	see	yez	back	!
”	舒尔	它是	高兴的	我	是	到	看	是的	后退	!

“当然，我很高兴看到你回来！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

”	cried	the	Celt	.
”	哭	这	凯尔特	.

“凯尔特人喊道。”

“ - [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] ? ”

“	**Pwhat**	**was**	**goin**	**'**	**on**	**over**	**there**	**?**	**”**
”	-	曾是	去	-	在	超过	那里	?	”

“那边发生了什么事？”

“ ['gɑːli] !

“	**Golly**	**!**
”	发誓	!

“发誓！

[wiː; wi][dʒɛs] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [aʊt]['dɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] [pɑːmp] .

We	**jes**	**'**	**had**	**a**	**big**	**fight**	**out**	**dar**	**,**	**”**	**replied**	**Pomp**	**.**
我们	杰斯	-	有	一个	大的	斗争	出去	达尔	,	”	回复	盛大场面	.

“我们刚才在外面大打了一架，”庞普回答道。

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ”

“	**Yes**	**,**	**and**	**we**	**have**	**gained**	**one**	**of**	**the**	**objects**	**of**	**our**	**expedition**	**,**	**”**
”	是的	,	和	我们	有	获得	一	的	这	对象	的	我们的	远征	,	”

[sed] [fræŋk] .

said	**Frank**	**.**
说	坦率	.

“是的，我们已经实现了我们探险的目标之一，”弗兰克说道。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['bɑːrni] [tuː; tə]['rɑːdʒər] .

He	**introduced**	**Barney**	**to**	**Roger**	**.**
他	介绍	巴尼	到	罗杰	.

他把巴尼介绍给了罗杰。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrktɪk] ['kæstəweɪ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	**the**	**young**	**Arctic**	**castaway**	**was**	**shown**	**about**	**the**	**ship**	**,**	**much**	**to**	**his**
然后	这	年轻的	北极	荒岛求生者	曾是	所示	关于	这	船	,	很多	到	他的

['wʌndərmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

wonderment	**and**	**interest**	**.**
惊奇	和	兴趣	.

然后，这位年轻的北极漂流者被带到船上参观，这让他感到非常惊奇和感兴趣。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðɪs] [sə'pɑːsiz] ['eni] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	**Upon**	**my**	**word**	**!**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**this**	**surpasses**	**any**	**effort**	**of**	**the**	**imagination**	**.**
”	之上	我的	单词	!	”	他	哭	,	“	这	超越	任何	努力	的	这	想像力	.

“我的天哪！”他喊道，“这简直超乎想象。”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [boʊt] [kæn; kən]['trævə(ə)l] ['ʌndər] ['wɔːtər] ? ”

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**this**	**boat**	**can**	**travel**	**under**	**water**	**?**	**”**
做	你	意思是	到	说	那	这	船	能	旅行	在下面	水	?	”

你是说这艘船可以水下航行吗?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**That**	**is**	**just**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	那	是	只是	什么	我	意思是	,	”	回复	坦率	.

“我的意思正是如此，”弗兰克回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] ['ðɪðər] . ”

“	**And**	**we**	**shall**	**very**	**soon**	**take**	**a**	**trip**	**thither**	**.**	**”**
”	和	我们	将	非常	很快	拿	一个	旅行	那里	.	”

“我们很快就会去那里旅行。”

“ [ɪn'diːd] ! ”

“	**Indeed**	**!**	**”**
”	的确	!	”

“的确！ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [aɪs][baːz]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] . ”

“	You	will	see	that	the	pack	ice	bars	our	progress	.	”
”	你	将要	看	那	这	盒	冰	酒吧	我们的	进步	.	”

“你会看到浮冰阻挡了我们的前进。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ！ ”

“	So	it	does	!	”
”	所以	它	做	！	”

“确实如此！”

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Now	it	is	not	easy	to	go	through	it	,
”	现在	它	是	不是	简单的	到	去	通过	它	,

“现在经历这一切并不容易，

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

so	we	shall	make	the	best	of	it	and	go	under	it	.
所以	我们	将	制作	这	最好的	的	它	和	去	在下面	它	.

所以我们会尽力而为，接受现实。

” ['rɑːdʒər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ɪn'kredʒələs] .

”	Roger	scratched	his	head	and	looked	a	bit	incredulous	.
”	罗杰	刮痕	他的	头	和	看起来	一个	少量	难以置信	.

罗杰挠了挠头，一脸难以置信。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] [tuː; tə] ['bɑːrni] :

But	Frank	said	to	Barney	:
但	坦率	说	到	巴尼	:

但弗兰克对巴尼说：

“ ['oʊpən][ðə; ði] [er] - ['tʃeɪmbər] .

“	Open	the	air	-	chamber	.
”	打开	这	空气	-	房间	.

打开气室。

” [ðə; ði][kelt; selt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['levər] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [went] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

”	The	Celt	touched	a	lever	and	the	boat	went	down	beneath	the	water	.
”	这	凯尔特	感动	一个	杠杆	和	这	船	去	向下	下面	这	水	.

“凯尔特人拨动了一个操纵杆，船就沉入了水下。”

['rɑːdʒər] [sɔː] ['deɪlaɪt] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Roger	saw	daylight	disappear	and	heard	the	hissing	and	surging	of	the	water	.
罗杰	锯	日光	消失	和	听到	这	嘶嘶声	和	滔滔	的	这	水	.

罗杰眼睁睁地看着天色渐渐暗了下来，听到了水流的嘶嘶声和汹涌声。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪŋkɪŋ] !

“	We	are	sinking	!
”	我们	是	下沉	!

“我们正在下沉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['fræŋks] ['prɑːmɪs] .

”	he	cried	,	with	alarm	,	forgetting	for	a	moment	Frank's	promise	.
”	他	哭	,	和	警报	,	遗忘	为了	一个	片刻	弗兰克的	承诺	.

他惊叫道，一时忘记了弗兰克的承诺。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Of	course	we	are	!	”	cried	the	young	inventor	.
”	的	课程	我们	是	！	”	哭	这	年轻的	发明者	.

“当然是了！”这位年轻的发明家喊道。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [wʊd] ?

“	Didn't	I	tell	you	we	would	?
”	没有	我	告诉	你	我们	会	?

我不是告诉过你我们会这样做吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [gluːm] [wʌz; wəz]['oʊnli][ʌv; əv] [briːf] [duˈreɪʃn] .

"	But	the	spell	of	gloom	was	only	of	brief	duration	.
"	但	这	拼写	的	愁云	曾是	仅有的	的	简短的	期间	.

但这种阴霾只持续了很短的时间。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] ['kæbɪn] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [iˈljuːmɪnd] ['evriθɪŋ] .

The	electric	lights	in	the	Explorer's	cabin	shone	forth	and	illumined	everything	.
这	电的	灯	在	这	探险家的	舱	闪耀	前进	和	照明	一切	.

“探险者”号船舱内的电灯亮了起来，照亮了整个空间。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑːr] .

Suddenly	there	was	a	slight	jar	.
突然	那里	曾是	一个	轻微	罐	.

突然，车身轻微晃动了一下。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][hæd; həd] ['restɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

The	Explorer	had	rested	upon	the	bed	of	the	ocean	.
这	探索者	有	休息	之上	这	床	的	这	海洋	.

探险家号沉没在海底。

[pɑːmp] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] ['reɪz] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

Pomp	went	to	the	search	-	light	and	turned	its	rays	in	all	directions	.
盛大场面	去	到	这	搜索	-	光	和	转向	它是	射线	在	全部	方向	.

庞普走到探照灯前，将光束转向各个方向。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [kwaɪt] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] .

The	bed	of	the	ocean	was	shown	quite	plainly	through	the	bull's	-	eye	windows	.
这	床	的	这	海洋	曾是	所示	相当	显然	通过	这	公牛的	-	眼睛	视窗	.

透过圆形舷窗，可以清晰地看到海底。

['rɑːdʒər] ['hɑːmən] [wʌz; wəz] [deɪzd] .

Roger	Harmon	was	dazed	.
罗杰	哈蒙	曾是	茫然	.

罗杰·哈蒙一脸茫然。

[hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	kept	rubbing	his	eyes	.
他	保留	擦	他的	眼睛	.

他不停地揉眼睛。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] ['driːmiŋ] !

“	I	am	certainly	dreaming	!
"	我	是	当然	做梦	!

我肯定是在做梦！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ? "

“	We	are	not	under	the	Arctic	?	"
"	我们	是	不是	在下面	这	北极	?	"

“我们不在北极圈内吗？”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [fræŋk] .

“	Yes	,	we	are	,	"	said	Frank	.
"	是的	,	我们	是	,	"	说	坦率	.

“是的，我们是，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] ['staɪf(ə)l] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [er] !

“	But	we	will	soon	stifle	here	without	air	!
"	但	我们	将要	很快	窒息	这里	没有	空气	!

“但是我们很快就会因为缺氧而窒息！”

" [fræŋk] [læft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" ['dɪdnt] [aɪ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [eɪr] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] ?
" Didn't I explain to you how the air is manufactured ?
" 没有 我 解释 到 你 如何 这 空气 是 制造 ?

我不是跟你解释过空气是如何制造出来的吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kemɪklz] [ɪ'nʌf] [ə'bɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [pjʊr] ['ɑːksɪdʒən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
" There are chemicals enough aboard to keep us in pure oxygen for a year .
" 那里 是 化学品 足够的 船上 到 保持 我们 在 纯的 氧 为了 一个 年 .
"
"
"

“船上储备的化学品足够让我们在纯氧环境下生活一年。”

" ['wʌndərf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɑːmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
" Wonderful ! " exclaimed Harmon , which was the most he could say .
" 精彩的 ! " 惊呼 哈蒙 , 哪个 曾是 这 最多 他 可以 说 .

“太棒了！”哈蒙惊呼道，这已经是他能说出口的最多的话了。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd] [sent] [ɪts] ['reɪz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Frank went to the search - light and sent its rays through the water .
坦率 去 到 这 搜索 - 光 和 发送 它是 射线 通过 这 水 .

弗兰克走到探照灯旁，将光束射入水中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ][aɪs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [nɔːr] ['eni] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sɔːrt] .
He saw that no ice was in the way nor any obstruction of material sort .
他 锯 那 不 冰 曾是 在 这 方式 也不 任何 梗阻 的 材料 种类 .

他发现前方没有冰，也没有任何物质障碍物。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [sent] [ə'hed] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
The Explorer was sent ahead at quite a rapid pace .
这 探索者 曾是 发送 前方 在 相当 一个 迅速的 步伐 .

“探险者号”以相当快的速度向前推进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs]
It was certainly a remarkable sensation to travel through the water in this
['mænər] .
manner .
方式 .

以这种方式在水中旅行，确实是一种非凡的体验。

['rɑːdʒər] ['hɑːmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
Roger Harmon was in the pilot - house with Frank .
罗杰 哈蒙 曾是 在 这 飞行员 - 房子 和 坦率 .

罗杰·哈蒙和弗兰克都在驾驶舱里。

['meni] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]
Many and wonderful were the sights which were revealed to the gaze of
[ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] .
the explorers .
这 探险家 .

探险家们看到了许多奇妙的景象。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [keivz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [si:]

The	ocean	caves	and	their	myriads	of	inhabitants	,	with	the	variety	of	sea
这	海洋	洞穴	和	他们的	无数	的	居民	,	和	这	种类	的	海

['mɒnstəz] , [sɪ'teɪʃənz] ,

monsters	,	cetaceans	,
怪物	,	鲸类	,

海洋洞穴及其无数居民，包括各种各样的海怪、鲸类动物，

[kræbz][ænd; ənd]['ɑ:ktəpʊs] , [ɔ:l] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['stʌdi] .

crabs	and	octopus	,	all	formed	a	wonderful	study	.
螃蟹	和	章鱼	,	全部	形成	一个	精彩的	学习	.

螃蟹和章鱼，它们都构成了一项绝妙的研究对象。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [kept] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	Explorer	kept	on	for	hours	in	this	way	.
这	探索者	保留	在	为了	小时	在	这	方式	.

探险者号就这样持续行驶了几个小时。

[naʊ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [di:p] ['væliz] ,

Now	the	bed	of	the	sea	descended	into	deep	valleys	,
现在	这	床	的	这	海	下降	进入	深的	山谷	,

如今，海底向下延伸成深谷。

[ɔ:r] [ə'gen] [roʊz]['ɪntu:] [haɪ] ['emənənsiz] [ɔ:r]['reɪndʒɪz][ʌv; əv]['ʌndər] [si:] [hɪlz] .

or	again	rose	into	high	eminences	or	ranges	of	under	sea	hills	.
或者	再次	玫瑰	进入	高的	杰出人物	或者	范围	的	在下面	海	丘陵	.

或者再次隆起形成高耸的山丘或海底山脉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] - [laɪt] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][wɜ:rk] .

It	was	necessary	to	keep	the	search	-	light	constantly	at	work	.
它	曾是	必要的	到	保持	这	搜索	-	光	不断地	在	工作	.

必须让探照灯持续工作。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɜ˞] . , [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [wi:l] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['dɑ:dʒɪŋ] [əbst'rʌkʃnz] , [naʊ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	stayed	by	the	wheel	,	all	the	while	dodging	obstructions	,	now
坦率	里德	,	小	.	,	入住	经过	这	车轮	,	全部	这	尽管	躲避	障碍物	,	现在

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

lifting	the	boat	,
举重	这	船	,

小弗兰克·里德始终掌舵，一边躲避障碍物，一边抬起船身。

[naʊ] ['laʊərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

now	lowering	it	in	conformity	with	the	undulating	bed	of	the	sea	.
现在	降低	它	在	一致性	和	这	起伏的	床	的	这	海	.

现在，它正随着起伏的海床而降低。

['æftər] [ə'waɪl] [spi:d] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] ['bɑ:rni] [rɪ'li:vd] [fræŋk] .

After	awhile	speed	was	reduced	and	Barney	relieved	Frank	.
后	一会儿	速度	曾是	减少	和	巴尼	松了口气	坦率	.

过了一会儿，速度慢了下来，巴尼接替了弗兰克的位置。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔ:rər] , ['sʌmwʌt] [fə'ti:gd] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	young	explorer	,	somewhat	fatigued	,	went	into	the	cabin	and	sat	down	.
这	年轻的	探险家	,	有些	疲劳	,	去	进入	这	舱	和	卫星	向下	.

这位年轻的探险家有些疲惫，走进小屋坐了下来。

['rɑ:dʒər] ['hɑ:mən] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

Roger	Harmon	joined	him	.
罗杰	哈蒙	加入	他	.

罗杰·哈蒙也加入了他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

They	could	look	through	the	bull's	-	eye	windows	upon	either	side	and	watch	the
他们	可以	看	通过	这	公牛的	-	眼睛	视窗	之上	任何一个	边	和	手表	这

['maɪti] [ˌpænə'ræmə] .

mighty	panorama	.
强大的	全景	.

他们可以透过两侧的圆形窗户，欣赏壮丽的全景。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːmən] [ɪ'speʃəli] .

This	was	most	interesting	to	Harmon	especially	.
这	曾是	最多	有趣的	到	哈蒙	尤其	.

这一点尤其让哈蒙感兴趣。

“ [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] !

“	I	don't	understand	how	you	can	make	a	course	!
“	我	不	理解	如何	你	能	制作	一个	课程	!

我不明白你怎么能开课!

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Easy	enough	!	”	replied	Frank	.
“	简单的	足够的	!	”	回复	坦率	.

“这很简单！”弗兰克回答道。

“ [aɪ] ['sɪmpli] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] ['sɜːrfɪs] . ”

“	I	simply	go	by	the	chart	as	given	of	the	sea's	surface	.	”
“	我	简单地	去	经过	这	图表	作为	给定	的	这	海域	表面	.	”

“我只是按照海图上的海面情况进行操作。”

“ [ɑː] ! [bʌt; bət] [hæz; həz] ['eni] ['ækjərət] [tʃɑːrt] [bɪn] [jet] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərz] ? ”

“	Ah	!	but	has	any	accurate	chart	been	yet	made	of	these	waters	?	”
“	啊	!	但	有	任何	准确的	图表	到过	然而	制成	的	这些	水	?	”

“啊！但是，这些水域的精确海图有人绘制过吗？”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ɪk'splɔrɚz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . ”

“	I	shall	go	by	the	chart	of	former	explorers	as	far	as	I	can	.	”
“	我	将	去	经过	这	图表	的	以前的	探险家	作为	远的	作为	我	能	.	”

“我将尽可能地参考前人绘制的海图。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第4/6页

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? ”
“ And what then ? ”
“ 和 什么 然后 ? ”

然后呢?

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [fiːl] [maɪ] [weɪ] . ”
“ I shall then feel my way . ”
“ 我 将 然后 感觉 我的 方式 . ”

“那我只能摸索着前进了。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [fɪr] ['getɪŋ] [lɔːst] ? ”
“ But will you not fear getting lost ? ”
“ 但 将要 你 不是 害怕 获得 丢失的 ? ”

“但是你不怕迷路吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I know of no reason why I should , ” replied Frank .
“ 我 知道 的 不 原因 为什么 我 应该 , ” 回复 坦率 .

“我不知道我有什么理由应该那样做，”弗兰克回答说。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ləu'kælitiz] [hɪr] [wer] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I have heard that there are certain localities here where the needle of the
“ 我 有 听到 那 那里 是 肯定 地方 这里 在哪里 这 针 的 这
['kʌmpəs] [bɪ'kʌmz] [diː'mægnɪtaɪz] . ”
compass becomes demagnetized . ”
罗盘 变成 退磁 . ”

“我听说这里有些地方，指南针的指针会失去磁性。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][poʊl] , ” [kraɪd] [fræŋk] ,
“ I am going to scour the Arctic Ocean and reach the Pole , ” cried Frank ,
“ 我 是 去 到 冲刷 这 北极 海洋 和 抵达 这 极 , ” 哭 坦率 ,
['ɜːrnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,

“我要横扫北冰洋，到达北极点！”弗兰克激动地喊道。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [proʊ'siːd] [æz; əz]['dʒeɪsn][dɪd] [wen] [hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] - - [mɑːrk]
“ if I have to proceed as Jason did when he invaded the Labyrinth - - mark
“ 如果 我 有 到 继续 作为 杰森 做过 什么时候 他 入侵 这 迷宫 - - 标记
[maɪ] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θred] . ”
my course with a thread . ”
我的 课程 和 一个 线 . ”

“如果我必须像杰森入侵迷宫时那样行事——用线标记我的路线。”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , ” [sed] ['rɑːdʒər] , ['ɜːrnɪstli] .
“ Well , I hope you will succeed , ” said Roger , earnestly .
“ 出色地 , 我 希望 你 将要 成功 , ” 说 罗杰 , 切实 .

“嗯，我希望你能成功，”罗杰诚恳地说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [fræŋk] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ I do not fear but that I shall , ” said Frank , confidently .
“ 我 做 不是 害怕 但 那 我 将 , ” 说 坦率 , 自信地 .

“我毫不担心我会成功，”弗兰克自信地说。

“ [aɪ] [beɪs] [maɪ] [hoʊps] , [haʊ'evər] ,
“ I base my hopes , however ,
” 我 根据 我的 希望 , 然而 ,

“然而，我的希望寄托于……”

[ə'pɑːn] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [æn; ən]
upon what I consider the almost absolute certainty of the existence of an
之上 什么 我 考虑 这 几乎 绝对 肯定 的 这 存在 的 一个
['oʊpən] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] .
open sea around the pole .
打开 海 大约 这 极 .

基于我认为极地周围存在开阔海域的几乎绝对确定性。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] [wen] ['rɑːdʒər] ['tʃænst] [tuː; tə] [glæns] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
” They were thus conversing when Roger chanced to glance out into the ocean .
” 他们 是 因此 对话 什么时候 罗杰 偶然 到 瞥一眼 出去 进入 这 海洋 .

他们正说着话，罗杰偶然瞥了一眼大海。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sɜːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] .
He beheld a sight which brought the blood to his head in surges .
他 观看 一个 视线 哪个 带来 这 血 到 他的 头 在 涌动 .

他看到的景象让他怒火中烧。

“ [maɪ] [gɑːd] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] !
“ We are going to be annihilated !
” 我们 是 去 到 是 彻底消灭 !

“我们将被彻底消灭！”

” [ðɪs] [brɔːt] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .
” This brought Frank to his feet almost instantly .
” 这 带来 坦率 到 他的 脚 几乎 即刻 .

“这让弗兰克几乎立刻站了起来。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['rɑːdʒɝz] [ə'lɑːrm] , [hiː; hi] [kuːld] [daʊn] .
But when he saw the cause of Roger's alarm , he cooled down .
但 什么时候 他 锯 这 原因 的 罗杰的 警报 , 他 冷却 向下 .

但当他看到罗杰惊慌的原因时，便冷静了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [weɪl] , [wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ə'geɪp] , [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrlwɪnd]
He saw that a monster whale , with mouth agape , was rushing with whirlwind
他 锯 那 一个 怪物 鲸 , 和 嘴 博爱 , 曾是 匆忙 和 旋风
[və'lɑːsəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
velocity toward the boat .
速度 朝向 这 船 .

他看到一头巨鲸张着大嘴，以旋风般的速度向船冲来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Of course there would be a shock when the collision should come ,
的 课程 那里 会 是 一个 震惊 什么时候 这 碰撞 应该 来 ,

当然，碰撞发生时肯定会令人震惊。

[bʌt; bət] [fræŋk] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərər] .

but	**Frank**	**knew**	**that**	**the**	**whale**	**would**	**be**	**the**	**greatest**	**sufferer**	**.**
但	坦率	知道	那	这	鲸	会	是	这	最	患者	.

但弗兰克知道，鲸鱼将是最大的受害者。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

The	**next**	**moment**	**it**	**came**	**.**
这	下一个	片刻	它	来了	.

下一刻，它就来了。

[ðə; ði] ['weɪlz, 'hweɪlz] [blʌnt] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rərz] [hʌl] .

The	**whale's**	**blunt**	**head**	**struck**	**the**	**Explorer's**	**hull**	**.**
这	鲸鱼的	钝	头	击	这	探险家的	船体	.

鲸鱼钝钝的头部撞击了“探险者号”的船体。

[fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] ['bɑ:rni] .

Frank	**shouted**	**to**	**Barney**	**.**
坦率	喊叫	到	巴尼	.

弗兰克朝巴尼喊道。

“ [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [hʌl] !

“	**Charge**	**the**	**hull**	**!**
“	收费	这	船体	!

“冲锋陷阵！”

” [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['bɑ:rni] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['levər] .

”	**Quick**	**as**	**a**	**flash**	**Barney**	**turned**	**a**	**small**	**lever**	**.**
”	快的	作为	一个	闪光	巴尼	转向	一个	小的	杠杆	.

巴尼动作飞快地转动了一个小操纵杆。

[ðɪs] [sent] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

This	**sent**	**a**	**current**	**from**	**the**	**dynamos**	**into**	**the**	**hull**	**of**	**the**	**boat**	**.**
这	发送	一个	当前的	从	这	发电机	进入	这	船体	的	这	船	.

这使得发电机产生的电流流入船体。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Once	**more**	**the**	**whale**	**came**	**to**	**the**	**attack**	**.**
一次	更多的	这	鲸	来了	到	这	攻击	.

鲸鱼再次发起攻击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] ,

But	**this**	**time**	**when**	**he**	**struck**	**the**	**hull**	**,**
但	这	时间	什么时候	他	击	这	船体	,

但这一次，当他撞击船体时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] ['veri] ['spi:dəli] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] .

it	**was**	**likely**	**that**	**he**	**very**	**speedily**	**wished**	**that**	**he**	**had**	**not**	**.**
它	曾是	可能	那	他	非常	迅速地	希望	那	他	有	不是	.

他很可能很快就会后悔自己当初的决定。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] ,

The	**shock**	**was**	**something**	**awful**	**,**
这	震惊	曾是	某物	可怕	,

那感觉真是太可怕了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] ['lʊkɪŋ] [weɪl] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] ['ʃu:tɪŋ]

and	**a**	**most**	**demoralized**	**looking**	**whale**	**turned**	**upon**	**his**	**back**	**and**	**went**	**shooting**
和	一个	最多	士气低落	寻找	鲸	转向	之上	他的	后退	和	去	射击

[ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

up	**through**	**the**	**water**	**.**
向上	通过	这	水	.

一头看起来非常沮丧的鲸鱼翻了个身，仰面朝天，猛地冲出水面。

“ ['hevəns] ! ” [kraɪd] ['rɑːdʒər] .
“ Heavens ! ” cried Roger .
“ 天 ! ” 哭 罗杰 .

“天哪！”罗杰喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .
“ I thought we were done for that time .
“ 我 想法 我们 是 完毕 为了 那 时间 .

“我当时以为我们之间的事就此结束了。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] ['oʊnli] [læft] .
” But Frank only laughed .
” 但 坦率 仅有的 笑了 .

但弗兰克只是笑了。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Oh , no , ” he said .
“ 哦 , 不 , ” 他 说 .

“哦，不，”他说。

“ [ðæt] [weɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [ə'gen] . ”
“ That whale was a bit funny , but he won't trouble the Explorer again . ”
“ 那 鲸 曾是 一个 少量 有趣的 , 但 他 惯于 麻烦 这 探索者 再次 . ”

“那条鲸鱼有点滑稽，但它不会再给探险者号添麻烦了。”

“ [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [stʌnd] [hɪm; ɪm] . ”
“ The electricity must have stunned him . ”
“ 这 电 必须 有 目瞪口呆 他 . ”

“他一定是触电了。”

“ [oʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
“ 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . ”
“ And he has gone to the surface . ”
“ 和 他 有 已消失 到 这 表面 . ”

“他已经浮出水面了。”

“ [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [flɔːr] [ə'bʌv] . ”
“ Or to the ice floor above . ”
“ 或者 到 这 冰 地面 多于 . ”

“或者到上面的冰层。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːk] ? ”
“ But how is it that we did not feel the shock ? ”
“ 但 如何 是 它 那 我们 做过 不是 感觉 这 震惊 ? ”

“但是，为什么我们没有感到震惊呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kæbɪn][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hæz; həz][ɪts] [sə'pɔrts] ['pɜːrfɪktli] ['ɪnsəleɪtɪd] .
“ Because the cabin we are in has its supports perfectly insulated .
“ 因为 这 舱 我们 是 在 有 它是 支持 完美 绝缘的 .

“因为我们所在的木屋的支撑结构隔热效果非常好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] , [ænd; ənd]['oʊnli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rʌbər]
It is independent of the steel hull , and only connected with it by rubber
它 是 独立的 的 这 钢 船体 , 和 仅有的 连接 和 它 经过 橡皮
['kuʃənz] . ”
cushions . ”
靠垫 . ”

它独立于钢制船体之外，仅通过橡胶垫与船体连接。

“ [hwjuː] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [jʌŋ] [ˈhɑːmən] .
“ Whew ！ ” exclaimed young Harmon .
“ 呼！ ！ ” 惊呼 年轻的 哈蒙 .

“呼！”小哈蒙惊呼道。

“ [ˈhuːd] [ˈevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ Who'd ever have thought of that ?
“ 谁会 曾经 有 想法 的 那 ?

谁能想到这一点呢?

[ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈventər] [jet] , [ˈmɪstər] . [ˈrɛd] .
Certainly you are the most wonderful inventor yet , Mr . Reade .
当然 你 是 这 最多 精彩的 发明者 然而 , 先生 . 里德 .

里德先生，您无疑是迄今为止最伟大的发明家。

” [ˈrɑːdʒər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
” Roger went to the window and looked out .
” 罗杰 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

罗杰走到窗边，向外望去。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [diːp] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ But I don't see how you can tell how deep we are , ” he said .
“ 但 我 不 看 如何 你 能 告诉 如何 深的 我们 是 , ” 他 说 .

“但我看不出你怎么能知道我们之间的距离有多远，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] , ” [sed] [fræŋk] .
“ That is easy , ” said Frank .
“ 那 是 简单的 , ” 说 坦率 .

“那很简单，”弗兰克说。

“ [wel] , [haʊ] ?
“ Well , how ?
“ 出色地 , 如何 ?

“那么，怎么做呢？”

” [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdaɪəl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
” The famous young inventor turned to a dial upon the wall .
” 这 著名的 年轻的 发明者 转向 到 一个 拨号 之上 这 墙 .

这位著名的年轻发明家转向墙上的一个刻度盘。

“ [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hænd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Do you see that hand upon the dial ? ” he said .
“ 做 你 看 那 手 之上 这 拨号 ? ” 他 说 .

“你看到表盘上的指针了吗？”他问道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [kəˈnektɪd] [ˈsɪmpli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪˈlektrɪkl] [dɪsk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌl]
“ Well , that is connected simply with an electrical disc upon the top of the hull
“ 出色地 , 那 是 连接 简单地 和 一个 电气 光盘 之上 这 顶部 的 这 船体
.
:
.

“嗯，它只是通过船体顶部的电盘连接起来的。”

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [depθ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] [ˈrekərdz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
The greater the depth the more pressure , and the dial records the number of
这 更大的 这 深度 这 更多的 压力 , 和 这 拨号 记录 这 数字 的
[ˈfæðəmz] .
fathoms .
英寻 .

深度越大，压力越大，刻度盘会记录英寻数。

" ['rɑːdʒər] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
" Roger gazed at the instrument .
" 罗杰 凝视 在 这 乐器 .

罗杰凝视着那件乐器。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] !
" Well , I never !
" 出色地 , 我 绝不 !

"哎呀，我真是没想到！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ðen] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəl] .
" he exclaimed ; then reading from the face of the dial .
" 他 惊呼 ; 然后 阅读 从 这 脸 的 这 拨号 .

"他惊呼一声，然后看着表盘上的时间。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] . "
" We are now nineteen fathoms deep . "
" 我们 是 现在 十九 英寻 深的 . "

"我们现在水深十九英寻。"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['veri] [diːp] . "
" But that is not very deep . "
" 但 那 是 不是 非常 深的 . "

但这并不深刻。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [diːp] [siː] , ['eniweɪ] . "
" No , but the Arctic is not considered a deep sea , anyway . "
" 不 , 但 这 北极 是 不是 经过考虑的 一个 深的 海 , 反正 . "

"不，但北极本来就不被认为是深海。"

" [truː] .
" True .
" 真的 .

"真的。

[haʊ] [diːp] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [boʊt] , ['mɪstər] . ['rɛd] ? "
How deep can you go with this boat , Mr . Reade ? "
如何 深的 能 你 去 和 这 船 , 先生 . 里德 ? "

里德先生，您这艘船能潜多深?

" [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fæðəmz] .
" About one hundred and fifty fathoms .
" 关于 一 百 和 五十 英寻 .

"大约一百五十英寻。"

[ðə; ði] ['preʃər] [ðen] [bɪ'kʌmz] [tuː] [greɪt] ! "
The pressure then becomes too great ! "
这 压力 然后 变成 也 伟大的 ! "

压力最终会变得太大!

" ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌjuː 'es] !
" Mercy on us !
" 怜悯 在 我们 !

"怜悯我们吧！"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] . "
I should think it would be crushed like an eggshell . "
我 应该 思考 它 会 是 碎 喜欢 一个 蛋壳 . "

我想它会像蛋壳一样被压碎。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ]['kænɑːt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [diːpər] .
“ To the contrary , I cannot drive it deeper .
“ 到 这 相反 , 我 不能 驾驶 它 更深 .

“恰恰相反，我无法把它推得更深。”

[ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [tuː] ['bɔɪənt] . ”
The density of the water is too great , and the boat too buoyant . ”
这 密度 的 这 水 是 也 伟大的 , 和 这 船 也 浮力 . ”

水的密度太大，船的浮力也太大。

“ [ðen] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'niːθ] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Then if there were seven miles of water beneath , we would not know it . ”
“ 然后 如果 那里 是 七 英里 的 水 下面 , 我们 会 不是 知道 它 . ”

“如果下面有七英里深的水，我们也不会知道。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [depθ] ,
“ You would not know the exact depth ,
“ 你 会 不是 知道 这 精确的 深度 ,

你无法知道确切的深度，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]
but you would become assured that you were far from the bed of the
但 你 会 变得 保证 那 你 是 远的 从 这 床 的 这
['oʊʃ(ə)n] . ”
ocean . ”
海洋 . ”

但你会确信自己离海底很远。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .
“ All this is very wonderful .
“ 全部 这 是 非常 精彩的 .

这一切都太棒了。

[bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæðəmz] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
But nineteen fathoms is quite enough for me .
但 十九 英寻 是 相当 足够的 为了 我 .

但对我来说，十九英寻已经足够了。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bɑːrni] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
” At this moment a cry came from Barney in the engine room .
” 在 这 片刻 一个 哭 来了 从 巴尼 在 这 引擎 房间 .

这时，机舱里传来巴尼的一声喊叫。

“ [ɑːk; ɑːx] , [fræŋk] , [wʊd] [jɛz] [biː; bi] ['æfðər] ['kʌmɪn] - [ʌp] [hɪr] ?
“ Och , Misther Frank , wud yez be afther comin ' up here ?
“ 奥赫 , 先生 坦率 , 会 是的 是 之后 即将到来 - 向上 这里 ?

“哦，弗兰克先生，您上来之前有什么事吗？”

” [fræŋk] [spræŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .
” Frank sprang up into the place .
” 坦率 弹簧 向上 进入 这 地方 .

弗兰克猛地跳了起来。

['bɑːrni] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rek] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed]
Barney turned the electric light so that it fell upon a wreck lying upon the bed
巴尼 转向 这 电的 光 所以 那 它 跌倒 之上 一个 破坏 说谎 之上 这 床
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋 .

巴尼转动电灯，让光线照射到沉在海底的一艘残骸上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [disˈmæntld] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] .

It	was	the	dismantled	hull	of	a	large	ship	.
它	曾是	这	拆卸	船体	的	一个	大的	船	.

那是一艘大型船舶被拆解后的船体。

[fræŋk] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈlevər] , [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

Frank	saw	it	and	instantly	turned	the	lever	,	which	checked	the	progress	of	the	boat	.
坦率	锯	它	和	即刻	转向	这	杠杆	,	哪个	已检查	这	进步	的	这	船	.

弗兰克看到了，立即扳动了控制杆，用来检查船的航速。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [rek] .

He	believed	that	it	was	worth	while	to	investigate	the	wreck	.
他	相信	那	它	曾是	值得	尽管	到	调查	这	破坏	.

他认为值得对沉船进行调查。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈɑːrktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] ,

It	undoubtedly	would	tell	the	story	of	some	Arctic	exploration	which	might	be	of	service	,
它	无疑	会	告诉	这	故事	的	一些	北极	勘探	哪个	可能	是	的	服务	,

它无疑会讲述一些北极探险的故事，这或许会有所帮助。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɚz] .

and	at	least	interesting	to	the	voyagers	.
和	在	至少	有趣的	到	这	航海者	.

至少对航海者来说很有趣。

[ˈrɑːdʒər] [ˈhɑːmən] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ɔˈkeɪʒənd] [ðə; ði] [stɑːp] .

Roger	Harmon	was	at	once	interested	when	he	saw	what	had	occasioned	the	stop	.
罗杰	哈蒙	曾是	在	一次	感兴趣的	什么时候	他	锯	什么	有	引发	这	停止	.

罗杰·哈蒙看到是什么原因导致车辆停下时，立刻产生了兴趣。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

The	Explorer	was	brought	to	a	halt	.
这	探索者	曾是	带来	到	一个	停止	.

“探险者号”停了下来。

['drɔːɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] ,

Drawing	as	near	to	the	wreck	as	it	was	safe	,
绘画	作为	靠近	到	这	破坏	作为	它	曾是	安全的	,

尽可能靠近沉船残骸，但要确保安全。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] .

the	search	-	light	was	turned	upon	the	old	hulk	.
这	搜索	-	光	曾是	转向	之上	这	老的	绿巨人	.

探照灯照向了那艘老旧的船体。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈredɪli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði][aɪs] .

It	could	be	very	readily	seen	that	the	vessel	had	been	lost	by	being	nipped	in	the	ice	.
它	可以	是	非常	容易	已见	那	这	血管	有	到过	丢失的	经过	存在	轻咬	在	这	冰	.

很明显，这艘船是因为被冰块夹住而沉没的。

[hɜːr; hər] [saɪdz] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

Her	sides	were	crushed	in	and	parts	of	the	cargo	were	lying	about	.
她	侧面	是	碎	在	和	部分	的	这	货物	是	说谎	关于	.

她的船舷被压扁了，部分货物散落在周围。

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɪlt][ænd; ənd] [siː] - [wiːdz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

The	wreck	was	deeply	covered	with	silt	and	sea	-	weeds	and	evidently
这	破坏	曾是	深	涵盖	和	淤泥	和	海	-	杂草	和	显然

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['meni] ['jɪrz] .

had	been	in	the	water	many	years	.
有	到过	在	这	水	许多	年	.

沉船残骸上覆盖着厚厚的淤泥和海藻，显然已经在水中浸泡了很多年。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːft] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['rɛd] ? ” [æskt] ['rɑːdʒər] .

“	What	sort	of	a	craft	would	you	call	it	,	Mr	.	Reade	?	”	asked	Roger	.
“	什么	种类	的	一个	工艺	会	你	称呼	它	,	先生	.	里德	?	”	问	罗杰	.

“里德先生，您会如何称呼它呢？”罗杰问道。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	hardly	know	,	”	replied	Frank	.
“	我	几乎	知道	,	”	回复	坦率	.

“我几乎不知道，”弗兰克回答道。

“ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɔːst] ['weɪlər] . ”

“	I	imagine	,	however	,	that	she	is	a	lost	whaler	.	”
“	我	想象	,	然而	,	那	她	是	一个	丢失的	捕鲸船	.	”

“不过，我猜想她是一位迷路的捕鲸船船长。”

“ [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['rɑːdʒər] .

“	I	don't	agree	with	you	,	”	said	Roger	.
“	我	不	同意	和	你	,	”	说	罗杰	.

“我不同意你的看法，”罗杰说。

“ [hɜːr; hər] [ʃeɪp] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

“	Her	shape	,	as	near	as	I	can	see	,
“	她	形状	,	作为	靠近	作为	我	能	看	,

“就我所能看到的，她的身形是……”

[ɪz] [mɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [jɑːt] . ”

is	more	that	of	a	revenue	cutter	or	government	yacht	.	”
是	更多的	那	的	一个	收入	刀具	或者	政府	游艇	.	”

更像是缉私艇或政府游艇。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	We	will	soon	find	out	,	”	declared	Frank	.
“	我们	将要	很快	寻找	出去	,	”	声明	坦率	.

“我们很快就会知道了，”弗兰克说道。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [baɪ] ['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] . ”

“	By	going	aboard	.	”
“	经过	去	船上	.	”

“通过登船。”

“ ['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['rɑːdʒər] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Going	aboard	?	”	exclaimed	Roger	,	in	amazement	.
“	去	船上	?	”	惊呼	罗杰	,	在	惊愕	.

“要登船？”罗杰惊讶地喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] ! ”
“ That is what I said ! ”
” 那 是 什么 我 说 ! ”

“我就是这么说的！”

“ [aɪ] [hɜːrd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['wɔːtər] . ”
“ I heard , but you forget that we are under water . ”
” 我 听到 , 但 你 忘记 那 我们 是 在下面 水 . ”

“我听说了，但你忘了我们现在是在水下。”

“ [aɪ] [fər'get] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I forget nothing of the kind ! ” replied Frank .
” 我 忘记 没有什么 的 这 种类 ! ” 回复 坦率 .

“我什么都不会忘记！”弗兰克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] .
“ I am going aboard that ship , and you may go , too , if you would like .
” 我 是 去 船上 那 船 , 和 你 可能 去 , 也 , 如果 你 会 喜欢 .

“我要登上那艘船，如果你愿意，你也可以一起去。”

” ['tʃæptər] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriər] .
UNDER THE ICE BARRIER .
在下面 这 冰 障碍 .

冰障之下。

['rɑːdʒər][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
Roger was astounded .
罗杰 曾是 震惊 .

罗杰惊呆了。

“ [goʊ] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ Go aboard with you ?
” 去 船上 和 你 ?

“跟你一起登机？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ You don't mean it ? ”
” 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [jes] , [aɪ][duː] . ”
“ Yes , I do . ”
” 是的 , 我 做 . ”

“是的，我愿意。”

“ [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [iːt] ? ”
“ But perhaps you can explain how I can accomplish that eat ? ”
” 但 也许 你 能 解释 如何 我 能 完成 那 吃 ? ”

“但是，您能否解释一下我该如何才能吃到那样的食物呢？”

“ [ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['daɪvɪŋ] [suːt][ʌv; əv][maɪn] . ”
“ In a patent diving suit of mine . ”
“ 在 一个 专利 潜水 套装 的 矿 . ”

“穿着我设计的专利潜水服。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦!

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” The young man drew a deep breath .
” 这 年轻的 男人 画 一个 深的 气息 .

年轻人深吸了一口气。

“ [haʊ] ['meni] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , ['mɪstər] . ['rɛd] ?
“ How many more wonderful inventions have you got , Mr . Reade ?
“ 如何 许多 更多的 精彩的 发明 有 你 得到 , 先生 . 里德 ?

“里德先生，您还有多少其他的奇妙发明？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . ”
“ You are the wonder of the age . ”
“ 你 是 这 想知道 的 这 年龄 . ”

“你是这个时代的奇迹。”

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
“ Come with me !
“ 来 和 我 !

“跟我来！”

” [kraɪd] [fræŋk] , [fleg'mætɪkli] .
” cried Frank , phlegmatically .
” 哭 坦率 , 冷静地 .

“弗兰克冷冷地喊道。”

[hiː; hi][led]['rɑːdʒər]['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .
He led Roger into the vestibule .
他 引领 罗杰 进入 这 前厅 .

他领着罗杰走进了门厅。

[hɪr] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] ['suːts] [hʌŋ] .
Here the diving suits hung .
这里 这 潜水 西装 悬挂 .

这里挂着潜水服。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Are you at all used to being under water ? ” he asked .
“ 是 你 在 全部 用过的 到 存在 在下面 水 ? ” 他 问 .

“你习惯待在水下吗？”他问道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ! ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːdʒər] .
“ Well , I am a good swimmer ! ” replied Roger .
“ 出色地 , 我 是 一个 好的 游泳运动员 ! ” 回复 罗杰 .

“嗯，我游泳游得很好！”罗杰回答道。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['preʃər] ? ”

but	**do**	**you**	**think**	**you**	**could**	**stand**	**the**	**pressure**	**?**	**”**
但	做	你	思考	你	可以	站立	这	压力	?	”

但你觉得自己能承受住这种压力吗?

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] . ”

“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**.**	**”**
”	我	不	看	为什么	.	”

“我不明白为什么。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	**All**	**right**	**!**
”	全部	正确的	!

“好的!

” [fræŋk] [tʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['suːts] .

”	**Frank**	**took**	**down**	**from**	**the**	**hook**	**one**	**of**	**the**	**suits**	**.**
”	坦率	采取	向下	从	这	钩	一	的	这	西装	.

弗兰克从钩子上取下了一套西装。

“ [pʊt] [ðɪs] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Put**	**this**	**on**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	放	这	在	,	”	他	说	.

“穿上这个,”他说。

['rɑːdʒər][æt; ət][wʌns] [əu'beid] .

Roger	**at**	**once**	**obeyed**	**.**
罗杰	在	一次	服从	.

罗杰立即遵命。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði]['suːts] .

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**were**	**arrayed**	**in**	**the**	**suits**	**.**
在	一个	很少	时刻	他们	是	排列	在	这	西装	.

片刻之后，他们便穿戴整齐，列队站好。

[ðen] [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['bɑːrni] :

Then	**Frank**	**shouted**	**to**	**Barney**	**:**
然后	坦率	喊叫	到	巴尼	:

然后弗兰克朝巴尼喊道:

“ [kiːp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [hʌlk] . ”

“	**Keep**	**the**	**search**	**-**	**light**	**well**	**on**	**the**	**hulk**	**.**	**”**
”	保持	这	搜索	-	光	出色地	在	这	绿巨人	.	”

“用探照灯牢牢照住那艘破船。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ['sɔr] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .

“	**Ay**	**,**	**ay**	**,**	**sor**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**Celt**	**.**
”	哎	,	哎	,	索尔	!	”	回复	这	凯尔特	.

“哎呀，哎呀！”凯尔特人回答道。

[fræŋk] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

Frank	**then**	**opened**	**the**	**valve**	**and**	**proceeded**	**to**	**fill**	**the**	**vestibule**	**with**	**water**	**.**
坦率	然后	打开	这	阀门	和	继续	到	充满	这	前厅	和	水	.

弗兰克随后打开阀门，开始向门厅注水。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ɑːn] [dek] .

This	**accomplished**	**,**	**he**	**opened**	**the**	**outer**	**door**	**and**	**walked**	**out**	**on**	**deck**	**.**
这	完成	,	他	打开	这	外	门	和	步行	出去	在	甲板	.

完成这些事后，他打开外门，走到甲板上。

['rɑːdʒər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Roger	**followed**	**him**	**.**
罗杰	随后	他	.

罗杰跟着他走了。

[fræŋk] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪld] [ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [θruː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gæŋ] [ˈlædər] .

Frank	**walked**	**along**	**the**	**railed**	**platform**	**and**	**threw**	**over**	**the**	**gang**	**ladder**	**.**
坦率	步行	沿着	这	有轨电车	平台	和	扔	超过	这	帮派	梯子	.

弗兰克沿着带栏杆的平台走去，扔下了舷梯。

[daʊn] [ðɪs] [ðeɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌlk] .

Down	**this**	**they**	**climbed**	**and**	**started**	**for**	**the**	**hulk**	**.**
向下	这	他们	攀登	和	开始	为了	这	绿巨人	.

他们顺着这条路爬下去，朝着残骸走去。

[fræŋk] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .

Frank	**reached**	**it**	**first**	**and**	**paused**	**at**	**a**	**breach**	**in**	**the**	**side**	**.**
坦率	达到	它	第一的	和	暂停	在	一个	违反	在	这	边	.

弗兰克率先到达，并在侧面的一个缺口处停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [θruː] .

It	**seemed**	**large**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**pass**	**through**	**.**
它	似乎	大的	足够的	为了	他	到	经过	通过	.

它看起来足够大，他可以从那里通过。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

The	**electric**	**light**	**on**	**his**	**helmet**	**illuminated**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
这	电的	光	在	他的	头盔	照明	这	内部的	的	这	血管	.

他头盔上的电灯照亮了船舱内部。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ˈbærəlz] , [bɑːksɪz] , [ænd; ənd][oʊld] [ˈlʌmbər] .

Frank	**saw**	**the**	**main**	**deck**	**strewn**	**with**	**barrels**	**,**	**boxes**	**,**	**and**	**old**	**lumber**	**.**
坦率	锯	这	主要的	甲板	散落的	和	桶	,	盒子	,	和	老的	木材	.

弗兰克看到主甲板上散落着木桶、箱子和旧木材。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pæst] [θruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

He	**at**	**once**	**passed**	**through**	**and**	**was**	**in**	**the**	**vessel**	**.**
他	在	一次	通过了	通过	和	曾是	在	这	血管	.

他立刻穿过船舱，进入了船内。

[ˈrɑːdʒər] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˈsloʊli] .

Roger	**followed**	**him**	**slowly**	**.**
罗杰	随后	他	缓慢地	.

罗杰慢慢地跟在他身后。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈskʌvərd] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

As	**yet**	**there**	**had**	**been**	**nothing**	**discovered**	**which**	**would**	**lead**	**to**	**the**	**identification**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
作为	然而	那里	有	到过	没有什么	发现	哪个	会	带领	到	这	鉴别	的	这	血管	.

目前尚未发现任何有助于识别该船只的线索。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [fræŋk] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈgæstli] [saɪt] .

But	**as**	**he**	**was**	**crossing**	**the**	**main**	**deck**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**cabin**	**Frank**	**came**	**upon**	**a**	**ghastly**	**sight**	**.**
但	作为	他	曾是	过境	这	主要的	甲板	在	他的	方式	到	这	舱	坦率	来了	之上	一个	阴森	视线	.

但当弗兰克穿过主甲板前往船舱时，他看到了可怕的一幕。

[flæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [leɪ] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [skʌl] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Flat	**upon**	**the**	**deck**	**lay**	**the**	**grinning**	**skull**	**and**	**bones**	**of**	**a**	**man**	**.**
平坦的	之上	这	甲板	躺	这	咧嘴笑	颅骨	和	骨头	的	一个	男人	.

甲板上平躺着一个咧嘴笑着的男人的头骨和骨头。

[fræŋk] [stept] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

Frank	**stepped**	**over**	**them**	**and**	**reached**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
坦率	步	超过	他们	和	达到	这	舱	门	.

弗兰克跨过他们，走到小屋门口。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] .

He	**passed**	**through**	**.**
他	通过了	通过	.

他路过这里。

[ðə; ði]['kæbɪn] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [lʌgˈʒʊriəsli] ['fɜːrnɪʃt] .

The	**cabin**	**showed**	**that**	**it**	**had**	**been**	**luxuriously**	**furnished**	**.**
这	舱	显示	那	它	有	到过	奢华地	提供	.

小屋内部装修豪华。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [hʌŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][vəˈraɪəti]

Upon	**the**	**walls**	**hung**	**a**	**variety**	**of**	**nautical**	**instruments**	**,**	**and**	**also**	**a**	**variety**
之上	这	墙壁	悬挂	一个	种类	的	航海	仪器	,	和	还	一个	种类

[ʌv; əv]['faiˌaːrmz] .

of	**firearms**	**.**
的	枪支	.

墙上挂着各种航海仪器，还有各种枪支。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] .

These	**were**	**nearly**	**consumed**	**with**	**rust**	**.**
这些	是	几乎	消耗	和	锈	.

这些几乎都被锈蚀殆尽了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['peintiŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kænvəs][hæd; həd] [rɔtid] [θruː] ,

There	**were**	**several**	**paintings**	**,**	**but**	**the**	**canvas**	**had**	**rotted**	**through**	**,**
那里	是	一些	绘画	,	但	这	帆布	有	腐烂的	通过	,

有好几幅画，但画布都腐烂了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][kræbz] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪmz] .

and	**little**	**crabs**	**played**	**hide**	**and**	**seek**	**in**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**frames**	**.**
和	小的	螃蟹	玩	隐藏	和	寻找	在	这	角落	的	这	框架	.

小螃蟹在画框的角落里玩捉迷藏。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] - [baʊnd] [tʃest] .

But	**upon**	**the**	**cabin**	**table**	**lay**	**a**	**long**	**telescope**	**and**	**a**	**brass**	**-**	**bound**	**chest**	**.**
但	之上	这	舱	桌子	躺	一个	长的	望远镜	和	一个	黄铜	-	边界	胸部	.

但船舱的桌子上放着一架长望远镜和一个黄铜包边的箱子。

[ðɪs] [fræŋk] [nuː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn] .

This	**Frank**	**knew**	**was**	**such**	**as**	**the**	**log**	**-**	**book**	**of**	**a**	**ship**	**is**	**usually**	**kept**	**in**	**.**
这	坦率	知道	曾是	这样的	作为	这	日志	-	书	的	一个	船	是	通常	保留	在	.

弗兰克知道，这就像一艘船通常保存的航海日志一样。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] .

At	**the**	**table**	**was**	**a**	**chair**	**.**
在	这	桌子	曾是	一个	椅子	.

桌子上有一把椅子。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [boʊnz] .

In	**the**	**seat**	**of**	**this**	**was**	**a**	**heap**	**of**	**bones**	**.**
在	这	座位	的	这	曾是	一个	堆	的	骨头	.

座位上堆着一堆骨头。

[ðə; ði] [skʌl] [leɪ] [feɪs] [ʌp] .

The	**skull**	**lay**	**face**	**up**	**.**
这	颅骨	躺	脸	向上	.

头骨面朝上。

['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [daʊn] .

Evidently	**a**	**man**	**had**	**sat**	**at**	**the**	**table**	**when**	**the**	**ship**	**went**	**down**	**.**
显然	一个	男人	有	卫星	在	这	桌子	什么时候	这	船	去	向下	.

显然，船沉没时，有一名男子坐在桌旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn] ['fræŋks] [maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm]

There	**was**	**no**	**doubt**	**in**	**Frank's**	**mind**	**but**	**that**	**this**	**was**	**the**	**ship**	**of**	**some**
那里	曾是	不	怀疑	在	弗兰克的	头脑	但	那	这	曾是	这	船	的	一些

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti] .

exploring	**party**	**.**
探索	派对	.

弗兰克毫不怀疑，这艘船属于某个探险队。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['rerli] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪlər] [ɔːr]

He	**knew**	**that**	**the**	**latitude**	**was**	**such**	**as**	**is**	**rarely**	**attempted**	**by**	**the**	**whaler**	**or**
他	知道	那	这	纬度	曾是	这样的	作为	是	很少	尝试过	经过	这	捕鲸船	或者

['ɔːrd(ə)neri] [ʃɪp] .

ordinary	**ship**	**.**
普通的	船	.

他知道，这种纬度是捕鲸船或普通船只很少会尝试的。

[fræŋk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [lɑːk] .

Frank	**picked**	**up**	**the**	**box**	**and**	**tried**	**the**	**lock**	**.**
坦率	挑选	向上	这	盒子	和	尝试	这	锁	.

弗兰克拿起盒子，试着打开锁。

[taɪm] [hæd; həd] ['rʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] .

Time	**had**	**rusted**	**it**	**and**	**it**	**yielded**	**.**
时间	有	生锈的	它	和	它	产生	.

时间使它生锈，它最终屈服了。

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Opening	**it**	**,**	**Frank**	**saw**	**what**	**he**	**had**	**expected**	**.**
开幕	它	,	坦率	锯	什么	他	有	预期的	.

打开后，弗兰克看到了他所预料的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg] - [bʊk] .

This	**was**	**a**	**log**	**-**	**book**	**.**
这	曾是	一个	日志	-	书	.

这是一本日志。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	**to**	**say**	**,**
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði] [bræs] [bɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtər] - [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]

the	**brass**	**box**	**had**	**been**	**water**	**-**	**tight**	**and**	**the**	**log**	**-**	**book**	**was**	**in**	**a**	**perfect**
这	黄铜	盒子	有	到过	水	-	紧的	和	这	日志	-	书	曾是	在	一个	完美的

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

state	**of**	**preservation**	**.**
状态	的	保存	.

黄铜盒子密封不漏水，航海日志也保存完好。

[hæd; həd] [fræŋk] [noʊn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər]

Had	**Frank**	**known**	**this**	**he**	**would**	**not**	**have**	**opened**	**the**	**box**	**to**	**let**	**the**	**water**
有	坦率	已知	这	他	会	不是	有	打开	这	盒子	到	让	这	水

[soʊk] [ðə; ði] [bʊk] .

soak	**the**	**book**	**.**
浸泡	这	书	.

如果弗兰克知道这一点，他就不会打开盒子让水浸湿书了。

[bʌt; bət][ˌkjʊri'ɑːsəti][ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz]['skruːpəlz][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

But	curiosity	overcame	his	scruples	and	he	turned	the	leaves	of	the	book	.
但	好奇心	克服	他的	顾虑	和	他	转向	这	树叶	的	这	书	.

但好奇心战胜了他的顾虑，他翻开了书页。

[ðə; ði]['wɔːtər]['mægnɪfaɪd][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrs] [hænd]

The	water	magnified	the	letters	and	he	read	the	writing	in	a	large	coarse	hand
这	水	放大	这	信件	和	他	读	这	写作	在	一个	大的	粗	手

.

:

.

水面放大了字迹，他读出了上面潦草的大字。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

Thus	it	read	:
因此	它	读	:

因此，原文是这样的：

“ ['sætərdeɪ] , [dɪ'sembər] - , - – – .

“	Saturday	,	December	10	,	18	–	–	.
“	周六	,	十二月	-	,	-	–	–	.

“18––年12月10日，星期六。

“ [ə; eɪ] ['bɪtər] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] .

“	A	bitter	day	for	all	.
“	一个	苦的	天	为了	全部	.

对所有人来说，这都是苦涩的一天。

[noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['pleɪnli] [ɪn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['wɪntər] .

No	sign	of	the	ice	breaking	up	,	and	we	are	plainly	in	for	another	winter	.
不	符号	的	这	冰	打破	向上	,	和	我们	是	显然	在	为了	其他	冬天	.

冰层没有丝毫融化的迹象，显然我们又要迎来一个漫长的冬天了。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] !

Oh	,	the	horrors	of	this	awful	life	of	solitude	!
哦	,	这	恐怖	的	这	可怕	生活	的	孤独	!

哦，这种可怕的孤独生活真是太可怕了！

“ [θriː] ['jɪrz] [kæst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] ['riːdʒən] !

“	Three	years	cast	away	in	this	accursed	region	!
“	三	年	投掷	离开	在	这	被诅咒的	地区	!

“在这片诅咒之地被放逐了三年！”

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][laɪf] !

Oh	,	for	a	chance	for	life	!
哦	,	为了	一个	机会	为了	生活	!

哦，多么渴望重获新生啊！

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

none	of	us	,
没有任何	的	我们	,

我们当中没有人，

[ðə; ði] [θriː] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærəˈbelə] ([ðə; ði] [ʃɪp] [sent] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

the	three	survivors	of	the	crew	of	the	Arabella	(	the	ship	sent	by	the	American
这	三	幸存者	的	这	全体人员	的	这	阿拉贝拉	(	这	船	发送	经过	这	美国人

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]) ,

Exploration	Company	to	the	North	Pole	)	,
勘探	公司	到	这	北	极	)	,

“阿拉贝拉号”(美国探险公司派往北极的船只）的三名幸存船员

[meɪ] [ˈnevər] [hoʊp][tuː; tə] [siː] [hoʊm] [əˈgen] .

may	never	hope	to	see	home	again	.
可能	绝不	希望	到	看	家	再次	.

或许再也回不了家了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ][tuː; tə] - [deɪ] [sɪns] [ˈkæptɪn] [klɪf] [ˈsuː.ɪ.saɪ.dɪd] .

“	It	is	a	week	ago	to	-	day	since	Captain	Cliff	suicided	.
“	它	是	一个	星期	前	到	-	天	自从	队长	悬崖	自杀	.

“今天是克里夫船长自杀一周年的日子。”

[ˈdrɪvn] [tuː; tə] [ˈmædnəs] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

Driven	to	madness	by	the	horrors	of	this	fate	,	he	took	his	own	life	.
驱动	到	疯狂	经过	这	恐怖	的	这	命运	,	他	采取	他的	自己的	生活	.

他被这种命运的恐怖折磨得精神崩溃，最终自杀身亡。

“ [dɪˈsembər] 15th . - - [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [ʌv; əv][mæd] [friːks] ,

“	December	15th	.	-	-	This	has	been	a	week	of	suffering	,	of	mad	freaks	,
“	十二月	15th	.	-	-	这	有	到过	一个	星期	的	痛苦	,	的	疯狂的	怪胎	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .

and	of	horror	.
和	的	恐怖	.

“12月15日——这真是充满苦难、疯狂怪人和恐怖的一周。”

[ˈbentən] , [ðə; ði] [meɪt] , [went] [ɪnˈseɪn] ,

Benton	,	the	mate	,	went	insane	,
本顿	,	这	伴侣	,	去	疯狂的	,

大副本顿疯了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈkʌtɪŋ]

and	for	an	hour	we	had	all	we	could	do	to	prevent	his	cutting
和	为了	一个	小时	我们	有	全部	我们	可以	做	到	防止	他的	切割

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

整整一个小时，我们竭尽全力阻止他割喉自杀。

[pʊr] [ˈfeloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[ðə; ði][end][ɪz] [nɪr] .

The	end	is	near	.
这	结尾	是	靠近	.

末日将至。

[dɪˈsembər] 20th . - - [əˈnʌðər] [wiːk] [hæz; həz] [ˈdrægd] [baɪ] .

December	20th	.	-	-	Another	week	has	dragged	by	.
十二月	20th	.	-	-	其他	星期	有	拖拽	经过	.

12月20日——又一周过去了。

[ˈjestərdeɪ] [pʊr] [oʊˈbɝːn] [daɪd] .

Yesterday	poor	O'Byrne	died	.
昨天	贫穷的	奥伯恩	死亡	.

昨天可怜的奥伯恩去世了。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [jet] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [dek] .

His	body	yet	lies	on	the	main	deck	.
他的	身体	然而	谎言	在	这	主要的	甲板	.

他的遗体仍然躺在主甲板上。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] .

I	am	the	only	survivor	.
我	是	这	仅有的	幸存者	.

我是唯一的幸存者。

[jiː; ji][gɔdz] !

Ye	gods	!
叶	神	!

我的天哪!

[ðɪs] [stɑːrk]['sɑːlətuːd] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd] [jet] .

This	stark	solitude	will	drive	me	mad	yet	.
这	斯塔克	孤独	将要	驾驶	我	疯狂的	然而	.

这种极度的孤独终会让我发疯。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

I	think	I	shall	try	to	make	a	trip	across	the	ice	and	join	a	band	of
我	思考	我	将	尝试	到	制作	一个	旅行	穿过	这	冰	和	加入	一个	乐队	的

['ɛskɪˌmoʊz] .

Esquimaux	.
爱斯基摩人	.

我想我应该尝试穿越冰面，加入一个爱斯基摩人的部落。

[wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiːvd] [ænd; ənd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

Once	to	-	day	the	ship	heaved	and	seemed	likely	to	go	down	.
一次	到	-	天	这	船	喘息	和	似乎	可能	到	去	向下	.

今天，这艘船突然剧烈摇晃，似乎要沉没了。

" [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['endɪd] [hɪr] .

"	The	journal	ended	here	.
"	这	杂志	结束	这里	.

日记到此结束。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [pə'tiku:ləz] .

Frank	did	not	go	back	further	in	the	book	for	more	particulars	.
坦率	做过	不是	去	后退	更远	在	这	书	为了	更多的	细节	.

弗兰克没有翻阅书中更早的部分去了解更多细节。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

He	had	already	learned	the	most	that	it	was	necessary	for	him	to	.
他	有	已经	学习	这	最多	那	它	曾是	必要的	为了	他	到	.

他已经学到了他必须学到的一切。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

He	knew	the	name	of	the	ship	and	the	mission	of	the	crew	,
他	知道	这	姓名	的	这	船	和	这	使命	的	这	全体人员	,

他知道这艘船的名字和船员的任务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

which	was	to	find	the	North	Pole	.
哪个	曾是	到	寻找	这	北	极	.

那就是找到北极点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt]['ɑːrktɪk] [ekspɪ'dɪʃnz]

It	was	only	one	more	instance	of	the	folly	of	fitting	out	Arctic	expeditions
它	曾是	仅有的	一	更多的	实例	的	这	蠢事	的	配件	出去	北极	探险

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [ʃɪps] .

with	wooden	ships	.
和	木制的	船舶	.

这再次证明了为北极探险队配备木制船只是多么愚蠢。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['rɔtiŋ] [hʌlks] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	only	one	of	the	many	rotting	hulks	which	lay	at	the	bottom	of	the
这	曾是	仅有的	一	的	这	许多	腐烂	绿巨人	哪个	躺	在	这	底部	的	这

['ɑːrktɪk] .

Arctic	.
北极	.

这只是沉睡在北极海底的众多腐朽船体之一。

[fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['rɑːdʒɝz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Frank	put	his	helmet	close	to	Roger's	and	shouted	:
坦率	放	他的	头盔	关闭	到	罗杰的	和	喊叫	:

弗兰克把头盔靠近罗杰的头盔，喊道：

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪ'nʌf] ? ”

“	Well	,	have	you	seen	enough	?	”
“	出色地	,	有	你	已见	足够的	?	”

“好了，你看够了吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːdʒər] .

“	Yes	,	”	replied	Roger	.
“	是的	,	”	回复	罗杰	.

“是的，”罗杰回答道。

“ [sæd] [feɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

“	Sad	fate	for	them	.	”
“	伤心	命运	为了	他们	.	”

“他们的命运真悲惨。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”

“	You	are	right	.	”
“	你	是	正确的	.	”

“你是对的。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] . ”

“	We	will	look	through	the	ship	a	little	,	and	then	go	back	to	the	Explorer	.	”
“	我们	将要	看	通过	这	船	一个	小的	,	和	然后	去	后退	到	这	探索者	.	”

“我们会稍微参观一下这艘船，然后返回探险者号。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

” [fræŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪn] [sterz] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] .

”	Frank	led	the	way	up	the	cabin	stairs	and	onto	the	upper	deck	.
”	坦率	引领	这	方式	向上	这	舱	楼梯	和	到	这	上	甲板	.

弗兰克带头走上船舱的楼梯，来到上层甲板。

['evriθɪŋ] [bɪ'təʊkənd] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

Everything	betokened	utter	desolation	and	decay	.
一切	标记	说出	荒凉	和	衰变	.

一切都预示着彻底的荒凉和衰败。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:] [wɜ:rθ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] .

There	was	nothing	of	value	worth	carrying	away	.
那里	曾是	没有什么	的	价值	值得	携带	离开	.

没有一件值得带走的贵重物品。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn][moʊst] [dɪ'presɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

The	scene	was	one	most	depressing	to	the	mind	,
这	场景	曾是	一	最多	沉闷	到	这	头脑	,

那场景令人心生沮丧。

[ænd; ənd] [fræŋk] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [moʊst] [ɪn'tens] .

and	Frank	turned	from	it	with	a	sense	of	sickness	most	intense	.
和	坦率	转向	从	它	和	一个	感觉	的	疾病	最多	激烈的	.

弗兰克感到一阵强烈的恶心，便转过身去。

[hi:; hi] ['klæmbəd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

He	clambered	down	the	ship's	side	and	was	once	more	upon	the	bed	of	the
他	攀爬	向下	这	船的	边	和	曾是	一次	更多的	之上	这	床	的	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

他顺着船舷爬了下来，再次回到了海底。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [wɪð; wɪθ]['rɑ:dʒər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .

In	a	few	moments	,	with	Roger	at	his	side	,	he	reached	the	Explorer	.
在	一个	很少	时刻	,	和	罗杰	在	他的	边	,	他	达到	这	探索者	.

片刻之后，在罗杰的陪伴下，他到达了探险者号。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] , [fræŋk] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [pʌmp] [vælv] [ænd; ənd] [pʌmpt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [aʊt]

Entering	the	vestibule	,	Frank	turned	the	pump	valve	and	pumped	the	water	out
进入	这	前厅	,	坦率	转向	这	泵	阀门	和	泵	这	水	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt] .

of	the	compartment	.
的	这	隔间	.

弗兰克进入前厅，打开水泵阀门，将舱内的水抽了出来。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [su:t] .

Then	he	removed	his	diving	suit	.
然后	他	已移除	他的	潜水	套装	.

然后他脱掉了潜水服。

['rɑ:dʒər][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Roger	did	likewise	.
罗杰	做过	同样地	.

罗杰也照做了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] .

The	young	man	was	enthusiastic	.
这	年轻的	男人	曾是	热情的	.

这位年轻人热情洋溢。

“ ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] !

“	Wonderful	experience	!
“	精彩的	经验	!

“非常棒的体验！”

” [hi:; hi][kraɪd] ; “ ['tru:li][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] [mæn][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

”	he	cried	;	“	truly	I	am	a	fortunate	man	to	have	been	given	the	opportunity
”	他	哭	;	“	真的	我	是	一个	幸运	男人	到	有	到过	给定	这	机会

.

:
.

他喊道：“我真是个幸运的人，能得到这样的机会。”

" [fræŋk] [geɪv] ['bɑːrni] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] .
" **Frank gave Barney directions to go ahead .**
" 坦率 给予 巴尼 方向 到 去 前方 .

弗兰克指示巴尼继续前进。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Then he went back to the cabin .
然后 他 去 后退 到 这 舱 .

然后他回到了小木屋。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [wʌns] [mɔːr] [went] [ɑːn] [ɪts] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kɔːrs] .
The Explorer once more went on its submarine course .
这 探索者 一次 更多的 去 在 它是 潜艇 课程 .

“探险者号”再次踏上了它的潜水航线。

[fræŋk] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Frank drew out a number of charts and spread them upon the table .
坦率 画 出去 一个 数字 的 图表 和 传播 他们 之上 这 桌子 .

弗兰克画出许多图表，摊在桌子上。

['rɑːdʒər] [bent] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Roger bent over them with him .
罗杰 弯曲 超过 他们 和 他 .

罗杰和他一起弯下腰。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [fɑːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] [naʊ] , ['mɪstər] . ['rɛd] ? ” [hiː; hi]
“ **Can you tell how far we are from the Pole now , Mr . Reade ? ” he**
“ 能 你 告诉 如何 远的 我们 是 从 这 极 现在 , 先生 . 里德 ? ” 他
[æskt] .
asked .
问 .

“里德先生，您能告诉我我们现在距离北极点有多远吗？”他问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ **I think I can , ” replied Frank .**
“ 我 思考 我 能 , ” 回复 坦率 .

“我想我可以，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [tuː; tə] [maɪ] ['rekənɪŋ] . ”
“ **We are not more than three hundred miles , to my reckoning . ”**
“ 我们 是 不是 更多的 比 三 百 英里 , 到 我的 清算 . ”

“据我估计，我们之间的距离不超过三百英里。”

“ [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ? ”
“ **Three hundred miles ? ”**
“ 三 百 英里 ? ”

“三百英里？”

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɑː] ! [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] ? ”
“ **Ah ! then we ought to be near the open sea ? ”**
“ 啊 ! 然后 我们 应该 到 是 靠近 这 打开 海 ? ”

“啊！那我们应该就在开阔的海域附近吧？”

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [twelv] ['aʊərz] . ”
“ **We should be in twelve hours . ”**
“ 我们 应该 是 在 十二 小时 . ”

“我们应该在十二小时内到达。”

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][leɪd][jʊr; jər] [kɔːrs] ? ”
“ How have you laid your course ? ”
“ 如何 有 你 铺设 你的 课程 ? ”

“你如何规划你的路线？”

“ ['fɑːloʊ] [ðɪs] [laɪn] !
“ Follow this line !
“ 跟随 这 线 !

“沿着这条线走！”

” [sed] [fræŋk] , “ [baɪ]['bæfɪn] [beɪ] , [θruː] ['smɪθs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ]
” said Frank , “ by Baffin Bay , through Smith's Sound , and straight up through a
” 说 坦率 , “ 经过 巴芬岛 湾 , 通过 史密斯 声音 , 和 直的 向上 通过 一个
[diːp] [ænd; ənd] [waɪd] ['tʃæn(ə)l] ,
deep and wide channel ,
深的 和 宽的 渠道 ,

弗兰克说：“从巴芬湾出发，穿过史密斯海峡，然后径直穿过一条又深又宽的航道。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['daʊtləs] [bɪn] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][aɪs] . ”
which has doubtless been for ages blocked with ice . ”
哪个 有 毫无疑问 到过 为了 年龄 已屏蔽 和 冰 . ”

毫无疑问，它已被冰封了很久。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['riːəl] ['bæriər] [tuː; tə] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][poʊl] ? ”
“ And which has been the real barrier to reaching the Pole ? ”
“ 和 哪个 有 到过 这 真实的 障碍 到 到达 这 极 ? ”

“那么，到达极点的真正障碍是什么呢？”

“ [ɪg'zæktli] ! ”
“ Exactly ! ”
“ 确切地 ! ”

“确切地！ ”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['entər] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] ! ”
“ I shall look forward eagerly to the hour when we shall enter the open sea ! ”
“ 我 将 看 向前 急切地 到 这 小时 什么时候 我们 将 进入 这 打开 海 ! ”

“我热切期盼着我们驶入公海的那一刻！”

“ [wel] , [ɪn] [twelv] ['aʊərz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”
“ Well , in twelve hours I shall make the attempt to do so . ”
“ 出色地 , 在 十二 小时 我 将 制作 这 试图 到 做 所以 . ”

“嗯，我将在十二小时后尝试这样做。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər][ɔːl][hæd; həd][rɪ'taɪərd] [ɪk'sept] ['bɑːrni] .
” A short while later all had retired except Barney .
” 一个 短的 尽管 之后 全部 有 退休 除了 巴尼 .

不久之后，除了巴尼之外，所有人都退休了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
He was at the wheel .
他 曾是 在 这 车轮 .

当时他在开车。

[ɪn][sɪks] ['aʊərz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][pɑːmp] .
In six hours he would be relieved by Pomp .
在 六 小时 他 会 是 松了口气 经过 盛大场面 .

六小时后，庞普将接替他的位置。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒɝz] [slept] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd]

And	while	the	voyagers	slept	the	submarine	boat	was	making	rapid
和	尽管	这	航海者	睡着了	这	潜艇	船	曾是	制作	迅速的

['prɑːgres] [θruː] [ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk] [siː] .

progress	through	the	Arctic	sea	.
进步	通过	这	北极	海	.

当航海者们熟睡时，潜艇正在北极海域快速航行。

[ɪn][sɪks] ['aʊərz] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'stə:] .

In	six	hours	all	were	again	astir	.
在	六	小时	全部	是	再次	搅拌	.

六小时后，大家又都躁动起来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sliːp] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .

This	was	as	much	sleep	as	they	seemed	to	care	for	.
这	曾是	作为	很多	睡觉	作为	他们	似乎	到	关心	为了	.

这就是他们所能得到的睡眠时间了。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [siːm] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [sliːp] .

Their	position	at	the	bottom	of	the	ocean	did	not	seem	conducive	to	sleep	.
他们的	位置	在	这	底部	的	这	海洋	做过	不是	似乎	有利的	到	睡觉	.

它们位于海底的位置似乎不利于睡眠。

[æz; əz][fɔːr; fər]['rɑːdʒər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

As	for	Roger	,	he	was	too	excited	to	rest	for	long	.
作为	为了	罗杰	,	他	曾是	也	兴奋的	到	休息	为了	长的	.

至于罗杰，他兴奋得根本无法长时间休息。

[taɪm] [pæst] ['veri] ['ræpɪdli] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrər] .

Time	passed	very	rapidly	on	board	the	Explorer	.
时间	通过了	非常	快速	在	木板	这	探索者	.

在“探险者号”上，时间过得飞快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [nuː] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrɪŋ] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪntrəst] .

There	was	always	some	new	incident	occurring	of	startling	interest	.
那里	曾是	总是	一些	新的	事件	发生	的	令人震惊	兴趣	.

总会有一些令人惊奇的新事件发生。

[ðə; ðɪ] [twelv] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [frænk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

The	twelve	hours	had	passed	and	Frank	began	to	make	observations	.
这	十二	小时	有	通过了	和	坦率	开始	到	制作	观察	.

十二个小时过去了，弗兰克开始观察情况。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] ['ʌpwərd] .

He	threw	the	glare	of	the	search	-	light	upward	.
他	扔	这	强光	的	这	搜索	-	光	向上	.

他将探照灯的光束向上移开。

[ðə; ðɪ]['wɔːtərz][wɜːr; wər] [pɪrst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

The	waters	were	pierced	for	a	long	distance	,
这	水	是	穿孔	为了	一个	长的	距离	,

水面被刺穿了很远的距离，

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] ['weðər] [aɪs][wʌz; wəz]['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

but	yet	it	could	not	be	seen	whether	ice	was	over	them	or	not	.
但	然而	它	可以	不是	是	已见	无论	冰	曾是	超过	他们	或者	不是	.

但是，却无法看出它们上面是否结了冰。

['faɪnəli] [frænk] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [pʌmp] [vælv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [boʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sloʊli] [raɪz] .

Finally	Frank	turned	the	pump	valve	and	the	boat	began	to	slowly	rise	.
最后	坦率	转向	这	泵	阀门	和	这	船	开始	到	缓慢地	上升	.

最后，弗兰克拧开了水泵阀门，船开始缓缓上升。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Up it went .
向上 它 去 .

它飞了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə] ['laɪtn] .
In a few moments the water seemed to lighten .
在 一个 很少 时刻 这 水 似乎 到 减轻 .

片刻之后，水面似乎变浅了。

[ðen] [fræŋk] [kraɪd] :
Then Frank cried :
然后 坦率 哭 :

然后弗兰克哭了:

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼!

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['oʊpən] ['wɔːtər] !
We have come to open water !
我们 有 来 到 打开 水 !

我们已经进入开阔水域了!

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [hæd; həd] ['seɪfli] [meɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pæsɪdʒ] ['ʌndər]
” This announcement that the Explorer had safely made the wonderful passage under
” 这 公告 那 这 探索者 有 安全 制成 这 精彩的 通道 在下面
[ðə; ði] [aɪs] ['bæriər] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] .
the ice barrier was gratifying enough .
这 冰 障碍 曾是 可喜 足够的 .

“探险者号安全穿越冰障的壮举，这一消息本身就令人欣慰。”

[tʃɪrz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] .
Cheers were given .
干杯 是 给定 .

人们报以欢呼声。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrk] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [pɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The next moment like a cork the Explorer popped to the surface .
这 下一个 片刻 喜欢 一个 软木 这 探索者 爆裂 到 这 表面 .

下一刻，探险者号像软木塞一样猛地浮出水面。

[ðə; ði] [siːn] [spred] [tuː; tə] [vjuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] [wʌn] .
The scene spread to view was a wonderful and enchanting one .
这 场景 传播 到 看法 曾是 一个 精彩的 和 妖娆 一 .

眼前的景象美妙绝伦，令人陶醉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [siː] .
They were upon the bosom of a wide and tranquil sea .
他们 是 之上 这 怀 的 一个 宽的 和 宁静 海 .

他们置身于广阔平静的大海上。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] .
In the distance far to the eastward there was a faint line of white .
在 这 距离 远的 到 这 向东 那里 曾是 一个 头晕的 线 的 白色的 .

在遥远的东方，有一条淡淡的白色线条。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [aɪs] .
This was the region of ice .
这 曾是 这 地区 的 冰 .

这里曾是冰雪覆盖的地区。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [les] [kiːn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['maɪldər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

The	air	was	less	keen	,	and	seemed	to	be	getting	milder	as	they	went	on	.
这	空气	曾是	较少的	敏锐的	,	和	似乎	到	是	获得	较温和	作为	他们	去	在	.

空气不再那么刺骨，而且随着时间的推移，似乎变得越来越温和。

['flɑːks] [ʌv; əv] [giːs] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

Flocks	of	geese	were	flying	overhead	,
群	的	鹅	是	飞行	开销	,

成群的鹅从头顶飞过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊt] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['poʊlər] [siː] .

and	the	doubt	was	settled	that	they	were	really	in	the	open	Polar	Sea	.
和	这	怀疑	曾是	定居	那	他们	是	真的	在	这	打开	极性	海	.

至此，他们确实身处开阔的极地海域的疑虑便消除了。

[frʌm; frəm][ɔːl]['eɪdʒɪz][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] .

From	all	ages	there	had	come	a	tradition	of	the	existence	of	this	sea	.
从	全部	年龄	那里	有	来	一个	传统	的	这	存在	的	这	海	.

自古以来，人们就一直有关于这片海洋存在的说法。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [kleɪmd] [baɪ]['repjətəb(ə)l] [men] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

It	had	been	furthermore	claimed	by	reputable	men	that	here	was	a	small
它	有	到过	此外	声称	经过	信誉良好的	男人	那	这里	曾是	一个	小的

['kɑːntɪnənt] [wer] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd]['ekwəb(ə)l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

continent	where	the	climate	was	mild	and	equable	the	year	round	.
大陆	在哪里	这	气候	曾是	温和的	和	公平的	这	年	圆形的	.

此外，一些有声望的人声称，这里有一个小型大陆，全年气候温和宜人。

['ledʒəndz]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði]

Legends	also	existed	of	the	presence	of	a	wonderful	race	in	this	out	-	of	-	the
传说	还	存在	的	这	在场	的	一个	精彩的	种族	在	这	出去	-	的	-	这

- [wei] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

-	way	part	of	the	world	.
-	方式	部分	的	这	世界	.

传说在这个偏远的地方还居住着一个神奇的种族。

['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɔːr][nɑːt] , ['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['poʊlər] [siː] [wɜːr; wər]

Whether	this	was	true	or	not	,	subsequent	adventures	in	the	open	Polar	Sea	were
无论	这	曾是	真的	或者	不是	,	随后的	冒险	在	这	打开	极性	海	是

['destɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

destined	to	show	.
注定	到	展示	.

无论这是否属实，随后在极地海洋中的冒险经历注定会证明一切。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] ['poʊlər] [siː] .

IN	THE	OPEN	POLAR	SEA	.
在	这	打开	极性	海	.

在开阔的极地海域。

[fræŋk] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Frank	surveyed	the	scene	about	him	with	interest	.
坦率	调查	这	场景	关于	他	和	兴趣	.

弗兰克饶有兴趣地环顾四周。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bɪ'loʊ] .

He	paced	the	deck	for	some	while	,	and	then	went	below	.
他	踱步	这	甲板	为了	一些	尽管	,	和	然后	去	以下	.

他在甲板上踱步了一会儿，然后下到甲板下。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [dek] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈʃɪps] [glæs] .

When	he	came	on	deck	again	he	had	a	ship's	glass	.
什么时候	他	来了	在	甲板	再次	他	有	一个	船的	玻璃	.

他再次来到甲板上时，手里拿着一个船用玻璃杯。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

With	this	he	studied	the	horizon	for	some	time	.
和	这	他	研究	这	地平线	为了	一些	时间	.

他用这个工具观察地平线有一段时间了。

[ˈrɑːdʒər] [ˈhɑːmən] [ˈfaɪnəli] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

Roger	Harmon	finally	joined	him	.
罗杰	哈蒙	最后	加入	他	.

罗杰·哈蒙最终也加入了他。

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈrɛd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [jʊr; jər] [ˈprɑːfəsi] [hæz; həz] [kʌm] [truː] ! ”

“	Well	,	Mr	.	Reade	,	”	he	said	,	“	your	prophecy	has	come	true	!	”
“	出色地	,	先生	.	里德	,	”	他	说	,	“	你的	预言	有	来	真的	!	”

“里德先生，”他说，“您的预言成真了！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] ! ”

“	It	seems	so	!	”
“	它	似乎	所以	!	”

“看来确实如此！”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈpoʊlər] [siː] . ”

“	This	is	really	the	open	Polar	Sea	.	”
“	这	是	真的	这	打开	极性	海	.	”

“这才是真正的极地海洋。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈwʌndər] [ɑːn] [ɜːrθ] . ”

“	There	is	no	greater	wonder	on	earth	.	”
“	那里	是	不	更大的	想知道	在	地球	.	”

“世上再无其他奇迹。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”

“	Well	,	that	is	so	.	”
“	出色地	,	那	是	所以	.	”

“嗯，确实如此。”

“ [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][ˈriːdʒən][ʌv; əv]

“	That	there	should	be	such	a	sea	as	this	in	the	midst	of	a	vast	region	of
“	那	那里	应该	是	这样的	一个	海	作为	这	在	这	中间	的	一个	广阔的	地区	的

[aɪs][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈwʌndərf(ə)l] ! ”

ice	is	simply	wonderful	!	”
冰	是	简单地	精彩的	!	”

“在如此广袤的冰原之中竟然存在这样一片海洋，真是太奇妙了！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] . ”

“	It	is	,	indeed	.	”
“	它	是	,	的确	.	”

“确实如此。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	How	do	you	explain	it	?	”
“	如何	做	你	解释	它	?	”

“你怎么解释？”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][vɑːlˈkænɪk] [ˈkɔːzɪz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [fræŋk] ;
“ Well , I think there are volcanic causes to explain it , ” said Frank ;
“ 出色地 , 我 思考 那里 是 火山 原因 到 解释 它 , ” 说 坦率 ;

“嗯，我认为可以用火山活动来解释，”弗兰克说；

“ [ðə; ði] [ˈɪnər] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] . ”
“ the inner fires of the earth come very near to the surface . ”
“ 这 内 火灾 的 这 地球 来 非常 靠近 到 这 表面 . ”

“地球内部的火焰非常接近地表。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æn; ən][æpt][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
“ That is certainly an apt explanation .
“ 那 是 当然 一个 易于 解释 .

“这确实是一个恰当的解释。”

[ɑː] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
Ah , what is that ?
啊 , 什么 是 那 ?

啊，那是什么?

” [ˈrɑːdʒər] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [laɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
” Roger pointed to a long , low line upon the horizon .
” 罗杰 尖 到 一个 长的 , 低的 线 之上 这 地平线 .

罗杰指着地平线上一条又长又低的线。

[fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [glæs] .
Frank picked up his glass .
坦率 挑选 向上 他的 玻璃 .

弗兰克拿起酒杯。

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He studied the line a moment .
他 研究 这 线 一个 片刻 .

他仔细端详了一会儿这条线。

[ðen] [hiː; hi] [ˈloʊɚd] [ðə; ði] [glæs] .
Then he lowered the glass .
然后 他 降低 这 玻璃 .

然后他放下了酒杯。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lænd] !
“ It is land !
“ 它 是 土地 !

“这是土地！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈraʊzd] .
The interest of all was at once aroused .
这 兴趣 的 全部 曾是 在 一次 被唤醒 .

所有人的兴趣立刻被激发了出来。

[ðæt] [lænd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
That land was in sight there was no doubt .
那 土地 曾是 在 视线 那里 曾是 不 怀疑 .

那片土地就在眼前，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [felt] [mʌtʃ] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː]

The	voyagers	felt	much	as	Columbus	must	have	when	he	discovered	the	New
这	航海者	毛毡	很多	作为	哥伦布	必须	有	什么时候	他	发现	这	新的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

航海者们当时的心情，与哥伦布发现新大陆时的心情非常相似。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntɪnənt] .

They	were	the	discoverers	of	a	new	continent	.
他们	是	这	发现者	的	一个	新的	大陆	.

他们是新大陆的发现者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd]['evər] [seɪld] [ðiːz] ['wɔːtərz] .

They	were	the	only	known	white	men	who	had	ever	sailed	these	waters	.
他们	是	这	仅有的	已知	白色的	男人	WHO	有	曾经	航行	这些	水	.

他们是已知唯一航行过这片水域的白人。

[wen] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [hæd; həd]['evər] [set] [fʊt]

When	the	land	was	reached	they	would	be	the	only	ones	who	had	ever	set	foot
什么时候	这	土地	曾是	达到	他们	会	是	这	仅有的	一个	WHO	有	曾经	放	脚

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

当他们到达那片土地时，他们将是唯一踏上这片土地的人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] !

What	a	story	to	relate	when	once	they	should	return	home	!
什么	一个	故事	到	涉及	什么时候	一次	他们	应该	返回	家	!

等他们回家的时候，该会讲讲这怎样一个故事啊！

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːr; wər] [haɪ] .

The	spirits	of	all	were	high	.
这	烈酒	的	全部	是	高的	.

大家精神状态都很好。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [kʊd; kəd][seɪl][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌv; əv]

The	Explorer	,	being	now	upon	the	surface	,	could	sail	at	a	tremendous	rate	of
这	探索者	,	存在	现在	之上	这	表面	,	可以	帆	在	一个	巨大的	速度	的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

“探险者号”现在已到达水面，可以以惊人的速度航行。

[laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiər] [ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Like	a	meteor	the	boat	shot	through	the	water	.
喜欢	一个	流星	这	船	射击	通过	这	水	.

那艘船像流星一样划破水面。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɑːntɪnənt] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Gradually	the	distant	continent	began	to	rise	up	out	of	the	water	.
逐步地	这	遥远	大陆	开始	到	上升	向上	出去	的	这	水	.

渐渐地，遥远的大陆开始从水中升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['rɑːki] [klɪfs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

It	was	not	long	before	rocky	cliffs	could	be	seen	,
它	曾是	不是	长的	前	岩石	悬崖	可以	是	已见	,

没过多久，就能看到嶙峋的峭壁。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʃrʌbz] .

and	above	them	tall	trees	and	waving	shrubs	.
和	多于	他们	高的	树木	和	挥手	灌木	.

它们上方是高大的树木和摇曳的灌木。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [druː] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .

The	Explorer	every	moment	drew	nearer	,	and	now	the	land	was	in	plain	view	.
这	探索者	每一个	片刻	画	更近	,	和	现在	这	土地	曾是	在	清楚的	看法	.

探险者号每过一刻就离目的地更近一步，现在陆地已经清晰地呈现在眼前。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][maɪld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɝz] [felt] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈmeni] [ʌv; əv]

The	air	was	now	so	mild	that	the	voyagers	felt	constrained	to	remove	many	of
这	空气	曾是	现在	所以	温和的	那	这	航海者	毛毡	受限	到	消除	许多	的

[ðer; ðər][fɜːr] [ˈgɑːrmənts] .

their	fur	garments	.
他们的	毛皮	服装	.

空气如此温暖，以至于航海者们不得不脱掉许多皮毛衣物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][aɪs][ɔːr] [snoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	not	a	particle	of	ice	or	snow	to	be	seen	.
那里	曾是	不是	一个	粒子	的	冰	或者	雪	到	是	已见	.

看不到一丝冰雪。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] [ɪn] [ˈbreikəz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	waves	rolled	in	breakers	upon	the	white	sands	of	the	shore	.
这	波浪	滚动	在	断路器	之上	这	白色的	沙子	的	这	支撑	.

海浪翻滚着拍打着海岸边洁白的沙滩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ðem; ðəm] .

It	was	a	beautiful	sight	and	one	which	impressed	them	.
它	曾是	一个	美丽的	视线	和	一	哪个	印象深刻	他们	.

那景色美极了，给他们留下了深刻的印象。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] .

Of	course	all	were	eager	to	go	ashore	.
的	课程	全部	是	渴望的	到	去	岸上	.

当然，所有人都渴望上岸。

[bʌt; bət] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] .

But	Barney	and	Pomp	were	instructed	to	stay	aboard	the	Explorer	.
但	巴尼	和	盛大场面	是	指示	到	停留	船上	这	探索者	.

但巴尼和庞普被指示留在探险者号上。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [əˈʃɔːr] [fɜːrst] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːrbər] ,

“	We	will	go	ashore	first	,	”	said	Frank	,	“	then	if	we	can	find	a	good	harbor	,
“	我们	将要	去	岸上	第一的	,	”	说	坦率	,	“	然后	如果	我们	能	寻找	一个	好的	港口	,

“我们先上岸，”弗兰克说，“然后如果我们能找到一个好的港口，

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][ænd; ənd][ɔːl] [wɔːk] [əˈʃɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈsuːts] .

we	will	sink	the	Explorer	and	all	walk	ashore	in	our	diving	suits	.
我们	将要	下沉	这	探索者	和	全部	走	岸上	在	我们的	潜水	西装	.

我们将击沉“探险者号”，然后穿着潜水服走上岸。

” [ðɪs] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ˈsetld] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

”	This	met	with	great	favor	and	settled	the	fears	of	Barney	and	Pomp	.
”	这	遇见	和	伟大的	偏爱	和	定居	这	恐惧	的	巴尼	和	盛大场面	.

“这受到了极大的欢迎，打消了巴尼和庞普的疑虑。”

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [ˈentərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	small	boat	was	got	out	and	Frank	and	Roger	entered	it	.
这	小的	船	曾是	得到	出去	和	坦率	和	罗杰	进入	它	.

小船被拖了出来，弗兰克和罗杰上了船。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [rəud] [əˈʃɔːr] .

They	quickly	rowed	ashore	.
他们	迅速地	划船	岸上	.

他们迅速划船上岸。

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [sændz] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] .

Drawing	**the**	**boat**	**upon**	**the**	**sands**	**they**	**proceeded**	**to**	**climb**	**the**	**cliffs**	**.**
绘画	这	船	之上	这	沙子	他们	继续	到	爬	这	悬崖	.

他们将船拖到沙滩上，然后开始攀登悬崖。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vju:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

A	**wonderful**	**view**	**was**	**to**	**be**	**obtained**	**from**	**them**	**.**
一个	精彩的	看法	曾是	到	是	获得	从	他们	.

从那里可以欣赏到绝美的景色。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [baɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

It	**was**	**a**	**land**	**fertile**	**and**	**diversified**	**by**	**valleys**	**and**	**hills**	**.**
它	曾是	一个	土地	沃	和	多元化	经过	山谷	和	丘陵	.

这是一片土地肥沃、地形多样的地区，拥有山谷和丘陵。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [lænd] [ɪk'stendɪd] .

As	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**the**	**land**	**extended**	**.**
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	这	土地	扩展	.

目光所及之处，尽是绵延的陆地。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊriənt] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [groʊθ] .

All	**was**	**luxuriant**	**foliage**	**and**	**thrifty**	**growth**	**.**
全部	曾是	茂盛的	叶子	和	节俭	生长	.

到处都是枝繁叶茂、生长旺盛的植物。

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [kaɪndz] [nɑ:t] ['kɑ:mən] [ɪn] ['sʌðərn] ['kʌntriz] .

The	**trees**	**and**	**shrubs**	**were**	**of**	**kinds**	**not**	**common**	**in**	**southern**	**countries**	**.**
这	树木	和	灌木	是	的	种类	不是	常见的	在	南部	国家	.

这些树木和灌木在南方国家并不常见。

[fræŋk] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] .

Frank	**gazed**	**upon**	**the**	**scene**	**with**	**wonderment**	**.**
坦率	凝视	之上	这	场景	和	惊奇	.

弗兰克惊奇地凝视着眼前的景象。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] ['aɪlənd] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

“	**I**	**am**	**satisfied**	**that**	**this**	**is**	**not**	**an**	**island**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“	我	是	使满意	那	这	是	不是	一个	岛	,	”	他	声明	.

“我可以肯定，这里不是一座孤岛，”他宣称。

“ ['nevər] ! ” [ə'gri:d] ['rɑ:dʒər] .

“	**Never**	**!**	**”**	**agreed**	**Roger**	**.**
“	绝不	!	”	同意	罗杰	.

“绝不！”罗杰同意道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kɑ:ntɪnənt] , [ðen] [aɪm] [rɔ:ŋ] .

“	**If**	**it**	**is**	**not**	**a**	**continent**	**,**	**then**	**I'm**	**wrong**	**.**
“	如果	它	是	不是	一个	大陆	,	然后	我是	错误的	.

“如果它不是一个大陆，那我就错了。”

[si:] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['emptiz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] . ”

See	**that**	**mighty**	**river**	**where**	**it**	**empties**	**into**	**the**	**sea**	**.**	**”**
看	那	强大的	河	在哪里	它	空瓶	进入	这	海	.	”

看看那条奔腾的大河，它最终汇入大海。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪvər] [ɔ:r] [lə'gu:n] ? ”

“	**Is**	**it**	**river**	**or**	**lagoon**	**?**	**”**
“	是	它	河	或者	泻湖	?	”

“是河流还是泻湖？”

“ [ə; eɪ] ['rɪvər] .

“	**A**	**river**	**.**
“	一个	河	.

一条河。

" [fræŋk] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] .
" **Frank studied it with his glass .**
" 坦率 研究 它 和 他的 玻璃 .

弗兰克用望远镜仔细观察着它。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **That is true , " he cried .**
" 那 是 真的 , " 他 哭 .

"没错，"他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
" **It is a river , as I live !**
" 它 是 一个 河 , 作为 我 居住 !

"我生活在一条河里！"

" [æt; ət][wʌns][æn; ən][aɪ'diːə] [siːzd] [fræŋk] .
" **At once an idea seized Frank .**
" 在 一次 一个 主意 查获 坦率 .

弗兰克突然灵光一闪。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .
He started back for the shore .
他 开始 后退 为了 这 支撑 .

他开始往岸边走去。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['rɑːdʒər] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Where are you going ? " asked Roger , in surprise .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 罗杰 , 在 惊喜 .

"你要去哪里？"罗杰惊讶地问道。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] . "
" **Back to the boat . "**
" 后退 到 这 船 . "

"回到船上。"

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

"做什么的？"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] .
" **I'll tell you when we get there .**
" 患病的 告诉 你 什么时候 我们 得到 那里 .

"到了那里我会告诉你。"

" ['rɑːdʒər] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
" **Roger said no more .**
" 罗杰 说 不 更多的 .

罗杰没再说什么了。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
He followed Frank to the shore and got into the boat .
他 随后 坦率 到 这 支撑 和 得到 进入 这 船 .

他跟着弗兰克来到岸边，上了船。

[ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ænd; ənd] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] .
They rowed back to the Explorer and clambered aboard .
他们 划船 后退 到 这 探索者 和 攀爬 船上 .

他们划船回到"探险者号"旁，爬上了船。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
Barney and Pomp had been anxiously awaiting their return .
巴尼 和 盛大场面 有 到过 焦虑地 等待中 他们的 返回 .

巴尼和庞普一直焦急地等待着他们的归来。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [ˈgʊdnəs] - [seɪk] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɑːmp] , “ [ˌeɪ ˈem] [joʊ] - [bæk] [soʊ] [suːn] ? ”

“ Fo ' goodness ' sake , Marse Frank , ” cried Pomp , “ am yo ' back so soon ? ”

” 福 - 善良 - 清酒 , 马尔斯 坦率 , ” 哭 盛大场面 , “ 是 哟 - 后退 所以 很快 ? ”

“我的天哪，弗兰克老爷，”庞普喊道，“你这么快就回来了？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“ Yes , ” replied Frank .

” 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] - [ðæt] [jɛz] [bæk] ? ” [æskt] [ˈbɑːrni] .

“ Bejabers , was it the inemy that druv yez back ? ” asked Barney .

” 贝贾伯斯 , 曾是 它 这 - 那 德鲁夫 是的 后退 ? ” 问 巴尼 .

“Bejabers，是那个敌人把你赶回来的吗？”巴尼问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“ No , ” replied Frank .

” 不 , ” 回复 坦率 .

“不，”弗兰克回答道。

“ [hɔɪst] [ðə; ði] [ˈæŋkər] , [ˈbɑːrni] .

“ Hoist the anchor , Barney .

” 提升 这 锚 , 巴尼 .

“巴尼，起锚吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪr] .

We will leave here .

我们 将要 离开 这里 .

我们将离开这里。

” [ðə; ði] [kelt; selt] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .

” The Celt was astounded .

” 这 凯尔特 曾是 震惊 .

凯尔特人惊呆了。

“ [liːv] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsɔr] !

“ Leave is it , sor !

” 离开 是 它 , 索尔 !

“离开吧，先生！”

[ˈʃʊr] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [goʊ] [əˈʃɔːr] ? ”

Shure , I thought we wud all go ashore ? ”

舒尔 , 我 想法 我们 会 全部 去 岸上 ? ”

没错，我还以为我们都会上岸呢?

“ [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , [bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“ And so you shall , but not now , ” replied Frank .

” 和 所以 你 将 , 但 不是 现在 , ” 回复 坦率 .

“你终将如此，但不是现在，”弗兰克回答道。

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .

Barney and Pomp proceeded to obey orders .

巴尼 和 盛大场面 继续 到 服从 订单 .

巴尼和庞普随即服从了命令。

[ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .

The anchor was got up and the Explorer put out of the harbor .

这 锚 曾是 得到 向上 和 这 探索者 放 出去 的 这 港口 .

起锚后，“探险者号”驶出了港口。

[ˈrɑːdʒər] [naʊ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] .

Roger now saw through the purpose of Frank Reade , Jr .

罗杰 现在 锯 通过 这 目的 的 坦率 里德 , 小 .

罗杰现在看穿了小弗兰克·里德的目的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You are making for the river , ” he said .
“ 你 是 制作 为了 这 河 , ” 他 说 .

“你们正朝着河边走去，”他说。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !
“ Good enough !
“ 好的 足够的 !

“足够好了！ ”

” [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ræn] .
” Along the coast the Explorer ran .
” 沿着 这 海岸 这 探索者 跑 .

“探险家号沿着海岸线行驶。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪts] [ʃɑːrp] [praʊ] ['ɪntuː]
Then when the mouth of the river was reached it turned its sharp prow into
然后 什么时候 这 嘴 的 这 河 曾是 达到 它 转向 它是 锋利的 船首 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当船到达河口时，它将锋利的船头划入河中。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði][plæn] .
Barney and Pomp now saw the plan .
巴尼 和 盛大场面 现在 锯 这 计划 .

巴尼和庞普现在明白了计划。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ekstəsi] .
They were in ecstasies .
他们 是 在 狂喜 .

他们欣喜若狂。

[suːn] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [haɪ] ['wʊdɪd] [bæŋks] .
Soon the boat was gliding along between high wooded banks .
很快 这 船 曾是 滑翔 沿着 之间 高的 树木繁茂的 银行 .

很快，小船便在两岸高高的树木间滑行起来。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [striːm] .
The river was a broad and powerful stream .
这 河 曾是 一个 广阔 和 强大的 溪流 .

这条河宽阔而湍急。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] ['kɜːrənt] ,
It moved on with resistless current ,
它 已搬 在 和 无力抵抗 当前的 ,

它以势不可挡的势头继续前进。

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːrs] [ə'ʃʊrd] [fræŋk] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .
and its force assured Frank that the land was indeed a continent .
和 它是 力量 保证 坦率 那 这 土地 曾是 的确 一个 大陆 .

它的威力让弗兰克确信这片土地的确是一个大陆。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
The river was replete with fish ,
这 河 曾是 充足的 和 鱼 ,

河里有很多鱼。

[ænd; ənd][hjuːdʒ]['sæmən][wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [spɪr] ['eni]

and	huge	salmon	were	so	thick	that	it	would	have	been	easy	to	spear	any
和	巨大的	三文鱼	是	所以	厚的	那	它	会	有	到过	简单的	到	矛	任何

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .

number	of	them	from	the	deck	.
数字	的	他们	从	这	甲板	.

巨大的鲑鱼数量众多，从甲板上很容易就能用鱼叉叉到很多条。

[ɑːn] [went] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

On	went	the	Explorer	.
在	去	这	探索者	.

探险者号继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr]

As	they	left	the	sea	a	wonderful	stretch	of	country	was	unfolded	before
作为	他们	左边	这	海	一个	精彩的	拉紧	的	国家	曾是	展开	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们离开大海时，一片美丽的乡村风光展现在眼前。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , ['bɑːrni] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ]

Suddenly	,	as	the	boat	was	gliding	around	a	bend	,	Barney	beheld	a	thrilling
突然	,	作为	这	船	曾是	滑翔	大约	一个	弯曲	,	巴尼	观看	一个	惊险

[saɪt] .

sight	.
视线	.

突然，当船驶过一个弯道时，巴尼看到了令人兴奋的一幕。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [klʌmp] [ʌv; əv] [riːdz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

In	a	distant	clump	of	reeds	by	the	shore	stood	a	wonderful	looking	object	.
在	一个	遥远	丛	的	芦苇	经过	这	支撑	站立	一个	精彩的	寻找	目的	.

在岸边远处的一丛芦苇中，矗立着一个奇特的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔrɝz] [hæd; həd]

It	was	a	bird	,	but	such	as	the	likes	of	which	our	explorers	had
它	曾是	一个	鸟	,	但	这样的	作为	这	点赞	的	哪个	我们的	探险家	有

['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

那是一只鸟，但却是我们的探险家们从未见过的鸟。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːk] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] .

To	all	appearances	it	was	an	auk	,	but	of	a	most	gigantic	size	.
到	全部	外貌	它	曾是	一个	海雀	,	但	的	一个	最多	巨大	尺寸	.

从外表上看，它是一只海雀，但体型却异常巨大。

[ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

The	huge	bird	seemed	to	be	feeding	upon	the	reeds	in	the	marsh	.
这	巨大的	鸟	似乎	到	是	喂养	之上	这	芦苇	在	这	沼泽	.

这只巨大的鸟似乎正在沼泽地里吃芦苇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] .

It	was	fully	four	feet	high	,	with	a	body	as	large	as	an	ostrich	.
它	曾是	完全	四	脚	高的	,	和	一个	身体	作为	大的	作为	一个	鸵鸟	.

它足足有四英尺高，身形和鸵鸟一样大。

“ - ! - [ðə; ði] [duː] [jɛz] [kɔːl] [ðæt] ['eniweɪ] ? ” [kraɪd] ['bɑːrni] , ['waɪldli] .

“	Whurroo	!	phwat	the	divil	do	yez	call	that	anyway	?	”	cried	Barney	,	wildly	.
“	-	!	-	这	魔鬼	做	是的	称呼	那	反正	?	”	哭	巴尼	,	疯狂地	.

“呜呜！那玩意儿到底叫什么来着？”巴尼疯狂地喊道。

[ɔːl] [vjuːd] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd][ɪn] [sər'praɪz] .

All	viewed	the	huge	bird	in	surprise	.
全部	已查看	这	巨大的	鸟	在	惊喜	.

所有人都惊讶地看着这只巨大的鸟。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɔːk] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [straɪdz] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [sɔːrt] .

As	they	drew	nearer	,	the	giant	auk	made	off	with	strides	of	tremendous	sort	.
作为	他们	画	更近	,	这	巨大的	海雀	制成	离开	和	步幅	的	巨大的	种类	.

随着他们越来越近，那只巨型海雀迈着惊人的步伐逃走了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

Soon	it	had	disappeared	in	the	woods	bordering	the	river	.
很快	它	有	消失	在	这	树林	毗邻	这	河	.

不久，它就消失在河边的树林里了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [stɔːr] .

But	the	greatest	surprise	of	all	was	yet	in	store	.
但	这	最	惊喜	的	全部	曾是	然而	在	店铺	.

但最大的惊喜还在后面。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [riːd] [swɑːmp][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

Before	the	reed	swamp	had	been	passed	,
前	这	芦苇	沼泽	有	到过	通过了	,

在穿过芦苇沼泽之前，

['fræŋks] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Frank's	attention	was	claimed	by	what	looked	like	a	huge	pile	of	some	sort	of	stuff	upon	the	shore	.
弗兰克的	注意力	曾是	声称	经过	什么	看起来	喜欢	一个	巨大的	桩	的	一些	种类	的	东西	之上	这	支撑	.

弗兰克的注意力被岸边一大堆看起来像是什么东西的东西吸引了过去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [paɪl] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

But	this	pile	suddenly	began	to	move	,
但	这	桩	突然	开始	到	移动	,

但这堆东西突然开始移动了，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [fræŋk] [bɪ'held] [ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] ['reptaɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	then	to	his	horror	Frank	beheld	the	most	hideous	reptile	he	had	ever	seen	.
和	然后	到	他的	恐怖	坦率	观看	这	最多	可怕	爬虫	他	有	曾经	已见	.

然后，令弗兰克惊恐的是，他看到了他所见过的最丑陋的爬行动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ][frɑːg] , [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] ,

It	was	a	cross	between	an	alligator	and	a	frog	,	with	huge	,
它	曾是	一个	叉	之间	一个	鳄鱼	和	一个	青蛙	,	和	巨大的	,

它像是鳄鱼和青蛙的杂交品种，体型巨大。

['glɪtərɪŋ] [skeɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] .

glittering	scales	and	a	terrible	pair	of	jaws	.
闪闪发光	秤	和	一个	糟糕的	一对	的	下颚	.

闪闪发光的鳞片和一副可怕的下颚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] .

It	looked	like	a	mammoth	specimen	of	the	basilisk	.
它	看起来	喜欢	一个	长毛象	标本	的	这	蛇怪	.

它看起来像一只体型巨大的蛇怪。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [pæst] , [ɪts] ['griːnɪʃ] [aɪz] [gliːmd] ['beɪlfəli] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʃivəd] .

As	the	boat	passed	,	its	greenish	eyes	gleamed	balefully	and	all	shivered	.
作为	这	船	通过了	,	它是	绿绿色	眼睛	闪闪发光	悲惨地	和	全部	瑟瑟发抖	.

船驶过时，它那绿色的眼睛闪烁着不祥的光芒，所有人都瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːriən] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dɪd][nɑːt] [muːv] .

But	the	saurian	,	for	such	it	was	,	did	not	move	.
但	这	蜥蜴	,	为了	这样的	它	曾是	,	做过	不是	移动	.

但是，这只蜥蜴（如果它真的是蜥蜴的话）却一动不动。

“ ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌjuː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	Mercy	on	us	!	”	exclaimed	Frank	.
“	怜悯	在	我们	!	”	惊呼	坦率	.

“饶了我们吧！”弗兰克惊呼道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”

“	What	was	that	?	”
“	什么	曾是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ɑːn][ˌem 'iː] - ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	On	me	worrud	!	”	cried	Barney	,	excitedly	.
“	在	我	-	!	”	哭	巴尼	,	兴奋地	.

“我担心死了！”巴尼兴奋地喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] ! ”

“	I	never	saw	the	loikes	in	me	loife	!	”
“	我	绝不	锯	这	点赞	在	我	生活	!	”

“我从未在我的生活中看到过这样的人！”

“ ['gɑːli] ! [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] - ['geɪtər] ! ” [sed] [pɑːmp] .

“	Golly	!	looks	like	a	big	'	gator	!	”	said	Pomp	.
“	发誓	!	看起来	喜欢	一个	大的	-	鳄鱼	!	”	说	盛大场面	.

“我的天！看起来像条大鳄鱼！”庞普说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	tell	you	we	are	only	coming	upon	a	few	existing	specimens	of	the
“	我	告诉	你	我们	是	仅有的	未来	之上	一个	很少	现存的	标本	的	这

[ˌæntidɪ'luːviən] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

antediluvian	animal	kingdom	,
洪水前的	动物	王国	,

我告诉你，我们现在发现的只是远古动物王国中极少数的标本。

” [sed] ['rɑːdʒər] ['hɑːmən] .

”	said	Roger	Harmon	.
”	说	罗杰	哈蒙	.

罗杰·哈蒙说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	You	are	right	,	”	cried	Frank	.
“	你	是	正确的	,	”	哭	坦率	.

“你说得对，”弗兰克喊道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] - [jet] .

“	I	wouldn't	be	surprised	if	we	discovered	a	specimen	of	the	megatheriun	yet	.
“	我	不会	是	惊讶	如果	我们	发现	一个	标本	的	这	-	然而	.

”

”

”

“如果我们已经发现了巨型地懒的标本，我一点也不会感到惊讶。”

“ [nɔːr][aɪ] .
“ Nor I .
” 也不 我 .

“我也不是。”

” [ðə; ði][boʊt] [kept] [ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
” The boat kept on up the river .
” 这 船 保留 在 向上 这 河 .

“船继续沿河而上。”

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
But no more wonderful animals were seen for the time .
但 不 更多的 精彩的 动物 是 已见 为了 这 时间 .

但此后一段时间内，再也没有出现过其他奇特的动物。

[nuː] [saɪts] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] .
New sights were in store .
新的 景点 是 在 店铺 .

新的景象即将呈现。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] :
Suddenly Barney , who was in the bow , raised his head and cried :
突然 巴尼 , WHO 曾是 在 这 弓 , 提高 他的 头 和 哭 :

突然，身处船头的巴尼抬起头，喊道：

“ [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [jɛz] ['aɪvɝ] [siː] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] ? ”
“ Did any of yez iver see the loikes av that ? ”
” 做过 任何 的 是的 河 看 这 点赞 av 那 ? ”

“你们谁见过那些照片吗？”

“ [wʌt] ” ? [æskt] ['hɑːmən] .
“ What ” ? asked Harmon .
” 什么 ” ? 问 哈蒙 .

“什么？”哈蒙问道。

“ [ɑːn][ˌem 'iː] - , [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn][aɪ]['aɪvɝ] [siː] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] !
“ On me worrud , it's the biggest man I iver see in me loife !
” 在 我 - , 它是 这 最大 男人 我 河 看 在 我 生活 !

“在我看来，这是我一生中见过的最魁梧的男人！”

” ['hɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['bɑːrniːz] [sər'praɪz] .
” Harmon and the others now saw the cause of Barney's surprise .
” 哈蒙 和 这 其他的 现在 锯 这 原因 的 巴尼 惊喜 .

“哈蒙和其他人现在明白了巴尼惊讶的原因。”

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ['dʒʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .
Upon a point of land jutting into the river stood a man .
之上 一个 观点 的 土地 突出 进入 这 河 站立 一个 男人 .

在伸入河中的一块陆地上，站着一个人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [taɪp] .
But he was not of the ordinary type .
但 他 曾是 不是 的 这 普通的 类型 .

但他并非普通人。

[hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ænd; ənd]['bɑːdi][ʌv; əv] [hə'kʊlɪən]
He seemed more than seven feet tall , with limbs and body of Herculean
[prə'pɔːrʃ(ə)n] .
proportion .
他 似乎 更多的 比 七 脚 高的 , 和 四肢 和 身体 的 赫拉克勒斯
部分 .

他看起来超过七英尺高，四肢和体格都像大力神赫拉克勒斯一样魁梧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd][waɪld] ['fæʃ(ə)n] .

He	was	dressed	in	a	barbarous	and	wild	fashion	.
他	曾是	穿着	在	一个	野蛮	和	荒野	时尚	.

他穿着野蛮狂野的服饰。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ɪn][pɑːrt] ,

The	skins	of	animals	covered	him	in	part	,
这	皮肤	的	动物	涵盖	他	在	部分	,

他身上部分身体由兽皮覆盖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ðə; ði]

and	his	broad	chest	and	limbs	were	fully	exposed	to	the	air	,	the
和	他的	广阔	胸部	和	四肢	是	完全	裸露	到	这	空气	,	这

['bɑːmɪnɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

balminess	of	which	,
芳香	的	哪个	,

他宽阔的胸膛和四肢完全暴露在温暖的空气中，

[haʊ'evər] , [pri'kluːdid] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['sʌfərɪŋ] .

however	,	precluded	anything	like	suffering	.
然而	,	排除	任何事物	喜欢	痛苦	.

然而，却排除了任何类似痛苦的情况。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɪrd] [hʌŋ] [loʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

The	giant's	beard	hung	low	and	in	a	tangled	mass	upon	his	chest	.
这	巨人的	胡须	悬挂	低的	和	在	一个	纠缠不清	大量的	之上	他的	胸部	.

巨人的胡须低垂着，纠缠成一团，垂在胸前。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['hevi] [fɜːr][kæp] .

His	hair	was	down	upon	his	shoulders	from	beneath	a	heavy	fur	cap	.
他的	头发	曾是	向下	之上	他的	肩膀	从	下面	一个	重的	毛皮	帽	.

他的头发从厚厚的皮帽下垂到肩膀上。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn] .

Indeed	he	presented	the	appearance	of	a	type	of	prehistoric	man	.
的确	他	呈现	这	外貌	的	一个	类型	的	史前	男人	.

他的外表确实像极了史前人类。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] ,

In	his	hand	he	carried	a	huge	club	,
在	他的	手	他	携带	一个	巨大的	俱乐部	,

他手里拿着一根巨大的棍棒，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

and	he	was	regarding	the	Explorer	with	much	of	surprise	.
和	他	曾是	关于	这	探索者	和	很多	的	惊喜	.

他满怀惊讶地看着探险者号。

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒɝz] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['diːpəst] ['wʌndərmənt] .

Our	voyagers	gazed	upon	him	with	deepest	wonderment	.
我们的	航海者	凝视	之上	他	和	最深处	惊奇	.

我们的旅行者们满怀惊奇地凝视着他。

“ ['hevəns] ！ ” [gɑːspt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ɪz] ！ ”

“	Heavens	!	”	gasped	Frank	Reade	,	Jr	.	,	“	what	a	powerful	fellow	that	is	!	”
“	天	！	”	倒吸一口气	坦率	里德	,	小	.	,	“	什么	一个	强大的	同伴	那	是	！	”

“我的天哪！”小弗兰克·里德惊呼道，“那家伙真是个厉害角色！”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][æn; ən] ['eskiməu] , ” [sed] ['rɑːdʒər] .

“	He	is	a	shade	heavier	than	an	Esquimau	,	”	said	Roger	.
“	他	是	一个	阴影	较重	比	一个	爱斯基摩	,	”	说	罗杰	.

“他比爱斯基摩人稍微重一点，”罗杰说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ”

“	I	should	say	so	!	”
”	我	应该	说	所以	！	”

“我当然这么说！”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [dɪd] [jɛz] [ˈaɪvɝ] [siː] [ðə; ði] ? ” [kraɪd] [ˈbɑːrni] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	Bejabers	,	did	yez	iver	see	the	loikes	?	”	cried	Barney	,	excitedly	.
”	贝贾伯斯	,	做过	是的	河	看	这	点赞	?	”	哭	巴尼	,	兴奋地	.

“贝贾伯斯，你看到那些照片了吗？”巴尼兴奋地喊道。

“ [ˈʃʊr] , [ɪf] [hiː; hi][ˈaɪvɝ][gɑːt][ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑːn][juː ˈes][ˈhiːd] [krʌʃ] [ðə; ði] [lɔɪf] [aʊt] [ʌv; əv][juː ˈes] . ”

“	Shure	,	if	he	iver	got	a	hold	upon	us	he'd	crush	the	loife	out	of	us	.	”
”	舒尔	,	如果	他	河	得到	一个	抓住	之上	我们	他会	压碎	这	生活	出去	的	我们	.	”

“当然，如果他控制了我们，他会把我们折磨得死去活来。”

“ [ˈgɑːli] , [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] [ˈbɛtə] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [diː] [boʊt] !

“	Golly	,	I	done	fink	we	bettah	stay	on	board	de	boat	!
”	发誓	,	我	完毕	芬克	我们	贝塔	停留	在	木板	德	船	!

“哎呀，我觉得我们最好还是待在船上！”

” [kraɪd] [pɑːmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌnˈtɪl] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pəˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	think	we	will	stay	on	board	until	in	a	safe	position	,	”	said	Frank	.
”	我	思考	我们	将要	停留	在	木板	直到	在	一个	安全的	位置	,	”	说	坦率	.

弗兰克说：“我认为我们会一直待在船上，直到情况安全为止。”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmenəsɪŋ] [ˈməʊʃənz] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

The	giant	now	began	to	make	menacing	motions	toward	the	boat	.
这	巨大的	现在	开始	到	制作	威胁	运动	朝向	这	船	.

巨人开始朝船做出威胁性的动作。

[hiː; hi] [weidid] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ˈiːv(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [klʌb] .

He	waded	out	into	the	stream	even	and	began	to	wave	the	club	.
他	涉水	出去	进入	这	溪流	甚至	和	开始	到	海浪	这	俱乐部	.

他甚至涉水走到溪流中，开始挥舞棍棒。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɝz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [tʌŋ] .

He	called	out	to	the	voyagers	in	a	strange	,	unintelligible	tongue	.
他	称为	出去	到	这	航海者	在	一个	奇怪的	,	无法理解	舌头	.

他用一种奇怪的、听不懂的语言向航海者们喊话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] .

It	would	have	been	easy	enough	to	have	dropped	him	with	a	rifle	ball	.
它	会	有	到过	简单的	足够的	到	有	掉落	他	和	一个	步枪	球	.

用步枪子弹把他打倒在地很容易。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktʃuəl]['mɜːrdər] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [wʊd] [nɑːt]

But	this	would	have	been	actual	murder	,	and	Frank	Reade	,	Jr	.	,	would	not
但	这	会	有	到过	实际的	谋杀	,	和	坦率	里德	,	小	.	,	会	不是

[əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] .

agree	to	this	.
同意	到	这	.

但这将是真正的谋杀，小弗兰克·里德不会同意这样做。

[ɪf] [ðə; ði][bɑːrˈberiən] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsuːm] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['æktʃuəl][hɑːrm] ,

If	the	barbarian	should	assume	to	do	them	actual	harm	,
如果	这	野蛮人	应该	认为	到	做	他们	实际的	伤害	,

如果野蛮人胆敢对他们造成实际伤害，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [taɪm] [tuː; tə] [stænd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

then	it	would	be	full	time	to	stand	upon	the	defensive	.
然后	它	会	是	满的	时间	到	站立	之上	这	防守	.

到那时，就必须全力转守为攻。

[ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɜːr; wər] [ˈfræntɪk] .

The	actions	of	the	giant	were	frantic	.
这	行动	的	这	巨大的	是	疯狂的	.

巨人的举动十分疯狂。

[hiː; hi] [swæm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

He	swam	out	into	the	current	and	tried	to	catch	hold	of	the	boat	.
他	游泳	出去	进入	这	当前的	和	尝试	到	抓住	抓住	的	这	船	.

他游到水流中，试图抓住船。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

But	he	was	unable	to	do	this	.
但	他	曾是	无法	到	做	这	.

但他却没能做到这一点。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ənd] [swæm] [əˈʃɔːr] .

Finally	he	gave	up	the	attempt	and	swam	ashore	.
最后	他	给予	向上	这	试图	和	游泳	岸上	.

最后他放弃了尝试，游到了岸边。

[hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [naʊ] [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ] [mɔːr] [əˈgresɪv] [ˈæspekt] .

His	actions	now	underwent	a	more	aggressive	aspect	.
他的	行动	现在	经历了	一个	更多的	挑衅的	方面	.

他的行为现在变得更加激进。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .

EXPLORING	THE	CONTINENT	.
探索	这	大陆	.

探索大陆。

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [siːmd] [ˈdʌbli] [ˈfjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	giant	seemed	doubly	furious	when	he	reached	the	shore	.
这	巨大的	似乎	双倍	狂怒	什么时候	他	达到	这	支撑	.

巨人到达岸边时，似乎更加愤怒了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfrenzi] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hjuːdʒ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] .

In	his	frenzy	he	picked	up	huge	stones	and	began	to	fling	them	at	the	boat	.
在	他的	狂热	他	挑选	向上	巨大的	石头	和	开始	到	一扔	他们	在	这	船	.

他惊慌失措地捡起大石头，开始向船扔去。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

Despite	the	distance	,	his	aim	was	perfect	,	and	the	stones	struck	the	hull	of	the	boat	.
尽管	这	距离	,	他的	目的	曾是	完美的	,	和	这	石头	击	这	船体	的	这	船	.

尽管距离很远，但他投掷的石头却非常精准，击中了船体。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [baʊndɪd] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] .

Of	**course**	**,**	**they**	**bounded**	**off**	**without**	**doing**	**any**	**harm**	**.**
的	课程	,	他们	有界	离开	没有	正在做	任何	伤害	.

当然，它们很快就跑开了，没有造成任何伤害。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈmʌskjələr] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

But	**it**	**showed**	**the**	**tremendous**	**muscular**	**power**	**of**	**the**	**giant**	**.**
但	它	显示	这	巨大的	肌肉发达的	力量	的	这	巨大的	.

但这展现了巨人惊人的肌肉力量。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt] [naʊ] [went] [əˈhed] [ˈfæstər] .

But	**the**	**submarine**	**boat**	**now**	**went**	**ahead**	**faster**	**.**
但	这	潜艇	船	现在	去	前方	快点	.

但是潜艇现在游得更快了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [straɪdz] .

The	**giant**	**could**	**not**	**keep**	**pace**	**with**	**it**	**,**	**despite**	**his**	**immense**	**strides**	**.**
这	巨大的	可以	不是	保持	步伐	和	它	,	尽管	他的	巨大	步幅	.

尽管巨人迈着巨大的步伐，却也跟不上它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [left] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˌɔːltəˈgeðər] .

He	**was**	**soon**	**left**	**behind**	**and**	**out**	**of**	**sight**	**altogether**	**.**
他	曾是	很快	左边	在后面	和	出去	的	视线	共	.

他很快就被抛在了后面，彻底消失在人们的视线中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɝz] .

But	**this**	**incident**	**was**	**of**	**great**	**value**	**to**	**the**	**voyagers**	**.**
但	这	事件	曾是	的	伟大的	价值	到	这	航海者	.

但这次事件对航海者来说意义重大。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

It	**taught**	**them**	**the**	**necessity**	**of**	**using**	**the**	**utmost**	**of**	**caution**	**.**
它	教授	他们	这	必要性	的	使用	这	极致	的	警告	.

它教会了他们务必极其谨慎。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [get] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sævidʒiz] ,

If	**they**	**should**	**once**	**get**	**in**	**the**	**grip**	**of**	**a**	**number**	**of**	**these**	**savages**	**,**
如果	他们	应该	一次	得到	在	这	紧握	的	一个	数字	的	这些	野蛮人	,

如果他们不幸落入这些野蛮人手中，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [biː; bi] ['sɪriəs] .

the	**result**	**might**	**be**	**serious**	**.**
这	结果	可能	是	严肃的	.

后果可能很严重。

[ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə]['waɪd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpænəˈræmə] .

The	**country**	**now**	**began**	**to**	**widen**	**into**	**a**	**wonderful**	**panorama**	**.**
这	国家	现在	开始	到	扩大	进入	一个	精彩的	全景	.

眼前的景色开始变得壮丽起来，宛如一幅美丽的画卷。

[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] .

The	**vegetation**	**was**	**something**	**most**	**wonderful**	**to**	**behold**	**.**
这	植被	曾是	某物	最多	精彩的	到	看哪	.

这里的植被真是美极了。

[hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Hills	**and**	**dales**	**were**	**upon**	**every**	**side**	**,**
丘陵	和	戴尔斯	是	之上	每一个	边	,

四面都是丘陵和山谷，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [brʊks] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['rɪvər] .

and	**rivers**	**and**	**brooks**	**were**	**rushing**	**down**	**into**	**the**	**main**	**river**	**.**
和	河流	和	布鲁克斯	是	匆忙	向下	进入	这	主要的	河	.

河流和小溪奔流而下，汇入干流。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æspekt] .

The	voyagers	were	charmed	with	the	aspect	.
这	航海者	是	迷住了	和	这	方面	.

航海者们被这景色深深吸引。

[ðeɪ] [lɔːst][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .

They	lost	no	opportunity	to	take	it	all	in	.
他们	丢失的	不	机会	到	拿	它	全部	在	.

他们没有错过任何一个尽情欣赏的机会。

“ [ɪnˈdiːd] ！ ” [kraɪd] ['rɑːdʒər] .

“	Indeed	!	”	cried	Roger	.
“	的确	！	”	哭	罗杰	.

“没错！”罗杰喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][æpt]

“	We	are	enjoying	a	privilege	such	as	few	people	in	this	generation	will	be	apt
“	我们	是	享受	一个	特权	这样的	作为	很少	人们	在	这	一代	将要	是	易于

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] . ”

to	enjoy	.	”
到	享受	.	”

“我们正在享受一种特权，这种特权在这一代人中恐怕很少有人能够享受到。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ， ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	You	are	right	,	”	replied	Frank	.
“	你	是	正确的	,	”	回复	坦率	.

“你说得对，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['enibɑːdi] [els] ['vɪzɪts] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . ”

“	It	is	doubtful	if	anybody	else	visits	this	continent	for	many	years	.	”
“	它	是	疑	如果	任何人	别的	访问	这	大陆	为了	许多	年	.	”

“多年来，恐怕不会再有其他人来过这片大陆了。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] . ”

“	We	ought	then	to	make	all	the	important	observations	that	we	can	.	”
“	我们	应该	然后	到	制作	全部	这	重要的	观察	那	我们	能	.	”

“那么我们就应该尽可能地做出所有重要的观察。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [kəˈlekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnərəˈlɑːdʒɪkl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]

“	And	collect	as	much	of	the	mineralogical	wealth	of	the	country	as
“	和	收集	作为	很多	的	这	矿物学	财富	的	这	国家	作为

['pɑːsəb(ə)l][æz; əz] ['spesimənz] . ”

possible	as	specimens	.	”
可能的	作为	标本	.	”

“尽可能多地收集该国的矿物资源，制成标本。”

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . ”

“	That	shall	be	done	.	”
“	那	将	是	完毕	.	”

“此事必将执行。”

“ [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] . ”

“	But	in	order	to	do	that	we	shall	have	to	go	ashore	.	”
“	但	在	命令	到	做	那	我们	将	有	到	去	岸上	.	”

“但要做到这一点，我们必须上岸。”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] . ”
“ Yes , and we will . ”
“ 是的 , 和 我们 将要 . ”

“是的，我们会的。”

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈrɪski] ? ”
“ Will it not be risky ? ”
“ 将要 它 不是 是 风险 ? ”

“这样做会有风险吗？”

“ [bɪˈjɑːnd] [daʊt] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ Beyond doubt , ” replied Frank .
“ 超过 怀疑 , ” 回复 坦率 .

“毫无疑问，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] !
“ But I have an idea that we may find a safe place just beyond here for that !
“ 但 我 有 一个 主意 那 我们 可能 寻找 一个 安全的 地方 只是 超过 这里 为了 那 !

“但我有个想法，我们或许可以在这里不远处找到一个安全的地方！”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] !
At least we will try !
在 至少 我们 将要 尝试 !

至少我们会尝试一下！

” [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
” The Explorer kept on for fully twenty miles up the river .
” 这 探索者 保留 在 为了 完全 二十 英里 向上 这 河 .

“探险者号继续沿河而上，足足行驶了二十英里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːm] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] .
It was certainly a large stream , being in many places a mile broad .
它 曾是 当然 一个 大的 溪流 , 存在 在 许多 地方 一个 英里 广阔 .

它确实是一条大溪流，很多地方宽达一英里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɑːdʒər] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
Suddenly Roger detected a strange looking object beyond the horizon .
突然 罗杰 检测到 一个 奇怪的 寻找 目的 超过 这 地平线 .

突然，罗杰发现地平线远处有一个奇怪的物体。

[hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ˈfræŋks] [glæs] .
He borrowed Frank's glass .
他 借来的 弗兰克的 玻璃 .

他借用了弗兰克的玻璃杯。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [smoʊk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I believe it is smoke , ” he said .
“ 我 相信 它 是 抽烟 , ” 他 说 .

“我认为这是烟，”他说。

“ [smoʊk] ? ”
“ Smoke ? ”
“ 抽烟 ? ”

“烟？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第5/6页

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] ！ ” [sed] [fræŋk] .
“ That is queer ! ” said Frank .
“ 那 是 酷儿 ！ ” 说 坦率 .

“真奇怪！”弗兰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæmp] - [ˈfaɪər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] .
“ It cannot be a camp - fire for it is too far off .
“ 它 不能 是 一个 营 - 火 为了 它 是 也 远的 离开 .

“那不可能是篝火，因为它离得太远了。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [smoʊk] .
” Frank took the glass and proceeded to study the distant smoke .
” 坦率 采取 这 玻璃 和 继续 到 学习 这 遥远 抽烟 .

弗兰克拿起玻璃杯，开始观察远处的烟雾。

[ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [dɔːnd] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
A conviction dawned upon him .
一个 定罪 黎明 之上 他 .

他突然意识到了一些事情。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kæmp] - [ˈfaɪər] !
“ It is not a camp - fire !
“ 它 是 不是 一个 营 - 火 !

“这不是篝火！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] ; “ [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɔːf] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
” he declared ; “ that is full fifty miles off and I believe it to be a
” 他 声明 ; “ 那 是 满的 五十 英里 离开 和 我 相信 它 到 是 一个
[vɑːlˈkeɪnoʊ] .
volcano .
火山 .

他宣称：“那距离这里有整整五十英里，我相信那是一座火山。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlaɪkli] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd]
” This was the most likely solution of the phenomenon , and was accepted
” 这 曾是 这 最多 可能 解决方案 的 这 现象 , 和 曾是 公认
[baɪ] [ɔːl] .
by all .
经过 全部 .

“这是对这种现象最有可能的解释，并被所有人接受。”

[tuː] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [lænd] .
Two miles further on a likely place was found to land .
二 英里 更远 在 一个 可能 地方 曾是 成立 到 土地 .

在两英里外的一处合适的着陆点找到了。

[ˈfræŋks] [plæn] [tuː; tə] [lænd] [ˈseɪfli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [juˈniːk] [wʌn] .
Frank's plan to land safely was a unique one .
弗兰克的 计划 到 土地 安全 曾是 一个 独特的 一 .

弗兰克的安全着陆计划非常独特。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [səˈfɪʃntli] [diːp] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [sʌŋk] .
The boat was run up near the shore in sufficiently deep water and sunk .
这 船 曾是 跑步 向上 靠近 这 支撑 在 足够 深的 水 和 沉没 .

船只在靠近岸边且水深的地方搁浅沉没。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

After	it	had	gone	below	the	surface	nothing	could	be	seen	of	it	,
后	它	有	已消失	以下	这	表面	没有什么	可以	是	已见	的	它	,

它沉入水面以下后，就什么也看不见了。

['tɜːrət] [ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] .

turret	and	all	being	hidden	.
炮塔	和	全部	存在	隐	.

炮塔和所有东西都被隐藏起来了。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sædʒiz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

Should	any	of	the	savages	come	along	in	the	meantime	,
应该	任何	的	这	野蛮人	来	沿着	在	这	与此同时	,

如果在此期间有任何野蛮人出现，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

they	would	never	suspect	the	existence	of	it	in	that	place	.
他们	会	绝不	怀疑	这	存在	的	它	在	那	地方	.

他们绝对想不到那里竟然会有它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɑːn] ['daɪvɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	it	was	arranged	that	all	should	put	on	diving	suits	and	walk	out	of	the
然后	它	曾是	安排	那	全部	应该	放	在	潜水	西装	和	走	出去	的	这

['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

water	to	the	shore	.
水	到	这	支撑	.

然后安排所有人穿上潜水服，从水中走到岸边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevərli] [dʌn] .

This	was	very	cleverly	done	.
这	曾是	非常	巧妙地	完毕	.

这真是个非常巧妙的做法。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər][ɔːl] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['suːts] .

A	short	while	later	all	stood	upon	the	shore	in	their	diving	suits	.
一个	短的	尽管	之后	全部	站立	之上	这	支撑	在	他们的	潜水	西装	.

不久之后，所有人都穿着潜水服站在了岸上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] [ə'baʊt] .

Of	course	it	was	folly	to	think	of	wearing	them	upon	their	travels	about	.
的	课程	它	曾是	蠢事	到	思考	的	穿着	他们	之上	他们的	旅行	关于	.

当然，想到要穿着它们四处旅行是愚蠢的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [nɪr] .

So	it	was	decided	to	leave	them	hidden	in	a	clump	of	bushes	near	.
所以	它	曾是	决定	到	离开	他们	隐	在	一个	丛	的	灌木丛	靠近	.

于是决定把它们藏在附近的一丛灌木里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [meɪd] .

This	was	done	,	and	the	start	into	the	interior	made	.
这	曾是	完毕	,	和	这	开始	进入	这	内部的	制成	.

事情就这样办完了，开始进入室内。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [træmp] [ɑːn] [θruː] [ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][moʊst]['wʌndərf(ə)l]

For	an	hour	the	explorers	tramped	on	through	a	panorama	of	most	wonderful
为了	一个	小时	这	探险家	践踏	在	通过	一个	全景	的	最多	精彩的

[sɔːrt] .

sort	.
种类	.

探险者们跋涉了一个小时，穿过一片美轮美奂的全景。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər] [siːn] .

All	manner	of	curious	wild	animals	and	birds	were	seen	.
全部	方式	的	好奇的	荒野	动物	和	鸟类	是	已见	.

各种各样奇特的野生动物和鸟类都出现了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˌæntɪdɪ'luːviən]

Some	were	of	a	species	which	it	was	certain	were	of	antediluvian
一些	是	的	一个	物种	哪个	它	曾是	肯定	是	的	洪水前的

['ɔːrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

有些物种可以确定是洪水以前的物种。

[noʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [sɔːrt] [ə'kɜːrd] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]

No	incident	of	thrilling	sort	occurred	,	until	suddenly	a	great	cry	came	from
不	事件	的	惊险	种类	发生	,	直到	突然	一个	伟大的	哭	来了	从

['rɑːdʒɝz] [lɪps] .

Roger's	lips	.
罗杰的	嘴唇	.

并没有发生什么惊险刺激的事情，直到突然罗杰发出了一声巨大的喊叫。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][kwɔːrts][ænd; ənd][kraɪd] :

He	bent	down	over	a	heap	of	quartz	and	cried	:
他	弯曲	向下	超过	一个	堆	的	石英	和	哭	:

他弯下腰，对着一堆石英哭了起来：

“ [goʊld] !

“	Gold	!
“	金子	!

“金子！

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] !

As	I	live	it	is	shining	gold	!
作为	我	居住	它	是	灼灼	金子	!

我所居住的地方闪耀着黄金！

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

”	In	an	instant	the	others	were	all	by	his	side	.
”	在	一个	立即的	这	其他的	是	全部	经过	他的	边	.

“瞬间，其他人都围到了他身边。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['rɑːdʒər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] .

It	was	plain	to	be	seen	that	Roger	had	made	a	great	find	.
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	罗杰	有	制成	一个	伟大的	寻找	.

很明显，罗杰有了重大发现。

[ðə; ði][kwɔːrts] [held] [greɪt] [veɪnz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

The	quartz	held	great	veins	of	pure	gold	.
这	石英	握住	伟大的	静脉	的	纯的	金子	.

石英中蕴藏着大量的纯金矿脉。

[ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ][væst] [ledʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

There	seemed	a	vast	ledge	of	it	in	the	vicinity	.
那里	似乎	一个	广阔的	壁架	的	它	在	这	附近	.

附近似乎有一大片这种岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treʒər] [bɪ'jɑːnd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

It	was	a	treasure	beyond	estimate	.
它	曾是	一个	宝藏	超过	估计	.

这是一笔无法估量的财富。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [went] [waɪld][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

The	explorers	went	wild	over	it	.
这	探险家	去	荒野	超过	它	.

探险家们对它欣喜若狂。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [dɪˈlɪrɪəm] .

No	matter	what	a	man's	circumstances	,	the	discovery	of	gold	is	not	without	its	delirium	.
不	事情	什么	一个	男人的	情况	,	这	发现	的	金子	是	不是	没有	它是	谵妄	.

无论一个人的境遇如何，发现黄金都会让他欣喜若狂。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] ！ ” [kraɪd] [ˈrɑːdʒər] .

“	It	will	make	our	fortunes	beyond	all	doubt	!	”	cried	Roger	.
“	它	将要	制作	我们的	财富	超过	全部	怀疑	！	”	哭	罗杰	.

“这一定会让我们发大财！”罗杰喊道。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈkæri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . ”

“	So	it	would	,	”	agreed	Frank	,	“	but	I	fear	we	shall	not	carry	much	of	it	away	.	”
“	所以	它	会	,	”	同意	坦率	,	“	但	我	害怕	我们	将	不是	携带	很多	的	它	离开	.	”

“的确如此，”弗兰克同意道，“但我担心我们带不走多少。”

“ [waɪ] ？ ”

“	Why	?	”
“	为什么	？	”

“为什么？ ”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kwɔːrts] [mɪl] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] .

“	Because	we	have	no	quartz	mill	to	crush	out	the	gold	.
“	因为	我们	有	不	石英	磨	到	压碎	出去	这	金子	.

“因为我们没有石英磨机来碾碎黄金。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

”	This	was	true	.
”	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][kwɔːrts][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɪn][sʌm; səm][stæmp] [mɪl] [æt; ət] [hoʊm] .

Of	course	the	quartz	could	be	removed	and	ground	in	some	stamp	mill	at	home	.
的	课程	这	石英	可以	是	已移除	和	地面	在	一些	邮票	磨	在	家	.

当然，石英可以取出来，在家里的碾磨机里研磨。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈloʊdɪd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] .

But	not	enough	could	be	loaded	aboard	the	Explorer	to	make	it	an	object	.
但	不是	足够的	可以	是	已加载	船上	这	探索者	到	制作	它	一个	目的	.

:

但是，探险者号上装载的物质不足以使其成为一个物体。

[soʊ][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [welθ] [wʌz; wəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

So	the	dream	of	wealth	was	dissipated	.
所以	这	梦	的	财富	曾是	消散	.

于是，致富的梦想破灭了。

[sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] ['plezntli] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwɔːrts] [veɪn] .

Some	time	was	spent	pleasantly	,	however	,	in	examining	the	quartz	vein	.
一些	时间	曾是	花费	愉快	,	然而	,	在	检查	这	石英	静脉	.

不过，我们还是愉快地花了一些时间去观察石英脉。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [væst] ['treʒər] [ðer; ðər] ,

There	was	certainly	a	vast	treasure	there	,
那里	曾是	当然	一个	广阔的	宝藏	那里	,

那里肯定蕴藏着巨大的宝藏。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [spɑːt] [bɪn] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [goʊld] ['fiːvər] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	the	spot	been	accessible	to	civilization	a	gold	fever	would	have
和	有	这	点	到过	可访问	到	文明	一个	金子	发烧	会	有

['fɑːloʊd] [æt; ət] [wʌns] .

followed	at	once	.
随后	在	一次	.

如果这片地方对文明社会来说是可以到达的，那么淘金热潮就会立刻随之而来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

But	it	was	not	.
但	它	曾是	不是	.

但事实并非如此。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [nuː] [siːnz] .

After	a	while	our	adventurers	turned	away	to	new	scenes	.
后	一个	尽管	我们的	冒险者	转向	离开	到	新的	场景	.

过了一会儿，我们的冒险者们转向了新的目的地。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hjuːdʒli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæmp] .

All	were	now	hugely	hungry	and	it	was	decided	to	make	a	little	camp	.
全部	是	现在	非常	饥饿的	和	它	曾是	决定	到	制作	一个	小的	营	.

大家都饿极了，于是决定扎营休息。

['fægəts] [wɜːr; wər] [prəʊ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] .

Fagots	were	procured	and	a	small	fire	started	.
柴捆	是	采购	和	一个	小的	火	开始	.

弄来柴火，生了一小堆火。

[ðen] ['bɑːrni] [kɔːt] [sʌm; səm] [faɪn] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] [nɪr] , [ænd; ənd] ['rɑːdʒər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

Then	Barney	caught	some	fine	fish	in	a	stream	near	,	and	Roger	shot	a	species
然后	巴尼	捕捉	一些	美好的	鱼	在	一个	溪流	靠近	,	和	罗杰	射击	一个	物种

[ʌv; əv] ['kærɪbuː] .

of	caribou	.
的	驯鹿	.

然后，巴尼在附近的一条小溪里钓到了一些不错的鱼，罗杰则射杀了一头驯鹿。

[ðə; ði] ['dʒuːsi] [steɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [fraɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [koʊl] ,

The	juicy	steak	and	the	fish	were	fried	over	the	coals	,
这	多汁的	牛排	和	这	鱼	是	油煎	超过	这	煤炭	,

鲜嫩多汁的牛排和鱼肉在炭火上烤制而成。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

and	made	a	good	meal	for	all	.
和	制成	一个	好的	一顿饭	为了	全部	.

并为大家准备了一顿丰盛的晚餐。

[ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] [sprɪŋ] [nɪr] ['fɜːrnɪʃt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

A	clear	,	cold	spring	near	furnished	water	for	drinking	.
一个	清除	,	寒冷的	春天	靠近	提供	水	为了	喝	.

附近有一处清澈冰凉的泉眼，可提供饮用水。

[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:r; wər] [haɪ] .

The	spirits	of	all	were	high	.
这	烈酒	的	全部	是	高的	.

大家精神状态都很好。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [æz; əz][ɔ:l] [ə'gri:d] .

This	sort	of	thing	was	most	enjoyable	,	as	all	agreed	.
这	种类	的	事物	曾是	最多	令人愉悦	,	作为	全部	同意	.

大家都一致认为，这种事情非常有趣。

[pɑ:mp] [sæŋ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ænd; ənd] ['bɑ:rni] [geɪv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg][ænd; ənd]

Pomp	sang	plantation	songs	and	danced	,	and	Barney	gave	an	Irish	jig	and
盛大场面	唱	种植园	歌曲	和	跳舞	,	和	巴尼	给予	一个	爱尔兰	夹具	和

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][dʒoʊks] .

a	quantity	of	jokes	.
一个	数量	的	笑话	.

庞普唱着种植园歌曲，跳着舞，巴尼则表演了爱尔兰吉格舞，讲了许多笑话。

['rɑ:dʒər]['ɔ:lsoʊ] [sæŋ] [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [sɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tenər] [vɔɪs] .

Roger	also	sang	a	sentimental	song	in	a	rich	tenor	voice	.
罗杰	还	唱	一个	感伤的	歌曲	在	一个	富有的	男高音	嗓音	.

罗杰还用他浑厚的男高音演唱了一首感伤的歌曲。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] .

They	were	thus	engaged	when	a	thrilling	incident	occurred	.
他们	是	因此	已订婚的	什么时候	一个	惊险	事件	发生	.

他们正沉浸在订婚的喜悦中，这时发生了一件惊心动魄的事情。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [kɑ:ps] .

Near	by	was	a	thick	copse	.
靠近	经过	曾是	一个	厚的	矮林	.

附近有一片茂密的树林。

[ðɪs] ['pɑ:rtɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ber] ['eni] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

This	parted	suddenly	,	and	the	largest	bear	any	had	ever	seen	in	their	lives
这	分手了	突然	,	和	这	最大	熊	任何	有	曾经	已见	在	他们的	生活

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

这道屏障突然分开，他们一生中见过的最大的一头熊出现在眼前。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:nstər][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] ['spi:ʃi:z] .

He	was	a	monster	and	evidently	of	a	very	peculiar	species	.
他	曾是	一个	怪物	和	显然	的	一个	非常	奇特	物种	.

他是个怪物，而且显然属于一个非常特殊的物种。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [blu:] - [blæk] .

His	color	was	a	sort	of	blue	-	black	.
他的	颜色	曾是	一个	种类	的	蓝色的	-	黑色的	.

他的肤色是蓝黑色。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['grɪzli] .

In	other	respects	he	was	akin	to	the	Rocky	Mountain	grizzly	.
在	其他	尊重	他	曾是	类似的	到	这	洛基	山	灰熊	.

在其他方面，他就像落基山灰熊一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][saɪz][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'nɔ:rməs] .

But	his	size	was	something	enormous	.
但	他的	尺寸	曾是	某物	巨大的	.

但他的体型却非常庞大。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz] [siːmd] [hjuːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] .

His	jaws	seemed	huge	enough	to	enable	him	to	swallow	any	one	in	the	party	.
他的	下颚	似乎	巨大的	足够的	到	使能够	他	到	吞	任何	一	在	这	派对	.

他的下颚似乎大得足以吞下派对上的任何人。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔːl][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .

In	an	instant	all	were	upon	their	feet	.
在	一个	立即的	全部	是	之上	他们的	脚	.

瞬间，所有人都站了起来。

“ [ˈkrɔki] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɑːdʒər][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

“	Crocky	!	”	exclaimed	Roger	in	amazement	.
“	痛苦	!	”	惊呼	罗杰	在	惊愕	.

“克罗基！”罗杰惊讶地叫道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	do	you	call	it	?	”
“	什么	做	你	称呼	它	?	”

“它叫什么？”

“ [ə; eɪ] [ber] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] .

“	A	bear	!	”	gasped	Frank	.
“	一个	熊	!	” 倒吸一口气		坦率	.

“熊！”弗兰克惊呼道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈmɑːnstər] ! ”

“	What	a	monster	!	”
“	什么	一个	怪物	!	”

“真是个怪物！”

“ [ˈgɑːli] !

“	Golly	!
“	发誓	!

“发誓！

[hiː; hi][ˌeɪ ˈem][ˈklɑːr][ˌɛfˈoʊ] - - [æftæ] [dɪs] [ˈtʃɪli] , ” [kraɪd] [pɑːmp] .

He	am	clar	fo	'	suah	aftah	dis	chile	,	”	cried	Pomp	.
他	是	克拉尔	fo	-	-	后	迪斯	智利	,	”	哭	盛大场面	.

“他很清楚这一点，”庞普喊道。

“ [bɪˈgɔːrə] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [dəunt] [lʊk] [aʊt] , - , [ˈhiːl] [hæv; həv] [jɛz] !

“	Begorra	,	av	yez	don't	look	out	,	naygur	,	he'll	have	yez	!
“	贝戈拉	,	av	是的	不	看	出去	,	-	,	地狱	有	是的	!

“Begorra, av yez don't look out, naygur, he'll have yez!

” [kraɪd] [ˈbɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [biːst] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələraɪz] ,

But	the	big	beast	did	not	seem	to	particularize	,
但	这	大的	兽	做过	不是	似乎	到	具体化	,

但这个庞然大物似乎并不挑食。

[bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz] [geɪz] [əˈpɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .

but	had	his	gaze	upon	all	of	the	party	.
但	有	他的	目光	之上	全部	的	这	派对	.

但他目光却扫过在场的所有人。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [rɔːr] .

He	made	an	advance	with	a	hoarse	roar	.
他	制成	一个	进步	和	一个	嘶哑	吼	.

他发出嘶哑的咆哮，向前冲去。

“ ['skætər] !
“ Scatter !
” 分散 !

“分散!

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [let] [iːtʃ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] !
“ Let each give him a shot !
” 让 每个 给 他 一个 射击 !

“让每个人都给他一次机会!”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
” This was done .
” 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[ðə; ði] [ber] , [ðʌs] ['bæfəld] , [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] ['bɑːrni] .
The bear , thus baffled , made a dive at Barney .
这 熊 , 因此 困惑 , 制成 一个 潜水 在 巴尼 .

熊感到困惑，于是扑向了巴尼。

“ [ɑːk; ɑːx] , [hoʊn] , [jɪl] ['nevər] [kætʃ] [ˌem 'iː] !
“ Och , hone , ye'll never catch me !
” 奥赫 , 磨练 , 叫喊 绝不 抓住 我 !

“噢，亲爱的，你永远抓不到我的!

” [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .
” cried the Celt .
” 哭 这 凯尔特 .

“凯尔特人喊道。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪfəlz] .
Then came the crack of the rifles .
然后 来了 这 裂缝 的 这 步枪 .

随后传来步枪的枪声。

[hɪz; ɪz] ['bɛrʃɪp] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulits] .
His bearship was literally riddled with bullets .
他的 承担 曾是 字面上地 布满谜团 和 子弹 .

他的躯干上布满了弹孔。

[hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .
He fell , and a few more shots were given him to end his death agony .
他 跌倒 , 和 一个 很少 更多的 镜头 是 给定 他 到 结尾 他的 死亡 痛苦 .

他倒下了，为了结束他临终前的痛苦，又补了几枪。

[ðen] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
Then Barney and Pomp took off his skin .
然后 巴尼 和 盛大场面 采取 离开 他的 皮肤 .

然后巴尼和庞普剥下了他的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [fɜːr] .
It was a magnificent piece of fur .
它 曾是 一个 壮丽 片 的 毛皮 .

这是一块非常漂亮的皮毛。

[frænk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [rʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Frank	intended	to	make	it	into	a	handsome	rug	for	the	main	cabin	of	the
坦率	故意的	到	制作	它	进入	一个	英俊的	小地毯	为了	这	主要的	舱	的	这

[ɪk'splɔːrər] .

Explorer	.
探索者	.

弗兰克打算把它做成一张漂亮的毯子，放在“探险者号”的主舱里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

It	was	now	decided	to	return	to	the	submarine	boat	.
它	曾是	现在	决定	到	返回	到	这	潜艇	船	.

现在决定返回潜艇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ,

There	was	some	little	risk	of	falling	in	with	more	dangerous	enemies	,
那里	曾是	一些	小的	风险	的	坠落	在	和	更多的	危险的	敌人	,

存在着与更危险的敌人结盟的小风险。

[ænd; ənd]['æftər] [ɔːl] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [geɪnd] [ɪn] [fʊl] .

and	after	all	the	objects	of	the	expedition	were	gained	in	full	.
和	后	全部	这	对象	的	这	远征	是	获得	在	满的	.

探险的所有目标都已全部实现。

[frænk] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

Frank	had	no	desire	to	remain	longer	in	the	region	.
坦率	有	不	欲望	到	保持	更长	在	这	地区	.

弗兰克不想在这个地区继续待下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] .

He	was	decided	to	return	home	at	once	.
他	曾是	决定	到	返回	家	在	一次	.

他决定立即回家。

[ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [krɔːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ['vɪzɪtɪd] .

The	Arctic	Sea	had	been	crossed	and	the	continent	visited	.
这	北极	海	有	到过	交叉	和	这	大陆	到访	.

他们曾横渡北冰洋，也曾到访过北冰洋大陆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪr] ['ɑːrktɪk] ['wɪntər] [ʃʊd; ʃəd]

It	would	be	better	to	return	now	before	the	extremely	severe	Arctic	winter	should
它	会	是	更好的	到	返回	现在	前	这	极其	严重	北极	冬天	应该

[set] [ɪn] .

set	in	.
放	在	.

最好趁着极寒的北极冬季到来之前返回。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , ” [sed] ['rɑːdʒər] .

“	I	am	very	willing	and	anxious	,	”	said	Roger	.
“	我	是	非常	愿意的	和	焦虑的	,	”	说	罗杰	.

“我非常愿意，也很期待，”罗杰说。

“ [bɪ'gɔːrə] , ['itl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hoʊm] [mɔːr] , ['æfðər] [ɔːl] , ” [sed] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	it'll	seem	good	to	see	home	onct	more	,	afther	all	,	”	said	Barney	.
“	贝戈拉	,	它将	似乎	好的	到	看	家	仅限	更多的	,	之后	全部	,	”	说	巴尼	.

“哎呀，毕竟能多回家几次总是件好事，”巴尼说道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [ðə; ði] ['dɑːktaʊn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][dʒɛs] - [glæd][ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['lektʃər]

“	I	done	fink	the	Darktown	people	will	be	jes	'	glad	fo	'	to	hear	a	lecture
“	我	完毕	芬克	这	黑暗城	人们	将要	是	杰斯	-	高兴的	fo	-	到	听到	一个	演讲

[frʌm; frəm][dɪs] ['tʃɪli] ,

from	dis	chile	,
从	迪斯	智利	,

“我觉得黑人区的人会很高兴听到这孩子给他们上一课。”

" [sed] [pɑːmp] .
" said Pomp .
" 说 盛大场面 .

"庞普说道。"

" ['fɔːrwərd] , [ðen] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Forward , then ! " cried Frank .
" 向前 , 然后 ! " 哭 坦率 .

"前进！"弗兰克喊道。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] !
" Back to the Explorer and then we are off !
" 后退 到 这 探索者 和 然后 我们 是 离开 !

"回到探险者号，然后我们就出发！"

" [ɔːl] [set] [aʊt] ['ræpɪdli] .
" All set out rapidly .
" 全部 放 出去 快速 .

"所有人迅速出发。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .
It was not long before they came again in sight of the big river .
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 再次 在 视线 的 这 大的 河 .

没过多久，他们就再次出现在了大河的视野中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːps] [wer] [ðer; ðər]['ɑːrmər][hæd; həd] [bɪn]
But just as they came in sight of the copse where their armor had been
但 只是 作为 他们 来了 在 视线 的 这 矮林 在哪里 他们的 盔甲 有 到过
['hɪd(ə)n] [pɑːmp] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] :
hidden Pomp gave a cry of terror :
隐 盛大场面 给予 一个 哭 的 恐怖 :

但就在他们看到藏匿盔甲的小树林时，庞普发出了一声惊恐的尖叫：

" [ˌɛf'oʊ] - [diː] - [seɪk] , [wʊd] [joʊ] - [dʒɛs] - [lʊk] [æt; ət][dæt] , [mɑːs] [fræŋk] !
" Fo ' de Lor's sake , wud yo ' jes ' look at dat , Marse Frank !
" 福 - 德 - 清酒 , 会 哟 - 杰斯 - 看 在 数据 , 马尔斯 坦率 !

"看在上帝的份上，你看看那个，弗兰克马斯！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .
" It was a thrilling sight .
" 它 曾是 一个 惊险 视线 .

"那景象真是令人激动。"

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]
The spot where the armor was hidden had been discovered by a dozen of
这 点 在哪里 这 盔甲 曾是 隐 有 到过 发现 经过 一个 打 的
[ðə; ði]['dʒaɪənt][baː'bɛəriənz] .
the giant barbarians .
这 巨大的 野蛮人 .

十几个巨人蛮族发现了藏匿盔甲的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['ɑːrmər][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
They had the pieces of armor in their hands , and were examining them
他们 有 这 件 的 盔甲 在 他们的 双手 , 和 是 检查 他们
['ʃɑːrpli] ,
sharply ,
尖锐地 ,

他们手里拿着那些盔甲部件，正在仔细地查看。

[ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
and jabbering the while .
和 喋喋不休 这 尽管 .

期间还不停地胡言乱语。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'splɔɪɚz] .

It	**was**	**a**	**thrilling**	**situation**	**for**	**the**	**explorers**	**.**
它	曾是	一个	惊险	情况	为了	这	探险家	.

对于探险者来说，这是一次惊心动魄的经历。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

For	**a**	**moment**	**they**	**stood**	**,**	**overcome**	**with**	**horror**	**.**
为了	一个	片刻	他们	站立	,	克服	和	恐怖	.

他们愣住了，惊恐万分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**would**	**not**	**be**	**difficult**	**to**	**shoot**	**down**	**the**	**strange**	**men**	**,**
的	课程	,	它	会	不是	是	难的	到	射击	向下	这	奇怪的	男人	,

当然，击毙这些陌生人并不难。

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

but	**Frank**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**do**	**this**	**.**
但	坦率	做过	不是	希望	到	做	这	.

但弗兰克并不想这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][hjuː'meɪn] , [ænd; ənd] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	**was**	**ever**	**humane**	**,**	**and**	**averse**	**to**	**taking**	**human**	**life**	**unless**	**it**	**was**
他	曾是	曾经	人道	,	和	反	到	采取	人类	生活	除非	它	曾是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	**necessary**	**.**
绝对地	必要的	.

他始终秉持人道主义精神，除非绝对必要，否则不愿夺取人的生命。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmər] ?

But	**how**	**were**	**they**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**the**	**armor**	**?**
但	如何	是	他们	到	得到	拥有	的	这	盔甲	?

但他们要如何才能得到这套盔甲呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌns] [mɔːr] .

It	**was**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**do**	**this**	**to**	**get**	**aboard**	**the**	**Explorer**	**once**	**more**	**.**
它	曾是	绝对地	必要的	到	做	这	到	得到	船上	这	探索者	一次	更多的	.

这样做是再次登上“探险者号”的绝对必要之举。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɑːdʒər] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Roger**	**.**
“	呼!	!	”	惊呼	罗杰	.

“呼！”罗杰惊呼道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] - [diː] - [duː] ! ”

“	**Here's**	**a**	**pretty**	**how**	**-**	**de**	**-**	**do**	**!**	**”**
“	这里是	一个	漂亮的	如何	-	德	-	做	!	”

“这真是个不错的入门指南！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ”

“	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**	**”**
“	我	应该	说	所以	!	”

“我当然这么说！”

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][juː 'es] . ”
“ They've got the best of us . ”
” 他们有 得到 这 最好的 的 我们 . ”

“他们拥有我们中最优秀的人才。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ! ”
“ It seems so ! ”
” 它 似乎 所以 ! ”

“看来确实如此！”

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
“ What is to be done ?
” 什么 是 到 是 完毕 ?

“该怎么办？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
” This was a question .
” 这 曾是 一个 问题 .

这是一个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
But the barbarians proceeded to solve this for themselves .
但 这 野蛮人 继续 到 解决 这 为了 他们自己 .

但这些蛮族人自行解决了这个问题。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['suːts][ʌv; əv]['ɑːrmər] ['lɪtərəli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
They began to rip one of the suits of armor literally to pieces .
他们 开始 到 撕裂 一 的 这 西装 的 盔甲 字面上地 到 件 .

他们开始撕扯其中一套盔甲，直到撕成碎片。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðɪs] .
Frank could not stand this .
坦率 可以 不是 站立 这 .

弗兰克无法忍受这种情况。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] .
He stepped out into view .
他 步 出去 进入 看法 .

他走了出来，出现在人们的视线中。

“ [heɪ] [ðer; ðər] !
“ Hey there !
” 嘿 那里 !

“嘿！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?
“ What are you doing there ?
” 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么?

” [ðə; ði][waɪld][men] [tɜːrnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .
” The wild men turned like a flash .
” 这 荒野 男人 转向 喜欢 一个 闪光 .

“那些野人像闪电一样转身。”

[ðeɪ] [sɔː] [fræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [jel] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
They saw Frank and a wild yell went up from them .
他们 锯 坦率 和 一个 荒野 叫喊 去 向上 从 他们 .

他们看到了弗兰克，然后发出了一声疯狂的喊叫。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [klʌbz] .
They started for him brandishing their clubs .
他们 开始 为了 他 挥舞 他们的 俱乐部 .

他们挥舞着棍棒向他冲来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! ” [kraɪd] ['rɑːdʒər] .
“ They are coming ! ” cried Roger .
“ 他们 是 未来 ! ” 哭 罗杰 .

“他们来了！”罗杰喊道。

“ - !
“ Whurroo !
“ - !

“呜呜！

['ʃʊr] , [aɪl] [drɑːp] [wɑːn] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] !
Shure , I'll drop wan av thim !
舒尔 , 患病的 降低 万 av 蒂姆 !

当然，我会放弃他们！

” [kraɪd] ['bɑːrni] .
” cried Barney .
” 哭 巴尼 .

“巴尼喊道。”

[ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .
All threw their rifles to their shoulders , but Frank put up his hand .
全部 扔 他们的 步枪 到 他们的 肩膀 , 但 坦率 放 向上 他的 手 .

所有人都把步枪扛在肩上，但弗兰克举起了手。

“ [hoʊld] !
“ Hold !
“ 抓住 !

“抓住！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [dəunt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
“ Don't one of you fire until I give the word .
“ 不 一 的 你 火 直到 我 给 这 单词 .

“在我下令之前，你们谁都不许开枪。”

” [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['faɪərd] .
” Then he threw his own rifle to his shoulder and fired .
” 然后 他 扔 他的 自己的 步枪 到 他的 肩膀 和 被解雇 .

然后他把自己的步枪扛到肩上，开了枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
But the bullet was sent into the air .
但 这 子弹 曾是 发送 进入 这 空气 .

但子弹被射向了空中。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [baː'bɛərɪənz] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
The shot had the effect upon the barbarians that Frank had hoped it would .
这 射击 有 这 影响 之上 这 野蛮人 那 坦率 有 希望 它 会 .

这一枪对野蛮人产生了弗兰克预期的效果。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn] ['terər] .
They halted in terror .
他们 停止 在 恐怖 .

他们惊恐地停住了脚步。

[ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

The	flash	and	report	was	something	which	they	could	not	understand	.
这	闪光	和	报告	曾是	某物	哪个	他们	可以	不是	理解	.

闪光灯和报告的内容他们无法理解。

“ [naʊ] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Now	!	”	cried	Frank	.
”	现在	！	”	哭	坦率	.

“就是现在！”弗兰克喊道。

“ [ɔːl] ['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ！

“	All	fire	into	the	air	!
”	全部	火	进入	这	空气	！

“全部火力向空中发射！”

” [ðə; ði] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

”	The	volley	was	given	.
”	这	截击	曾是	给定	.

“比赛开始了。”

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .

The	deafening	report	was	too	much	for	the	barbarians	.
这	震耳欲聋	报告	曾是	也	很多	为了	这	野蛮人	.

震耳欲聋的报告让这些野蛮人难以承受。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [in'kɔntinəntli] .

They	turned	and	fled	incontinently	.
他们	转向	和	逃亡	失禁	.

他们转身就跑，狼狈不堪。

“ [naʊ] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Now	!	”	cried	Frank	.
”	现在	！	”	哭	坦率	.

“就是现在！”弗兰克喊道。

“ [kwɪk] ！

“	Quick	!
”	快的	！

“快的！

” [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	All	started	for	the	shore	.
”	全部	开始	为了	这	支撑	.

一切都始于海岸。

['bɑːrni] ['kwɪkli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] [ɑːn] .

Barney	quickly	had	his	diving	suit	on	.
巴尼	迅速地	有	他的	潜水	套装	在	.

巴尼迅速穿上了潜水服。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	plunged	into	the	water	.
他	暴跌	进入	这	水	.

他纵身跃入水中。

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

The	barbarians	stood	at	a	distance	and	watched	.
这	野蛮人	站立	在	一个	距离	和	观看	.

蛮族人站在远处观看。

[ðə; ði]['pɑːrti]['faɪərd][ðer; ðər]['raɪfəlz] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

The	party	fired	their	rifles	repeatedly	to	increase	the	fright	of	the	foe	.
这	派对	被解雇	他们的	步枪	反复	到	增加	这	惊吓	的	这	敌人	.

为了震慑敌人，该党反复鸣枪示警。

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .

Some	time	passed	.
一些	时间	通过了	.

时间过去了一段时间。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

Then	suddenly	there	was	a	commotion	of	the	waters	.
然后	突然	那里	曾是	一个	骚动	的	这	水	.

突然间，水面波涛汹涌。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrk] .

The	submarine	boat	came	to	the	surface	like	a	cork	.
这	潜艇	船	来了	到	这	表面	喜欢	一个	软木	.

潜艇像软木塞一样浮出水面。

['bɑːrni] [ræn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] .

Barney	ran	it	almost	up	to	the	shore	,	and	the	party	clambered	aboard	.
巴尼	跑	它	几乎	向上	到	这	支撑	,	和	这	派对	攀爬	船上	.

巴尼几乎把船开到了岸边，一行人爬上了船。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪr] ['gɪv(ə)n] .

A	parting	volley	was	fired	and	a	cheer	given	.
一个	离别	截击	曾是	被解雇	和	一个	欢呼	给定	.

临别之际，鸣放了一轮礼炮，并响起了一片欢呼声。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [seɪld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

Then	the	Explorer	sailed	away	down	the	Arctic	river	to	the	sea	.
然后	这	探索者	航行	离开	向下	这	北极	河	到	这	海	.

然后，“探险家号”顺着北极河流驶向大海。

['hoʊmwərd] [baʊnd] !

Homeward	bound	!
回家	边界	!

回家了！

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['mædʒɪk] [wɜːrdz] .

These	were	magic	words	.
这些	是	魔法	字	.

这是神奇的话语。

[ðə; ði] [boʊt] [kept] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən] ['poʊlər] [siː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriər] .

The	boat	kept	on	across	the	open	Polar	Sea	,	and	finally	reached	the	ice	barrier	.
这	船	保留	在	穿过	这	打开	极性	海	,	和	最后	达到	这	冰	障碍	.

船只继续穿越开阔的极地海，最终到达了冰障。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] , [æn; ən] ['oʊpən] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

To	the	joy	of	all	,	an	open	passage	was	found	,
到	这	喜悦	的	全部	,	一个	打开	通道	曾是	成立	,

令所有人欣喜的是，一条畅通的通道找到了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .

and	it	did	not	become	necessary	for	the	Explorer	to	go	under	the	ice	.
和	它	做过	不是	变得	必要的	为了	这	探索者	到	去	在下面	这	冰	.

因此，“探险者号”没有必要钻到冰层下。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərd] [pruːvd] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [wʌn] .

The	voyage	homeward	proved	a	propitious	one	.
这	航程	回家	已证实	一个	吉祥	一	.

返程之旅最终证明是一次吉利的旅程。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][læst]['aɪsbɜ:rg]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [vju:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk] [tɔ:st]

When	at	length	the	last	iceberg	faded	from	view	,	and	the	Atlantic	tossed
什么时候	在	长度	这	最后的	冰山	褪色	从	看法	,	和	这	大西洋	抛掷

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

当最后一座冰山消失在视野中，大西洋在它们周围翻腾时，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hæpi] .

all	were	happy	.
全部	是	快乐的	.

大家都很高兴。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] , ['ɑ:rktɪk] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [sək'ses] .

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	,	Arctic	voyage	had	been	a	glowing	success	.
坦率	里德	,	小	.	-	s	,	北极	航程	有	到过	一个	发光	成功	.

小弗兰克·里德的北极探险之旅取得了巨大的成功。

[nɑ:t][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

Not	one	on	board	but	was	in	the	highest	of	spirits	.
不是	一	在	木板	但	曾是	在	这	最高	的	烈酒	.

船上没有一个人感到不适，但大家都兴致很高。

[ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] - [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn] ['seɪfti] .

In	due	course	of	time	Readestown	was	reached	in	safety	.
在	到期的	课程	的	时间	-	曾是	达到	在	安全	.

不久之后，他们安全抵达了里德斯敦。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [mɑ:rkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnz]

The	return	of	the	submarine	boat	marked	an	epoch	in	the	town's
这	返回	的	这	潜艇	船	标记	一个	时代	在	这	镇上的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

潜艇的归来标志着该镇历史上的一个新纪元。

[ə; eɪ][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪk'splɔrɚz] .

A	grand	reception	was	held	for	the	returned	explorers	.
一个	盛大	接待	曾是	握住	为了	这	返回	探险家	.

人们为凯旋的探险家们举行了盛大的欢迎仪式。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] ['hɑ:mən] .

But	the	happiest	of	all	was	Alexander	Harmon	.
但	这	最快乐	的	全部	曾是	亚历山大	哈蒙	.

但最开心的要数亚历山大·哈蒙了。

[hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [sʌn] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd][wɔ:rm] .

His	greeting	to	his	long	-	lost	son	was	most	intense	and	warm	.
他的	问候	到	他的	长的	-	丢失的	儿子	曾是	最多	激烈的	和	温暖的	.

他对失散多年的儿子表达了最真挚、最热烈的问候。

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [kraɪd] , ['fɜ:rvəntli] :

He	embraced	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	cried	,	fervently	:
他	拥抱	坦率	里德	,	小	.	,	和	哭	,	热切地	:

他拥抱了小弗兰克·里德，并热泪盈眶：

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ][best][ænd; ənd] ['dɪrɪst] [frend] !

“	Oh	,	you	are	my	best	and	dearest	friend	!
”	哦	,	你	是	我的	最好的	和	亲爱的	朋友	!

“哦，你是我最好、最亲爱的朋友！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['hæpi] .
You **have** **made** **an** **old** **man** **happy** **.**
你 有 制成 一个 老的 男人 快乐的 .

你让一位老人很高兴。

" [bʌt; bət] [fræŋk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
" **But** **Frank** **himself** **was** **fully** **as** **happy** **in** **the** **realization** **.**
" 但 坦率 他自己 曾是 完全 作为 快乐的 在 这 实现 .

但弗兰克本人对此也感到非常高兴。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [ə'keɪʒn] .
The **Explorer** **was** **stored** **away** **to** **be** **used** **upon** **some** **future** **occasion** **.**
这 探索者 曾是 存储 离开 到 是 用过的 之上 一些 未来 场合 .

这辆探险者号被收了起来，以备将来某个场合使用。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] .
But **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **was** **not** **idle** **.**
但 坦率 里德 , 小 . , 曾是 不是 闲置的 .

但小弗兰克·里德并没有闲着。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
He **at** **once** **began** **to** **work** **upon** **a** **new** **invention** **,**
他 在 一次 开始 到 工作 之上 一个 新的 发明 ,

他立即开始着手一项新发明，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'klɪps] [ɔːl] ['priːviəs] [ə'tempts] .
which **he** **was** **resolved** **should** **eclipse** **all** **previous** **attempts** **.**
哪个 他 曾是 已解决 应该 蚀 全部 以前的 尝试 .

他决心要超越以往所有的尝试。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪbreri] .
His **success** **in** **this** **may** **be** **learned** **in** **a** **future** **number** **of** **this** **library** **.**
他的 成功 在 这 可能 是 学习 在 一个 未来 数字 的 这 图书馆 .

他在这方面取得的成功可能会在本刊的后续文章中有所记载。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] ([θriː]) [ʌv; əv][ðə; ði] " [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] " [wɪl] [kən'teɪn] [ə'nʌðər]
The **next** **number** **(** **3** **)** **of** **the** **"** **Frank** **Reade** **Weekly** **Magazine** **"** **will** **contain** **another**
这 下一个 数字 (3) 的 这 " 坦率 里德 每周 杂志 " 将要 包含 其他
['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] ,
thrilling **story** **,**
惊险 故事 ,

《弗兰克·里德周刊》的下一期（第3期）将刊登另一个激动人心的故事。

[ɪn'taɪtld] " [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] , [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn]
entitled **"** **FRANK** **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **,** **ELECTRIC** **VAN** **;** **OR** **,** **HUNTING** **WILD** **ANIMALS** **IN**
标题 " 坦率 读 , JR . - S , 电的 VAN ; 或者 , 打猎 荒野 动物 在
[ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
THE **JUNGLES** **OF** **INDIA** **.**
这 丛林 的 印度 .

标题为“小弗兰克·里德的电动货车；或在印度丛林中狩猎野生动物”。

" [ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !
" **These** **Books** **Tell** **You** **Everything** **!**
" 这些 图书 告诉 你 一切 !

“这些书会告诉你一切！”

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	pages	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	.
地址	坦率	图西	,	出版商	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商。

- ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
24 Union Square , N . Y .
- 联盟 正方形 , N . 是 .

纽约联合广场24号

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd]
HOW TO HUNT AND
如何 到 打猎 和

如何狩猎和

[fɪʃ] . - - [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
FISH . - - The most complete hunting and fishing guide ever published .
鱼 . - - 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经 已发布 .

鱼类——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . - - ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . - - Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . - - 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . - - A complete treatise on the
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . - - 一个 完全的 论文 在 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ]['væljuəb(ə)l]['resəpɪz][fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . - - [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . - - A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . - - 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['mænər]
containing full directions for constructing canoes and the most popular manner
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
of sailing them .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .
By C . Stansfield Hicks .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[noʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	**TO**	**HYPNOTIZE**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**valuable**	**and**	**instructive**	**information**	**regarding**
如何	到	催眠	.	-	-	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	**science**	**of**	**hypnotism**	**.**
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的宝贵且具有指导意义的信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Also	**explaining**	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**which**	**are**	**employed**	**by**	**the**	**leading**
还	解释	这	最多	得到正式认可的	方法	哪个	是	受雇	经过	这	领导

['hɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

hypnotists	**of**	**the**	**world**	**.**
催眠师	的	这	世界	.

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .

By	**Leo**	**Hugo**	**Koch**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	-	-	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serəmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] . - - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	-	-	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to
如何	到	解释	梦境	.	-	-	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

the	aged	man	and	woman	.
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nəˈpoʊliːənz] [ɔːˈrækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . - - ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	-	-	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life	will
如何	到	告诉	财富	.	-	-	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要

[brɪŋ] [fɔːrθ] ,

bring	forth	,
带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来会如何，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .

Tell	your	own	fortune	.
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .

Tell	the	fortune	of	your	friends	.
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .

No	.	76	.
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **-** **-** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**

如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . - - 包含 规则 为了 讲述 财富 经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the **aid** **of** **the** **lines** **of** **the** **hand** **,**

这 援助 的 这 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**

或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,

Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**

还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc **.**

ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated **.**

插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By **A** **.** **Anderson** **.**

经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC **.**

运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .

No **.** **6** **.**

不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . - - ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]

HOW **TO** **BECOME** **AN** **ATHLETE** **.** **-** **-** **Giving** **full** **instruction** **for** **the** **use** **of** **dumb**

如何 到 变得 一个 运动员 . - - 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的

['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells **,** **Indian** **clubs** **,**

铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel **bars** **,** **horizontal** **bars** **and** **various** **other** **methods** **of** **developing** **a** **good** **,**

平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy **muscle** **;**

健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .

containing **over** **sixty** **illustrations** **.**

包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . - - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	-	-	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	-	-	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	-	-	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	-	-	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk][spɔːrts][ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .
No . **34** .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
HOW **TO** **FENCE** . - - **Containing** **full** **instruction** **for** **fencing** **and** **the** **use** **of** **the**
如何 到 栅栏 . - - 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的 这
['brɔːdsɔːrd] : ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
broadsword : **also** **instruction** **in** **archery** .
阔剑 : 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn]['præktɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described **with** **twenty** - **one** **practical** **illustrations** , **giving** **the** **best** **positions** **in** **fencing** .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS **WITH** **CARDS** .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . **51** .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **WITH** **CARDS** . - - **Containing** **explanations** **of** **the** **general**
如何 到 做 技巧 和 牌 . - - 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;
principles **of** **sleight** - **of** - **hand** **applicable** **to** **card** **tricks** **;**
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [riˈkwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of **card** **tricks** **with** **ordinary** **cards** , **and** **not** **requiring** **sleight** - **of** - **hand** ; **of**
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks **involving** **sleight** - **of** - **hand** ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .
or **the** **use** **of** **specially** **prepared** **cards** .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɚ] .
By **Professor** **Haffner** .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With **illustrations** .
和 插图 .

附插图。

[noʊ] . - .
No . **72** .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . - - [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW **TO** **DO** **SIXTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **-** **-** **Embracing** **all** **of** **the** **latest** **and** **most**
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . - - 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,
deceptive **card** **tricks** **,**
欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人匪夷所思的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] .
with **illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **-** **-** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . - - 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .
performed **by** **leading** **conjurors** **and** **magicians** **.**
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** **.**
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . - - [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **-** **-** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . - - 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][kɑ:rd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'lu:ʒnz] [æz; əz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师

;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bəuθ] [ə'mju:z] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能传授知识。

[noʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] ['sekənd] [saɪt] . - - ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	-	-	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	-	-	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['si:krət] ['daɪələ:gz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔ:lsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔ:'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	-	-	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	-	-	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] - - [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	-	-	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	-	-	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	69	.
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	-	-	Containing	over	fifty	of	the	latest	and	best
如何	到	做	诡计	的	手	.	-	-	包含	超过	五十	的	这	最新的	和	最好的

[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .

tricks	used	by	magicians	.
技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . **70** .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW **TO** **MAKE** **MAGIC** **TOYS** . - - **Containing** **full** **directions** **for** **making** **Magic** **Toys**
如何 到 制作 魔法 玩具 . - - 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and **devices** **of** **many** **kinds** .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** . **Anderson** .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . **73** .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . - - ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **WITH** **NUMBERS** . - - **Showing** **many** **curious** **tricks** **with** **figures**
如何 到 做 技巧 和 数字 . - - 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
and **the** **magic** **of** **numbers** .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** . **Anderson** .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . **75** .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərər] . - - [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['dɔminəuz] , [daɪs] , [kʌps]
HOW **TO** **BECOME** **A** **CONJUROR** . - - **Containing** **tricks** **with** **Dominoes** , **Dice** , **Cups**
如何 到 变得 一个 魔术师 . - - 包含 技巧 和 骨牌 , 骰子 , 杯子
[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **Balls** , **Hats** , **etc** .
和 球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
Embracing **thirty** - **six** **illustrations** .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	-	-	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	-	-	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .

MECHANICAL	.
机械的	.

机械的。

[noʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] - - ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [ɪn'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	-	-	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	-	-	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	most	instructive	book	published	.
这	最多	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] . - - [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . - - Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . - - 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˌendʒɪˈnɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

[ˈɔːlsoʊ][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] . - - [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbændʒoʊ] ,
HOW TO MAKE MUSICAL INSTRUMENTS . - - Full directions how to make a Banjo ,
如何 到 制作 音乐 仪器 . - - 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪəˈlɪn] , [ˈzɪðər] , [iːˈoʊliən] [hɑːrp] ,
Violin , Zither , Aeolian Harp ,
小提琴 , 筝 , 风成 竖琴 ,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

[ˈzaɪləfoʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] ;
Xylophone and other musical instruments ;
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;

木琴及其他乐器；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] [ˈeɪnʃənt]
together with a brief description of nearly every musical instrument used in ancient
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔːr][ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
or modern times .
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][ˈældʒənən][es] . [fɪtsˈdʒerəld] , [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈbændmæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [beŋˈgɔːl]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[məˈriːnz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . - - Containing a description of the lantern ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . - - 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɑːn]['ælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . - - [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . - - Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . - - 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . - - [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . - - A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . - - 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and when to use them ; also giving specimen letters for both young and
和 什么时候 到 使用 他们 ; 还 给予 标本 信件 为了 两个都 年轻的 和
[oʊld] .
old .
老的 .

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . - - ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . - - Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . - - 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . - - Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . - - 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . - - [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	-	-	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	-	-	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家

[ænd; ənd] ['enɪbɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

and	anybody	you	wish	to	write	to	.
和	任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektlɪ] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	-	-	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	-	-	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɑːn][ɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	;	together	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	;	一起	和	标本	信件	.

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .

WORK	AND	WIN	.
工作	和	赢	.

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .

The	Best	Weekly	Published	.
这	最好的	每周	已发布	.

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

ALL	THE	NUMBERS	ARE	ALWAYS	IN	PRINT	.
全部	这	数字	是	总是	在	打印	.

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

READ	ONE	AND	YOU	WILL	READ	THEM	ALL	.
读	一	和	你	将要	读	他们	全部	.

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [fred] - [ə'kjuːzd] ; [ɔːr] , [trækt] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
88 Fred Fearnot Accused ; or , Tracked by a Villain .
- 弗雷德 - 被告 ; 或者 , 已追踪 经过 一个 恶棍 .

88 弗雷德·费尔诺特被指控；或者，被恶棍跟踪。

- [fred] - [plʌk] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə'genst] [ɑːdz] .
89 Fred Fearnot's Pluck ; or , Winning Against Odds .
- 弗雷德 - 采摘 ; 或者 , 获胜 反对 赔率 .

89 弗雷德·费尔诺特的勇气；或，战胜逆境。

- [fred] - ['dedlɪ] ['perəl] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['ruːɪn] .
90 Fred Fearnot's Deadly Peril ; or , His Narrow Escape from Ruin .
- 弗雷德 - 致命 危险 ; 或者 , 他的 狭窄的 逃脱 从 废墟 .

90 弗雷德·费尔诺特的致命危险；或者，他从毁灭中死里逃生。

- [fred] - [waɪld] [raɪd] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [dɪk] ['dʌŋkənz] [laɪf] .
91 Fred Fearnot's Wild Ride ; or , Saving Dick Duncan's Life .
- 弗雷德 - 荒野 骑 ; 或者 , 保存 迪克 邓肯的 生活 .

91 弗雷德·费尔诺特的疯狂之旅；或者，拯救迪克·邓肯的生命。

- [fred] - [lɔːŋ] [tʃeɪs] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['vɪlən] .
92 Fred Fearnot's Long Chase ; or , Trailing a Cunning Villain .
- 弗雷德 - 长的 追赶 ; 或者 , 尾随 一个 狡猾 恶棍 .

92 弗雷德·费尔诺特的漫长追逐；或者，追踪一个狡猾的恶棍。

- [fɪr] - [læst] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] .
93 Fear Fearnot's Last Shot , and How It Saved a Life .
- 害怕 - 最后的 射击 , 和 如何 它 已保存 一个 生活 .

93 恐惧无畏的最后一击，以及它如何拯救了一条生命。

- [fred] - ['kɑːmən] [sens] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
94 Fred Fearnot's Common Sense ; or , The Best Way Out of Trouble .
- 弗雷德 - 常见的 感觉 ; 或者 , 这 最好的 方式 出去 的 麻烦 .

94 弗雷德·费尔诺的常识；或者，摆脱困境的最佳方法。

- [fred] - [greɪt] [faɪnd] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] ['teri] - ['fɔːrtʃən] .
95 Fred Fearnot's Great Find ; or , Saving Terry Olcott's Fortune .
- 弗雷德 - 伟大的 寻找 ; 或者 , 保存 特里 - 财富 .

95 弗雷德·费尔诺特的伟大发现；或者，拯救特里·奥尔科特的财富。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌltən] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ʌv; əv]['suːluː] .
96 Fred Fearnot and the Sultan ; or , Adventures on the Island of Sulu .
- 弗雷德 - 和 这 苏丹 ; 或者 , 冒险 在 这 岛 的 苏禄 .

96 弗雷德·费尔诺特和苏丹；或，苏禄岛历险记。

- [fred] - ['sɪlvəri] [tʌŋ] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [æn; ən] ['æŋgri] [mɑːb] .
97 Fred Fearnot's Silvery Tongue ; or , Winning an Angry Mob .
- 弗雷德 - 银色 舌头 ; 或者 , 获胜 一个 生气的 暴民 .

97 弗雷德·费尔诺特的巧舌如簧；或者，赢得愤怒的暴民。

- [fred] - ['strætədʒi] ; [ɔːr] , [aʊt'wɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['kʌp(ə)l] .
98 Fred Fearnot's Strategy ; or , Outwitting a Troublesome Couple .
- 弗雷德 - 战略 ; 或者 , 智胜 一个 麻烦的 夫妻 .

98 弗雷德·费尔诺特的策略；或者，智胜一对麻烦的夫妇。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [dʒoʊk] ; [ɔːr] , ['wɜːrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] ['teri] .
99 Fred Fearnot's Little Joke ; or , Worrying Dick and Terry .
- 弗雷德 - 小的 开玩笑 ; 或者 , 令人担忧 迪克 和 特里 .

99 弗雷德·费尔诺的小玩笑；或者，令人担忧的迪克和特里。

- [fred] - ['mʌs(ə)l] ; [ɔːr] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'genst] [ɑːdz] .
100 Fred Fearnot's Muscle ; or , Holding His Own Against Odds .
- 弗雷德 - 肌肉 ; 或者 , 保持 他的 自己的 反对 赔率 .

100 弗雷德·费尔诺特的肌肉；或者，在逆境中保持自身优势。

- [fred] - [ɑːn][hænd] ; [ɔːr] , ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
101 Fred Fearnot on Hand ; or , Showing Up at the Right Time .
- 弗雷德 - 在 手 ; 或者 , 显示 向上 在 这 正确的 时间 .

101 Fred Fearnot 现身；或者，在正确的时间出现。

- [fred] - ['pʌz(ə)l] ; [ɔːr] , ['wɜːrɪɪŋ] [ðə; ði]['bʌŋkoʊ] [stɪərər] .
102 Fred Fearnot's Puzzle ; or , Worrying the Bunco Steerers .
- 弗雷德 - 谜 ; 或者 , 令人担忧 这 骗局 转向架 .

102 弗雷德·费尔诺特的谜题；或者，让骗局操纵者们担忧。

- [fred] - [ænd; ənd] ['evlɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ɪn'fætʃueɪtɪd]['raɪv(ə)l] .
103 Fred Fearnot and Evelyn ; or , The Infatuated Rival .
- 弗雷德 - 和 伊芙琳 ; 或者 , 这 迷恋 竞争对手 .

103 弗雷德·费尔诺特和伊芙琳；或者，迷恋的对手。

- [fred] - ['weɪdʒər] ; [ɔːr] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l][spɔːrt] .
104 Fred Fearnot's Wager ; or , Downing a Brutal Sport .
- 弗雷德 - 赌注 ; 或者 , 唐宁 一个 野蛮 运动 .

104 弗雷德·费尔诺特的赌注；或者，下场打一场残酷的运动。

- [fred] - [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɔːrdʒə] ['aɪlənd] .
105 Fred Fearnot at St . Simons ; or , The Mystery of a Georgia Island .
- 弗雷德 - 在 英石 . 西蒙斯 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 乔治亚州 岛 .

105 弗雷德·费尔诺特在圣西蒙斯岛；或者，佐治亚州岛屿之谜。

- [fred] - [diˈsiːvd] ; [ɔːr] , ['æftər][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .
106 Fred Fearnot Deceived ; or , After the Wrong Man .
- 弗雷德 - 受骗 ; 或者 , 后 这 错误的 男人 .

106 弗雷德·费尔诺特受骗了；或者，找错了人。

- [fred] - ['tʃærəti] ; [ɔːr] , ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
107 Fred Fearnot's Charity ; or , Teaching Others a Lesson .
- 弗雷德 - 慈善 ; 或者 , 教学 其他的 一个 课 .

107 弗雷德·费尔诺特的慈善；或者，教训他人。

- [fred] - [æz; əz] “ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; ” [ɔːr] , ['hedɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪntʃər] .
108 Fred Fearnot as “ The Judge ; ” or , Heading off the Lynchers .
- 弗雷德 - 作为 “ 这 法官 ; ” 或者 , 标题 离开 这 私刑者 .

108 弗雷德·费尔诺特饰演“法官”；或，阻止私刑者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [pleɪs] .
109 Fred Fearnot and the Clown ; or , Saving the Old Man's Place .
- 弗雷德 - 和 这 小丑 ; 或者 , 保存 这 老的 男人的 地方 .

109 弗雷德·费尔诺特和丑角；或者，拯救老人的职位。

- [fred] - [faɪn] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [kræŋk] .
110 Fred Fearnot's Fine Work ; or , Up Against a Crank .
- 弗雷德 - 美好的 工作 ; 或者 , 向上 反对 一个 曲柄 .

110 弗雷德·费尔诺特的杰作；或者，对抗一个怪人。

- [fred] - [bæd] [breɪk] ; [ɔːr] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəʊnz] .
111 Fred Fearnot's Bad Break ; or , What Happened to Jones .
- 弗雷德 - 坏的 休息 ; 或者 , 什么 发生 到 琼斯 .

111 弗雷德·费尔诺特的坏运气；或者，琼斯发生了什么事。

- [fred] - [raʊnd] - [ʌp] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .
112 Fred Fearnot's Round - Up ; or , A Lively Time on the Ranch .
- 弗雷德 - 圆形的 - 向上 ; 或者 , 一个 热闹 时间 在 这 牧场 .

112 弗雷德·费尔诺特的牛仔竞技表演；或，牧场上的热闹时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːt] [taɪm] [ɪn][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
113 Fred Fearnot and the Giant ; or , A Hot Time in Cheyenne .
- 弗雷德 - 和 这 巨大的 ; 或者 , 一个 热的 时间 在 夏延 .

113 弗雷德·费尔诺特和巨人；或者，夏延的炎热时光。

- [fred] - [kuːl] [nɜːrv] ; [ɔːr] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
114 Fred Fearnot's Cool Nerve ; or , Giving It Straight to the Boys .
- 弗雷德 - 凉爽的 神经 ；或者， 给予 它 直的 到 这 男孩们 .

114 弗雷德·费尔诺特的冷静勇气；或者，直言不讳地对待男孩们。

- [fred] - [wei] ; [ɔːr] , ['duːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] .
115 Fred Fearnot's Way ; or , Doing Up a Sharper .
- 弗雷德 - 方式 ；或者， 正在做 向上 一个 更锋利 .

115 弗雷德·费尔诺特之道；或者，如何成为一名夏普尔人。

- [fred] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blækmeɪlɚz] [geɪm] .
116 Fred Fearnot in a Fix ; or , The Blackmailer's Game .
- 弗雷德 - 在 一个 使固定 ；或者， 这 勒索者的 游戏 .

116 弗雷德·费尔诺陷入困境；或者，勒索者的游戏。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['brɔŋkəu] ['bʌstər] ； ” [ɔːr] , [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .
117 Fred Fearnot as a “ Broncho Buster ; ” or , A Great Time in the Wild West .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 支气管 巴斯特 ； ” 或者， 一个 伟大的 时间 在 这 荒野 西方 .

117 弗雷德·费尔诺特扮演“驯马师”；或者，狂野西部的美好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæskɑːt] ; [ɔːr] , ['ɛvəlɪnz] ['fɪrləs] [raɪd] .
118 Fred Fearnot and his Mascot ; or , Evelyn's Fearless Ride .
- 弗雷德 - 和 他的 吉祥物 ；或者， 伊芙琳的 无畏 骑 .

118 弗雷德·费尔诺特和他的吉祥物；或者，伊芙琳的无畏之旅。

- [fred] - [strɔːŋ] [ɑːrm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][bæd][mæn][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .
119 Fred Fearnot's Strong Arm ; or , The Bad Man of Arizona .
- 弗雷德 - 强的 手臂 ；或者， 这 坏的 男人 的 亚利桑那 .

119 弗雷德·费尔诺特的强力臂膀；或者，亚利桑那州的恶棍。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendərfʊt] ； ” [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
120 Fred Fearnot as a “ Tenderfoot ; ” or , Having Fun with the Cowboys .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 嫩脚 ； ” 或者， 拥有 乐趣 和 这 牛仔 .

120 弗雷德·费尔诺特（Fred Fearnot）是一位“新手”；或者，与牛仔们一起玩耍。

- [fred] - ['kæptʃərd] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
121 Fred Fearnot Captured ; or , In the Hands of His Enemies .
- 弗雷德 - 捕获 ；或者， 在 这 手 的 他的 敌人 .

121 弗雷德·费尔诺特被俘；或者，落入敌人手中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] - [træp][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] .
122 Fred Fearnot and the Banker ; or , A Schemer's Trap to Ruin Him .
- 弗雷德 - 和 这 银行家 ；或者， 一个 - 陷阱 到 废墟 他 .

122 弗雷德·费尔诺特和银行家；或者，一个阴谋家设下的陷阱来毁掉他。

- [fred] - [greɪt] [fiːt] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [skeɪts] .
123 Fred Fearnot's Great Feat ; or , Winning a Fortune on Skates .
- 弗雷德 - 伟大的 特技 ；或者， 获胜 一个 财富 在 冰鞋 .

123 弗雷德·费尔诺特的伟大壮举；或者，靠滑冰赢取巨额财富。

- [fred] - ['aɪərn] [wɪl] ; [ɔːr] , ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
124 Fred Fearnot's Iron Will ; or , Standing Up for the Right .
- 弗雷德 - 铁 将要 ；或者， 常设 向上 为了 这 正确的 .

124 弗雷德·费尔诺特的钢铁意志；或，为正义挺身而出。

- [fred] - ['kɔːrnərd] ; [ɔːr] , ['evlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
125 Fred Fearnot Cornered ; or , Evelyn and the Widow .
- 弗雷德 - 被逼到绝境 ；或者， 伊芙琳 和 这 寡妇 .

125 弗雷德·费尔诺特被逼入绝境；或者，伊芙琳和寡妇。

- [fred] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
126 Fred Fearnot's Daring Scheme ; or , Ten Days in an Insane Asylum .
- 弗雷德 - 大胆 方案 ；或者， 十 天 在 一个 疯狂的 庇护所 .

126 弗雷德·费尔诺特的大胆计划；或者，在精神病院的十天。

- [fred] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
127 Fred Fearnot's Honor ; or , Backing Up His Word .
- 弗雷德 - 荣誉 ; 或者 , 后盾 向上 他的 单词 .

127 弗雷德·费尔诺特的荣誉；或者，兑现他的承诺。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['bɪli]
128 Fred Fearnot and the Lawyer ; or , Young Billy
- 弗雷德 - 和 这 律师 ; 或者 , 年轻的 比利

128 弗雷德·费尔诺特和律师；或，年轻的比利

[dɛdəmz] [keɪs] .
Dedham's Case .
戴德姆的 案件 .

戴德姆案。

- [fred] - [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪzərz] .
129 Fred Fearnot at West Point ; or , Having Fun with the Hazers .
- 弗雷德 - 在 西方 观点 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 烟雾机 .

129 弗雷德·费尔诺特在西点军校；或者，与恶作剧者一起玩耍。

- [fred] - ['siːkrət] [sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [rɪŋ] .
130 Fred Fearnot's Secret Society ; or , The Knights of the Black Ring .
- 弗雷德 - 秘密 社会 ; 或者 , 这 骑士 的 这 黑色的 戒指 .

130 弗雷德·费尔诺特的秘密社团；或，黑环骑士团。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmblər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
131 Fred Fearnot and the Gambler ; or , The Trouble on the Lake Front .
- 弗雷德 - 和 这 赌徒 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 湖 正面 .

131 弗雷德·费尔诺特和赌徒；或者，湖滨的麻烦。

- [fred] - ['tʃælɪndʒ] ; [ɔːr] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] .
132 Fred Fearnot's Challenge ; or , King of the Diamond Field .
- 弗雷德 - 挑战 ; 或者 , 国王 的 这 钻石 场地 .

132 弗雷德·费尔诺特的挑战；或者，钻石场之王。

- [fred] - [greɪt] [geɪm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ðæt] [wʌn] .
133 Fred Fearnot's Great Game ; or , The Hard Work That Won .
- 弗雷德 - 伟大的 游戏 ; 或者 , 这 难的 工作 那 韩元 .

133 弗雷德·费尔诺特的伟大游戏；或者，赢得胜利的艰苦工作。

- [fred] - [ɪn][æt'læntə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ʌv; əv] ['dɑːktaʊn] .
134 Fred Fearnot in Atlanta ; or , The Black Fiend of Darktown .
- 弗雷德 - 在 亚特兰大 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 黑暗城 .

134 弗雷德·费尔诺特在亚特兰大；或者，黑暗之城的黑魔。

- [fred] - ['oʊpən][hænd] ; [ɔːr] , [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ] [frend] .
135 Fred Fearnot's Open Hand ; or , How He Helped a Friend .
- 弗雷德 - 打开 手 ; 或者 , 如何 他 帮助 一个 朋友 .

135 弗雷德·费尔诺特的慷慨之手；或者，他如何帮助朋友。

- [fred] - [ɪn] [dɪ'beɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɔrməst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
136 Fred Fearnot in Debate ; or , The Warmest Member of the House .
- 弗雷德 - 在 辩论 ; 或者 , 这 最温暖 成员 的 这 房子 .

136 弗雷德·费尔诺特在辩论中；或者，众议院中最热情的成员。

- [fred] - [greɪt] [pliː] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mʌnilis] [mæn] .
137 Fred Fearnot's Great Plea ; or , His Defence of the “ Moneyless Man .
- 弗雷德 - 伟大的 恳求 ; 或者 , 他的 防御 的 这 “ 无钱 男人 .

137 弗雷德·费尔诺特的伟大辩护；或，他对“无钱之人”的辩护。

” - [fred] - [æt; ət] ['prɪnstən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] .
” 138 Fred Fearnot at Princeton ; or , The Battle of the Champions .
” - 弗雷德 - 在 普林斯顿 ; 或者 , 这 战斗 的 这 冠军 .

“138 弗雷德·费尔诺特在普林斯顿；或，冠军之战。

- [fred] - ['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [haɪ] [oʊld] [taɪm] [æt; ət] [nuː] ['ɪrə] .
139 Fred Fearnot's Circus ; or , High Old Time at New Era .
- 弗雷德 - 马戏团 ; 或者 , 高的 老的 时间 在 新的 时代 .

139 弗雷德·费尔诺特的马戏团；或，新时代的盛大旧时光。

- [fred] - [kæmp] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
140 Fred Fearnot's Camp Hunt ; or , The White Deer of the Adirondacks .
- 弗雷德 - 营 打猎 ; 或者 , 这 白色的 鹿 的 这 阿迪朗达克山脉 .

140 弗雷德·费尔诺特的营地狩猎；或，阿迪朗达克的白鹿。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
141 Fred Fearnot and His Guide ; or , The Mystery of the Mountain .
- 弗雷德 - 和 他的 指导 ; 或者 , 这 神秘 的 这 山 .

141 弗雷德·费尔诺和他的向导；或者，山的秘密。

- [fred] - ['kaʊnti] [fer] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] .
142 Fred Fearnot's County Fair ; or , The Battle of the Fakirs .
- 弗雷德 - 县 公平的 ; 或者 , 这 战斗 的 这 苦行僧 .

142 弗雷德·费尔诺特的乡村集市；或，苦行僧之战。

- [fred] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [ɔːr] , ['kæptʃərd] [æt; ət] ['eɪvn] .
143 Fred Fearnot a Prisoner ; or , Captured at Avon .
- 弗雷德 - 一个 囚犯 ; 或者 , 捕获 在 雅芳 .

143 弗雷德·费尔诺特被俘；或在埃文河被俘。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['senətər] ; [ɔːr] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] .
144 Fred Fearnot and the Senator ; or , Breaking up a Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 参议员 ; 或者 , 打破 向上 一个 方案 .

144 弗雷德·费尔诺特和参议员；或者，破除一个阴谋。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ; [ɔːr] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['noʊblmən] .
145 Fred Fearnot and the Baron ; or , Calling Down a Nobleman .
- 弗雷德 - 和 这 男爵 ; 或者 , 呼叫 向下 一个 贵族 .

145 弗雷德·费尔诺特和男爵；或者，召唤一位贵族。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
146 Fred Fearnot and the Brokers ; or , Ten Days in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 ; 或者 , 十 天 在 墙 街道 .

146 弗雷德·费尔诺特和经纪人；或者，华尔街的十天。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [skræp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['wʊdnt] [steɪ] [wɪpt] .
147 Fred Fearnot's Little Scrap ; or , The Fellow Who Wouldn't Stay Whipped .
- 弗雷德 - 小的 废料 ; 或者 , 这 同伴 WHO 不会 停留 鞭打 .

147 弗雷德·费尔诺的小争吵；或者，不愿屈服的家伙。

- [fred] - ['gretɪst] ['deɪndʒər] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .
148 Fred Fearnot's Greatest Danger ; or , Ten Days with the Moonshiners .
- 弗雷德 - 最 危险 ; 或者 , 十 天 和 这 私酒贩 .

148 弗雷德·费尔诺特的最大危险；或，与私酒贩子共度的十天。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [tʃaɪld] .
149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ; 或者 , 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði][hoʊld] [ʌp] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pæs] .
150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold Up at Eagle Pass .
- 弗雷德 - 快的 工作 ; 或者 , 这 抓住 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速行动；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət] ['sɪlvər] [gʌltʃ] ; [ɔːr] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ; 或者 , 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

- [fred] - [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ; [ɔːr] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːrs] ['stiːlərz] .
152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .
- 弗雷德 - 在 这 边界 ；或者， 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːrmd] [laɪf] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ；或者， 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɔːst] ; [ɔːr] , ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] .
154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .
- 弗雷德 - 丢失的 ；或者， 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['meksɪkən][ˌpəukə'hɔntəs] .
155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .
- 弗雷德 - 救援 ；或者， 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [waɪt] [kæps] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .
156 Fred Fearnot and the “ White Caps ” ; or , A Queer Turning of the Tables .
- 弗雷德 - 和 这 “ 白色的 帽子 ” ；或者， 一个 酷儿 转弯 的 这 表格 .

156 弗雷德·费尔诺特和“白帽”乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['spɪrɪts] .
157 Fred Fearnot and the Medium ; or , Having Fun with the “ Spirits .
- 弗雷德 - 和 这 中等的 ；或者， 拥有 乐趣 和 这 “ 烈酒 .

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与“灵魂”玩耍。

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [miːn] [mæn] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi] ['evər] [strʌk] .
” 158 Fred Fearnot and the “ Mean Man ” ; or , The Worst He Ever Struck .
” - 弗雷德 - 和 这 “ 意思是 男人 ” ；或者， 这 最差 他 曾经 击中 .

“158 弗雷德·费尔诺特和“恶人”；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtuːd] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
159 Fred Fearnot's Gratitude ; or , Backing Up a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 感激 ；或者， 后盾 向上 一个 勇敢的 男生 .

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mis'teik] .
160 Fred Fearnot Fined ; or , The Judge's Mistake .
- 弗雷德 - 罚款 ；或者， 这 法官的 错误 .

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .
161 Fred Fearnot's Comic Opera ; or , The Fun that Raised the Funds .
- 弗雷德 - 漫画 歌剧 ；或者， 这 乐趣 那 提高 这 资金 .

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkists] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
162 Fred Fearnot and the Anarchists ; or , The Burning of the Red Flag .
- 弗雷德 - 和 这 无政府主义者 ；或者， 这 燃烧 的 这 红色的 旗帜 .

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃər] [tʊr] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
163 Fred Fearnot's Lecture Tour ; or , Going it Alone .
- 弗雷德 - 演讲 旅游 ；或者， 去 它 独自的 .

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - “ [nuː] [waɪld] [west] ” ; [ɔːr] , [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [iːst] .
164 Fred Fearnot's “ New Wild West ” ; or , Astonishing the Old East .
- 弗雷德 - “ 新的 荒野 西方 ” ；或者， 惊人 这 老的 东方 .

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔ:r] , ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [zɑ:r] .
165 Fred Fearnot in Russia ; or , Banished by the Czar .
- 弗雷德 - 在 俄罗斯 ; 或者 , 被放逐 经过 这 沙皇 .

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜ:rki] ; [ɔ:r] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .
166 Fred Fearnot in Turkey ; or , Defying the Sultan .
- 弗雷德 - 在 火鸡 ; 或者 , 反抗 这 苏丹 .

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] .
167 Fred Fearnot in Vienna ; or , The Trouble on the Danube .
- 弗雷德 - 在 维也纳 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 多瑙河 .

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] .
168 Fred Fearnot and the Kaiser ; or , In the Royal Palace at Berlin .
- 弗雷德 - 和 这 凯撒 ; 或者 , 在 这 皇家 宫殿 在 柏林 .

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn]['aɪərlənd] ; [ɔ:r] , [wɑ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'stæbjəleri] .
169 Fred Fearnot in Ireland ; or , Watched by the Constabulary .
- 弗雷德 - 在 爱尔兰 ; 或者 , 观看 经过 这 警察 .

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['hoʊmwərd] [baʊnd] ; [ɔ:r] , ['ʃædoʊd] [baɪ]['skɑ:tlənd] [jɑ:rd] .
170 Fred Fearnot Homeward Bound ; or , Shadowed by Scotland Yard .
- 弗雷德 - 回家 边界 ; 或者 , 阴影 经过 苏格兰 院子 .

170 Fred Fearnot 归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['mɑ:m] .
171 Fred Fearnot's Justice ; or , The Champion of the School Marm .
- 弗雷德 - 正义 ; 或者 , 这 冠军 的 这 学校 玛姆 .

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stoʊlən] [tʃaɪld] .
172 Fred Fearnot and the Gypsies ; or , The Mystery of a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 吉普赛人 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 被盗 孩子 .

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔ:r] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] “ [gri:n] [gʊdz] ” [men] .
173 Fred Fearnot's Silent Hunt ; or , Catching the “ Green Goods ” Men .
- 弗雷德 - 沉默的 打猎 ; 或者 , 捕捉 这 “ 绿色的 商品 ” 男人 .

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕“绿色货物”贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔ:r] , ['hɑ:rvərd][ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [nu:] ['ɪrə] .
174 Fred Fearnot's Big Day ; or , Harvard and Yale at New Era .
- 弗雷德 - 大的 天 ; 或者 , 哈佛大学 和 耶鲁大学 在 新的 时代 .

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['dɑ:ktər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] .
175 Fred Fearnot and “ The Doctor ” ; or , The Indian Medicine Fakir .
- 弗雷德 - 和 “ 这 医生 ” ; 或者 , 这 印度 药品 苦行僧 .

175 弗雷德·费尔诺特和“医生”；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃər] ; [ɔ:r] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hɔ:rs] [θi:f] .
176 Fred Fearnot and the Lynchers ; or , Saving a Girl Horse Thief .
- 弗雷德 - 和 这 私刑者 ; 或者 , 保存 一个 女孩 马 贼 .

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndərf(ə)l] [fi:t] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] ['bju:ti] .
177 Fred Fearnot's Wonderful Feat ; or , The Taming of Black Beauty .
- 弗雷德 - 精彩的 特技 ; 或者 , 这 驯服 的 黑色的 美丽 .

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔːr] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔːr] , [nuː] ['ɛrəz, 'ɪrəz] ['gretɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔːr] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , “ WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['raɪətər] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ['rɑːbər] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stoʊlən] ['daɪmənd] .
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen Diamond .
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗 钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [mæskt] [fiːndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌvɪdʒi'læntiz] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['oʊlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn][mɑːn'tænə] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɑːki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪər] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃoʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːrd] [ɪk'spɪrɪəns] ; [ɔːr] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing It at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔːr] , [haʊ] ['teri] ['oʊlkət] [lɔːst] [ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ɔːr] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔːr] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃər] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [læst] [kɑːrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game That Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew It All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔːr] , [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [nuː] [diːl] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæŋkər] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'koʊtə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rænʧ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranche .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔːr] , ['teri] - [kuːl] [nɜːrv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['æməzɑːn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔːr] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

204	Fred	Fearnot's	Training	School	;	or	,	How	to	Make	a	Living	.
-	弗雷德	-	训练	学校	; 或者	,	如何	到	制作	一个	活的	.

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [mæn]

205	Fred	Fearnot	and	the	Stranger	;	or	,	The	Long	Man
-	弗雷德	-	和	这	陌生人	; 或者	,	这	长的	男人

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，长人

[huː] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

Who	Was	Short	.
WHO	曾是	短的	.

身高矮的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['træpər] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['kævərn] .

206	Fred	Fearnot	and	the	Old	Trapper	;	or	,	Searching	for	a	Lost	Cavern	.
-	弗雷德	-	和	这	老的	捕兽人	; 或者	,	搜索	为了	一个	丢失的	洞穴	.

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pər]['kɑːpi] , [baɪ]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	,	5	cents	per	copy	,	by
为了	销售	经过	全部	报刊亭	, 或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	,	5	分	每	复制	, 经过

所有报刊亭均有售，或可凭货款邮资寄送，每份5美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜːr] - - [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir - - Enclosed find . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 - - 内 寻找 . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] " . . . . . "
" PLUCK AND LUCK " . . . . . "
" 采摘 和 运气 " . . . . . "

“勇气和运气”.....“

" ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] " . . . . . "
" SECRET SERVICE " . . . . . "
" 秘密 服务 " . . . . . "

“特勤局”.....

" [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . "
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
" Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[waɪld] [west]
WILD WEST
荒野 西方

狂野西部

['wiːkli]
WEEKLY
每周

每周

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] , [sketʃiz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] .
A MAGAZINE CONTAINING STORIES , SKETCHES Etc . OF WESTERN LIFE .
一个 杂志 包含 故事 , 草图 ETC . 的 西 生活 .

一本刊载西方生活故事、素描等的杂志。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] - - [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $3 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly - - By Subscription $3 . 50 per year .
发布 每周 - - 经过 订阅 $3 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 3.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , - [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] .
Entered as Second Class Matter at the New York Post Office , 1902 by Frank Tousey .
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , - 经过 坦率 图西 .

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [nuː] [jɔːk] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
No . 2 . NEW YORK , OCTOBER 31 , 1902 .
不 . 2 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 2 号。纽约，1902 年 10 月 31 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ;
Young Wild West's Luck ;
年轻的 荒野 西部的 运气 ;

年轻的西部牛仔的运气;

- - [ɔːr] - -
- - OR - -
- - 或者 - -

- 或者 -

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] .
Striking it Rich at the Hills .
引人注目 它 富有的 在 这 丘陵 .

在山上发了财。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By AN OLD SCOUT .
经过 一个 老的 侦察 .

一位老童子军

[aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !
OUT TO - DAY !
出去 到 - 天 !

今天上市!

[aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !
OUT TO - DAY !
出去 到 - 天 !

今天上市!

[waɪld] [west] ['wiːkli]
WILD WEST WEEKLY
荒野 西方 每周

西部周刊

[ə; eɪ] [bɔɪz] - ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] ['stɔːriz]
A BOYS ' MAGAZINE CONTAINING COMPLETE STORIES
一个 男孩们 - 杂志 包含 完全的 故事

一本包含完整故事的男孩杂志

[ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] .
OF WESTERN LIFE .
的 西 生活 .

西方生活。

[duː] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
DO NOT FAIL TO READ IT .
做 不是 失败 到 读 它 .

请务必阅读。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] .

EACH	NUMBER	BOUND	IN	A	HANDSOME	COLORED	COVER	.
每个	数字	边界	在	一个	英俊的	有色	覆盖	.

每期都装订在精美的彩色封面中。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn] [fækts] .

All	of	these	exciting	stories	are	founded	on	facts	.
全部	的	这些	激动人心	故事	是	创立	在	事实	.

所有这些精彩的故事都是基于事实的。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .

Young	Wild	West	is	a	hero	with	whom	the	author	was	acquainted	.
年轻的	荒野	西方	是	一个	英雄	和	谁	这	作者	曾是	熟人	.

年轻的西部英雄是作者所认识的一位人物。

[hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑːst] .

His	daring	deeds	and	thrilling	adventures	have	never	been	surpassed	.
他的	大胆	契约	和	惊险	冒险	有	绝不	到过	超越	.

他英勇无畏的事迹和惊险刺激的冒险经历至今无人能及。

[ðeɪ] [fɔːrm] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dæʃɪŋ] ['stɔːriz] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

They	form	the	base	of	the	most	dashing	stories	ever	published	.
他们	形式	这	根据	的	这	最多	帅气	故事	曾经	已发布	.

它们构成了有史以来最精彩故事的基础。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mægəziːn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] :

Read	the	following	numbers	of	this	most	interesting	magazine	and	be	convinced	:
读	这	下列的	数字	的	这	最多	有趣的	杂志	和	是	确信	:

阅读以下几期精彩的杂志，您就会信服：

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[jʌŋ] [waɪld] [west] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

YOUNG	WILD	WEST	,	THE	PRINCE	OF	THE	SADDLE	,	Issued	October	24
年轻的	荒野	西方	,	这	王子	的	这	鞍	,	发布	十月	-

年轻的狂野西部，马鞍王子，发行于10月24日

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ; [ɔːr] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

YOUNG	WILD	WEST'S	LUCK	;	or	,	Striking	It	Rich	in	the	Hills	,	Issued	October	31
年轻的	荒野	西部的	运气	; 或者		,	引人注目	它	富有的	在	这	丘陵	,	发布	十月	-

西部青年的幸运；或在山里发财致富，发行于10月31日

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['vɪktəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] - [læst] [hoʊld] - [ʌp] , ['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] ['sɛvən]

YOUNG	WILD	WEST'S	VICTORY	;	or	,	The	Road	Agents	'	Last	Hold	-	Up	,	Issued	November	7
年轻的	荒野	西部的	胜利	; 或者		,	这	路	代理人	-	最后的	抓住	-	向上	,	发布	十一月	7

西部青年的胜利；或，公路劫匪的最后一次抢劫，发行于11月7日

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [plʌk] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bæd][men] , ['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] - .
YOUNG WILD WEST'S PLUCK ; or , Bound to Beat the Bad Men , Issued November 14 .
年轻的 荒野 西部的 采摘 ; 或者 , 边界 到 打 这 坏的 男人 , 发布 十一月 - .

年轻的西部勇士；或者，注定要战胜坏人，发行于 11 月 14 日。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres]
FOR SALE BY ALL NEWSDEALERS , OR WILL BE SENT TO ANY ADDRESS
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址

所有报刊亭均有售，或可寄送至任何地址。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]
ON RECEIPT OF PRICE , 5 CENTS PER COPY , BY
在 收据 的 价格 , 5 分 每 复制 , 经过

收到货款后，每份5美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən][ˌɛs'kjuː] . , [nuː] [jɔːk] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Sq . , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 广场 . , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK AND LUCK .
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .
CONTAINS ALL SORTS OF STORIES .
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔːri] [kəm'pliːt] .
EVERY STORY COMPLETE .
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .
BEAUTIFULLY COLORED COVERS .
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['blɔtiŋ] ['peɪpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
145 A Sheet of Blotting Paper ; or , The Adventures of a Young Inventor .
- 一个 床单 的 印迹法 纸 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 年轻的 发明者 .

145 一张吸墨纸；或，一位年轻发明家的冒险。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [ə'streɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
146 The Diamond Island ; or , Astray in a Balloon .
- 这 钻石 岛 ; 或者 , 误入歧途 在 一个 气球 .

146 钻石岛；或，气球迷途。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .
147 In the Saddle from New York to San Francisco .
- 在 这 鞍 从 新的 约克 到 圣 弗朗西斯科 .

147 从纽约到旧金山的马背之旅。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
148 The Haunted Mill on the Marsh .
- 这 闹鬼的 磨 在 这 沼泽 .

148 沼泽上的闹鬼磨坊。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kruː'seɪdər] .
149 The Young Crusader .
- 这 年轻的 十字军战士 .

149 年轻的十字军战士。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A True Temperance Story .
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['faɪər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] .
150 The Island of Fire ; or , The Fate of a Missing Ship .
- 这 岛 的 火 ; 或者 , 这 命运 的 一个 丢失的 船 .

150 火岛；或，一艘失踪船的命运。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] . -
By Allan Arnold . 151
经过 艾伦 阿诺德 . -

作者：艾伦·阿诺德。151

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['hʌntɚz] [wɔːrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['ɔrfən] [ʌv; əv]['seɪləm] .
The Witch Hunter's Ward ; or , The Hunted Orphans of Salem .
这 巫婆 猎人的 沃德 ; 或者 , 这 猎杀 孤儿 的 塞勒姆 .

女巫猎人的养子；或，塞勒姆的被追捕的孤儿。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] - ['kɪŋdəm] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['jæŋki] ['seɪlər] ['bɔɪz] [plʌk] .
152 The Castaway's Kingdom ; or , A Yankee Sailor Boy's Pluck .
- 这 - 王国 ; 或者 , 一个 扬基 水手 男孩们 采摘 .

152 漂流者的王国；或，一个美国水手男孩的勇气。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['bɔɪz] [faɪt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
153 Worth a Million ; or , A Boy's Fight for Justice .
- 值得 一个 百万 ; 或者 , 一个 男孩们 斗争 为了 正义 .

153 价值百万；或，一个男孩为正义而战。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] ['wɔːrnɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [kʌp] .
154 The Drunkard's Warning ; or , The Fruits of the Wine Cup .
- 这 醉汉的 警告 ; 或者 , 这 水果 的 这 葡萄酒 杯子 .

154 醉汉的警告；或，酒杯的果实。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði] [blæk] ['daɪvər] ; [ɔːr] , [dɪk] ['ʃəːmən] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] .
155 The Black Diver ; or , Dick Sherman in the Gulf .
- 这 黑色的 潜水员 ; 或者 , 迪克 谢尔曼 在 这 海湾 .

155 黑潜水员；或，迪克·谢尔曼在海湾。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] . -
By Allan Arnold . 156
经过 艾伦 阿诺德 . -

作者：艾伦·阿诺德。156

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['belfri] : [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] .
The Haunted Belfry : or , the Mystery of the Old Church Tower .
这 闹鬼的 钟楼 : 或者 , 这 神秘 的 这 老的 教会 塔 .

闹鬼的钟楼：或，古老教堂塔楼之谜。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['wɪndoʊz] .
157 The House with Three Windows .
- 这 房子 和 三 视窗 .

157 三扇窗户的房子。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [θriː] [oʊld] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [greɪ] [rɑːk] [biːtʃ] .

158	**Three**	**Old**	**Men**	**of**	**the**	**Sea**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boys**	**of**	**Grey**	**Rock**	**Beach**	**.**
-	三	老的	男人	的	这	海	; 或者		,	这	男孩们	的	灰色的	岩石	海滩	.

158 三个老海员；或，灰岩海滩的男孩们。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [θriː] , - ['jɪrz] [oʊld] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] [goʊld] [maɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hɪlz] .

159	**3**	**,**	**000**	**Years**	**Old**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lost**	**Gold**	**Mine**	**of**	**the**	**Hatchepee**	**Hills**	**.**
-	3	,	-	年	老的	; 或者		,	这	丢失的	金子	矿	的	这	-	丘陵	.

159 3,000 年前；或者，哈奇皮山失落的金矿。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	**Allyn**	**Draper**	**.**
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

160	**Lost**	**in**	**the**	**Ice**	**.**
-	丢失的	在	这	冰	.

160 迷失在冰中。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	**Howard**	**Austin**	**.**
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['jeloʊ] ['daɪmənd] ; [ɔːr] , ['groʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

161	**The**	**Yellow**	**Diamond**	**;**	**or**	**,**	**Groping**	**in**	**the**	**Dark**	**.**
-	这	黄色的	钻石	; 或者		,	摸索	在	这	黑暗的	.

161 黄钻；或，在黑暗中摸索。

[baɪ] ['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [goʊld] ; [ɔːr] , ['jæŋki] ['dʒæks] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['ɜːrli] [ɔː'streɪliə] .

162	**The**	**Land**	**of**	**Gold**	**;**	**or**	**,**	**Yankee**	**Jack's**	**Adventures**	**in**	**Early**	**Australia**	**.**
-	这	土地	的	金子	; 或者		,	扬基	杰克的	冒险	在	早期的	澳大利亚	.

162 黄金之地；或，扬基杰克在早期澳大利亚的冒险。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	**Richard**	**R**	**.**	**Montgomery**	**.**
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ; [ɔːr] , [tuː] ['jɪrz]

163	**On**	**the**	**Plains**	**with**	**Buffalo**	**Bill**	**;**	**or**	**,**	**Two**	**Years**
-	在	这	平原	和	水牛	账单	; 或者		,	二	年

163 与布法罗·比尔在平原上；或，两年

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] .

In	**the**	**Wild**	**West**	**.**
在	这	荒野	西方	.

在狂野西部。

[baɪ] [æn; ən] [oʊld] [skaʊt] .

By	**an**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

一位老童子军

- [ðə; ði] ['kævərn] [ʌv; əv] ['faɪər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['hɑːrdˌkæsəl]

164	The	Cavern	of	Fire	;	or	,	The	Thrilling	Adventures	of	Professor	Hardcastle
-	这	洞穴	的	火	；或者	,	这	惊险	冒险	的	教授	哈德卡斯尔	

[ænd; ənd] [dʒæk] ['mɜːrtn] .

and	Jack	Merton	.
和	杰克	默顿	.

164 火洞；或哈德卡斯尔教授和杰克·默顿的惊险冒险。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['wɔːtər] - [lɔːgd] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [græs] .

165	Water	-	logged	;	or	,	Lost	In	the	Sea	of	Grass	.
-	水	-	已登录	；或者	,	丢失的	在	这	海	的	草	.	

165 水淹；或迷失在草海中。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] ; [ɔːr] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæg'netɪk] “

166	Jack	Wright	,	the	Boy	Inventor	;	or	,	Exploring	Central	Asia	in	His	Magnetic	“
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	；或者	,		探索	中央	亚洲	在	他的	磁的	“

['hɜːrəkeɪn] .

Hurricane	.
飓风	.

166 杰克·赖特，少年发明家；或，驾驶他的磁性“飓风”探索中亚。

” [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

”	By	“	Noname	.
”	经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [lɑːt] - ; [ɔːr] , [soʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

”	167	Lot	77	;	or	,	Sold	to	the	Highest	Bidder	.
”	-	很多	-	；或者	,	卖	到	这	最高	竞标者	.	

“167号拍品77；或，售予最高出价者。

[baɪ] ['rɪtʃəd] , [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	,	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	,	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'nuːɪst] ; [ɔːr] , [wʌn] , - [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

168	The	Boy	Canoeist	;	or	,	1	,	000	Miles	in	a	Canoe	.
-	这	男生	皮划艇运动员	；或者	,	1	,	-	迈尔斯	在	一个	独木舟	.	

168 划独木舟的男孩；或，划独木舟一千英里。

[baɪ] ['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['kæptɪn] [kɪd] , ['dʒunjɚ] . ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

169	Captain	Kidd	,	Jr	.	;	or	,	The	Treasure	Hunters	of	Long	Island	.
-	队长	基德	,	小	.	；或者	,		这	宝藏	猎人	的	长的	岛	.

169 基德船长，小基德；或，长岛的寻宝者。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [ðə; ði] [red] ['leðər] [bæg] .
170 The Red Leather Bag .
- 这 红色的 皮革 包 .

170 红色皮包。

[ə; eɪ] [wɪrd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .
A Weird Story of Land and Sea .
一个 诡异的 故事 的 土地 和 海 .

陆地与海洋的奇特故事。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- “ [ðə; ði] [loʊn] [stɑːr] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mæskt] ['raɪdərz] [ʌv; əv] ['teksəs] .
171 “ The Lone Star ” ; or , The Masked Riders of Texas .
- “ 这 孤独 星星 ” ; 或者 , 这 戴面具 骑手 的 德克萨斯州 .

171 “孤星”；或，德克萨斯的蒙面骑士。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['stænli] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['æfrɪkə] .
172 A New York Boy out With Stanley ; or , A Journey Through Africa .
- 一个 新的 约克 男生 出去 和 斯坦利 ; 或者 , 一个 旅行 通过 非洲 .

172 一个纽约男孩与斯坦利外出；或者，一次穿越非洲的旅程。

[baɪ] ['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['niːmoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['wɜːrlpuːl] ['aɪlənd] .
173 Afloat With Captain Nemo ; or , The Mystery of Whirlpool Island .
- 漂浮 和 队长 尼莫 ; 或者 , 这 神秘 的 漩涡 岛 .

173 与尼莫船长一起航行；或，漩涡岛之谜。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [tuː] [bɔɪz] - [trɪp] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['plænɪt] .
174 Two Boys ' Trip to an Unknown Planet .
- 二 男孩们 - 旅行 到 一个 未知 行星 .

174 两个男孩去未知星球的旅行。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] [tuː] ['daiəmənds] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [maɪnz] .
175 The Two Diamonds ; or , A Mystery of the South African Mines .
- 这 二 钻石 ; 或者 , 一个 神秘 的 这 南 非洲 矿山 .

175 两颗钻石；或，南非矿山之谜。

[baɪ] ['hɑʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒoʊ] , [ðə; ði]['dʒɪmnæst] ; [ɔːr] , [θriː] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒæps] .
176 Joe , the Gymnast ; or , Three Years Among the Japs .
- 乔 , 这 体操运动员 ; 或者 , 三 年 之中 这 日本人 .

176 乔，体操运动员；或，在日本人的三年。

[baɪ]['ælən]['ɑːrnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [dʒæk] ['hɔθɔrn] , [ʌv; əv][noʊ]['mænz][lænd] ; [ɔːr] , [æn; ən] [ˌʌn'kraʊnd] [kɪŋ] .
177 Jack Hawthorne , of No Man's Land ; or , An Uncrowned King .
- 杰克 霍桑 , 的 不 男人的 土地 ; 或者 , 一个 无冕者 国王 .

177 杰克·霍桑，无人之地；或，无冕之王。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [gʌn] - [boʊt] [dɪk] ; [ɔːr] , [deθ] [bɪ'fɔːr] [dɪs'ɑːnər] .
” 178 Gun - Boat Dick ; or , Death Before Dishonor .
” - 枪 - 船 迪克 ; 或者 , 死亡 前 羞辱 .

“178 炮艇迪克；或，宁死不屈。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ] ['wɪzərd] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['henri] ['kæruː] , [bɔɪ] ['bæŋkər] .
179 A Wizard of Wall Street ; or , The Career of Henry Carew , Boy Banker .
- 一个 巫师 的 墙 街道 ; 或者 , 这 职业 的 亨利 卡鲁 , 男生 银行家 .

179 华尔街奇才；或，少年银行家亨利·卡鲁的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- ['fɪfti] ['raɪdərz][ɪn] [blæk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['rævənz][ʌv; əv]['reɪv(ə)n] ['fɔːrɪst] .
180 Fifty Riders In Black ; or , The Ravens of Raven Forest .
- 五十 骑手 在 黑色的 ; 或者 , 这 渡鸦 的 乌鸦 森林 .

180 五十名黑衣骑士；或，渡鸦森林的渡鸦。

[baɪ] ['hɑʊərd] ['ɔːstən] . -
By Howard Austin . 181
经过 霍华德 奥斯汀 . -

作者：霍华德·奥斯汀。181

[ðə; ði] [bɔɪ] ['raɪf(ə)l] ['reɪndʒəz] ; [ɔːr] , [kɪt] ['kɑːrsənz] [θriː] [jʌŋ] [skaʊts] .
The Boy Rifle Rangers ; or , Kit Carson's Three Young Scouts .
这 男生 步枪 游骑兵队 ; 或者 , 成套工具 卡森的 三 年轻的 童子军 .

少年步枪游骑兵；或，基特·卡森的三个年轻侦察兵。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [wer] ?
182 Where ?
- 在哪里 ?

182 在哪里?

[ɔːr] , [wɑːʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] .
or , Washed into an Unknown World .
或者 , 洗过 进入 一个 未知 世界 .

或者，被卷入一个未知的世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [fred] ['fɪrˌnɔːt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mændər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
” 183 Fred Fearnaught , the Boy Commander ; or , The Wolves of the Sea .
” - 弗雷德 无畏者 , 这 男生 指挥官 ; 或者 , 这 狼 的 这 海 .

“183 弗雷德·费尔诺特，少年指挥官；或，海上的狼群。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [frʌm; frəm] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəsmən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .
184 From Cowboy to Congressman ; or , The Rise of a Young Ranchman .
- 从 牛仔 到 众议员 ; 或者 , 这 上升 的 一个 年轻的 牧场主 .

184 从牛仔到国会议员；或者，一位年轻牧场主的崛起。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [sæm][spɑːrk] , [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['faɪərmən] ; [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][hænd] .
185 Sam Spark , the Brave Young Fireman ; or , Always the First on Hand .
- 山姆 火花 , 这 勇敢的 年轻的 消防队员 ; 或者 , 总是 这 第一的 在 手 .

185 山姆·斯帕克，勇敢的年轻消防员；或者，总是第一个赶到现场。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði] ['puːrɪst] [bɔɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] .
186 The Poorest Boy in New York , and How He Became Rich .
- 这 最贫困 男生 在 新的 约克 , 和 如何 他 成为 富有的 .

186 纽约最穷的男孩，以及他如何变得富有。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .
By N . S . Wood , the Young American Actor .
经过 N . S . 木头 , 这 年轻的 美国人 演员 .

作者：NS Wood，美国青年演员。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
187 Jack Wright , the Boy Inventor ; or , Hunting for a Sunken Treasure .
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 宝藏 .

187 杰克·赖特，少年发明家；或，寻找沉没的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

〃 - [ɑːn] [taɪm] ;
〃 188 On Time ;
〃 - 在 时间 ;

“188 准时到达；

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['raɪvlz] .
or , The Young Engineer Rivals .
或者 , 这 年轻的 工程师 竞争对手 .

或者，《年轻工程师的竞争对手》。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
An Exciting Story of Railroading in the Northwest .
一个 激动人心 故事 的 铁路 在 这 西北 .

西北地区铁路运输的精彩故事。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [red] ['dʒækɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [fɔːrt] .
189 Red Jacket ; or , The Boys of the Farmhouse Fort .
- 红色的 夹克 ; 或者 , 这 男孩们 的 这 农家 堡 .

189 红夹克；或，农舍堡垒的男孩们。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ; [ɔːr][ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] .
190 His First Glass of Wine ; or The Temptations of City Life .
- 他的 第一的 玻璃 的 葡萄酒 ; 或者 这 诱惑 的 城市 生活 .

190 他的第一杯酒；或城市生活的诱惑。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A True Temperance Story .
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði]['kɔːrəl] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ['vestə] .
191 The Coral City ; or , The Wonderful Cruise of the Yacht Vesta .
- 这 珊瑚 城市 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 这 游艇 灶神星 .

191 珊瑚城；或，维斯塔号游艇的奇妙航行。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][smɑːrt] ['bɔɪz] [kə'rɪr] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
192 Making a Million ; or , A Smart Boy's Career in Wall Street .
- 制作 一个 百万 ; 或者 , 一个 聪明的 男孩们 职业 在 墙 街道 .

192 赚取百万；或者，一个聪明男孩在华尔街的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːrt(ə)l] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

193	Jack	Wright	and	His	Electric	Turtle	;	or	,	Chasing	the	Pirates	of	the	Spanish
-	杰克	赖特	和	他的	电的	龟	；或者	,		追逐	这	海盗	的	这	西班牙语

[meɪn] .

Main	.
主要的	.

193 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['flaɪər] [deɪv] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɑːki] ; [ɔːr] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnər] .

”	194	Flyer	Dave	,	the	Boy	Jockey	;	or	,	Riding	the	Winner	.
”	-	传单	戴夫	,	这	男生	骑师	；或者	,		骑术	这	优胜者	.

“194 飞人戴夫，少年骑师；或，骑上胜利者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['twenti] [greɪ] [wʊlvz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kræfti] [kɪŋ] .

195	The	Twenty	Gray	Wolves	;	or	,	Fighting	A	Crafty	King	.
-	这	二十	灰色的	狼	；或者	,		斗争	一个	狡猾	国王	.

195 二十匹灰狼；或，与狡猾的国王战斗。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][goʊld] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [reɪs] .

196	The	Palace	of	Gold	;	or	,	The	Secret	of	a	Lost	Race	.
-	这	宫殿	的	金子	；或者	,		这	秘密	的	一个	丢失的	种族	.

196 黄金宫殿；或，失落种族的秘密。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] ['raɪts] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ˌkætəmə'ræn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]

197	Jack	Wright's	Submarine	Catamaran	;	or	,	The	Phantom	Ship	of	the	Yellow
-	杰克	赖特的	潜艇	双体船	；或者	,		这	幻影	船	的	这	黄色的

[siː] .

Sea	.
海	.

197 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɑːnti] ['krɪˌstoʊ][æt; ət] - ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] [sleɪv] [tuː; tə][ə'vendʒər] .

”	198	A	Monte	Cristo	at	18	;	or	,	From	Slave	to	Avenger	.
”	-	一个	蒙特	基督	在	-	；或者	,		从	奴隶	到	复仇者	.

“198 18岁的基督山伯爵；或，从奴隶到复仇者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [goʊld] [maɪn] ; [ɔːr] , [ə'drɪft] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'noʊn] [siː] .
199 The Floating Gold Mine ; or , Adrift in an Unknown Sea .
- 这 漂浮的 金子 矿 ; 或者 , 漂流 在 一个 未知 海 .

199 漂浮的金矿；或，漂泊在未知的海洋中。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [mɑːl] ['pɪtʃɝz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
200 Moll Pitcher's Boy ; or , As Brave as His Mother .
- 莫尔 投手 男生 ; 或者 , 作为 勇敢的 作为 他的 母亲 .

200 莫尔·皮彻的男孩；或者，像他母亲一样勇敢。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- “ [wiː; wi] .
201 “ We .
- “ 我们 .

201 “我们。

” [baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
” By Richard R . Montgomery .
” 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊʃ(ə)n] ['reɪsər] ; [ɔːr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] - [deɪz] .
202 Jack Wright and His Ocean Racer ; or , Around the World in 20 Days .
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 赛车手 ; 或者 , 大约 这 世界 在 - 天 .

202 杰克·赖特和他的远洋赛艇；或者，20 天环游世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['treʒər] .
” 203 The Boy Pioneers ; or , Tracking an Indian Treasure .
” - 这 男生 先驱者 ; 或者 , 追踪 一个 印度 宝藏 .

“203 少年先驱；或，追踪印第安宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [stɪl] [ə'lɑːrm] [sæm] , [ðə; ði] ['derɪŋ] [bɔɪ] ['faɪərmən] ; [ɔːr] , [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] .
204 Still Alarm Sam , the Daring Boy Fireman ; or , Sure to Be On Hand .
- 仍然 警报 山姆 , 这 大胆 男生 消防队员 ; 或者 , 当然 到 是 在 手 .

204 依然警惕山姆，勇敢的少年消防员；或者，肯定会在现场。

[baɪ] [eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [lɔːst] [ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ben] [-] [læst] ['vɔɪɪdʒ] .

205	Lost	on	the	Ocean	;	or	,	Ben	Bluff's	Last	Voyage	.
-	丢失的	在	这	海洋	; 或者	,	本	布拉夫的	最后的	航程	.	

205 迷失在海洋上；或者，本·布拉夫的最后航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kə'nuː] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] .

206	Jack	Wright	and	His	Electric	Canoe	;	or	,	Working	in	the	Revenue	Service	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	独木舟	; 或者	,		在职的	在	这	收入	服务	.

206 杰克·赖特和他的电动独木舟；或者，在税务局工作。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] ; [ɔːr] , [haʊ] [tɑːm]['kɜːrtɪs] [wʌn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

”	207	Give	Him	a	Chance	;	or	,	How	Tom	Curtis	Won	His	Way	.
”	-	给	他	一个	机会	; 或者	,		如何	汤姆	柯蒂斯	韩元	他的	方式	.

“207 给他一个机会；或者，汤姆·柯蒂斯是如何赢得他的道路的。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [keivz] .

208	Jack	and	I	;	or	,	The	Secrets	of	King	Pharaoh's	Caves	.
-	杰克	和	我	; 或者	,		这	秘密	的	国王	法老的	洞穴	.

208 杰克和我；或者，法老王洞穴的秘密。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['berid] [faɪv] , - ['jɪrz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] .

209	Buried	5	,	000	Years	;	or	,	The	Treasure	of	the	Aztecs	.
-	埋葬	5	,	-	年	; 或者	,		这	宝藏	的	这	阿兹特克人	.

209 埋藏了5000年；或者，阿兹特克人的宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] ['raɪts] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['kʌtər] ; [ɔːr] , ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

210	Jack	Wright's	Air	and	Water	Cutter	;	or	,	Wonderful	Adventures	on	the	Wing
-	杰克	赖特的	空气	和	水	刀具	; 或者	,		精彩的	冒险	在	这	翼

[ænd; ənd] [ə'floʊt] .

and	Afloat	.
和	漂浮	.

210 杰克·赖特的空中和水上切割机；或，在空中和水上的奇妙冒险。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

" - [ðə; ði]['broʊkən]['bɑːt(ə)l] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] ['feloʊ] .

"	211	The	Broken	Bottle	;	or	,	A	Jolly	Good	Fellow	.
"	-	这	破碎的	瓶子	; 或者	,	一个	乔利	好的	同伴	.	

"211 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['slɪpəri] [ben] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

212	Slippery	Ben	;	or	,	The	Boy	Spy	of	the	Revolution	.
-	滑	本	; 或者	,	这	男生	间谍	的	这	革命	.	

212 狡猾的本；或，革命中的少年间谍。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [jʌŋ] ['deɪvi] ['krɔkit] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['sɪlvər] [gʌlt∫] .

213	Young	Davy	Crockett	;	or	,	The	Hero	of	Silver	Gulch	.
-	年轻的	戴维	克罗克特	; 或者	,	这	英雄	的	银	峡谷	.	

213 少年戴维·克罗克特；或，银谷英雄。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['moʊtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .

214	Jack	Wright	and	His	Magnetic	Motor	;	or	,	The	Golden	City	of	the	Sierras	.
-	杰克	赖特	和	他的	磁的	发动机	; 或者	,	这	金的	城市	的	这	山脉	.	

214 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] .

By	"	Noname	.
经过	"	无名氏	.

作者："无名氏"。

" - ['lɪt(ə)l] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .

"	215	Little	Mac	,	The	Boy	Engineer	;	or	,	Bound	To	Do	His	Best	.
"	-	小的	苹果	,	这	男生	工程师	; 或者	,		边界	到	做	他的	最好的	.

"215 小麦克，少年工程师；或者，注定要做到最好。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] ['merɪt] .

By	Jas	.	C	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	梅里特	.

作者：Jas. C Merritt

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

216	The	Boy	Money	King	;	or	,	Working	in	Wall	Street	.
-	这	男生	钱	国王	; 或者	,		在职的	在	墙	街道	.

216 少年金钱之王；或在华尔街工作。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑːrt] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] .

A	Story	of	a	Smart	New	York	Boy	.
一个	故事	的	一个	聪明的	新的	约克	男生	.

一个聪明的纽约男孩的故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- “ [aɪ] . ” [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .
217 “ I . ” A Story of Strange Adventure .
- “ 我 . ” 一个 故事 的 奇怪的 冒险 .

217 “I.” 一个奇异的冒险故事。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['wɔːtər]['aɪərnklæd] ; [ɔːr] , [ðə; ði]
218 Jack Wright , The Boy Inventor , and His Under - Water Ironclad ; or , The
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 在下面 - 水 铁甲舰 ; 或者 , 这
['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændi] [siː] .
Treasure of the Sandy Sea .
宝藏 的 这 沙 海 .

218 杰克·赖特，少年发明家和他的水下铁甲舰；或，沙海的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['dʒerəld] [oʊ'greɪdiːz] [grɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['brændɪd] ['aɪrɪʃ] [læd] .
” 219 Gerald O'Grady's Grit ; or , The Branded Irish Lad .
” - 杰拉尔德 奥格雷迪的 砂砾 ; 或者 , 这 品牌 爱尔兰 小伙子 .

“219 杰拉尔德·奥格雷迪的勇气；或，被烙印的爱尔兰小伙子。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ; [ɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ə'brɔːd] .
220 Through Thick and Thin ; or , Our Boys Abroad .
- 通过 厚的 和 薄的 ; 或者 , 我们的 男孩们 国外 .

220 同甘共苦；或，我们的海外子弟兵。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
221 The Demon of the Deep ; or , Above and Beneath the Sea .
- 这 恶魔 的 这 深的 ; 或者 , 多于 和 下面 这 海 .

221 深海恶魔；或，海之上和海之下。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [dɪrz] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

222	Jack	Wright	and	His	Electric	Deers	;	or	,	Fighting	the	Bandits	of	the	Black
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鹿	; 或者	,		斗争	这	强盗	的	这	黑色的

[hɪlz] .

Hills	.
丘陵	.

222 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

[baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm] . ” -

By	“	Noname	.	”	223
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。223

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

At	12	o'clock	;	or	,	The	Mystery	of	the	Lighthouse	.
在	-	点钟	; 或者	,		这	神秘	的	这	灯塔	.

正午十二点；或者，灯塔之谜。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	Revolution	.
一个	故事	的	这	革命	.

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔ:rdn] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] [klʌbz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bɔ:s] [sku:l] [æt; ət] ['bitʃˌwʊd] .

224	The	Rival	Boat	Clubs	;	or	,	The	Boss	School	at	Beechwood	.
-	这	竞争对手	船	俱乐部	; 或者	,		这	老板	学校	在	山毛榉木	.

224 竞争的赛艇俱乐部；或者，比奇伍德的老板学校。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

225	The	Haunted	House	On	the	Hudson	;	or	,	the	Smugglers	of	the	Sound	.
-	这	闹鬼的	房子	在	这	哈德逊	; 或者	,		这	走私者	的	这	声音	.

225 哈德逊河上的鬼屋；或，海湾的走私者。

[baɪ]['dʒæs] . [si:] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preri] ['endʒɪn] , [ɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .

226	Jack	Wright	and	His	Prairie	Engine	,	or	Among	the	Bushmen	of	Australia	.
-	杰克	赖特	和	他的	草原	引擎	,	或者	之中	这	布须曼人	的	澳大利亚	.

226 杰克·赖特和他的草原引擎，或澳大利亚丛林居民。

[baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɪljən] [æt; ət] - ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .

”	227	A	Million	at	20	;	or	,	Fighting	His	Way	in	Wall	Street	.
”	-	一个	百万	在	-	; 或者	,		斗争	他的	方式	在	墙	街道	.

《20岁赚到227百万；或者，他在华尔街的奋斗之路》。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər]

228	Hook	and	Ladder
-	钩	和	梯子

228 钩梯

[noʊ][ˌtuːˈtuː] .

No	2	.
不	2	.

2号。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pər]['kɑːpi] , [baɪ]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	,	5	cents	per	copy	,	by
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	,	5	分	每	复制	,	经过

所有报刊亭均有售，或可凭货款邮资寄送，每份5美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prəˈkjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [dəˈrekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪˈtɜːrn] [meɪl] .

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return	mail	.
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜːr] - - [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **-** **-** **Enclosed** **find** **. . . .** **cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 - - 内 寻找 . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] " . . . . . "
" PLUCK AND LUCK " **. . . . . "**
" 采摘 和 运气 " . . . . . "

“勇气和运气”.....“

" ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] " . . . . . "
" SECRET SERVICE " **. . . . . "**
" 秘密 服务 " . . . . . "

“特勤局”.....

" [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos **. . . . . "**
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
" Ten - Cent Hand Books , Nos **. . . . . .**
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name **. . . . . Street** **and** **No** **. . . . . .**
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town **. . . . . State** **. . . . . .**
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No . 41 .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END MEN'S JOKE BOOK . - - Containing a great variety of the latest jokes used by
结尾 男士 开玩笑 书 . - - 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the most famous end men .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No amateur minstrels is complete without this wonderful little book .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No . 42 .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
THE BOYS OF NEW YORK STUMP SPEAKER . - - Containing a varied assortment of
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . - - 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump speeches , Negro , Dutch and Irish .
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also end men's jokes .
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just the thing for home amusement and amateur shows .
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No . 45 .
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . - - ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . - - Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . - - 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . - - [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	-	-	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	-	-	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . - - [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	-	-	Containing	complete	instructions	how	to	make	up
如何	到	变得	一个	演员	.	-	-	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

for	various	characters	on	the	stage	;
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] .

together	with	the	duties	of	the	Stage	Manager	.
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	.

同时兼任舞台监督的职责。

['prɑːmptər] , ['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [mæn] .

Prompter	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**	**Property**	**Man**	**.**
提词器	,	风景优美	艺术家	和	财产	男人	.

提词员、布景师和道具员。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [steɪdʒ] ['mænɪdʒər] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] - .

No	**80**	**.**
不	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	-	-	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evər] ['pɑːpjələr] ['dʒɜːrmən] [kə'miːdiən] .

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**	**comedian**	**.**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语	喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**	**author**	**.**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这	作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[noʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ,

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**	**a**	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	-	-	包含	满的	指示	为了	建造	一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði] [moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	**most**	**complete**	**book**	**of**	**the**	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .
No . **30** .
不 . - .

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . - - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
HOW **TO** **COOK** . - - **One** **of** **the** **most** **instructive** **books** **on** **cooking** **ever** **published** .
如何 到 厨师 . - - 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 在 烹饪 曾经 已发布 .

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,
It **contains** **recipes** **for** **cooking** **meats** , **fish** , **game** , **and** **oysters** ; **also** **pies** ,
它 包含 食谱 为了 烹饪 肉类 , 鱼 , 游戏 , 和 牡蛎 ; 还 馅饼 ,
['pudɪŋz] ,
puddings ,
布丁 ,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,
cakes **and** **all** **kinds** **of** **pastry** ,
蛋糕 和 全部 种类 的 糕点 ,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .
and **a** **grand** **collection** **of** **recipes** **by** **one** **of** **our** **most** **popular** **cooks** .
和 一个 盛大 收藏 的 食谱 经过 一 的 我们的 最多 受欢迎的 厨师 .

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .
No . **37** .
不 . - .

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . - - [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɝːlz] ,
HOW **TO** **KEEP** **HOUSE** . - - **It** **contains** **information** **for** **everybody** , **boys** , **girls** ,
如何 到 保持 房子 . - - 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 ,
[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
men **and** **women** ;
男人 和 女性 ;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]
it **will** **teach** **you** **how** **to** **make** **almost** **anything** **around** **the** **house** , **such** **as**
它 将要 教 你 如何 到 制作 几乎 任何事物 大约 这 房子 , 这样的 作为
['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,
parlor **ornaments** ,
客厅 装饰品 ,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [iː'oʊliən] [hɑːps] , [ænd; ənd] [bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bɜːrdz] .
brackets , **cements** , **Aeolian** **harps** , **and** **bird** **lime** **for** **catching** **birds** .
括号 , 水泥 , 风成 竖琴 , 和 鸟 酸橙 为了 捕捉 鸟类 .

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .
ELECTRICAL .
电气 .

电气。

[noʊ] . - .
No . **46** .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . - - [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈjuːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	-	-	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	-	-	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektroʊ] [ˈmægnətɪzəm] :

of	electricity	and	electro	magnetism	:
的	电	和	电	磁性	:

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述：

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɔɪz] , [ˈbætəriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . - - [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	-	-	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	-	-	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	67	.
不	.	-	.

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . - - [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]

HOW	TO	DO	ELECTRICAL	TRICKS	.	-	-	Containing	a	large	collection	of	instructive
如何	到	做	电气	技巧	.	-	-	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,

and	highly	amusing	electrical	tricks	,
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量既有指导意义又趣味十足的电工小把戏。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

together	with	illustrations	.
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . - - [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	-	-	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	-	-	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

by	a	practical	professor	(	delighting	multitudes	every	night	with	his	wonderful
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmi'teiʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,

imitations	)	,	can	master	the	art	,
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] . - - [ə; eɪ]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	-	-	A
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	-	-	一个

如何举办一场精彩的晚宴——A

['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

very	valuable	little	book	just	published	.
非常	有价值的	小的	书	只是	已发布	.

一本非常有价值的小册子，刚刚出版。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʃnz] , ['kɑːmɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . - - [ə; eɪ]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	-	-	A
如何	到	玩	游戏	.	-	-	一个

如何玩游戏——A

[kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz]

complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules	and	regulations	of	billiards
完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则	和	法规	的	台球

, [ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
,	小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

这是一本内容全面且实用的小册子，包含了台球、小棋、双陆棋、槌球、多米诺骨牌等游戏的规则和条例。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	-	-	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the
如何	到	解决	难题	.	-	-	包含	全部	这	领导	难题	的	这

[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,

day	,	amusing	riddles	,
天	,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	-	-	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	-	-	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ] ['sɑːnkoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv] [kɑːrdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] ['pʌzlz] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **PUZZLES** **.** **-** **-** **Containing** **over** **three** **hundred** **interesting** **puzzles** **and**
如何 到 做 谜题 . - - 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums **,** **with** **key** **to** **same** **.**
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE **.**
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No **.** **13** **.**
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] : [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . - - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW **TO** **DO** **IT** **:** **OR** **,** **BOOK** **OF** **ETIQUETTE** **.** **-** **-** **It** **is** **a** **great** **life** **secret** **,**
如何 到 做 它 : 或者 , 书 的 礼仪 . - - 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到：或，礼仪之书——这是一个伟大的人生秘诀。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and **one** **that** **every** **young** **man** **desires** **to** **know** **all** **about** **.**
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . - - Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . - - 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . - - Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . - - 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praizɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵及背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdiŋz] .
readings .
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	-	-	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	-	-	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . - - ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,

HOW	TO	DEBATE	.	-	-	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	-	-	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . - - [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	-	-	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	-	-	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔ:l] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
Besides **the** **various** **methods** **of** **handkerchief** **,** **fan** **,** **glove** **,** **parasol** **,** **window** **and**
除了 这 各种各样的 方法 的 手帕 , 扇子 , 手套 , 阳伞 , 窗户 和
[hæt] [flɜ:r'teɪʃn] ,
hat **flirtation** **,**
帽子 调情 ,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]
it **contains** **a** **full** **list** **of** **the** **language** **and** **sentiment** **of** **flowers** **,** **which** **is**
它 包含 一个 满的 列表 的 这 语言 和 情绪 的 花朵 , 哪个 是
['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,
interesting **to** **everybody** **,**
有趣的 到 大家 ,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
both **old** **and** **young** **.**
两个都 老的 和 年轻的 .

无论是老人还是年轻人。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
You **cannot** **be** **happy** **without** **one** **.**
你 不能 是 快乐的 没有 一 .

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[haʊ] [tu:; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪju:d] [baɪ]
HOW **TO** **DANCE** **is** **the** **title** **of** **a** **new** **and** **handsome** **little** **book** **just** **issued** **by**
如何 到 舞蹈 是 这 标题 的 一个 新的 和 英俊的 小的 书 只是 发布 经过
[fræŋk] ['tʌsi] .
Frank **Tousey** **.**
坦率 图西 .

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m]
It **contains** **full** **instructions** **in** **the** **art** **of** **dancing** **,** **etiquette** **in** **the** **ball** **-** **room**
它 包含 满的 指示 在 这 艺术 的 跳舞 , 礼仪 在 这 球 - 房间
[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑ:rtiz] ,
and **at** **parties** **,**
和 在 各方 ,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ɪn][ɔ:l]['pɑ:pjələr] [skwer]
how **to** **dress** **,** **and** **full** **directions** **for** **calling** **off** **in** **all** **popular** **square**
如何 到 裙子 , 和 满的 方向 为了 呼叫 离开 在 全部 受欢迎的 正方形
['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances **.**
舞蹈 .

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	-	-	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	-	-	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的

[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

things	not	generally	known	.
事物	不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	-	-	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	-	-	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内外穿着得体、展现良好形象的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . - - [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	-	-	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	-	-	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] , ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	,	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	,	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . - - ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **-** **-** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions** **for**
如何 到 保持 鸟类 . - - 英俊地 插图 和 包含 满的 指示 为了
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,
the **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . - - [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **-** **-** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . - - 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . - - [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **-** **-** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . - - 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɑːtər] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .

Also	**how**	**to**	**cure**	**skins**	**.**
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	**illustrated**	**.**
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .

By	**J**	**.**	**Harrington**	**Keene**	**.**
经过	J	.	哈灵顿	基恩	.

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .

No	**.**	**50**	**.**
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . - - [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]

HOW	**TO**	**STUFF**	**BIRDS**	**AND**	**ANIMALS**	**.**	**-**	**-**	**A**	**valuable**	**book**	**,**	**giving**	**instructions**	**in**
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	-	-	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪn] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɜːrdz] ,

collecting	**,**	**preparing**	**,**	**mounting**	**and**	**preserving**	**birds**	**,**
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	**and**	**insects**	**.**
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[noʊ] . - .

No	**.**	**54**	**.**
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . - - ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**KEEP**	**AND**	**MANAGE**	**PETS**	**.**	**-**	**-**	**Giving**	**complete**	**information**	**as**	**to**	**the**
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	-	-	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪn] ,

manner	**and**	**method**	**of**	**raising**	**,**
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	**,**	**taming**	**,**	**breeding**	**,**	**and**	**managing**	**all**	**kinds**	**of**	**pets**	**;**	**also**	**giving**	**full**
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	**for**	**making**	**cages**	**,**	**etc**	**.**
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	**explained**	**by**	**twenty**	**-**	**eight**	**illustrations**	**,**	**making**	**it**	**the**	**most**	**complete**	**book**	**of**
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . - - [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . - - A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . - - 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics ,
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 ,
['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]
chemistry , and directions for making fireworks , colored fires , and gas balloons
化学 , 和 方向 为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球
.
:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːkwəld] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . - - A complete hand - book For making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 . - - 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
, 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - . - - [fræŋk]
No . 19 . - - FRANK
不 . - . - - 坦率

第19号——弗兰克

- [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] .
TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES .
- 团结的 各州 距离 表格 .

图西美国距离表。

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . - - ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	-	-	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	-	-	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,

,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . - - [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	-	-	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	-	-	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	-	-	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	-	-	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . - - [baɪ][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði][wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . - - By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 . - - 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . - - Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 . - - 包含 有用 信息 关于 这
['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ;
Camera and how to work it ;
相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiːz] .
also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbni] .
By Captain W . De W . Abney .
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . - - Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . - - 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] .
Examinations .
考试 .

考试。

['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire Department ,
职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火 部门 ,

职责、警务人员、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kə'det] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .
” No . 63 .
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] . - - [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . - - Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . - - 完全的 指示 的 如何 到 获得
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
['neɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方 观点
['mɪlətəri] [kə'det] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [wʌn]
A SPLENDID NEW ONE
一个 灿烂 新的 一

一部精彩的新作品

[fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli]
Frank Reade Weekly
坦率 里德 每周

弗兰克·里德周刊

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]
CONTAINING STORIES OF ADVENTURE
包含 故事 的 冒险

包含冒险故事

[ɑːn] [lænd] - - - - ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] - - - [ɪn] [ðə; ði] [er] .
ON LAND - - - - UNDER THE SEA - - - IN THE AIR .
在 土地 - - - - 在下面 这 海 - - - 在 这 空气 .

陆地上——海底——空中。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ,
BY “ NONAME ,
经过 “ 无名氏 ,

作者：NONAME

” [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['stɔːri] ['raɪtɚz] .
” THE PRINCE OF STORY WRITERS .
” 这 王子 的 故事 作家 .

“故事作家的王子。”

[iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] .
Each Number in a Handsomely Illuminated Cover .
每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

每期都配有精美的彩绘封面。

☛A - – [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər][faɪv] [sents] . ☚
☛A 32 – PAGE BOOK FOR 5 CENTS . ☚
☛A - – 页 书 为了 5 分 . ☚

☛一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and	his	two	fun	-	loving	chums	,	Barney	and	Pomp	.
和	他的	二	乐趣	-	爱	朋友们	,	巴尼	和	盛大场面	.

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	stories	to	be	published	in	this	magazine	will	contain	a	true	account	of	the
这	故事	到	是	已发布	在	这	杂志	将要	包含	一个	真的	帐户	的	这

['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ,

wonderful	and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
精彩的	和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志将刊登这位著名发明家精彩刺激的真实冒险故事。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪkl] ['oʊvərlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Each	number	will	be	a	rare	treat	.
每个	数字	将要	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都将是一份难得的礼物。

[tel] [jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['taɪtəlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Here	are	the	first	four	titles	,	and	each	number	will	be	better	than	the
这里	是	这	第一的	四	标题	,	和	每个	数字	将要	是	更好的	比	这

['priːviəs] [wʌn] :

previous	one	:
以前的	一	:

以下是前四个标题，而且每个标题都会比前一个更好：

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [waɪt] ['kruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	WHITE	CRUISER	OF	THE	CLOUDS	;	or	,	The	Search	for
坦率	读	,	JR	.	-	S	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði][dɔːg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] , [ðə; ði] “ [ɪk'splɔ:rər] ” ; [ɔ:r] ,

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	SUBMARINE	BOAT	,	THE	“	EXPLORER	”	;	or	,
坦率	读	,	JR	.	-	S	潜艇	船	,	这	“	探险家	”	;	或者	,

小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

['ɪʃu:d] [noʊ'vembər]['sɛvən]

Issued	November	7
发布	十一月	7

发布日期：11月7日

[noʊ] . [θri:] .

NO	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔ:r] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	VAN	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles	of
坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	VAN	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林	的

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

小弗兰克·里德的电动货车；或者，在印度丛林中猎捕野生动物。

['ɪʃu:d] [noʊ'vembər] -

Issued	November	14
发布	十一月	-

发布日期：11月14日

[noʊ] . [fɔ:r] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [er] [kə'nu:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

No	.	4	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	AIR	CANOE	;	or	,	The	Search	for	the
不	.	4	坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这

['væli] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

Valley	of	Diamonds	.
谷	的	钻石	.

第 4 号 FRANK READE, JR. 的电动气垫船；或，寻找钻石谷。

['ɪʃu:d] [noʊ'vembər] -

Issued	November	21
发布	十一月	-

发布日期：11月21日

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜːr] - - [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir - - Enclosed find . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 - - 内 寻找 . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . "
" 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . "

《西部周刊》，第 .... 期

" [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" **FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . "**
" 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . "

《弗兰克·里德周刊》，第.....期

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" **PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . "**
" 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . "

“勇气与运气，编号.....”

" ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" **SECRET SERVICE , Nos . . . . . "**
" 秘密 服务 , 编号 . . . . . "

“特勤局，编号.....”

" [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" **THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . "**
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
" **Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .**
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] [peɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ænd; ənd]
Moved advertising on the reverse of the cover page to between the end and
已搬 广告 在 这 撤销 的 这 覆盖 页 到 之间 这 结尾 和
[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvər] .
the remaining advertisements on the back cover .
这 其余的 广告 在 这 后退 覆盖 .

将封面背面的广告移至封底广告末尾和其他广告之间。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神